REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1983
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第二〇一六〇號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第〇九〇九號執照登記爲第二類新聞紙

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

列根首席經濟顧問信心十足稱

克服通脹失業 經濟明年復甦

强調預算赤字對復甦無大障碍

（路透社華盛頓二十日電）列根總統首席經濟顧問今天說：一九八四年裏，很多方面都有利美國的經濟穩定復甦。經濟顧問委員會主席費斯坦說：即使白宮和國會雙方未能就如何限制龐大的聯邦政府預算赤字，他都認爲明年對美國的經濟始終是有利的。他接受「美國新聞與世界報導」週刊訪問時說：「即使國會未能限制預算赤字，我估計在一九八四年裏，失業問題會顯著改善，而通脹率不斷下降的利好消息，這些事發生的機會爲三分二。不過費斯坦亦指出：有三分一機會是經濟復甦的動力「可能在明年間消失。」」

共市十國領袖 嚴重分歧仍存

經過三天激烈爭辯

（路透社西德史圖加特廿日電）十國歐洲共同市場的領袖，經過三天激辯後，已於昨晚返國。此次高峰會議只達成一項延緩重要決定的協議。由於對避免共市於明年破產所需的金融改革出現嚴重分歧，十國領袖只能同意達成一項「特別緊急程序」，有效地使重要決定延緩至十二月在雅典舉行的高峰會議。

（法新社西德史圖加特廿日電）英國首相戴卓爾夫人今日對歐洲共同市場答應退還英國的六億七千五百萬美元之數表示滿意，並謂假如共市收緊對農業開支的控制，英國會考慮增加對共市預算的捐獻。此間的共市高峰會議結束時，戴氏在記者招待會上表示：昨日達成協議的退款，乃經由「激烈談判」來爭取到的。她原要求退還十二億美元。

前美國會議員宣稱

保證台灣防衛安全 美應履行關係法案

抨擊華府武器供應台灣不充裕

（法新社台北廿日電）前美國國會議員和夫今天在此間說，美國應忠實地履行台灣關係法案，尤其是有關保證台灣防衛的條款。和夫於檢討和修訂前卡特政府提出該項法案的草案時，曾扮演了一個重要的角色，於美國由承認國府而轉承認中共後，美國國會於一九七九年通過了這個法案。他說，於中共似乎不棄使用武力來解決台灣問題之後，參衆兩院使通過了這個法案。他說，美未有忠實地遵守該項法案以足夠的武器供應台灣以保證西太平洋安全感到失望，一九八二年和夫寫了一本題爲「台灣關係法案的立法史」的書，由美國研究會出版。他力言，不能容許外國政府支配美國的外交政策。

獲加連任消息明朗

美元匯價報升 金價反覆下跌

（美聯社倫敦二十日電）獲加連任儲備局長職位公佈之後，星期一早上美元兌主要外幣報升，但除了英鎊例外。金價報跌。西德商人們稱，列根總統於上週末再度委任獲加連任四年期的行動，有助於市場對美國經濟的信心。他們稱，美元亦受到上週之公佈的美國貨幣供應增長五十六億美元的消息所刺激。貨幣供應的增加使聯邦儲備局調低美國利率的希望降低。在倫敦，美元兌英鎊轉順，英鎊兌美元由上週五收市價一點五二四五五升至一點五三二美元。與此同時，倫敦金價亦報低。交投平淡。倫敦之大金商將金價定爲每安士四百一十一點二五美元，上週五收市價報每安士四百一十二點五五美元。在蘇黎世，金價由上週五收市價四百一十六美元跌至四百一十一美元。較早前，香港金價收市報每安士四百一十四點二美元，較上日下跌一點九六美元。倫敦白銀價報每安士十一點五八美元，較上週五收市價下跌十美仙。

英女皇晉封惠羅勳爵世襲爵位

（路透社倫敦二十日電）英首相戴卓爾夫人在大選中獲勝，重組新政府之後，今日又「經營」英國會「上議院」一（貴族院），獲得女皇陛下同意，提名曾任副首相職務的保守黨元老惠羅爲上議院議長，女皇并將惠羅晉封「子爵」，并授予「世襲罔替」的空前榮賞。政壇元老被晉封勛爵，加入上議院（如前任港督麥理浩），并爲平常之事，但獲封「世襲」爵位，則爲近二十年來英國所未有之「盛事」，此一「榮典」，不獨使惠羅本人之殊榮，亦係「保守黨」及首相戴卓爾夫人個人之光榮。觀齊家認爲如非因「保守黨」一年來勤勞國事，著有功勳，又如非戴卓爾夫人個人政績顯赫，舉世推崇，英皇室不會破三十年未有之先例，對一保守黨元老封贈「世襲」爵位。惠羅之「嗣子」一在惠羅逝世後即「自動」成爲「子爵」及上議院議員。

西德總統邀請李先念訪波恩

致電祝賀當選主席

（法新社波恩廿日電）西德總統卡斯坦已經邀請中國大陸國家主席李先念訪問西德。卡斯坦總統在致送給李先念的賀電中提出上述邀請。他强調表示，希望新國家主席李先念在不久的將來能夠訪問西德，同時西德總理高爾亦電賀李氏。與此同時，本社記者在北京獲悉，東德共黨領袖昂尼加已致賀電祝賀李先念榮升國家主席。他是致賀電的第一位東歐共黨國家領袖。

潘興導彈返回大氣層發生毛病

（美聯社新墨西哥州懷特沙漠導彈射擊場廿日電）美國軍方星期日進行了潘興二型導彈的第十三次試射，在導彈重返大氣層時，發生了一項不明的問題。懷特沙漠導彈射擊場的發言人吉姆．埃克爾斯說：「試射的重返大氣層部份出現了反常的情況，需要再進一步分析。」他說：「發射使用動力推動的飛行，看來都能正常進行。在搜集得來的資料於幾日內分析完畢前，不會再就今日的飛行透露進一步的詳細情形。」

法共和平示威　法共在維辛尼植林區搞一次「萬人郊遊」大會，表示「慶祝和平」，反對美國在歐洲部署中程飛彈（合衆國際社）

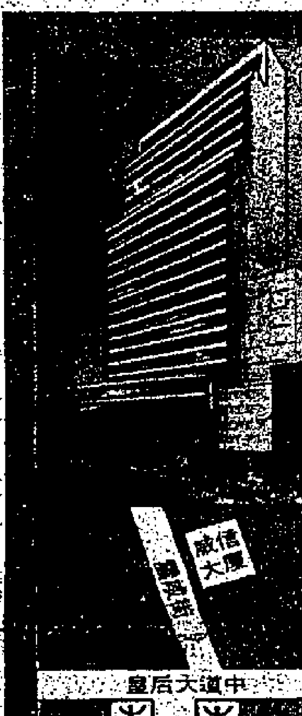
雷達表「佛羅倫斯」
獎抽運幸戶客告廣類分刊助贊 — 贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK $2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK $870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK $440
抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

惠刊廣告
請電：五．四六二五八三

威信大廈



香港中環雲咸街19—27號
廉租
寫字樓：685呎—6,276呎
旺　鋪：1,044呎—5,938呎
地　庫：6,181呎
位於中區．交通方便
鄰近銀行及政府部門
中央冷氣．專業管理

洽租處：
利達士測量師行　新世界大廈1704-6室　電話：5-241005-8
威信大廈物業管理有限公司　雲咸街18-20號地下　電話：5-240432
發展商：
曾琼記置業有限公司　雲咸街18-20號地下　電話：5-231985 5-234375

墨國製

車輪牌（CALMEX）罐頭鮑魚啓事

本公司茲隆重宣佈自一九八三年五月十三日起委任：
廣大貿易公司（香港永樂西街二一七號）
昌　盛　行（香港永樂西街二二一號）
爲墨國製車輪牌（CALMEX BRAND）罐頭鮑魚之香港區總代理。該車輪牌之英文名稱"CALMEX" BRAND及有關圖案經在香港商標註册署登記其登記之文字及圖案如下：

CALMEX

各界人仕如欲購買車輪牌（CALMEX BRAND）罐頭鮑魚請逕向上述代理公司洽購，以免悞買冒牌貨品。

今後本公司及其香港區代理商將採取必要之法律行動以阻止任何僞冒上述商標之貨品在香港出售，對於任何存有或售賣僞冒車輪牌（CALMEX BRAND）罐頭鮑魚之人仕或商號將加以檢控，以維護本公司之權益。

美國海洋花園產品公司啓
OCEAN GARDEN PRODUCTS, INC.,
SAN DIEGO, CALIFORNIA, U. S. A.

聘請員工

九龍某大百貨公司誠聘各商品部男女員工

售貨員：年齡十八至卅歲，中五程度，懂英語，如多懂一門外語或對影音、燈飾、鐘錶、化粧品、皮具有售貨經驗者，優先錄用。

收銀員：年齡十八至卅歲，中五程度，需有收銀經驗和識別外幣能力者。

商品管理員：年齡四十歲以下，中等文化程度。

有意應徵者，請繕詳細履歷，通訊地址，電話並附近照壹張寄香港郵政總局信箱三壹三九號。

拍賣名貴郵票

本行拍賣行定期於一九八三年六月二十一日及二十二日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由六月二十日起任由參觀）

救童助學　祗有收錄　敬請大力捐助

協加拿大辦

投資移民

- 本公司加拿大專業律師協辦。
- 全部手續四至六個月辦妥。
- 任何國籍，無任歡迎。

詳情請電：5—421093
地　址：香港中環德輔道中161—167號
香港貿易中心1801—2室

廠房招租

官塘偉業街一三五號美時第二工業大廈高層面積四千五百呎有意請電：三—二三三七二三

香港灣仔洛克道212至220號
中央冷氣系統

洛洋閣 特平租售

高級商業大廈

寫字樓面積1228呎—4800呎
每呎只售630元起
每呎只租5元起
商場面積217呎—4399呎
特價租售
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電5-229162-5(四線)
地盤電話：5-8911841

樹人學校招生

班級：小學各級，幼稚園高低班，幼兒班（二歲半起）
報名：由即日起（備相片及出生證件）
考期：七月二日（星期六）下午一時半
校址：北角英皇道413—421號僑輝大廈4—5樓
電話：五—六三一二二〇（備有專車接送）
幼稚園，幼兒班學童可申請政府資助

香港 中国旅行社 主辦　旅遊諮詢電話：5-285669

一九八三年度暑期學生教職員工旅行團

路線 / 日期	天數	收費	
武當山、三國古城、洪湖線 7月9,12,18,25,29日,8月2,5,10,13日	13天	師生收費：	$1920
		家屬收費：	$1990
北京、東北線 7月9,12,15,21,27,30日,8月4,10日	17天	師生收費：	$2790
		家屬收費：	$3010
內蒙古草原、寧夏、青海線 7月17,19,24,31日,8月7,14,21日	20天	師生收費：	$3825
		家屬收費：	$4120
少林寺、孔府、泰山、青島、北京線 7月10,13,17,20,23,27,30日,8月3,4,8,12日	17天	師生收費：	$2500
		家屬收費：	$2615
西安、延安、太原、北京線 7月18,25日,8月8日	16天	師生收費：	$2510
		家屬收費：	$2680
華東錦綉線 7月15,19,23,27,31日,8月4,8,12,14日	18天	師生收費：	$2675
		家屬收費：	$2765
杭州、黃山線 7月12,16,20,24,28日,8月1,5,9,13,17日	11天	師生收費：	$1650
		家屬收費：	$1720
青岩山、桃源、洞庭湖線 7月11,14,16,19,21,26,31日,8月6,9,16,19日	11天	師生收費：	$1580
		家屬收費：	$1620
絲綢之路 7月21,24,28,31日,8月4,7,11,14日	19天	師生收費：	$4220
		家屬收費：	$4720
黃果樹、峨眉山、大足石刻、三峽線 7月12,13,15,16,17,18,19,21,22,23,24,25,27,28,29,30,31日，8月3,5,8日	20天	師生收費：	$2775
		家屬收費：	$2890
九華山、黃山、馬鞍山線 7月15,22,27日,8月1,3,8日	19天	師生收費：	$2560
		家屬收費：	$2640
衡山、廣西線 7月7,9,12,16,19,23,26日,8月2,7,11,14,16,17,18,20日	10天	師生收費：	$1655
		家屬收費：	$1750
廣州、海南島線 7月10,17,24,31日,8月7,14,21日	8天	師生收費：	$1150
		家屬收費：	$1170
廣州、金鷄嶺、瑤山、丹霞山線 7月26日,8月16日	7天	師生收費：	$715
		家屬收費：	$735
廣州、金鷄嶺、韶關、丹霞山線 7月11,21,31日,8月6,10,20日	6天	師生收費：	$610
		家屬收費：	$630
廣州、韶關、丹霞山、南華寺、小石林 7月15,20,25,30日,8月4,9,14,19日	5天	師生收費：	$500
		家屬收費：	$520
廣州、韶關、丹霞山、從化線 7月13,18,23,28日,8月2,7,12,17,22日	5天	師生收費：	$505
		家屬收費：	$525
從化溫泉、星湖、廣州線 7月16,30日,8月13,27日	5天	師生收費：	$445
		家屬收費：	$465
廣州、從化、西樵、星湖、佛山線 7月13,20,27日,8月3,10,17,24日	6天	師生收費：	$515
		家屬收費：	$535
廣州、星湖、封開線 7月12,19,26日,8月2,9,16,23日	5天	師生收費：	$515
		家屬收費：	$535
星湖、從化、廣州線 7月15,22,29日,8月5,12,19,26日	5天	師生收費：	$445
		家屬收費：	$475

路線 / 日期	天數	收費	
武漢、九江、廬山、南昌線 7月11,14,17,29日,8月1,10,13,15,18,19日	10天	師生收費：	$1325
		家屬收費：	$1380
北京、大連、蓬萊閣、青島、上海線 7月12,15,18,22,25,29日,8月5,12,14,16日	16天	師生收費：	$2440
		家屬收費：	$2600
石家庄、北京、北戴河、承德線 7月11,16,20,24,28日,8月1,5,9,13,17日	14天	師生收費：	$2195
		家屬收費：	$2325
洞庭湖、長江三峽、黃果樹瀑布線 7月10,15,22,28日,8月9,15日	16天	師生收費：	$2050
		家屬收費：	$2120
北京、合肥、南京線 7月19,26日,8月2,9日	12天	師生收費：	$2115
		家屬收費：	$2315
江西、廬山線 7月13,17,21,25日,8月3,7,10,16,19,21日	8天	師生收費：	$1085
		家屬收費：	$1145
桂林、柳州、南寧線 7月21,28,30日,8月4,9日	8天	師生收費：	$1630
		家屬收費：	$1690
廈門、鼓浪嶼、集美、泉州線 7月29日,8月5,12,19日	6天	師生收費：	$950
		家屬收費：	$980
漳州、泉州、廈門線 7月31日,8月14日	7天	師生收費：	$1290
		家屬收費：	$1320
廈門、鼓浪嶼、集美、漳州、武夷山線 7月26日,8月2,16日	9天	師生收費：	$1495
		家屬收費：	$1525
廈門、武夷山、福州、泉州線 7月26日,8月2,9,16日	12天	師生收費：	$1805
		家屬收費：	$1835
星湖、西樵、從化、廣州線 7月14,21,28日,8月4,11,18,25日	5天	師生收費：	$455
		家屬收費：	$475
佛山、西樵、星湖、廣州線 7月13,18,23,28日,8月3,10,15,20日	5天	師生收費：	$425
		家屬收費：	$445
清遠、燕子岩、飛霞洞、銀盞溫泉線 7月10,17,24,31日,8月7,14,21,28日	5天	師生收費：	$440
		家屬收費：	$460
博羅、惠州、從化線 7月13,19,25,31日,8月6,12,18,24日	4天	師生收費：	$350
		家屬收費：	$370
惠州、博羅線 7月16,20,24,28日,8月1,5,9,13,17,21日	3天	師生收費：	$280
		家屬收費：	$300
順德、珠海、西樵、番禺、廣州線 7月13,20,27日,8月3,10,12,17,24日	5天	師生收費：	$535
		家屬收費：	$555
江門、中山、新會、順德線 7月12,19,26日,8月2,9,16,23日	4天	師生收費：	$530
		家屬收費：	$550
新會、江門、中山線 7月11,18,25日,8月1,8,15,22日	3天	師生收費：	$450
		家屬收費：	$470
開平、凌霄岩、台山、新會、中山線 7月11,18,25日,8月1,8,15,22,26日	5天	師生收費：	$605
		家屬收費：	$625

凡參加上述旅行團者均贈送精美T恤乙件，送完即止。

中環總社：香港皇后大道中77號中旅大廈一樓　電話：5-259121（20線）
灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大廈地庫　電話：5-276263（20線）
北角辦事處：香港英皇道395—421號北角華豐國貨公司三樓　電話：5-619073
香港教育工作者聯會：香港灣仔莊士頓道152—158號4樓　電話：5-747180　5-723659
旺角分社：九龍洗衣街62—72號得寶大厦　電話：3-964241（20線）
荃灣辦事處：荃灣沙咀道288號閣樓（國華銀行內）　電話：0-431609
觀塘辦事處：九龍觀塘裕民坊151—153號（巧明街交界）　電話：3-451338
澳門中旅社：澳門南灣街63—63A　電話：88922

工程招標

本大廈大事維修工程類別繁多如有意承辦者希先到本大厦管理處查閱章程屆時前來下票

九龍文星樓業主立案法團
窩打老道山文運道　電話③713709６

法國文化協會法文班招生

報名：即日開始，開課：七月六日
地址：
香港軒尼詩道一二三號　電話：5—277825
九龍佐敦道五十二號　電話：3—683257
香港堅街廣生行大廈B座三樓　電話：5—749399

榮健廬

專治男婦經科久病難醫

鼻

虛哮兒男
弱喘科婦

六四六三：灣仔軒尼詩道四七二號H

新蒲崗地王酒家

招　租

位於戲院大厦及小巴站，人口衆旺，工商業密集：
面積：地下，二樓至五樓，總面積弍萬餘平方呎（有專用升降機）
月租：十四萬元連差餉
管理費：每月二千元
裝修期：45天
租期：九年，期內每三年略調整租金一次

另地下旺舖一間招租，隣近戲院，快餐店，超級市場，面積壹千伍百平方呎，適合任何行業（除飲食外），月租特平，連差餉弍萬伍千元，先到先得。

詳情請電：3—7232776郭先生或3—236660

人大會議決定國務院人選
李鵬和田紀雲担任新副總理
外長吳學謙國防部長張愛萍繼續連任

（北京六月廿日電）六屆全國人大一次會議今天下午舉行全體會議，決定了國務院副總理、國務委員和各部部長人選。新的國務院由四十四個部組成，國務院組成人員五十二人。會議根據趙紫陽總理的提名，決定了四名副總理，新任的副總理是五十四歲的水電專家李鵬和五十三歲的財經專家田紀雲。有十人被任命為國務委員，他們是：方毅、谷牧、康世恩、陳慕華、姬鵬飛、張勁夫、張愛萍、吳學謙、王丙乾、宋平。由於原各部部長幾乎都是去年以來機構改革時任命的，這次變動不大，絕大多數繼續任部長。有五個部的部長易人，他們是：國家計劃委員會主任宋平（原主任姚依林）；公安部部長劉復之（原部長趙蒼璧）；司法部長鄒瑜（原部長劉復之）；農牧漁業部部長何康（原部長林乎加）；核工業部部長蔣心雄（原部長張忱）。新設立的審計署審計長為于明濤。外交部部長吳學謙，國防部部長張愛萍繼續連任。

（北京六月廿日電）六屆全國人大一次會議今天決定葉劍英、徐向前、聶榮臻、楊尚昆為中華人民共和國中央軍事委員會副主席。大會還決定余秋里、楊得志、張愛萍、洪學智為中央軍委會委員。他們是由中央軍委主席鄧小平提名的。

國務院副總理簡歷
本屆增加兩名副總理年紀較輕
與胡耀邦稱第三梯隊互相呼應

（北京六月二十日電）六屆全國人大一次會議今天決定的國務院四名副總理的簡歷如下：

萬里 萬里，一九一六年生，山東省東平縣人，一九三六年五月加入中國共產黨。中共中央政治局委員、中央書記處書記。抗日戰爭時期，任中共縣委書記，地委宣傳部長，組織部長，中共魯西區黨委宣傳部副部長，冀魯豫區第二、七、八地委書記、魯豫區黨委委員、解放戰爭時期，任冀魯豫區黨委委員、秘書長、南京解放后，任南京市軍管會財委副主任、經濟部長、建設局長。建國后，任西南軍政委員會工業部副部長、中央建築工程部副部長、部長，中央城市建設部部長、中共北京市委書記、副市長、市政協副主席。一九七〇年后，任北京市委書記、市革委會副主任，鐵道部部長、黨的臨時領導小組組長，輕工業部第一副部長、黨的核心小組第一副組長：一九七七年任安徽省委第一書記、省革委主任、省軍區第一政委、國家農委主任、中央綠化委員會主任委員，國務院副總理。中共第十一屆中央書記處書記。

姚依林 姚依林，一九一七年生，安徽貴池縣人，一九三五年十一月加入中國共產黨，中共中央政治局候補委員、中央書記處書記。一九三四年后，在清華大學民族武裝自衛會工作，后任北平市學聯黨團書記，中共中央北方局宣傳部干事，中共天津市委宣傳部長。抗日戰爭時期，任天津市委書記，中共河北省委秘書長，宣傳部長，冀熱遼區黨委宣傳部長，晉察冀北方分局，中央局秘書長。解放戰爭時期，任晉察冀邊區政府工業局局長，財辦副主任，華北人民政府工商部長。建國以后，任貿易部，商業部副部長，黨組副書記，財貿部副部長，國務院財貿辦副主任。商業部長，黨組書記，中央財貿政治部主任，國務院財貿黨委副書記，一九七三年以后，任外貿部第一副部長，商業部部長，黨組書記，中共中央副秘書長，中共中央辦公廳主任，國務院財經委員會秘書長，黨組書記，國家計委主任，國務院副總理，中共八十屆中央候補委員，十一屆中央書記處書記。

李鵬 李鵬，一九二八年生，四川省成都市人，文化程度大學，一九四五年十一月加入中國共產黨，中共中央委員。一九四一年后，在延安自然科學院，延安中學，張家口工業專門學校學習，一九四六年后，任晉察冀電業公司技術員，哈爾濱油脂公司辦理，支部書記，一九四八年后，在莫斯科動力學院學習，任中國留蘇學生總會主席，一九五五年后，任豐滿發電廠副廠長，總工程師，東北電管局副總工程師，調度局長，遼寧阜新發電廠廠長，一九六六年后，任北京供電局代理黨委書記，北京電管局黨委會主任，副書記，革委會副主任，副局長，黨組書記，局長，一九七九年后，任電力工業部副部長，部長，黨組書記，水利電力部第一副部長，黨組副書記。

田紀雲 田紀雲，一九二九年生，山東省肥城縣人，文化程度中學，一九四五年五月加入中國共產黨中共中央委員。一九四七年后，任土改工作組組長，一九四九年后，任貴陽軍管會財政接管部機要秘書，貴陽人民革命大學班主任，貴州省財政干部訓練班主任，一九五三年后，任貴州省財政廳秘書科副科長，科長，辦公室副主任，主任，計劃科長，預算處長，副處長，中共中央西南局財辦財金處副處長，一九六九年後，任四川省革委會財貿組經營管理組副組長，省財政局副局長，局長，黨組書記，省財政廳長，黨組書記，國務院副秘書長。

廖承志追悼大會週五在北京舉行
在京港澳同胞冒雨弔唁

（北京十九日電）據悉：廖承志副委員長的追悼大會將於本月二十四日在人民大會堂隆重舉行。二十三日舉行向遺體告別儀式。為了接納廣大歸僑，僑眷，港澳同胞，台灣同胞和海外僑胞對廖承志副委員長的哀悼，北京，廣州，福州和上海四地的有關部門將設留靈堂，接受弔唁。

（北京十九日電）在北京的僑胞，港澳同胞，台灣同胞，外籍華人和北京市的歸僑，僑眷，為了表達他們對廖承志副委員長的深切哀悼，今天冒雨到國務院僑辦，全國僑聯在北京新僑三條胡同設留的靈堂進行弔唁。

靈堂正中懸掛着人們熟習的廖公親切笑容的遺像，鮮花叢中擺列着廖夫人經普椿率子女敬獻的花圈。靈堂裏佈滿了有關機關，團體和廖公生前同事，友好獻送的花圈，輓聯，唁電。在弔唁者中，向廖公遺像深深鞠躬致哀。

這裏的弔唁活動將進行到月底。今天前來弔唁，獻送花圈或來唁電的有莊希泉，林一心，林修德，連貫，彭光涵，莊炎林，莊明理，洪絲絲，王魯明，李后等。廖公生前在英國，香港等地親朋友好也發來唁電和獻送了花圈，輓聯。

英國警告外交使節酒後駕駛害己害人
犯案者無豁免權同樣受到檢控

（美聯社英國倫敦二十日電）英國外交部已向那些被派駐在倫敦的外交人員，不要在喝酒後駕車。外交部證實一些新聞報導謂：「外交使節團協會副主席烏斯達士．吉斯，曾于三月份致函給予所有的外交人員指出，已有太多的醉酒外交人員被警方截停」。吉斯在信中謂：醉酒駕駛不單只危害自己，它更妨碍別人的安全。據「星期日泰晤士報」謂：「去年共發生二十二宗外交人員醉酒駕駛的事件，比較對上一年是十八宗」。吉斯說：「部份事件導致在倫敦市內飛車追捕，其中一宗向一名警員施行暴力」。該報謂：「上述數字雖然不算很嚴重，然而，外交部却認為這已算是太多，因為根據外交豁免條例，這些犯事的外交人員可以免受檢控」。吉斯在信中警告謂：未來，犯事者的政府將被要求放棄該項豁免特權，使警方可以提出檢控。他說：「在英國法庭因為醉酒駕駛的刑罰將包括入獄，巨額罰款及吊銷駕駛執照」。

社論
英國又醞釀恢復死刑

英保守黨在大選獲得壓倒性勝利後，港人所最關心與討論的問題，除了有關中英對香港前途談判的影響，該輪到英國將否恢復死刑，這問題在英國本土亦掀起一番爭辯。

倫敦報紙已開始辯論和報導新國會對恢復死刑的動向，「星期日泰晤士報」刊登一項調查結果，接受訪問的保守黨新議員，絕大多數贊成首相在競選時的主張，已恢復廢除十八年的死刑。又在接觸的各黨新任或連任國會議員五百五十八人中，贊成的有二百七十八人，反對的有二百七十七人。

在上週大選時，蓋洛普民意機構對四千一百四十一名選民進行調查，結果九成認為新下議院應對恢復死刑進行表決。

戴卓爾夫人個人一向是贊成恢復死刑，在最近競選期間，多次表示贊成恢復死刑，對象是恐佈主義罪犯和殺害警察的罪犯等。

英國在一九六九年正式廢除死刑，下議院會五次表決是否恢復死刑，即在保守黨過去執政四年期內，下院亦兩度投票表決這問題，但保守黨未有要求黨員一致行動，祇由各黨議員投良心一票，結果都遭否決了。去年五月，英下議院第二次投票表決時，出席議員投贊成票有二百零八人，投反對票有三百三十二人，票櫃九十人，已將票數差距拉近了。今次保守黨獲得議席共三百九十七個，比工黨多一百八十八席，以往只多九十五席，聲勢浩大得多，加以報章向各黨議員調查，贊成與反對幾相等（贊成多一人），倘下院再投票表決，獲得通過的機會較高，即使仍然採用良心投票。

香港對死刑所持政策，實在微妙得很，既未隨英國正式廢除死刑，法庭仍繼續有這判決，但判處死刑的罪犯，無一例外獲減為終身監禁，自一九六六年後從未有人被帶上絞台，判者自判，赦者自赦，矛盾至跡近滑稽，在法律史也是罕見的例子。

在民意方面，無論教育界、非官守立法議員、香港總商會以至各種性質的團體，多主張恢復死刑，理由不外是香港的兇殺案太多了，非恢復死刑難以阻嚇。

在法律界方面，更多不滿於香港有死刑而不執行的做法，觀點不純屬治安問題，而涉及了憲法的尊嚴。在一九七七年，香港大律師公會發表了一份聲明，響應英國大法官鄧寧抨擊香港不執行死刑的觀點。這位英國司法首長說，香港高等法院法官會頒判死刑，死刑仍保留是香港法律的一部份，但使香港大部份市民大惑不解的，當局不去執行死刑對本港並未帶來益處，反而對本港的法律及司法程序，却帶來聲譽不佳的影響。香港大律師公會當時的支持聲明亦指出，令人對憲法重要性產生了連串疑團，只有立即修改現行法例，纔能解決當前問題。大律師公會不是絕對贊成執行死刑，而是反對死刑有而不行。

誠然，幾乎每個國家的憲法都有規定元首有權赦免或減輕罪犯的刑罰，因此，港督會同行政局每逢赦減死刑亦用英女皇名義。但香港大律師公會指出：「皇室制體是規定每宗案件需要考慮其有利情況」。然而，港府運用這赦刑制體，似非每宗案件經過「考慮其有利情況」，即作籠統性的赦減，倘直破壞了憲法的精神。

儘管英政府一再否認干涉香港的死刑政策，香港之所以將死刑凍結起來，衆所皆知受了英國的影響，只要英國一旦恢復，香港必隨即解凍。英國會始終不通過恢復死刑，似不是基於宗教信條或人道主義，完全是迎合選民的意願，因他們直至最近仍多反對死刑。在英國，死刑的興廢完全受了選民的意見所控制，保守黨或工黨都不敢一意孤行去恢復死刑，因反對死刑是過去多數英國選民的傾向。在民主國家任何政黨都不敢與民意背馳，倘港府執行死刑，可能惹暴執政黨受政敵攻擊，挑撥起選民的反感，港府怎敢負起這樣大的担當！

現在，戴卓爾夫人在競選中表示贊成恢復死刑，仍然獲得大勝，經過報章作議員訪問與民意測驗，都顯示英國人對死刑的態度已有點改變。英下議院可能在短期再來一次投票表決，雖然未必一定能打倒反對派，但票數必更為接近，香港恢復執行死刑的希望比以前又濃一點。

英皇太后訪問北愛爾蘭貝市

（法新社北愛爾蘭貝爾法斯特二十日電）英女皇的母親伊莉沙白一世，于週日晚抵達此間，到北愛爾蘭進行二十四小時的訪問，此間當局已執行了嚴重的保安措施。為了皇太后今次的訪問，她將于今日前赴貝爾法斯特北部的巴利文拿，準備參加當地的邊防軍成立七十五週年紀念。愛爾蘭共和軍已提出威脅在皇太后訪問期間，將進行暴力事件，從而證明該郡並不太平。于上週末，位于安特林的北愛爾蘭警方在通往巴利文拿的道路上截停了一輛載有炸藥的客貨車。

電視傳真 太空穿梭機「挑戰者」號的太空人穿上標誌「集體太空人」的T恤在機倉上合影。（合衆國際社）

太空旅程進展順利
挑戰者號將試驗開長臂捉回衛星
發射衛星獲酬千二百萬美元

（合衆社美國佛羅里達州坎納維爾角太空基地二十日電）美國太空穿梭機「挑戰者」號今日度過其第三日的太空旅程，進展平順，係三日來最「清閒而平靜」的時光。昨日「挑戰者」號已成功地將二個與地球通訊的人造衛星發射，使其進入太空軌迹飛行，這是一次受加拿大及印尼兩國之托而發射上述衛星是一項「受酬」的，單從加拿大方面，「太空總署」便可以進帳一千二百萬美元。今後的另一項重要任務，係將現已佈置在太空軌迹飛行上的「試驗衛星」摘出其飛行軌迹之外。目前已知此次「挑戰者」號所負的最重要任務係「放」「收」一人造衛星，如週三的試驗成功，便證明對人造衛星的「一放」「一收」，大功告成。目前四男一女太空人俱健康良好，士氣高昂。

捉放實情 拍回圖片 電視播出

（路透社廿週日太空中心二十日電）「挑戰者」號太空穿梭機上五位太空人，準備于週三作一些飛機軌道試驗，這當可于週三向世人提供一些可觀的電視圖片。太空人昨天已完成了他們此行六天旅程之商業方面任務，把攜帶上太空兩枚通訊衛星之第二枚，部署完妥。該兩枚通訊衛星，分別屬于加拿大及印尼，為由太空穿梭機載送到繞地球飛行軌道之第三枚及第四枚此類衛星。「挑戰者」號上之另一載物有為一個發射台，包括品科學實驗與各種型式之攝影機，將于週三使用，以試驗穿梭機上之機械臂「提回」一枚在軌道運行之衛星的能力。一枚西德製之衛星，號稱「SPAS」，亦將首次提供一枚在軌道「外面」攝影之一枚在軌道運行衛星的電視圖片，其鏡頭包括一些火箭之發射情形。「SPAS」衛星及其各種裝備，今天將予開動檢查，以備于本週三放進運行軌道，約歷十小時。「挑戰者」號太空人專家法比安將動用機上遙控機械臂，從機艙取出「SPAS」衛星，并將衛星放入太空，自由飛行。然後，女太空人賴德將使用機械臂「提回」該枚衛星，並將衛星放回機艙，以準備返地球。當由飛行之際，「挑戰者」號飛行指揮員克里本與飛行員赫克將使穿梭機進行一系列花樣的飛航，飛離該枚衛星又飛向該枚衛星，而機上各式攝影機則紛紛進行拍攝圖片。

（合衆社佛羅里達州廿日電）女太空人莎莉．賴德女士及其他四位「挑戰者」號穿梭機太空人，已趕快完成了此行任務之主要目標，再次為一個付出實用顧客，成功發射一枚衛星。太空署冊職機員與太空船機在太空第二日所作特殊優越之表現。穿梭機上飛行指揮員克里本，于機員們進一頓烤肉晚餐之前少頃說：「從我的觀點看來，今天是個好日子，預期今晚好好休息，明天再來一個美好的日子」。當五位太空人在國際時間廿二點（香港時間週二上午六時）左右，準備就寢之際，他們與地面太空控制中心人員互道晚安，其中還帶有開玩笑的交談。較早數小時，賴德與同伴太空人法比安，檢查穿梭機之五十英尺長機械臂和一枚用作試驗之衛星。該枚試驗衛星乃準備于本週三發射，並由該機械臂將衛星收取回來。兩人經檢查後，據告機械臂與衛星都妥當。太空人亦已拍攝得在夏威夷之基勞埃火山上週噴發後所形之一道熔岩帶的圖片，一片光輝奪目的發黃色。

英王儲夫婦離英訪加
威廉王子週歲 褓姆代開茶會

（美聯社倫敦二十日電）排在第二線的英國王位繼承人威廉王子，星期二慶祝滿一週歲生日，父母不在身邊，也不會開生日會。與褓姆巴妮絲開一個私人茶會，或許是他的節目。英王儲查理斯和王妃戴安娜正在加拿大訪問。三月他們訪問澳洲時，會帶了威廉，當他們赴紐西蘭時威廉與褓姆先返國。英王儲新聞秘書查普曼，在答覆有關小王子生日的計劃時說：「沒有甚麼說。」他繼稱，王儲與王妃感到帶威廉去加拿大旅行十八天為時太促，威廉最好留在家中。雖然這是他的生日，固然不幸，但他們感到威廉太小，為他們回來時，會好好慶祝一番。巴妮絲正在倫敦西一百一十英里（一百七十七公里）之手羅士打郡海格羅夫別墅照顧小王子威廉之生辰。

「亞洲小姐」選舉 八三年度的「亞洲小姐」選舉，即將在馬尼拉舉行，各國參賽小姐昨日穿着民族服裝留影，圖由左起：斯里蘭卡小姐、泰國小姐，台灣小姐，馬來西亞小姐、印度小姐、新加坡小姐及東道主菲律賓小姐。（合衆國際社傳真）

炎炎夏日慎防皮膚癌
陳和美

隨着夏天的來臨，北半球人民蒼白的面孔立即將出現於海灘，以期將皮膚曬成深褐色，維多利亞時代那種被認為象徵着美麗的纖細而白晰的皮膚，很久以前即被古銅色的皮膚所取代。但是，這一趨勢已使許多人致命。在美國和歐洲，與曬有關的皮膚癌病例正在迅速增加，年輕人罹患此種病症者越來越多。在過去廿年，最致命之皮膚癌——惡性黑色瘤的死亡率已增加十倍，雖然此種皮膚癌與日曬沒有太直接的關係。五月下旬，大約三百位來自世界各地的皮膚學家和其他專家在委哈坦參加第一屆「世界皮膚癌會議」時，即討論了這個問題。他們的一致看法是：請用陽傘。

醫生們長久以來即已了解，太陽的紫外線會使人的皮膚產生重大改變。哈城普爾斯大學的皮膚學家佛瑞德．歐巴克表示，「即使一天的日曬亦可能造成傷害。」最猛烈的射線是短波長的紫外線B，此種紫外線常見於一天中陽光最強烈的期間，即在上午十一時到下午三時之間，但是，新的研究顯示，即使一整天都在的那種波長較長的紫外線A，亦可能促成皮膚癌。

這些無形光線所造成的損害從通常的曬黑，到雀斑和肝斑，以至於通稱為光化角化病的黑斑和皮膚癌均包括在內。歐巴克表示，這些損傷其實是屬於同一過程的不同階段。

當太陽紫外線損害靠近表皮的基細胞，並促使它們膨脹時，這一過程就開始了。在日後數小時所出現的疹痛和發紅，便是受損部位的血管擴張所引起。繼之出現的黃褐色即是人體為使其皮膚不致進一步受傷的結果。為了因應紫外線，黑色素的微粒會升至皮膚表面來反射陽光，皮膚也就因而變黑了。不過，經過若干年後，喜歡到海灘者則須為這種認為具有美感的膚色付出代價。黑色素的增加，加上紫外線對皮膚底層彈性纖維的損害，使皮膚出現一種類似破舊棒球的結構。

紫外線還會產生較不明顯，却更致命的影響。此種輻射線能改變眼球水晶體中的蛋白質，而促成微黃素的逐漸堆積。此一色素的作用類似使皮膚呈現黃褐色的過程：它有助於保護纖細的視網膜，使之不受紫外線所損害。但在經過多年日曬後，色素的密集積聚往往却會成為導致白內障的主因。

像X光線一樣，紫外線會改變細胞中的去氧核糖核酸，而產生與癌症有關的突變。哈佛大學的光生物學家馬杜．巴札克表示，「紫外線A和紫外線B都會致癌。」紫外線也會抑制人體的免疫系統，這或許可以解釋何以某些病毒感染，如水痘和熱病疱疹，在陽光曝曬下會更趨嚴重。全美癌症協會的馬格麗特．柯立普克博士表示，由於一般相信免疫系統在防止腫瘤成長中担當了一個角色，因此，它的受到抑制「可能加劇皮膚癌的發展」。

由陽光所引起的皮膚癌約有百份之八十是基細胞癌。通常發生於頭部或頸部的基部細胞癌，是美國最常見，也是可以治癒的一種癌症。出現在身體其他部位的皮膚癌則通常是鱗狀細胞癌，此種皮膚癌亦可用手術輕易的治癒。

更為致命的是惡性黑色瘤的黑痣；在美國，每年有一萬五千多人罹患此種皮膚癌，其中百份之四十五因而致命。雖然黑色瘤往往出現在男性的胸部和女性的腿部等最接觸陽光的部位，但他與陽光的關係還不確定。長期的強烈日曬可能是一項因素；懷孕和避孕丸可能亦有關連。

紫外線的害處其實可以輕易的避開。遠離陽光是一個好辦法，至於不願做此犧牲者，醫生則力促他們使用防曬油，有些防曬油專為阻擋紫外線A和紫外線B而設計的。美國食品暨藥物管理局已建議為每一類皮膚發展一種防曬油。不過，未來，巴札克的實驗室正發展中的一種防曬丸，則可能使防曬油成為過時之物。

參加「世界皮膚癌會議」的許多醫生力促人們經年使用防曬油。但是，與會的醫生們最急切的一致建議則是，保護幼童的皮膚。亞特蘭大摩爾斯醫學院的皮膚學家，艾蓮克．魏理斯表示雖然皮膚癌可能到五十歲才會發生，但是，初期的損害是早在幼年時便已造成的。事實上大約一生中接受日曬的時間大半在三十歲以前，到了皺紋出現時，損害即已形成。（節譯自「時代週刊」）

紐約羣衆抗議北約部署飛彈

（美聯社紐約廿日電）雨水星期一日把紐約市的抗議者的蠟燭淋熄。示威者在加州的利弗摩亞集中於一間武器試驗所，作為全國性的「裁軍行動日」活動的一部分。發起示威的人士說，示威行動定於星期一日在廿五個州和十四個國家舉行。數百名公路巡邏員，警吏及城市警官與秘密保安人員，被派去阻擋示威者進入羅倫斯利弗摩亞實驗所。在紐約市，有三十名婦女於雨夜中在時報廣場紮營過夜，抗議北約組織決定在歐洲部署新式核彈。

（法新社巴黎十九日電）數十萬人今天在這裏舉行了法國歷史上規模最大的和平示威。這次示威的組織者主要是法國共產黨。參加這次示威的有五十萬人，他們攜有寫着「不要更多的廣島」，「不要美國導彈，不要蘇聯SS二〇型導彈」的標語。

泛美恢復飛台航綫 華府繼續給予支持
強調「在商言商」立場

（法新社曼谷廿日電）泛美世界航空公司的一位高級主管人員今天在此間說，因恢復派機飛航台灣而與中共發生糾紛的該公司，預料將會繼續獲得美國政府的支持。泛美市場資深副總裁舒格魯說，泛美迄今仍會獲得美國聯邦航空署的支持。他說，他預料今後仍會繼續得到此項支持。中共星期四日要求美國指定另一家航空公司派機飛行美國與中國大陸的航綫，因為泛美剛才已恢復派機飛往台灣。舒格魯說，泛美希望中共視恢復一九七八年停止飛往台灣的班機，純熟「商務的事」。他說：「我們不想發表思想或政治的聲明我們只不過要實施我們，認為是正確的商業的決定。」舒格魯在此間會晤記者時說，泛美計劃最遲于明年四月便恢復飛行曼谷之綫。它是於去年十一月因經濟上的原因而停辦該綫的。他說，泛美是目前唯一有飛機飛往中國大陸的美國航空公司，它將受政府與政府之間的磋商的約束。中共已終止了泛美飛往香港航綫在華南停站和在廣州作緊急降落的權利。

澳洲願充作魯仲連改善中美惡化關係
霍克向列根毛遂自薦
聲稱與趙紫陽會晤後有深切了解

（合衆社華盛頓二十日電）澳洲總理霍克向列根總統提出，願以澳洲政府的服務，協助改善美國與北京之間惡化中的關係。霍克正結束一週的訪問。「時代雜誌」星期日引述霍克於華府告訴列根的談話稱：「我們對於中共對中美之間的理解，一種惡化情況所作的深刻了解，在感到驚奇。」霍克追述他今年四月間與中共總理趙紫陽的會晤稱：「使他們最為關切的是：中國科技移交給予反對將中共與蘇聯及共產集團列為同一類別。」該雜誌稱，霍克告訴列根，中共相信已被認為是一個「友好的，非結盟的國家」。而且，他向列根提出，願以澳洲政府的服務，去協助改善惡化中的中美關係。霍克在今次十九天的世界行程中，於最後一程會晤列根。在此行之中，霍克會到過英國，法國，瑞士及印尼等國，并申言澳洲承担防衛太平洋的澳紐美條約之承諾。霍克於星期四接受「紐約時報」的訪問時，亦重行確定在澳洲境內維持美澳的聯合軍事設施，雖則此舉會「冒着爆發核子戰爭時的可能危險。」他告該報稱：「我們是美國同盟體系中的一部份」。於談及經濟問題時，霍克說澳洲的經濟復甦大部份依賴於美國的適當利率，開放的貿易及美國對歐洲的繼續投資。

裁軍談判如沒有結果 西方需片面裁軍解決
美蘇軍備競賽進入瘋狂階段

（路透社布魯塞爾二十日電）北大西洋公約組織的軍事統領科士上將宣稱，西方國家將可以在不影響其阻嚇力量的情況下，單方面削減核子軍備。科士上將在接受路透社記者訪問時說：若然裁減軍備的談判再沒有結果的話，那將會意味着我們（北約）需要單方面去實行削減軍備的行動。原因是目前我們已貯存了過多的核子戰略武器。儘管如此，這位加拿大籍的將領仍表示，核子武器能夠構成一種徹底的阻嚇力量，是不可置疑的。不過，他指出目前美蘇之間的軍備競賽已進入了一個瘋狂的階段雙方只顧埋頭發展更多更強力的武器，然而實際上，有效的阻嚇力量並不在於武器的強弱多寡。他綜合說，只要西方國家能夠顯示他們可以對任何核子攻擊作出一次有力的反擊，那便足以構成對蘇聯的一種阻嚇力量。換言之，西方國家將會發覺削減軍備是可行的。

中國海藻產量高居世界首位

（青島六月廿日電）中國科學院海洋研究所所長曾呈奎說，中國現在通過人工栽培每年生產一百多萬噸鮮海藻，合乾品廿多萬噸，產量佔世界第一位。這是他昨日在此間開幕的第十一屆國際海藻學術討論會上透露的。他說，現在中國的海藻養殖帶已從遼寧省大連南移到福建省的東山島地區，面積達廿多萬畝，居世界首位。國際海藻協會主席杰麥克拉克倫在開幕詞中說，中國海藻工業發展很快，目前海帶產量已佔世界總產量的一半右左。這是很驚人的成就。來自美國、日本、加拿大、菲律賓等卅多個國家和地區的專家、學者三百多人，出席了這次為期一週的討論會。

廣東地區暴雨成災
洪峯水位超過警戒綫
連日降雨四百毫米交通部份中斷 四萬人被洪水包圍當局緊急防洪

（廣州六月二十日電）廣東省北部、中部、東部地區連日來下了大雨或暴雨，局部地區下大暴雨。十九日，新豐江，流溪河，楓樹壩，南水，長湖，潭嶺等六大電站的水庫，都已超過了防洪限制水位。

北江清遠站十九日出現十五點三三米洪峯水位，超過警戒水位三點三二米。清遠縣石潭、白灣公社兩日內下了三百一十毫米至四百六十毫米的特大暴雨，致使部分房屋倒塌，農作物被淹，公社致各隊之間的電訊，交通部分中斷。粵東的海豐，陸豐，惠陽，惠來和潮汕平原，連日降雨三百至四百毫米。

練江十九日出現罕見洪峯。潮陽縣由於練江堤圍決口，十萬畝農作物受淹，四萬羣衆被洪水包圍。由於公路受淹，汕頭至廣州交通已中斷。昨天，廣東省政府召開緊急會議部署防洪抗災，并通知各有關地、市領導動員羣衆做好防洪抗災工作。各地、市、縣領導人現正深入災區，領導羣衆防洪搶險，搶救，安置受災羣衆。

（特訊）連日來汕頭地區普降暴雨，韓江、增江等主要江河洪水持續上升，到昨天十二點韓江、潮安水文站已位達十五點三五米，超過水警戒水位兩米。由於公路受淹汕頭到廣州交通已經中斷。潮陽縣堤圍缺口，十萬畝農作物受淹，四萬多羣衆被洪水包圍，洪災發生後，汕頭地委和潮陽縣委負責人分赴前綫指揮羣衆搶險並組織羣衆轉移。

廣東省人民政府昨天下午召開緊急會議，部署防洪抗災工作，強調各單位必須認真克服麻痺思想，動員幹部羣衆從最壞的情況出發，堅決戰勝洪澇災害，奪取抗洪鬥爭勝利。近三天來，本省北部、中部和東部連日普降大雨或暴雨，局部大暴雨。這次降雨過程量大，範圍廣，本省新豐江、流溪河等六大電站的水庫都已超過了防洪限制水位。在這幾天內，北江、東江，韓江三大江河水位急劇上漲。同時據氣象預報，二十至廿二日本省北、東、中部地區還將有一次大到暴雨的降水過程。對這些地區將造成嚴重威脅。

平息澳對法核試憤怒
法特使奉命訪坎培拉
邀請澳洲科學家到核試地點觀察

（路透社坎培拉二十日電）法國特使特伯利今天飛抵澳洲，他的任務是要平息澳洲政府對法國於南太平洋進行核試的憤怒。此外特伯利又會邀請澳洲科學家前往穆魯拉珊瑚島視察，該處是法國於上月試爆一個巨型核彈的地方。較早前，澳洲的反核示威行列曾經阻延了一次鈾的貨運活動，他們更高叫「法國人應在你們（法國）的後園進行試驗」的口號。特伯利目前是米特朗總統的外交政治顧問。他此行所肩負的任命是邀請來自不同國家的科學家去參觀核子試驗場地，目的是要表明法國政府是極之開明以及尊重太平洋國家對核子污染的關注。該等國家包括紐西蘭，澳洲，菲濟羣島，西撒摩亞羣島等地方。不過，另一項外交消息來源顯示，儘管法國政府史無前例地容許其他國家的科學家參觀核爆試驗場，這批科學家將不可能見到一次真正的核爆試驗。

（美聯社檀香山廿日電）澳洲總理霍克號召太平洋國家加強聯繫，以建立該區與世界其他地區的聯絡。這位澳洲總理於結束一個月的環球旅行時說，他與會見的領袖們商談時，會強調太平洋區的日益增加的重要性。霍克在東西研究中心發表演說稱：「澳洲的前途，繫於與亞洲及太平洋地區國家的聯繫。我利用每個適當的機會，來公開及私下裏計論澳洲所關注的和有利害關係的事親作太平洋區的事。是以一切利害關係與關切，亦是區內其他國家的。」

「特別」歡迎 英王儲訪問加大，昨日蒞臨新伯倫瑞克省，一小童在面頰上繪上加拿大國旗「以示歡迎」。王儲看了左頰，又看右頰，顯然對此別開生「面」的歡迎，大感興趣。（合衆國際社）

台灣中部七縣市昨午舉行 萬安六號防空演習 軍民合作實況良佳

統裁官陳守山巡視實習經過 籲請民衆提高警覺做好準備

（中央社台中二十日電）中部地區今天下午二時舉行「萬安六號」防空演習。包括苗栗以南，嘉義以北的七縣市。演習人員和一般民衆均配合良好，使得這次演習十分成功。

下午二時，當各地警報聲響起後，警察、民防、義警人員均到各地路口管制交通，一般民衆不論行人或乘車者均依照規定疏散避難，立刻各地區的街道呈現一片靜止狀態，除演習人員外，街道上看不到任何人車。在四十分鐘的演習中，各縣市均實施交通管制，因此，鐵、公路的交通也暫停，直到演習結束，才恢復行駛。

根據演習統裁部的人員表示，這次中部地區的防空演習，由於事前準備充份，及民衆的充份密切配合，使得演習非常成功，顯示一般民衆對於防空教育都具有觀念，演習的單位執行任務也非常認真。（中央社台中廿日電）警備總司令陳守山上將今天下午二時到台中市巡視「萬安六號」防空演習實況後表示，希望民衆都能提高防空警覺，加強防空教育，平時多做防空的準備，以減少戰時的損失。

陳守山表示，台中市這次防空演習，在演習單位和市民的密切配合下，實施的狀況非常良好，他並呼籲民衆要提高警覺，因爲中共武力犯台的野心不變，先總統蔣公曾昭示我們：「萬事莫如防空急」。所以我們在平時應多做防空準備，以減少戰時生命財產和各種設施的損失。

担任中部地區「萬安六號」防空演習統裁官的陳守山上將，於下午一時卅五分抵達台中防空管制中心，聽取台中市警察局長李慶培所作的簡報，隨即在演習開始後，由國防部官員陪同下，巡視全市演習的情形。

在沙地阿拉伯安排下 舒卿將會晤叙外長 商黎境撤軍可能性

叙京聲言粉碎美對中東計劃 美期望法德王能說服叙撤軍

（美聯社貝魯特廿日電）此間消息今日透露：沙地阿拉伯已經爲美國和叙利亞舉行重要談判鋪平道路。美叙兩國舉行談判主要是討論外國軍隊下月撤出黎巴嫩的可能性。在貝魯特獨立的「今天報」透露此項消息的同時，貝魯特警方宣佈：在貝魯特西部大部份回教人士居住的地區，昨晚發生兩次爆炸事件，導致有兩名巴勒斯坦人受傷，另外一間基督教經營的商店被摧毀。

該報引述不願透露姓名的阿拉伯外交界消息人士之談話報導，沙地阿拉伯現正在進行破冰解凍工作預備安排美國國務卿舒爾茲和叙利亞外交部長卡達姆在本月稍後舉行會議。此次會議可能會在大馬士革舉行。預料舒爾茲返國途中順道訪問大馬士革。

該報說：假如舒爾茲的行程無法加以安排，那麼，卡達姆外長就會遄赴華盛頓與他會談。

美國國務院一位消息靈通的官員說，舒爾茲原本想在上週安排自己在華盛頓與卡達姆會晤，但因事不便而告取消。叙利亞總統阿沙德的政府已提出威脅，要設法破壞黎巴嫩和以色列兩國所簽訂的撤軍協議，藉以粉碎美國想通過撤軍來穩定中東局勢的計劃。然而，美國總統列根的政府一直都期望沙地阿拉伯國王法德發揮雄辯才能，以求說服叙利亞，使不再反對以黎撤軍協議，況且，列根總統今日又會見外交事務顧問，共商中東形勢。

異教派民兵又發生炮戰

基督教學校被迫停課

（合衆社黎巴嫩貝魯特二十日電）貝魯特警方稱：基督教民兵及回教德魯茲大族民兵以地面炮火及火箭互相攻擊，衝突的地點在以色列佔領的山區附近。迄今仍未有傷亡的報告。

同時，「黎巴嫩之聲」電台的廣播，指責德魯茲士族的火箭擊中多個基督徒聚居的避暑勝地。由於炮火甚爲猛烈，基督教民兵會一度下令山區內的基督教學校停課。

以副總理兼農長 埃里希心病逝世

自由黨因此可能內鬨 將會危害及比堅政府

（法新社耶路撒冷十九日電）以色列副總理埃里希，週二心臟病發被送入耶路撒冷一間醫院後，延至星期日晚上，結果因腦部出血逝世，兩日前他曾在每週的內閣會議時，與不管部部長沙朗發生聲色俱厲的爭辯。

埃里希指控這位前國防部長沙朗在黎巴嫩軍役擴期間，他未經批准的向前進擊，令政府有面臨「既成事實」的困難。因這項指控促成在野工黨要求成立一個委會員，調查比堅內閣在黎巴嫩戰爭期間的措施。

埃里希是自由黨的主席，該黨在國會十名成員，提供比堅的保守黨聯合政府進行統治所需要的大多數。

觀察家相信埃里希的逝世，或許導致他的黨內派系鬥爭，因此可能危及比堅的政府。

埃里希同時是農業部長，會昏迷三日然後逝世。他會藉賴用人工肺幫助呼吸持性命。他於六個月前會到美國接受開心治療手術。

被囚工運份子 在教宗來訪日 獄中開始絕食

（合衆國際社華沙十九日電）地下組織消息說：仍遭囚禁的波蘭團結工聯會活動份子，實行絕食，抗議軍事戒嚴仍未取消，及抗議國中政治犯仍未獲寬赦。

上開消息說：全波各地仍遭囚禁的，團結工聯會活動份子，自教宗若望保祿二世此次重抵祖國波蘭之日起，均實行絕食。

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

註册商標

妙

七十一年信譽保証

瑞芬氏廣嗣藥露

男性專用強身妙藥

SUIFAN'S 中英菲加政府註册

KWANG TZE SOLUTION

總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993

近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像商標貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

義新時代週刊 報導台灣實況

（中央社羅馬十九日電）義大利著名的「新時代」週刊，本期報導，中華民國已成爲世界經濟大國之一，生產與出口各種產品，包括精密的電子產品，其繁榮與落後的中國大陸成強烈對比。

該刊以十四頁篇幅，刊出二十多張照片與四千字的專文，報導了中華民國在各方面的進步情形。專文是由上月曾前往中華民國訪問兩週的該刊記者亞培托．沙拉尼撰寫，照片由陪同沙拉尼訪華的攝影記者蔡尼．米尼希提拍攝。沙拉尼在文中指出，中華民國國民的平均個人所得已達兩千六百美元，爲中國大陸人民的十倍。

教宗請波共 撤銷戒嚴令

波共謂騷動若再持續 撤銷戒嚴令亦將押後

（合衆國際社羅馬十九日電）波共軍政府一高級參佐人員今天說：謝魯索斯基總理與教宗若望保祿二世，對必須遵守導致波蘭團結工聯會誕生的，格里斯克協議，大體上持有一致看法。他又說：波共政府感到興趣的是：一個能在社會主義國家發揮應有作用的工會。

謝魯索斯基倚爲左右手的戈尼克基接見羅馬「信使報」記者時如此說。按教宗本星期五和謝氏面談時，不僅直率籲請謝氏取消軍事戒嚴，並且促他採取恢復波蘭自由工會運動的措施。被問起波蘭境內此次又發生群衆遊行示威之事，戈尼克基答稱：教宗此次重訪波蘭期內發生之遊行，全係「十幾歲青年」所搞的，「他們不僅反對政府，也反對教會。」

（美聯社華沙十九日電）波共政府發言人烏班今天警告波人：教宗此次訪問期間出現之騷動，如果繼續下去，完全解除軍事戒嚴之措施將再押後。

該發言人並且暗示：教會未信守或履行有關教宗此次重訪祖國波蘭之行的諾言或協議。他又說：「我們本來希望此次訪問對加強政府與教會之關係，有所助益。」他對教宗何時才接見華里沙事表示不知但他接着說：不僅將讓華里沙有晉謁教宗的機會，而且華氏並不會因晉謁教宗而受到工廠方面的懲罰。

按華里沙與教宗相會的日期原暫訂於星期日，即華里沙的休息日。

目前有消息說：華里沙向列寧船廠提出於教宗訪問波蘭八日一段時期內，讓他告假的請求，遭廠方拒絕。但若照發言人上述一番話來看：列寧船廠終將准華氏請假。

台灣製玩具 在日受歡迎

（中央社東京十九日電）數千名日本人——多數爲進口商和設計家——今天對中華民國成功的參加一九八三年東京國際玩具展覽會，表示熱烈的讚譽。

特別引人矚目的是「音樂卡」和「音樂控制洋囡囡」。這是在東京南方晴海「國際樣品城」館中華民國展示室展出一千多種玩具中的兩種。

「音樂卡」爲一種「賀卡」，收到的人一打開隨即發出美妙的樂聲。以人的聲音就可以控制洋囡囡的動作，爲最受歡迎的玩具。

總共有十六家中華民國的玩具製造商，參加了爲期四天並已於今天下午閉幕的東京國際玩具展覽。除中華民國外，外國參展者來自韓國、挪威和香港。在頭兩天中，好幾百位玩具進口商和設計家會應邀參觀展覽。

日本玩具製造商協會的一位會員告訴中央社記者說，「這次展覽極其成功。」中華民國參加這次玩具展覽，係由東京遠東貿易服務中心贊助。

阿拉法唔巴游各領袖 覓良法解決內鬨

責利比亞軍與巴游爲敵

（路透社叙利亞大馬士革二十日電）巴解領袖阿拉法特昨晚與其他共患難的巴解游擊隊領袖們，展開會談超過八小時，以尋求制止組織中強硬路綫者對其政策的叛變。

叛變行動於週末演變成新的暴亂行動，不過，阿拉法特對事態的嚴重性，表示冷靜，不過，他指責駐守叙利亞控制的黎巴嫩東部的利比亞軍助叛變者，使用他們的坦克協助叛變者，與阿拉法的忠心游擊隊展開衝突。

一位發言人稱：巴解組織十三名成員的中央委員會，在大馬士革舉行會議。八小時的會談，目的是爲制定政策的革命議會安排一次緊密會議。後來，阿拉法主持了與巴解組織中其他主要領袖之間的會談。阿拉法一位發言人稱：巴解的中央委員會今日再次舉行會議。巴解的離心份子指責阿拉法，過於參與美國的中東和平外交政策，而忽略了與以色列展開武裝戰鬥。

流亡美國古巴人組織 有卡斯特羅特務臥底

（合衆社美國邁亞米市廿日電）據美國官員透露：在所有流亡美國古巴人的「反卡斯特羅組織」中，都已被卡斯特羅所派的特務潛入「臥底」。這些「臥底」份子，神通廣大，竟可以向美國警方通風報訊，說某些人圖謀行刺某些古巴官員。

一位現已退休的美國務院「古巴事務專家」向記者證實，所有流亡美國的古巴人組織，包括恐怖份子的組織在內，都已被卡斯特羅所派出的人滲透。

絕食以醫生 人數逾千名

（路透社耶路撒冷二十日電）千名以上以色列醫生於今午參加絕食行列，支持加薪要求，以色列總理比堅召見衛生部及財政部長，試圖消弭危機。

昨天，以色列南部唯一主要醫院，蘇洛卡醫療中心的病人，因醫院病房關門，而空運到其他醫院去，以色列總理比堅今天親自插手，他將會見衛生部長蘇斯德克及財政部長阿里多爾。

共黨和平運動 今在捷克舉行 各地政教人物與會

（法新社捷克布拉格二十日電）由明日至二十三日星期日，將在此間舉行的共產黨支持的和平運動，首次有着顯著人數的西方和平主義者，出席該組織的集會。這個和平運動組織，經常反映莫斯科在裁軍方面的意見。

捷克報章報導稱：菲律賓紅衣主教將出席這個反對核子戰的世界性和平集會。同時，前墨西哥總統阿爾瓦里茲，以及葡萄牙前總統高美茲亦將出席集會。此間有消息流謂，巴勒斯坦領袖阿拉法亦將前來。不過，最令人關注的是若干西方和平主義團體將派出代表團參加，同時他們將會採取甚麼立場。他們之中有些可能把握時機，歎惜蘇聯的核子軍備，一如西方那麼大力發展。

捷克舉行這次集會，亦需冒着一些危險，西方國家的賓客可能會藉集會之便，來會晤一些離心份子。

加納軍人政變失敗 當局呼籲人民團結

（法新社非洲洛美二十日電）經過昨日流產政變的事件之後，加納電台今天向群衆廣播，要求他們保持冷靜及團結。據報政變是由一批革命份子所策動的，目的在於推翻羅寧士上校的軍人政府。

電台的廣播指出有關當局已控制了局面，而國內的一切亦已回復正常。不過，當局仍希望市民留意「反動份子」。

據悉：在昨日的叛亂事件中，叛軍會佔領電台達兩小時之久，在那段時間內，他們廣播了一段有關推翻執政政府的言論。報導稱這批叛亂份子都是軍人，有多名已被槍殺，其餘的則已被當局拘捕。不過至於整個事件的詳細情形，仍未見透露。

榮獲六項金像獎巨片！

海運 百樂 今天 四場獻映 九點正 六點正 三點正 12點正

兩屆金像獎大導演：大衞連 生平最稱心得意傑作！

湛精技演・人感事故・大偉面場

聯合國際公司發行 美高梅公司出品

UIP

DOCTOR ZHIVAGO

生醫哥瓦齊

諾貝爾文學獎名著搬上銀幕！

奧瑪沙里夫・茱莉姬絲蒂・阿歷堅尼斯・加德史洛・靈別卓婷拉謝 領銜主演

革命時代慷慨悲歌的志士！

動亂時代悲歡離合的男女！

天二後最 畫制痛忍 被迫 限期映所 足十勁後

演導 文羅 監製 遠思吳

香港思遠公司出品

陳欣健 黃韻詩 雷勁

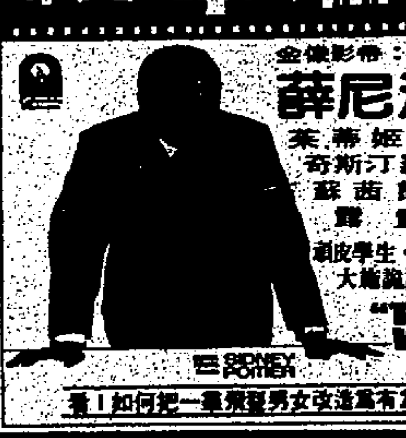
退休探長

華聲 京都 凱聲 滿大日連 今天五場 請早訂座

單人匹馬收服一羣魔星 指點迷津 踏上人生大道

門滿李桃

達波尼薛



"TO SIR, WITH LOVE"

「格調不凡。凄迷浪漫的間諜片」——新報

「一頁亂世情史」——成報

「演和導出色」——明報

利舞台 華盛頓 京華 口碑載道

德黑皇來他 ENIGMA

多謝捧場午夜場威盡 笑聲震撼全院

麗聲院線下期盛大獻映

昨晚午夜場各影片紀錄 一、風生水起 281,705.（23院） 二、叔侄・縮室 212,603.（21院） 三、花心大少 166,182.（15院）

起水生風 THE FUNG-SHUI MASTER

令你嘆爲觀止 董驃飛龍山點穴 劉克宣 李菁山 邵音音 盧大偉 徐小明 江玲 黎小田 董驃

焗住睇全相 小田爲斷窮根

導演：徐小明

監製：馮永發 製作總監：李光熊

本片深得觀衆好評，一致贊賞手法新穎，內容有根有據，實有賴各位風水命相大師批評指正，謹此致謝。

（業餘風水學會主持人）呂克明、趙驤校 （風水命相雜誌主編）韓文甫 （電腦算命創辦人）馮舞鵬 （風水命相名宿）林國雄 （命相名宿）麥連源 （通勝編纂及風水權威）蔡伯勵

排名不分先後

FOTOCINE FILM PRODUCTION LTD 影聯電影有限公司

兒童不宜

七度午夜場賣座總冠軍！

叔侄・縮室

全港首創 茶式喜劇 濃郁又香醇 笑裡有溫馨

導演 賴建國 監製 黎彼得 出品人 梁李少霞

鄭則仕 廖偉雄 創新形象！

司馬燕 金燕玲 領銜主演

大人細路都啱笑 闔府統請

嘉禾紅磡京華海運今午夜場

今預售 後天獻映

皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 南灣

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

特別 滋味！旺得犀利 五場請早

熱女郎：姬絲汀菲立庇・伊莎貝寶絲高 傑作

迎風夜半 愛我輕狂 少女芬芳 熱情接待 難忘時刻 至美境界

SUMMER OF SIN

狄龍公司又一濃艷幽香至情至美新巨片

幾許蝕骨銷魂歡喜地 無限淺愛輕憐男女情

兒童不宜

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

本港新聞

警方與廉署人員拘十三男女
破勒索地盤集團
可疑男子向屯門地盤勒索被跟踪破案
被捕者多人是新義安黑帮人馬有案底

（特訊）新界警察總部人員昨日會同廉政公署人員，在屯門破獲一個懷疑為專門勒索地盤的集團，拘捕了十二名男子及一名女子。被捕人士目前仍被扣留調查。

該個被破獲的集團，懷疑年來一向在屯門區活動，專門勒索地盤，如果有不合作的話，他們就會從事破壞行動，事實上，屯門區內經常發生一些地盤的重型機器被火燒毀的事件。

警方早已留意到屯門建築地盤經常遭受自稱黑社會份子之當地歹徒勒索，但大多數此類勒索事情卻並未通知警方，而且事主更不願與警方合作，使到新界警務人員在調查時倍感困難，因此警方遂聯同廉署人員共同行動。

在過去多星期，新界總區罪案調查組第二隊已開始留意若干目標地盤。

警方與廉政公署人員昨晨採取聯合行動，在石排頭路展開埋伏。

三名男子於昨中午時份在一建築地盤出現，向負責人索取二千元。三人被跟蹤至仁政街一間酒樓，他們並且與另外九男一女會合。

辦案人員隨即將現場封鎖，拘捕十二男一女。

附有記號之二千元被起回。

被捕人士年齡由廿至廿五歲不等，他們多人相信屬於新義安黑社會人馬，其中多人更有案底，目前仍被扣留查詢。

新界警察總部仍在進一步調查此案，探員將會在未來數日中，前往屯門區內約九十個建築地盤查訪，以求進一步了解地盤之勒索之問題，並且尋求地盤負責人的合作，若遇再有類似的情形發生時，應盡速報警。（合）

恆安街拆屋警民衝突事件
被控非法集會騷動
廿名男子否認控罪

（新聞社訊）本年三月底，牛頭角恆安街，拆屋引起警民衝突事件中，有二十名男子涉嫌被捕，控以兩罪，昨解九龍地方法院審訊，被告各人均延聘律師出庭代表辯護，否認控罪，控方首先在法庭內放映有關當日騷動的錄映帶，觀看完畢之後，由於辯護律師須予被告等人斟酌案件細節，申請押候一日審訊，結果獲法官批准，將案押候今日續訊。

被告：（一）蔡澤成，廿七歲；（二）黃振亮，卅八歲；（三）李永良，廿七歲；（四）何展雄，廿七歲；（五）陳禮中，四十二歲；（六）賴創枝，廿六歲；（七）陳光炎，廿八歲；（八）何楚任，廿七歲；（九）黃振溪，廿八歲；（十）黃鐵增，卅六歲；（十一）徐榮森，廿七歲；（十二）文泰財，廿五歲；（十三）陳仲良，卅六歲；（十四）畢鶴宏，廿八歲；（十五）鄭炳晉，廿九歲；（十六）葉洪森，廿九歲；（十七）文漢康，廿四歲；（十八）黃雲仙，卅一歲；（十九）蔡植洪，卅歲；（二十）巫映能，廿四歲；被控兩項罪：（一）同被控於八三年三月廿九日，在九龍牛頭角恆安街後巷，非法集會；（二）指控各被告同時同地參與騷動。

檢察官昨日陳述案情時稱，有關當局於案發前已通知該處居民，表示會清拆該處的非法搭建木屋，當居民獲悉後，以安置不得妥善，而在該處豎起橫額堅持不搬離，至案發當日早上，房署清拆人員到場準備拆屋，而警方人員則到場戒備，結果將事件弄至僵局，警民發生對峙，有人擲石，燃點石油氣罐，放火，持木棍，光管與警衝突，其後，消防員亦奉召到場協助，事件中有約廿名警員受輕傷，警員一共拘捕二十名涉嫌滋事份子。

西邊街兇殺案
警方欲晤目擊男子

（特訊）警方對港島西區西邊街前午發生的兇殺案的調查，至昨日為止，仍未有人被落案起訴謀殺，不過與案有關的七名傷者中，三男一女仍需留院，其餘兩男一女則獲准保釋候查。

警方同時相信在打鬥時有另一名男子在現場，但在警察到場前已離開，故警方急欲與此名男子會晤，以協助調查此宗兇殺案。該名男子可以與西區刑事偵緝處聯絡，電話為五—四八八二七一內綫二十，他或可致電警察熱綫電話。

血案發生於前日下午，兩伙同住於西邊街十六號一幢三層高戰前樓宇三樓的同屋住客，因小事而發生爭執，結果雙方大打出手，混戰達半小時，造成一死七傷的慘劇。（合）

跳樓自殺命不該絕
男子跌落泥地受傷

（特訊）一名男子昨晨在秀茂坪邨的家中從六樓跳下街企圖自殺，詎料樓下正在修路，他跌落泥地上，不致當場斃命，但亦受傷，要入院留醫。

跳樓男子陳福炎，與母、妻及八子女，同住秀茂坪邨四十一座六樓一單位，他在卅九座經營一間麵店，據說陳某平日好杯中物，前日酒後又與妻口角。

昨日下午十二時半，陳在家中突從窗口跳下街，其母及妻發覺急致電報警，陳某從六樓墮下街，本可能會致命，不料樓下剛好修路，地上搬鬆了泥土，他因而僅受傷，獲送救治。（合）

澳門台山平民大廈發現三腐屍
高齡夫婦被殺
孫疑自縊身亡

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門台山平民大廈昨日傍晚揭發一宗嚴重命案，兩男一女倒斃六樓一單位內，其中一對年老夫婦身中多刀，另一男子則被發現上吊而死，三人死狀恐怖，由於案情複雜，澳門警方傳訊死者近親協助調查，暫未將該案列作何種案件處理。

命案現場為澳門台山馬路，近關閘附近的台山平民大廈第二期六樓六一一室，據悉上址住有兩男一女，三人為爺孫關係，但三人在案中同遭不幸死亡，男子朱志樑、八十二歲，其妻余彩恒、八十歲，及其近月到住的男孫朱貫山，廿五歲，持有香港綠印身份證，在港是一位修理汽車技工。

澳門警方及法醫人員調查時發現，三名死者已開始腐爛，發出惡臭氣味，相信死去一星期以上，朱氏夫婦發現倒斃廳中死去，頭及頸辦遭人用刀砍至血肉模糊，老翁腋下且被一柄菜刀押著，已遭弄成彎曲狀，相信一對老夫婦是死於利刀之下，而另一上吊死者，身上未有發現嚴重致命傷痕，疑是自縊身亡。

因現場綫索紊亂，目前澳門警方正與案中死者的孫女朱寶雲及其夫調查，等候進一步研討案情，該案仍未分類，但相信兇徒是行兇後，畏罪自殺的成份至高。

昨日傍晚五時許，台山平民大廈的住客發覺近日來經常有惡異味撲鼻，便聯袂往在大廈四週巡視，發現大廈六樓一單位窗口打開，經常有蒼蠅飛來飛去，便到該單位查探，發現該單位鐵閘鎖上，但有鎖匙插在匙孔上，大門則是虛掩，且隨風散發出臭味，便立即報警求助。

警方到場，發覺上址確有可疑，拍門無人應，便開閘入現場調查，赫然發現該單位客廳上血跡遍地，廳中一對老年夫婦相擁倒臥地上，頭頸部位中多刀，已血肉模糊難以分辨。而窗口處則另有一男子上吊，亦早已身亡，身上染滿血跡，於是便將現場封鎖，召法醫人員到場檢驗，等候進一步調查。（合）

獅子山木屋區
家居清潔比賽

（特訊）救世軍獅子山及向陽村社區發展計劃將於六月廿六日（星期日）在獅子山下村及仁義村兩木屋區舉辦「一家居清潔比賽」。目的在提朝社區人仕對本村及家庭衛生的關注。該日除有本村居民合力清理屋內環境，並有村外義工參予清理該兩村一些垃圾黑點，以便收戶內戶外清潔之效。同時，該計劃邀請到東九龍社會福利專員馮家正、黃大仙西區政務主任黃保華，黃大仙區議員伍周美蓮，救世軍助理社會服務秘書鄭建基上尉蒞臨主禮並担任評判。

秀茂坪邨第卅二座
老婦吊死屋內
疑是自殺身亡

（特訊）觀塘秀茂坪邨，昨晨發生命案，一老婦被發現吊死屋內，一度盛傳調死因有可疑，警方目前仍進行調查。

昨晨十時四十七分，警方接獲消息，謂有人在秀茂坪邨卅二座十四樓一三×七室吊頸「自殺」，警員與救護人員趕抵現場，將一名昏迷老婦黃×心送往醫院急救，惟抵院時證實不治。

院方醫生檢驗死者時，發現死者口內有紙碎，懷疑死因有可疑之處，於是通知警方，並將屍體轉往殮房再交由法醫官檢驗。警方接報後，派出大隊探員，往現場進行深入調查，其後警方初步認為死者自殺的成份居多。（合）

警隊搜大埔
掃賭行動
拘捕卅人

（港訊）警方昨沙在新界大埔進行掃賭行動，拘捕三十人涉嫌干犯賭博條例。

新界總區掃賭及緝毒特別職務組人員昨下午三時四十五分左右，搜查懷仁街六號二樓一樓宇。

警方在樓宇內拘獲六男二十四女，並檢獲二萬二千多元及一批賭具。

一名六十六歲女子已被落案控以開設賭檔罪名，而其他人士，年齡由二十三至六十九歲，則被控以聚賭。

被捕人士將於今日在粉嶺法庭提堂。

華資廣告業商會辦
廣告班參加甚衆
學額快滿速報名

香港華資廣告業商會為造就廣告人才與輔導青年而設的暑期廣告訓練班，下月七日開課，自開始報名以來，學生紛紛參加，現祇餘少數學位，快將額滿，止截報名。鑑於去屆額滿見遺者甚衆，有志向學者，務請從速到香港皇后大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告有限公司，香港中區文咸東街香港華人銀行地下華僑日報辦事處或九龍旺角上海街四九七號華僑日報辦事處辦理報名手續（備照片二張及堂費）。

該會開辦已達十三屆的唯一專業性廣告訓練班，聘請專家或資深人士担任講授，課程分十二節，理論與實踐並重，課室設九龍窩打老道青年會二樓冷氣大堂，逢星期二、四晚上課，兩個月結業，並發給證書。

語音約定俗成
不可過於拘泥

（特訊）著名中國語言學家林進偲博士，昨日下午在一次講座後，接受訪問時表示，時間的「間」的正確讀音應為「諫」而非「奸」。

林博士說：「間」的古字是「閒」，意思是兩扇門之間有條縫，可讓月光透入，因此「閒」即作隙解，所謂間隙，就是這樣來的。這個「閒」的原來讀音是「諫」，後來文字演變，「閒」內的月字被日字所代替，而變成今日的「間」字。而這個「間」字的讀音，又由「諫」演化成「奸」，例如空間期間等。

林博士認為學習語音不要學得太死，語音由民間約定俗成亦無不可。

昨午青年學藝講座，由政務總署贊助，全港青年學藝比賽大會主辦，林博士的講題為「字形與字音」。

林博士為香港大學文學碩士及哲學博士，專研究中國語言、音韻及楚辭，著述甚豐，任教專上學院二十年，曾任香港中文大學高級講師兼中文系主任，現任嶺南書院中文系高級講師。（尚）

柴灣居民協會
選出第六屆監理

（國際社）柴灣居民協會理監事任滿，昨日下午五時，在會選出（有限公司）第六屆理監事會：永遠會長：李運源。會長：葛柏生，副會長：黃紹麟，張伯華。理事長：成定邦，副：馮明，羅志，勞生，馬耀，陳威，成譚，陳球，黃耀光，鄺炎，林光漢。監事長王志，副林德安，黃海平，杜源，鄺振昌，總務：鄺炎，蘇英，黎波。財務：成譚，徐輝，黃民斌，康樂：黎明沃，李銘滔，陳道華。福利：馮九，周十一，簡俊甜，羅錦添。文教：黃來，楊炳威，陳泰湖，合作：黃耀光，李銘鴻，陳啓彬，公關：成添德，趙利，成錦棠，服務：羅惠，楊麗文，畢牛。婦女：呂穎資，吳雪兒，宣傳：鄭俊華，陳柏江，梁劍秋，調解：鄺芳，梁麗生，霍揚錫，調查：方曉山，鄺順洪，黃偉明，救護：李光，陳九，鍾水，譚光。工商：劉章，劉年，鄺漢。漁業：黃勝，陳成根，黃杜。理事：蔡格耀，馮彤，邱瓊華。監察：何達，余鳳林，塩實，稽核潘華，劉九甚，伍傑。監事：譚七姿允，周柏，金定家。

天文台預測今天
多雲　驟雨

天文台預測今日天氣：吹和緩南風，離岸地區風勢稍勁，多雲，有局部地區性驟雨，並預料部份時間有陽光，最高氣溫約爲卅一度。一度低壓槽由東北向西南伸展橫過華南，並且幾乎停留不動。

薄扶林騎術學校職員舞弊案審結
前任經理串同助手
詐騙馬會僞造假賬
各被判罰款一千二百元

（新亞社訊）前馬會薄扶林騎術學校外籍經理及華人助理經理，分別涉嫌偽騙馬會支票，詐騙馬會，及偽造假帳，為廉政署揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，首被告承認第五項罪名，次被告則承認第三項罪名及單控他之首罪，其餘之控罪均獲得控方不提證供撤銷控訴，許明高法官聆畢案情後，判首被告罰款一千二百元，次被告首罪亦罰款一千二百元，次罪則無條件釋放。

被告二人：（一）艾鼎敦，四十三歲，歐籍人士，前馬會薄扶林騎術學校經理；（二）陳懸良，卅五歲，前上述學校助理經理，原分別被控十二項罪名，其中十項分別控兩被告每人五項，四項為偽造假帳，一項為詐騙；（一）八一年十二月廿八日至三十日期間，偽造一份供會計用途之文件，即一份在有關一份支票紀錄冊內漏填一張面額一萬一千餘元之奎城銀行支票的資料；（二）八二年十一月廿二日，利用一份漏報一次一萬一千餘元退款之供應商收支單，令賽馬會招致損失；（三）八一年八月一日，詐稱會替賽馬會薄扶林騎術訓練學校向一間貿易公司購買馬鞍一具價值三千二百元，藉此項目，向賽馬會騙取該筆款項；（四）八一年八月一日，向賽馬會提供一份偽造之貿易公司發票，而事實上該公司並未有將發票內所指之貨物售予賽馬會薄扶林騎術訓練學校；（五）八一年十二月廿五日，偽造一份每日現金申報表，即一份於表內漏報會收到一張面額一千元之支票，為出售馬鞍之收益，另兩項單控次被告（一）八一年十二月廿八日，偽稱一張面額一萬一千三百零九元六角，由林堂公司開出之奎城銀行支票所有；而該支票為賽馬會所有；（二）八二年五月十八日，偽造一份每日現金申報表，詐稱截至五月十五日為止，所收到之支票總值為五百二十元。

案情透露，薄扶林騎術學校於一九七八年成立，由馬會負責管理，以供傷殘人士及公衆人士前往策騎的，由於祇靠公衆人士前往策騎才有收入，故經濟不能獨立生存，而要靠馬會資助，因該校去年向馬會申領之資助金較上一年增加一倍，故馬會之核數部人員要深入調查該校財政收支，發現有很多漏洞而向廉署投訴，該署查出於八一年十二月期間，學校一個名女導師因要購買一個新馬鞍，將一張面額一千元支票交給首被告代為購買，但首被告却未有登記，同期間學校之會計部出錯，多付出一萬一千三百零九元六角給一間銀行，其後銀行方面查出而將一張同類的支票寄回給學校，但查出其後却於同年十二月三十日，該張支票已存入次被告之銀行戶口，同年七月期間，首被告向一間公司購買五個馬鞍，但第五個却是以次被告之名義購買的，而騙去學校三千二百元，廉署經調查後便將兩被告拘捕。

新興工業大廈
屯門新市鎮161號地段（鄰近大興邨）

單位由799呎起至1091呎　特價$116,400起

地下尚餘一個單位面積2316呎　每呎售$305

首期10%，15年分期付欵

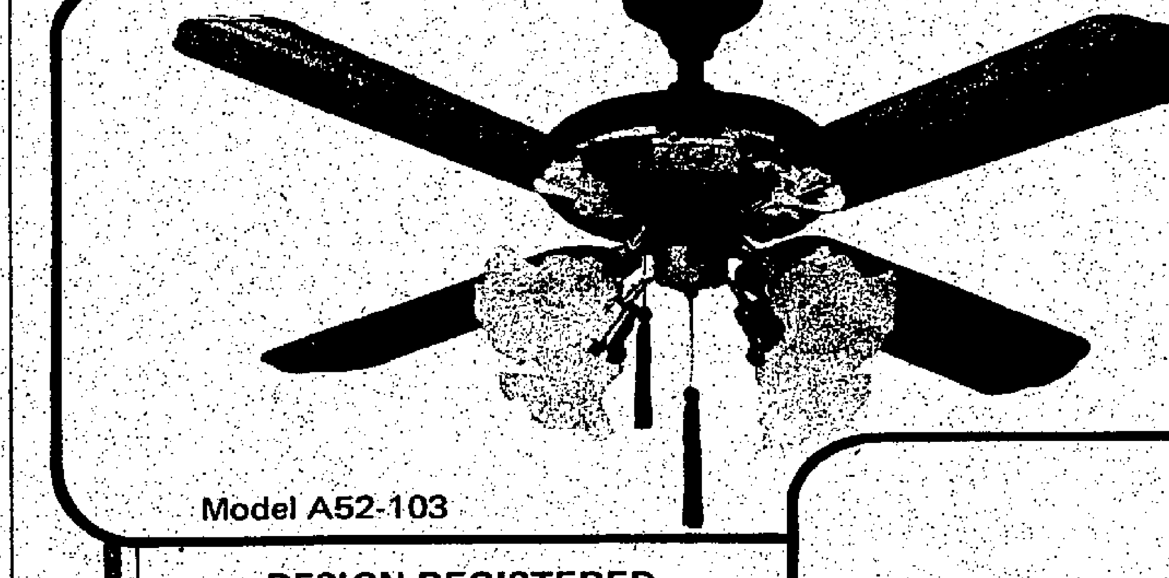
●玻璃紙皮石外牆 ●名廠客貨電梯三部 ●獨立廁所

●一樓停車場，車位充足

即買即用，單位無多
歡迎實地參觀比較

南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處 電話：0-838498（假日照常）

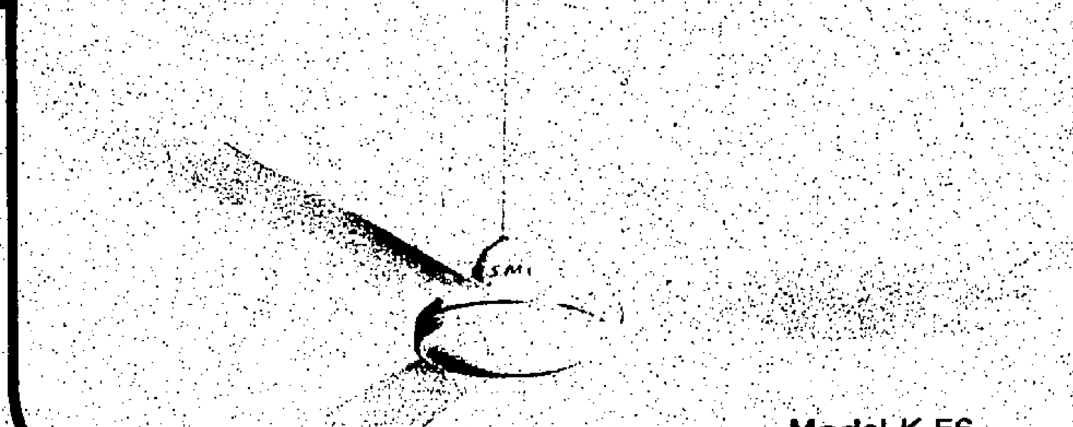
S.M.C.®
旗牌高級電風扇



品質最佳
風力最好

Model A52-103

DESIGN REGISTERED



Model K-56

具三十多年製作經驗
產品暢銷全球

清風送爽，給您涼快享受；
旋轉無聲，令您倍感舒暢。

持有世界最高標準規格証書：

各大百貨公司及電器行均售
蜆殼電器製造廠有限公司榮譽產品

柏餘中心
堅利臣山道80—82號
旺舖及地庫
面積1850呎 及2100呎
特價廉租
及・高級寫字樓租每呎七元・
洽租處：本大厦關先生或洛克道369號1002室電話：5-736195，5-736311

加州[illegible]

汎美航空公司 PAN AM　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安那咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發
四人以上成行

華僑日報・香港恆利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974　5-249509

本港新聞

英國新任外相致電本港
重申英國承諾 解決香港前途
尋求中英港三方面可行辦法 深信必能達到此一目標

（港訊）新任英國外交及聯邦事務大臣賀維爵士及專責香港事務的外交及聯邦事務部次官雷斯先生，已發出電文向港督及行政立法兩局議員致意。

在電文中賀維爵士及雷斯先生重申英國政府對香港的承諾，尋求一個解決香港前途的方法。這方法不僅爲英國及中國政府所能接受，且亦爲港人所能接受者。他們深信能達致此一解決方法。

賀維爵士在電文中說：「在就任外交及聯邦事務大臣之時，本人謹向閣下及行政局重申英國政府對香港之承諾，以及爲香港的繼續安定和繁榮與香港市民的福利而努力。本人深知香港前途問題對香港市民是何等重要。我們的一貫目標是要尋求一個解決方法。這個解決方法不僅爲英國及中國政府所能接受，且亦要爲香港市民所能接受。本人深信我們能達到此目標。本人希望有機會在不久的將來與閣下及行政局議員會晤。謹此致意。」

雷斯先生說：「英國外交及聯邦事務大臣囑咐本人專責香港事務作爲本人職務之一部份。本人對此特別感到高興，因本人久已仰慕香港的活力和成就。本人深知目前是香港歷史上一個重要的時刻，並向閣下及行政立法兩局保證，我們將繼續致力商討以達成解決香港前途的方法，維持香港的安定與繁榮。本人期望與各位合作，並希望很快有機會探訪各位。謹此致意。」

前任民政署長華樂庭
港人面臨一九九七 應努力爭取發言權

（特訊）前任民政署署長華樂庭指出，香港人面對一九九七年來臨的同時，應該爭取發言權，表達自己對未來生活方式的需要。

他指出香港政府鼓勵本地人士參與政治的方式是委任有影響力的商人和專業人士爲政府顧問和議員。遂種策略有效地將部份可能成爲政治反對派的人士吸納入政府的體制。不幸地，這却令一般社會人士形成一個觀念，即是殖民地政府與本地既得利益集團聯成一陣綫，而使小市民處於不利地位。

他任職民政署署長期間，曾深入蒐集及分析民意，結果使他深信，市民對政府缺之信心，主要原因是政府的整個工作程序，都是籠罩着一層神秘氣氛，以前的情形是這樣，現在也是如此。此外，政府的高級官員和他們的非官守顧問，除了在立法局的正式會議中把擬備的講稿照讀如儀之外，不願在公開場合討論眞正引起公衆關心和不滿的問題。

華樂庭昨日在一個記者招待會中，發表上述意見。他同時認爲香港人在七十年代初期，很快地意識到自己身爲香港人，和應有的公民責任感。面對一九九七的問題，他們發覺根本沒有政治領導者可資信賴，也沒有代議政治機構可以讓他們在支配他們未來幸福的談判過程中表明集體意願。

他希望政府更能順應民意，香港人在這個型式的政府管治下，能確實和明顯地對自己事務的管理有較大的發言權，如此，香港的社會政治穩定及經濟繁榮才得以繼續。（心）

圖示：三位兩局非官守議員方心讓、胡鴻烈、陳鑑泉等人聆聽八位代表，就「有關同性戀行爲之法律研究報告書」意見。（本報攝）

兩局非官議員 本週工作秩序

（特訊）行政立法兩局非官守議員辦事處本週當值議員爲方心讓，胡鴻烈及白朗等人。

據該處發言人蔡煤輝表示，該處本週事務計有：二十日上午十一時兩局非官守議員文化及康樂事務小組會議，下午二時當值議員會見八個社團代表，接受各代表獻「有關同性戀行爲之法律研究報告書」所提交之意見，下午二時卅分「兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組」與「投訴警察課」會議；廿二日上午十一時兩局非官守議員教育統籌小組會議，中午十二時立法局非官守議員內務會議，廿三日下午二時卅分兩局非官守議員房屋小組會晤房屋司；廿四日上午十一時兩局非官守議員會晤政務官（一般事務）及政治顧問，中午十二時兩局非官守議員內務會議。（東）

社團代表謁兩局議員
反對同性戀行爲合法化
建議提供心理德育輔導 兩局議員保證轉達考慮

（特訊）三位行政立法兩局非官守議員方心讓，胡鴻烈及陳鑑泉等人，昨午在兩局議員辦事處會見一個代表團，聆聽他們對法律改革委員會「有關同性戀行爲之法律研究報告書」的意見。

該團共有成員八名，已於本年六月六日就同一問題向兩局非官守議員遞交意見書。他們自稱代表一百三十個本港社團發言。

各代表重申反對放寬現行同性戀法例。他們表示已研讀於六月八日發表的報告書，並希望就此向非官守議員表達意見。他們說，法律改革委員會認爲，若有不超過兩名男性彼此同意而年齡均在二十一歲以上，法例應容許其在私底下進行同性戀行爲。各代表對此提出反對。

他們強調：成年人的同性戀行爲應繼續被視爲刑事罪行，但現行法例所規定的終身監禁刑罰，則應予以減輕。

政府應爲同性戀者提供心理輔導，使他們有機會重過正常生活。

此外，政府亦應加緊爲青少年提供德育及家庭生活教育，教導他們同性戀是「不道德及違反自然」行爲。

各代表指出，其中一個社團最近用抽樣方式進行電話訪問，結果顯示大部份本港市民均反對同性戀合法化。他們評論法律改革委員會的其他建議時，表示贊成若干建議，即十六歲以下的少男，應如同現行法例規定下的少女一樣受保障，以免受到性侵犯。此外並應加强保障市民，免受任何公開行爲，包括同性戀行爲所影響。

各非官守議員對代表團所提意見致謝，並保證將此等意見轉達當局考慮。

報業公會週年晚宴 港督尤德爵士出席

（特訊）港督尤德爵士伉儷昨晚應邀出席香港報業公會週年晚宴會。

尤德爵士伉儷於昨晚八時抵達利園酒店，香港報業公會主席岑維休，副主席皮勞儉、何鴻毅，委員陳賈森及餐會主席皮維拉在場迎迓。

在安排的酒會上，尤德爵士伉儷及應邀出席的各政府機關部門首長與各報社代表編輯親切交談，言談甚歡。

晚宴會於八時半開始，席間主席岑維休起座祝酒。

當晚出席嘉賓計有：市政局主席張有興，伉儷，教育及人力統籌司陶建，房屋司廖本懷，政務司鍾逸傑，運輸司施恪，新聞處長曹廣榮，立法局議員羅保，民政司黎敦義。

圖示：港督尤德爵士伉儷出席香港報業公會週年晚宴。報業公會主席岑維休（左）迎迓。（本報攝）

天星小輪乘客 近月不斷回升

（港訊）一般人相信，天星小輪因爲地下鐵路的過海服務而蒙受嚴重損失，事實正好相反，天星小輪的乘客數目正在穩定增長。

今年五月，地下鐵路增加收費，引致天星小輪由尖沙咀至中環的乘客增達百分之七。

約三年前，當地下鐵路開始通車時，乘搭天星渡海小輪人數下跌百分之二十，不過，跌勢一直逐漸減低，現正相反地逐漸上升。

地下鐵路通車之前，估計損失乘客達百分之五十，過去幾年來，天星小輪能夠以低廉收費，維持有效率的服務，故能吸引更多乘客。

本港直通電話用戶 可以收聽太空電話 每六秒鐘收一元二角

（港訊）香港電話公司與大東電報局邀請本港直通國際電話用戶收聽太空穿梭機「挑戰者號」同美國太空總署控制中心通話的實況。

美國太空穿梭機「挑戰者號」於六月十八日（星期六）本港時間下午八時三十三分起飛，六月廿四日（星期五）本港時間下午七時五十三分着陸。美國首位女太空飛行員將參加該次太空飛行。本港直通國際電話用戶只須撥一〇六 一 三〇七 四一〇 六二七二便可收聽到「挑戰者號」與美國太空總署控制中心的通話。該項電話每六秒鐘收費一元二角三分，同打去美國的直通國際電話收費率一樣。

外國刊物報導香港前途談判
中國限期達成協議 港府斥爲毫無根據
英國宗旨尋求中英港三方面接受辦法

（特訊）對於昨日一份刊物報導，指稱是英國外交及聯邦事務部發表的意見一事，政府發言人斥爲毫無根據。

據「新聞週刊」國際版的一篇文章報導謂：中國領袖鄧小平會向英國首相戴卓爾夫人提出警告，倘若中英雙方未能在明年底之前就香港前途問題達成協議的話，中國將會宣佈其本身的解決辦法。

政府發言人昨日就新聞界詢問，發表聲明謂：英國首相與中國領導人之間會談的結果，已在一九八二年九月二十四日在北京發表之聯合聲明中述及。聯合聲明明確指出會談是在「友好氣氛中」舉行。

一份刊物報導指稱是英國外交及聯邦事務部發表的意見，實在毫無根據。英國政府一貫的宗旨，是尋求一項解決前途問題的方法，而這方法不僅能爲英國及中國政府接受者。

外交會談乃屬機密。港督在五月二十日接受電視訪問時會指出會談的的進行情況。

據紐約十九日路透社電：「新聞週刊」國際版」引述倫敦消息：謂英國外交部亦對於在一九九七年之後繼續擁有香港主權，不再存有眞正的希望。

該刊謂他們的記者在較早前曾訪問過中共總書記胡耀邦，從胡氏口中知道鄧小平去年在北京會見英國首相戴卓爾夫人的時候，曾經定下明年底是解決香港前途問題的最後期限。當時鄧小平說：「如果在明年底中英雙方依然未能達成解決香港前途之協議，中共將會宣佈本身的解決辦法。」

該週刊表示，胡耀邦並沒有進一步透露鄧小平與戴卓爾夫人談話之內容。報導表示，英國官員拒絕評論鄧小平是否曾說過在明年底是解決香港前途的最後期限。

英國現時已就香港的一九九七年期的前途問題與中共進行談判。在倫敦，前英國商業部次官李必達上週表示，無論如何，談判將會達至滿意的結果，同時將獲得香港市民的接受。

二百多位律師參與八月開始
電話免費法律諮詢 爲觀塘區提供服務
五個指定電話英語粵語錄音 廿種背景資料解答法律問題

（特訊）一項「電話法律諮詢服務」，將於八月中旬推出，免費爲觀塘區六十五萬名居民提供服務。自七八年起由律師會所提供之免費法律輔導計劃，在本年首五個月內，總共爲區內居民解決二十六宗法律個案。

律師會總法庭聯絡主任侯君健昨午出席觀塘區議會會議時表示，該會原有的「免費法律輔導計劃」，仍然施行外，「電話法律諮詢服務」亦在短期內推出。

這些服務計劃總共有二百多名律師參予，其中有一百一十九位大律師及一百五十七位律師。

他們全是自願參予服務，而這些計劃經費全由政府支付。其主要目的是替那些無能力聘請律師的市民，提供免費法律輔導，然而，所有求助市民在申請時，無需接受經濟的審查，但他們必須是有眞正需要求見律師的。

他指出：爲加强向市民提供免費法律輔導，該會將推出一種方便快捷的「電話法律諮詢服務」。市民祇要撥指定的五個電話，便可要求解答法律問題。這項電話服務是採用英語及粵語的錄音，內設有二十種背景資料，大致分爲婚姻，汽車保險，業主住客條例，裝修條例及刑事案件五大類，其服務時間爲上午九時至五時。然而，市民對此服務仍未獲完滿解答時，可以經附近的輔導中心，要求協助。

他說：全港現時設有六個法律輔導中心，分別在政務總署轄下的東區，灣仔，旺角，黃大仙，沙田及荃灣政務並由義務律師輪流當值。而計劃所處理之法律問題包括有：婚姻問題，租務糾紛，勞資爭執，遺產管理，商業和物業糾紛，簡單的契約和借貸，賠償（物業），刑事，文職鑑定，人身損害（如勞工賠償和醫院疏忽），多層住宅大厦業主立案法團，小型公司的法律問題，交通條例及其他雜項問題。誠然，各區議員可鼓勵各居民，利用這項免費法律指導。

他續稱：律師會在全港八個裁判署提供這項「免費汽律輔導計劃」。在過去一段時間內，總共處理二萬個刑事個案，爲有需要的市民給予法律資助。同時，律師會所提供之服務必須包括九項罪案：身爲三合會會員，遊蕩，藏有不明物件，出外身懷武器，阻差辦公，藏毒，非法販賣毒品，藏有可供吸食的用具及藏有攻擊性武器等。

去年內總共有三千零九十人利用這計劃去請教律師及獲得正確指導，而今年的首兩月亦有四百六十三人受惠。

凡前往諮詢處的申請人先由行政主任接見，協助將有關問題詳細陳述，並且預約時間，安排申請人在七天之內在自選的輔導中心會見律師。而在上年度，政務總署各諮詢處將三千零七十宗個案介紹給律師會，獲得解決的佔百分之九十四。

此外，市民如需要獲法律輔導，可以前往政務總署總部或各區政務處的諮詢處，以便介紹往各中心會見律師，而社會福利署各區家庭服務中心及大約八十間志願機構，如明愛中心、救世軍、香港家庭福利會及聖雅各福群會，亦可代爲介紹。

最後，大部份區議員均要求律師會在觀塘設立諮詢中心，爲六十五萬名居民提供免費法律服務。而律師會也考慮增設更多輔導中心，不過，這一決定要視乎市民的需求和新設中心是不是方便律師前去。

港九政務署長苗禮善昨午首次出席觀塘區議會會議，他在會上指出，希望各區議員能齊心合力，爲市民謀取更多益處。（輝）

公屋興建緩慢 理應加速進展
檢討房屋政策公開論壇 出席人士不約而同作此批評

（特訊）多位社會人士不約而同批評港府現時公屋建造速度緩慢，實難追上需求，理應及早改善，爲有需要之人士解決居住問題。

在一個名爲「檢討房屋政策」的公開論壇上，數位講者均籲請港府參考由民間意見所制訂的檢討房屋政策綠皮書所提供的資料，改善本港現有的房屋政策。

市政局民選議員李植悅在會上表示：該本綠皮書乃集集民間意見編訂，倘若在制成白皮書後，而其建議又爲政府所接納者，實開民意參與公屋政策之先河。

他指出：在綠皮書內建議每年亦提供五萬個新公屋單位，實極爲合理，因爲前任港督麥理浩爵士未能實現其十年改善本港房屋計劃，故此現時港府官員必須訂下對房屋政策長遠計劃，改善本港居住問題。

同時，他認爲在房屋委員會中，應有民意代表，其數目必須多於半數，以反映民意。

另一位市政局民選議員林澤飄亦表示：該本綠皮書的精神，乃鼓勵社會人士關注本港房屋問題，同時大胆提出意見。

他認爲，港府高層官員在決定房屋政策時，實失去低層人士所需的住屋需求，故此，民意對於改善本港房屋政策乃十分重要。

會上另一位講者，檢討房屋政策聯委會代表陳盧堅指出，除要注視本港公屋建造的速度外，其財務管理亦應值得檢討，理由爲當局不應將住宅之帳項分開計算，而以住宅財政出現赤字增加管理費及租金，但在非住宅（即商舖，停車場）收益則常有盈餘。

除此之外，與會的黃大仙區議會鍾熙然議員及東頭邨居民協會籌委會代表莫柳松也表示支持綠皮書之建議。

據編制這本檢討房屋政策綠皮書的檢討房屋政策聯委會代表陳盧堅表示，該會將於九月舉行一個全港性的居民大會，屆時亦可望在收集廣泛民意後出版白皮書。

是次論壇乃由東頭邨居民協會籌委會主辦，藉以響應檢討房屋政策綠皮書，及鼓勵邨內居民關注社會事務，討論切身的房屋政策問題。（尚、佳）

小評
天星小輪乘客回升

本港自從地鐵通車以來，各項水陸公共交通大受影響，慘被地鐵搶去了大批乘客，包括天星小輪，油蔴地小輪以及兩巴在內。

其中以天星小輪所受影響最大，因爲地鐵跨海路綫與天星小輪航綫大同小異，但快捷之處不可比擬，以致多年來天星小輪一直處於「捱打」狀態。

但最近從統計數字顯示：天星小輪乘客經過多年來不斷下降之後，近月來扭轉形勢，已見逐漸回升，據說乘客回升現象係因地鐵加價之故。

低廉收費有力競爭

天星小輪乘客，因地鐵加價而回升，顯示乘客對公共交通工具的選擇不離兩大要點：其一是快捷與班次準確，其二是費用的廉宜。

地鐵所具有之優點屬第一項，快捷與班次準確，非小輪及巴士所能比，但交通費廉宜，地鐵則處於下風。

因此，我們可以說：地鐵雖有優點，亦有其缺點，如今，小輪與兩巴若與地鐵競爭，必須發揮其優點——以低廉的費用吸引乘客，未嘗不可與地鐵爭一日長短。

只可惜，小輪與兩巴，近年來乘客越少，加價次數越頻，對於與地鐵競爭的阻力太大，反映了惡性循環，我們希望公共交通機構瞭解這些因素，盡量保持較低的收費來和地鐵競爭。

同性戀合法化不符民情
將帶來不良後果
讀者來函指出報告書頗多矛盾牽強
照報告書估計本港同性戀者五十萬
委會成員親友中豈非有不少同性戀

（特訊）向法律改革委員會於月初發表有關同性戀行爲研究報告書，建議同性戀合法化後，已引起全港輿論各界反對；一位本報讀者鮑潤光更認爲研究報告書未盡妥善，頗多矛盾、牽强之處，並可能產生多項壞後果。

有關同性戀人數估計方面，他指出：根據研究報告書引用金賽研究（Kinsey Study 1948）報告，委員會作出伸算，在一九八一年間，香港同性戀者有十八萬人。至今數字可能達五十萬人。

他認爲委員會成員簽署該報告書者凡十四人，另小組委員八人（包括委員會成員三人），即合共十九人。此十九人均爲交遊廣闊者，假設每人之家人、親戚及相識朋友合共一千人，而每千人中，有三百人爲十九人共同相識者，總人數仍將有一萬三千六百人，試問各委員此數字親友中，是否確有一千三百人爲同性戀者。又在十九名委員之中，是否又確有一至二人爲同性戀者，如果答案是否定者，則報告書所重覆列舉之驚人數字便不成立。

他強調在法律上，絕不應亦不能以懷疑作好事實。

在雙方同意定義方面，鮑潤光指出同性戀者並無外表標誌，相信亦不會對任何其他有同性戀傾向者相戀，雙方如何會聚在一起，是否係濫用犯法行爲而達致之同意。

在婚姻法律方面，他認爲有家庭的同性戀者毋須對婚姻負上責任，均足以引起新的家庭的社會之困擾。

應尊重中國傳統道德
政府抑制色情活動
同性戀豈能合法化
合法化不見得可消除恐嚇勒索

他表示，研究報告書內委員會甚爲關注若干現行法例可能助長勒索及黑社會活動，根據委員會各項建議，合法化後，並不見得可以消滅此等活動，而係可能增加新方式助長此種活動。

他又表示，目前港府及一般關心社會人士，正設法改善學校德育問題，廉署及女青正在展開活動，鼓勵香港人提高個人修養和品德，電檢組要求電視台自律，勿播粗俗言語，當局又研究修訂色情法例，多個部門爲一樓一鳳事件勞心，而法改委會竟於此時倡議同性戀合法化，何其矛盾之甚也。

他強調香港始終是華人社會，故華人社會風俗及道德觀念，必須予以尊重及維持。同性戀合法化無疑將這種中國固有傳統道德破壞無遺。

大規模運動宣傳反吸烟

（港訊）政府將於本週展開一項大規模的反吸烟宣傳運動。是項宣傳運動之統籌委員會將於明（廿二）日舉行記者招待會，宣佈運動之有關詳情。

記者招待會將由一九八三／八四年反吸烟宣傳運動統籌委員會主席副衞生福利司班乃信主持。列席者尚有香港防癌會代表邱建江醫生及醫務衞生處高級醫官梁秀芝。

社工要求政府凍結投注站擴展
籲發起反賭博運動
檢討現行賭博政策
政府重申在重建市區增加或擴充投注站
黃大仙設投注站糾紛政府仍在考慮民意

（特訊）一位社工呼籲政府檢討現行賭博政策，發起反賭博運動，並凍結投注站之擴展。

首席助理民政司則表示：政府將會批准在重建之舊市區增加或擴充馬會投注站，但有關馬會要求在黃大仙開設投注站的申請，政府會在考慮民意後，下月才作出決定。

循道愛華村服務中心主任盧龍光牧師，昨日在社聯本年度第三次季會中，建議政府檢討現行的賭博政策，並在過渡時期內，凍結馬會外圍投注站之擴展。

盧牧師在談及賭博對社會及道德的影響時，抨擊政府一直承認賭博的害處，但其處理方法只從實際觀點出發，完全放棄社會理想與道德立場。

「去年經濟衰退，但馬會投注額却創新紀錄，證明本港市民賭博已失理性。」

社聯署理主席李澤培昨日在該會本年度第三次季會中指出：

根據賽馬會的統計，八一至八二年度的投注額達到一百億港元，平均每一位市民投注二千港元。這些數字並沒有包括六合彩的投注額。

另外，盧龍光又建議政府與社會人士發起反賭博運動，並立法在所有賭博場所及傳播賭博運動消息上說明它對個人及社會有害。

盧牧師又認爲政府應立法管制大衆傳媒對賭博活動之報導，至取消馬會之「英皇御准」銜頭。

首席助理民政司馮余梅芬從官方角度討論政府對賭博的態度和最新的政策。

馮太表示：政府在設立投注站的政策中，有一項恆視當地居民對設立投注站的意見如何，至於在黃大仙區該投注站，由於已有許多人提出意見，政府當然會審慎考慮。

雖然新市鎮及重建市區之人口急增，但政府的基本政策是盡量壓抑非法賭博活動，因此，政府會考慮要求馬會在新市鎮及重建地方，而且以前沒有投注站的地方設立投注站，甚至以新替舊把幾個小型的投注站合併爲一。

現時馬會共設了一百二十四個外圍投注站。外圍投注站政策在一九七三年實行至今已有十年，民政科最近向政府部門及區議會搜集意見，並進行檢討。

馮太稱：在這次搜集意見的工作中，許多區議員相當關注投注站的位置，希望不太接近民居及學校，但基本上這兩點在政策中已存在，因而只要求馬會在設立投注站時，盡量設在商業中心。

馮太又強調：外圍投注站是政府對付猖獗的非法賭博活動，及與之有關。而無法禁絕的包庇、貪污罪行所採取的政策。

「政府的目的，並非要倡賭或增加稅收，事實上政府要求賽馬會所開辦外圍投注，由開始到現在，只有外圍馬一項而已，而設立受法例管制的外圍投注站，正是遏止非法活動的一項策略。」（續）

維也納兒童合唱團踏出機場時雀躍萬分。（本報記者攝）

數月來有很多船隻沉沒
油蔴地艇戶促政府
全面安排上岸生活
暴風雨季節來臨希望早獲安置

（特訊）油蔴地艇戶指出：暴風雨季節已來臨，希望當局給予全面而徹底的安排，令他們能上岸生活。

油蔴地艇戶委員會發言人表示：最近香港政府宣佈對水上人的新政策，海事處亦已經記了四個避風塘的船隻。但我們仍然要求政府要給予我們一個全面及徹底的安排。希望社會能夠了解我們的問題。

發言人指出：在油蔴地避風塘裏，經常都有水退的情況出現，但今年情況特別嚴重。水退了，我們的船隻存在泥上，一面傾斜，我們不能煮飯，亦不能做其他事情。我們不能出入岸上及船隻之間，若果有什麼緊急事情，真不知如何是好？而且船隻陷在泥裏，最容易腐爛。

他又說：我們相信這情況出現有二個原因。第一：油蔴地區有五條大渠的污水及廢物不斷冲入油蔴地避風塘裡，嚴重的影響衞生及堆積垃圾於油蔴地避風塘之內。第二：以前，政府不時會將積在避風塘內之污泥掘出來，但自從政府宣佈填海之後，再沒有這樣做了。

發言人表示：在這數月來，有很多船隻沉沒，根據新政策，他們是應該獲遷上岸。但八個月來，未有一家上樓。最後他說：我們已經向政府寫了一封公開信，要求政府給予一個明確的答覆，何時填海及何時可以上樓。我們非常同情西貢艇戶，亦希望知道我們何時上樓及填海。暴風雨的季節已經來臨了，我們懇切的希望知道何時可以脫離險境。

芭蕾舞劇「天鵝湖」的訊息
正義必帶來勝利
王子與天鵝不惜犧牲戰勝巫師魔法
英皇家芭蕾舞團演出令人嘆爲觀止

（特稿）「天鵝湖」芭蕾舞劇中最後一幕，齊格菲王子與天鵝少女奧德蒂在無力戰勝巫師的魔法之下，決意一起死亡。然而，他們却於羽化登天時在精神的領域中戰勝了邪魔。

此中的訊息是指失敗與死亡最後必會帶來勝利，因爲正義是不能被消滅的。這偉大的芭蕾舞劇所以能夠持久地吸引觀衆的原因，便在其中。

英國皇家芭蕾舞團在港的壓軸演出「天鵝湖」，使得愛好芭蕾舞的朋友感到非常滿意。四幕的舞劇演來妙到毫巔，一氣呵成，無論在音樂伴奏及佈景裝璜都具有世界一流的水準，能夠欣賞到此譽滿全球的芭蕾舞團表演，實乃本港好此道者之福。

「天鵝湖」故事是說齊格菲王子在慶祝廿一歲生辰，他的母親說他已到達娶妻的年齡，但他寧願去狩獵。他獨個兒在湖邊狩獵，忽見一羣天鵝變爲人形。原來那是一位被魔法迷惑的公主，只有真誠的愛，才能爲她解除魔法。

齊格菲答允拯救她，但却被巫師設計迷惑，以他自己的女兒假扮天鵝少女。在心灰意冷之餘，齊格菲與天鵝少女在一起自殺，他們的犧牲將巫師的魔法廢除。兩人羽化登仙後，在永恆的愛之國度中復合。

在一八七五年，這舞劇的音樂爲柴可夫斯基所編寫，他肯定視芭蕾舞爲一種值得費心思去譜曲的媒介，且值得以較有份量和較具體的音樂材料去創作。舞蹈的編排原作者爲馬利亞斯．貝蒂巴，其後艾維路夫又負責協助，他們的舞蹈編排，將柴可夫斯基音樂所蘊含的抒情意境鮮明地反映出來，這種富於啓發性的手法，引發了貝蒂巴的興緻，激勵他製作一齣長篇「天鵝湖」。

在該演出「天鵝湖」編舞方面第一幕之圓舞曲，第三幕之四舞，西班牙舞，那不勒斯舞及第四幕所有之舞蹈由艾斯頓編排。第一幕之齊格菲王子變奏由雷里耶夫編排。

隨後經過不斷的改進，這個舞劇的優點，尤其是它的音樂與舞蹈編排，不久便使它成爲芭蕾舞藝術中的傑作。

偉大舞蹈家瑪芳婷在一九三七年首次担綱演出「天鵝湖」女主角奧德蒂，她把這個角色演活了，大受讚揚。而劇團亦特地爲她編排了新的各種不同的舞劇，讓她能演出較多繁重的主角，盡量發揮她的天才，從此奠定了她在藝術界崇高的地位。而她亦爲皇家芭蕾舞團最高榮譽芭蕾舞蹈家。

「天鵝湖」與「羅密歐與茱麗葉」可謂英國皇家芭蕾舞團的「鎮山之寶」，舞台豪華宏大，場面感人至深，不少舞蹈家都因演出此劇的主角而成名，而是次在港演出的版本，都經歷不少名家心血凝聚而成的一個精品。

是次市政局邀得英國皇家芭蕾舞團來港演出，未到已轟動一時，表演後更好評如潮，喜愛芭蕾舞者，都欲求一覩爲快，否則錯過的話，實是爲畢生憾事。（後）

24位小小歌唱大使
維也納兒童合唱團抵港
爲港人獻美妙歌聲

（特訊）穿着寶藍色水手制服，活潑可愛的廿四位維也納兒童合唱團小團員，昨午飛抵本港，今日（廿一日）起一連三晚，應市政局邀請，假大會堂音樂廳演出三場。

這個被譽爲奧地利「小小歌唱大使」的兒童合唱團，亦會在廿四及廿五日晚，應新界文化署的邀請，在荃灣大會堂演奏廳演出兩場，由於反應熱烈，各場演出門票，早已售罄。

以水手制服爲他們標誌之維也納小歌唱大使，年齡由十至十四歲不等，他們都是天生一副好嗓子，且具有音樂天賦的小男孩。該團每年均招考團員兩次。他們將於廿六日離港，飛往澳洲演出。

他們今次會選唱海頓的「哈利路亞」、莫扎特的「讚美上主」、舒伯特的「艾倫之第二首歌」等，此外，他們還會演出史特勞斯的輕歌劇「古維也納之故事」及奧芬巴赫的滑稽歌劇「丹尼斯先生夫人」。

該團自一四九八年成立至今已有四百多年歷史，但合唱團曾於一九一八年因奧匈帝國滅亡而瓦解，至一九二四年始獲重組。這個在歷史上有名的正統音樂團體，除在皇家教堂唱詩外，亦經常往世界各地作巡迴的演唱。（娟）

「天鵝湖」中男女主角的美妙舞姿。

水塘存水總量逾五億立方米

（港訊）水務署宣佈：截至昨日（六月二十日）上午九時，本港各水塘之總存水量共爲五億一千九百八十六萬八千立方米，佔總容量百份之九十。去年同期各水塘之總存水爲三億二千三百三十五萬七千立方米，即總容量百份之五十六。

本港新聞界北上訪問
京蘇匆旅見聞思
本報記者．李忠．

中國運輸發展未符理想

北京近郊馬拉着車在路上轉動，南京市內人兒拖着板車在街上流動，杭州外圍農民推着獨輪車滑動，此種景緻，對一個外國遊客來說，確足發思古之幽情，但血管中流著炎黃血液之子孫，眼看著外人已升上太空、遨遊宇宙之際，我國的運輸，仍停留在人力與獸力階段，又情何以堪。

而事實上，此以中國近一月之行，無可置疑看到中國蒸蒸日上之一面，如北京沙河公社農民生活之大獲改善，公社爲社員提供大量現代化之住所，農民亦有年入息超過萬元人民幣者，上海市寶山鋼鐵廠巍然矗立的煉鋼廠，閔行開發區的積極展開工作，以致常州市工業的發展，更是前景燦然。

惟使人惋惜者，就是整個中國的發展計劃，目前都著重於農民生活的改善及工業的發展，對運輸的配合，似乎無關重要，此次京蘇之旅，所經者可謂全國膏腴之所在，但在運輸力言，在陸上固然落後，水面上的運輸，亦祇是一艘拖輪，拉動着長達十二、三隻的小駁船，在江湖上、運河中，緩緩地流動，其功效自可想像。

當然，此問題的答案，有關方面以中國人口過多，幅員太廣，且實在比較落後所致，暫無力顧及于此。然而，中華人民共和國當政已超過三十載，在這方面的建設，似乎未及理想。

眼底北京與想像有距離

未抵都門前，從父執輩中，對北京城似乎認識甚深，在離北京車站後，對北京更覺陌生，復充滿失落感。

熱鬧繁華的珠市口，充滿文藝氣息的琉璃廠，在親臨觀看下，值使人懷疑先輩所談者，祇屬空中樓閣。

景山公園中，崇禎自縊之樹已倒，北海白塔遙望九重天子所居之紫禁城，黃琉璃瓦仍充滿莊嚴肅穆之象，頤和園的佛香閣，排雲殿，昆明湖，在假日是萬頭湧動，遊人如鯽，八達嶺長城上，復水洩不通，好漢坡在望，然不遠處，長城已毀，是風雨的侵蝕？是人爲的破壞？自毀長城能不痛心，出八達嶺抵燕然山，昔勒石燕然之氣，于今何在？

聽說在天安門廣場觀日出，其景象之美，使人不敢相信，可惜無緣一看，惟對霧氣中之京華，則所惑甚深。

地理的加上歷史的，便是民族的，再通過心靈的縫隙冥想，吸收外界經驗，便是宇宙的，此點相信當政者亦當自明。（二）

水上安全展覽
促提高警覺性
減少意外傷亡

（港訊）鑑於炎夏將臨，大家都喜愛跑到海灘游泳及進行各項水上活動節目，水上活動中心爲提倡水上安全活動，舉辦多項水上安全宣傳及訓練，減少意外傷亡，於六月十九日至六月二十六日一連八天，分別假座中環地鐵站及觀塘地鐵站，舉辦一個以「夏日弄潮樂趣妙，水上安全更重要」爲主題之水上安全八三展覽，宣揚水上安全，提高市民應水警覺性，不至發生危險。

展覽項目包括最熱門的游泳、拯溺、滑浪風帆、獨木舟、駕駛快艇、滑水、風帆及賽龍等各種不同類形的水上活動資料及其安全要則，更有專人在場向到會人仕講解及免費派發圖文並茂的「水上活動安全守則」，並有電視錄影機播放，灌輸正確運動安全知識，付諸實踐，而且保持較高的安全標準。屆時，更有本港罕見的浮水石介紹，推翻石沉大海的定義。

根據八二年戶外活動意外統計數字顯示，游泳意外仍高踞各種水上活動意外的首位。去年全年二千一百一十二宗水上活動意外中，三人喪生，都是與游泳有關。不過與前年比較已減少很多，其中風帆及獨木舟意外事件顯著下降，實爲水上活動安全推廣的功效。

但是，還有不少市民，均認爲當真正危險並非迫近眉睫時，無須去防範一些未有發生的危機，由於這種心理是學者的通病，因此要勸服他們遵守安全規則，並不容易，而且水上活動根本沒有一成不變的安全準則，因爲那是一種對事物的態度。那活動發生意外的主要因素，大多是由於學員在進行活動時，忽略了突然轉變的環境及天候，對於活動本身所使用的設備未夠完善，或在技術方面未能作出適當的應變，而理想的水上活動安全標準，應是憑着衆多活動者過去的經驗，失敗與常識所累積下來的一般安全做法，包括技術、裝備及自律等多方面，更重要的是量力而爲。

生產力中心再主辦
品管圈個案發表會

（港訊）爲協助本港工業界人士互相交流在推行品管圈活動之心得，香港生產力促進中心將於本月廿五日上午九時半至十二時半假富豪酒店主辦一個爲期半天的品管圈個案發表會。

在本港，越來越多公司採用品管圈活動去改良產品質素、增加生產力、降低成本及提高生產效率，其中三間已成立品管圈之公司將在是次品管圈個案發表會中發表有關推行品管圈之經驗與意見。

鑑於本港工業界人士對本年一月首次舉行個案發表會反應熱烈，生產力中心乃主辦第二次發表會。三個不同行業的品管圈代表將在是次發表會中發表其經驗，他們分別來自電子及微處理機系統製造廠：迪吉多電腦有限公司；金屬消費品製造廠：舒適刀片有限公司；機械及石英表裝配廠：新星工業有限公司。有意參加發表會者，請與生產力中心聯絡，電話：五—四四三一八一，內綫十。

6喇叭噴射傳音 四方耀目添生輝

一般手提收錄機，揚聲器只是單向裝置，聲音傳送角度有限。三洋Mini & Slim M7740K特有3路6單元揚聲器，裝置在機身的前方及上方，音響傳送角度大大擴展，加上高效能設備及嶄新機身設計，耀目生輝，倍添氣宇不凡。

M7740K
- 4波段立體聲收音
- 3路6單元揚聲器
- 12W總輸出
- 5段LED音量指示
- 自動選曲系統
- 新穎滑動式音響調控掣
- 可用鐵、鉻、標準帶播唱
- 白、黑、紅、淺紫，四種顏色機身任擇

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

市政局職業藝團招聘 舞台監督及助理舞台監督

I. 資歷

應徵者必須備下列條件：

甲、具備香港中學會考證書，有五科成績達E級或以上，其中包括英文及中文；或備同等學歷。考獲舞台管理工作有關之證書或文憑尤佳；

乙、具備一般表演藝術知識。

舞台監督

甲、至少具備五年或以上舞台管理工作經驗，對燈光、佈景或服裝有豐富認識；

乙、有管理下屬經驗；

丙、年齡以廿八歲或以上爲佳。

助理舞台監督

至少具備三年或以上舞台管理工作經驗，對燈光、佈景、服裝或化粧有豐富認識。

II. 月薪

舞台監督

港幣四千玖佰元起，視資歷及經驗而定。

助理舞台監督

港幣二千玖佰二十元起，視資歷及經驗而定。

III. 職責

在市政局屬下之職業藝團（如香港話劇團、香港舞蹈團、香港中樂團、香港合唱團之演出任舞台監督、助理舞台監督），工作由文化署藝團辦事處分派。

有意上述職位者，請親繕履歷，詳列個人資料，包括年齡、性別、地址、電話、現職、薪酬、學歷、舞台工作經驗及專長等，連同照片兩張於一九八三年七月十六日前寄交九龍尖沙咀新世界中心寫字樓大廈一五一〇至一五一二室文化署藝團辦事處經理收。信封註明「舞台監督」或「助理舞台監督」。

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：九龍旺角銀行中心23字樓（旺角地鐵站銀行中心出口）

免費介紹講座時間：WED. 22/6 FRI. 24/6 6:00P.M. OR 7:30P.M

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心

香港中環萬宜大厦1033-4室

本港新聞

雲咸街今晨傳火警
大厦漏煤氣 百多人疏散

（特訊）中環雲咸街一號十三層大厦今晨發生漏煤氣事件，百多名住客需作緊急疏散，幸事件中無人受傷，經半小時多有關人員的搶修煤氣喉後，住客已返回寓所。

現場爲中環雲咸街卅至卅二號，雲咸大厦二至三樓梯間，今日凌晨十二時四十五分左右，上址住客現發二樓轉角處一條煤氣喉漏出濃烈煤氣味，且發生火警，立即報警，消防員及煤氣公司人員到場，立即進行搶修，整幢十三層的大厦居民需作緊急疏散，消防員亦架喉以防危險。經半小時多的搶修工作後，大厦住客已安全返回寓所。（合）

傷健初級游泳訓班
七月至九月逢星期日下午上課

爲增進傷殘及健全人士間之溝通，鼓勵彼此間之和洽，香港傷健協會要理浩夫人海扶林傷健中心及康樂文化署康樂體育事務處乃於暑期間聯合舉辦「傷健人士初級游泳訓練班」的課程，藉以提供一學習游泳的機會予傷健人士共同學習，以培養他們游泳的興趣。

該課程舉辦日期由八三年七月三日至九月四日，逢星期日下午二時至四時，上課地點爲香港傷健協會要理浩夫人海扶林傷健中心泳池（香港海扶林水塘道七十五號）。是項課程共分十節，而游泳教練則由康樂體育事務處提供資料及合格的教練執教，內容主要包括熟習水性與及基本泳法，並因應學員個人能力，施以適當的教授。

凡香港傷健協會屬下各中心之會員，而年齡在十五歲以上之傷殘或健全人士，均可報名參加。費用全免，名額三十名，報名表格可於香港傷健協會屬下各中心索取。查詢電話：五—五一四二〇九或五—四五八五二一。

工商管理研究社 本週四週年大會

（港訊）香港管理專業協會屬下之工商管理研究社，訂於本月二十三日（星期四）假座喜來登酒店銀宮殿舉行第七屆社員週年大會。社長林順忠先生將於會上向社員就一九八二至八三年度會務作出報告。會上並將選出該社八三至八四年度各執行委員會委員。

香港管理專業協會現任主席黃建華先生亦將應邀出席發表演講。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

中醫藥針灸中心講座
本週末由陳秀華主講

中國醫藥針灸研究中心保健講座，開辦以來聽者踴躍，因可獲得養生保健常識，預防勝於治療。本週末（廿五）下午三時，仍由陳醫師主講題爲「強腎與脫髮的治療」。歡迎參聽。

地址：九龍青山道八十六號新園閣三樓D座，電話：三—七八二八五九。

又該中心推廣社會服務，廉收診費，患病者諮詢，義務解答指揮云。

成教參與比例偏低 應可增加四至五倍
李汝大在研討會中指出

成人教育協會主席李汝大在第三屆香港成人教育研討會中表示：本港成人教育參與比例偏低，應可增加四至五倍。

李氏解釋稱：在八〇至八一年本港參與各類（文化、職業、教育及康樂）成人活動的人數逾二十五萬，佔人口百分四至五，但較先進國家成人教育參與比例（人口之三分一），顯然落後甚遠，照計算，本港成人課程人數應可增至一百二十萬左右，即爲現在數字的四至五倍。換言之，今後成人教育發展潛力，必須加設課程，並疏導成年人踴躍參與。

他續稱，以公開大學形式開辦專上課程可以完全採用自學教材與媒介傳授，最能適應成人進修，可兼顧職業、家庭與學業。且媒介傳授在人數上較少限制，名額容易大量擴充，藉以緩和香港專業人才短缺，並舒減中學生升學壓力。據聞當局已向英國公開大學及加拿大英屬哥倫比亞大學討取資料，考慮本港設置公開大學的可行性。希望不久有所決定，迅速施行，徹底實現成人專上課程多元化，切合社會大衆的需求。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

同性戀一旦合法化對社會有大影響

編輯先生：欲借一角，發表我對二十一歲以上同性戀合法化的意見。

贊成合法化的人，認爲這是「二人的事」，對其他方面不會有所影響。

這種觀念絕對錯誤，理由是同性戀本身是一種心理變態的行爲，心理既然達入此境，這二人的其他表現也受影響，那麼，勢必影響他人。

此外，由同性戀而構成的「同性戀性病」較一般性病更難治，對人類造成威脅。

還有，有些人認爲同性戀是思想先進的人所有，眞是荒謬，絕對錯誤，思想只有正確與不正確之分，科技纔有論到先進、落後之列。

由以上推斷，贊成同性戀合法化的人目的是想方便自己，想堂堂正正地去做自己認爲對的事。不對的事，讓它合法化，明顯是一宗妥協，希望香港政府三思此事，不要被一些似是而非的謬論所蒙蔽。

孫傑顧問剖析部上。

學生冒雨上課交通上引起混亂情況

編輯先生：今日（六月十七日）連場豪雨，港九新界數十處地區發生水浸，山洪暴發，交通停頓，早上六時許，教育署透過電台宣佈全港學校照常上課，但個別地區家長自行決定是否送子女回校——這種報告眞是難倒了家長。

多數家長都不願意子女不上學，於是千辛萬苦冒着風雨水浸上學，但到了上午十時許，教育署突然宣佈全港學校停課，校車趕不及接載，交通停頓等等因素，許多學童冒着危險趕回家。是誰令到他（她）們受苦？很多家長因上班去，又要突然請假趕去學校接載子女，一片混亂情況頓然出現。希望教育署檢討以後宣佈停課或上學，應以天氣及道路情況爲準則。

一羣學生家長啓。一九八三年六月十七日

如遇豪雨教育署應與天文台加強聯絡

編輯先生：今日（六月十七日）凌晨開始，雷電交作，大雨滂沱，若干地區水深及膝，舉步維艱。教署在上午六時透過電台宣佈「全港學校照常上課」。致令數十萬學童冒雨涉水回校上課，衣履盡濕，情如落湯鷄，瞎狀堪憐。迨至十時四十分又透過電台宣佈「所有學校停課」。斯時，下午班學生正在上學途中，而上午班學生又宣佈停課提前放學，更增加交通擠迫混亂。我認爲教署在狂風暴雨惡劣天氣時，應在晨早六時前便徵詢天文台，明瞭天氣惡劣的情況，在六時十五分前，便應作出是否停課之決定，透過電台宣佈。實不應等到大雨成災，交通混亂時，始宜佈停課。如此措施，簡直是忽視了學童的安全。我深望政府當局對此加以檢討。今後如遇類似情形，教育署應與天文台加強聯絡，學校是否停課，適當處理。

讀者盧萬祺敬上。

初中課程內應研究傷殘人士的心態

編輯先生：本人是一名痙攣人士，想借貴報一角抒發心中一些感受。痙攣患者經常被別人誤會爲弱智式神經病人。其實痙攣是腦癱瘓症，由於大腦控制身體肌肉的功能受損，以致肌肉過弱或太僵硬，四肢失去控制，導致後期肢體畸形。

痙攣常見的起因有：一、母親在懷孕期間患上某些疾病，如德國麻疹，服食某些藥物，嚴重營養不良，煙酒極度過量。二、難產以致嬰兒腦部缺氧或受損。三、嬰兒出生後有嚴重的黃疸病，發高熱，腦膜炎，而致腦部受損。四、部份早產嬰兒。五、很多其他未知原因正待研究中。

痙攣人士就如其他傷殘人士一樣，受到健全人士的歧視和排棄。雖然傷殘人士已日漸爲社會人士接納，但大多數人仍不了解傷殘人士。在本人日常生活中覺得這個問題在初中生更爲嚴重，他們對傷殘人士往往投以奇異的眼光，有些甚至發出怪叫，大笑，以愚弄傷殘人士爲樂。其實，教育署對上述問題應負上大部份責任。那些中學生之所以這樣對待傷殘人士，尋其根底，卻是由於他們誤解傷殘人士之故。

因此，我建議教育署在初中課程裏須加設一科，其內容包括以下幾點：一、傷殘的起因，二、傷殘的治療方法，三、傷殘人士的心態，四、各種傷殘類別，五、怎樣和傷殘人士相處，六、怎樣可以幫助傷殘人士，達至傷健一家的目標。

華僑一讀者上。

母親年老多病希望分配荃灣福來邨

編輯先生：本人與母親，在拆遷荃灣西樓角興建地鐵站時，被安置在「葵芳興盛道臨時房屋區一三座一號」。一九八三年五月二日房屋署貼出佈告通知，將收回上述安置區地段另作他用，並于一九八三年六月六日來函具體指定本人與母親搬遷到「葵涌一邨四座八樓七二三室」。問題的關鍵，在于該住宅無電梯及高在八樓，兼且廁所設在屋外的公廁。這些無疑對於年邁多病的老母有諸多的不便。一則老母業已八〇多歲，患有散光，青光眼，視力極差，有嚴重心臟病，有老年性風濕病，行動不便，經常要外出診治；二則本人每日欲返工掙錢維持家用，留下老母孤零零一人在家，其中的諸種困難，明眼人不用多加分析，諒不難想象。一九八三年三月三十日，本人獲通知到公主道房屋署去塡寫資料時，已清楚地將上述困難向工作人員反映，請求安置時予以考慮，但接到通知時，竟然如此分配，事後曾多次向有關方面陳述困難，但迄今都得不到具體的答覆。一個多月來，我母子倆無時不爲此憂慮萬分。

素仰貴報一直爲市民竭誠服務，故不惜冒昧懇望貴報鼎力協助，解決上述困難。

林勝豐謹上。

曾送交房屋署之資料隨信附上：

一、情況：母親陳本英八十多歲，體弱多病。

①患消光眼病，視力極差。

②患風濕病，兩腿膝瞌，經常紅腫而不能下地站立；由於病情經常覆發，時時要出外診治，三年來在安置區因行動不便，無法上公廁，在家做一特殊鐵架，大小便就在房門口，然後倒入門口之水溝內。

③患心臟病，由於血管硬化，而常使胸骨突出紅腫，有X光片爲證。

二、要求：

①最好分配到荃灣福來邨，因爲老母的所有子孫都住在荃灣福來邨附近，便於子孫們誰有空閒誰來照顧，（因三年來均由住對街安置區之姐姐，她不返工，時時來關照），因各人返工時間不同，可輪流來照顧老人，這對老人的心靈是個安慰，對老人的安全也是一種保證，以防止老人的摔倒，着火等之情況發生。

②屋邨一定要有電梯，以便老人上下。

③屋內一定要有單獨之厠所，老人不便上公厠。

三、其他：

本人正等着女方來港之手續，即將結婚，十分遺憾沒能趕上拆遷。望房屋署就上述情況多多體諒，多多通融。

華僑教育

教育署成人教育組 各類夜學課程招生
有意申請入學可往教署成教組索表 填妥申請表格須於規定日期前交回

（港訊）教育署成人教育組主辦於今年九月開課之各類夜學課程，包括官立中文夜學院，英文專修班，教師進修班，官立夜中學，官立成人夜中學，成人普通教育班及成人實科教育班等，現已開始接受入學申請。

有意申請入學者，可逕往教育署成人教育組（九龍馬頭角道一號）或以下各處索取入學申請表格。截止報名日期，英文專修班爲六月三十日，其他課程爲七月八日。各課程將不接納在日校肄業之學生申請。香港：皇仁書院，英皇書院，北角官立小學，筲箕灣官立中學，及軒尼詩道官立小學，教育署總部（香港灣仔希慎道利園大廈四樓）。九龍：伊利沙伯中學，嘉尾道官立小學，觀塘官立小學，啓德官立小學，九龍政府合署教育署九龍分署（九龍彌敦道四〇五號七樓）。新界：荃灣海壩街官立小學，大埔官立小學及大埔區中學，新界鄉議局元朗區務處，大埔政務處，沙田政務處，屯門政務處，荃灣政務處，元朗政務處及上水公共諮詢中心。

各類課程之授課地點及時間可參閱各申請表，收費辦法及每週上課次數分列如下：

課程名稱	學費及繳交期數	每週上課晚數
△官立中文夜學院（文憑課程）	全年八百元（分十期）	五晚
（專修課程）	每期（半年）一百元	一晚
△教師進修班	全年二百一十元（分三期）	一或二晚
△英文進修班	小學全年一百一十元（分三期）	二或三晚
	中學全年一百五十元（分三期）	二或三晚
	倫大班全年三百二十元（分三期）	二或三晚
△官立夜中學	一至三年級免費	五晚
	四至六年級全年三百一十元	五晚
△官立成人夜中學	一至三年級二百一十元（分十期）	五晚
	四至五年級三百一十元（分十期）	五晚
△成人普通教育班	免費	三晚
△成人實科教育班	每期（半年）三十五元	二晚
△特別家事班	每期（半年）一百三十五元	二晚

各類課程之申請表格概屬免費派給。申請表格塡妥後，須於六月三十日（英文專修班）或七月八日（其他課程）前寄達九龍馬頭角道一號教育署五樓成人教育組。函索申請表格者必須註明課程名稱，並附有收信人姓名、地址及貼足郵票之回郵信封，寄往成人教育組。有關上述各項詳細資料，請於辦公時間內逕向教育署成人教育組查詢（電話：三—七一三〇八一一）。

中國語文園地
華僑日報教育版主办　香港中國語文學會主持

第一七七期

母語教學和外語學習（下）
演講報道　姚德懷

至於第二、三階段應該怎樣？公開考試應否用中文？香港大學應否用中文授課？可留待將來研究。然而，報告書第三．一．十七段裏的一段話：「制定一個長期的計劃，以改變家長和僱主對使用中文作爲教學語言的態度。這大概需要進行一項優待採用中文作爲教學語言的學校的計劃，在資源上（特別要把這些學校的英文教學水平提高）及學生畢業後的機會上都加以特別照顧（例如或者設立限額保證，使部份這些學校的學生得以繼續升學或進入政府機構工作）」，應該是長期努力的一個方向。不管是什麼權宜或折衷的措施，初期也不能忽視通過社會而進行的治本方法。

提倡普通話教學

在以母語教學的初期，各科教學可以以母語爲主，以後應該逐步向普通話過渡。因此，普通話的教學與推廣應該逐步加強。當然，有條件的學校可以率先全面採用普通話教學。

四年前，香港中國語文學會曾經向香港考試局建議中學會考增設普通話科，但是沒有收到正式的答覆。現在香港人越來越認識到普通話的重要性。普通話本應該是基本教育裏的一環，幼年學習也最容易。現在落到要在成人階段「惡補」普通話的地步，教育當局實在難辭其咎。我們建議，推廣普通話的步伐要加快！

簡化字

提倡母語教學的同時，也要正視簡化字所能起的作用。書寫中文的時候，如能用簡化字，可以節省不少時間。另一方面，香港跟中國大陸的關係越來越密切。兩地的公私香信文件來往要用簡化字，看大陸出版的書刊要認識簡化字。不會簡化字等於是半個文盲。香港中國語文學會在兩年前曾向香港考試局建議公佈准許學生書寫簡體字並頒佈通用簡體字表。考試局答覆說可以接受「考卷中所見常用簡體字、減筆字、俗字」。但是這些字究竟是哪些字呢？它們的字形又是怎樣的呢？沒有人知道。

隨着母語教學的展開，當局對簡化字問題也該有個明確的表示。

母語教學的目標

以上是母語教學第一階段的一些設想。總的來說主要目標是：通過母語教學加強學生的吸收能力和思考能力，使他們能眞正地學到各科的知識。在這個階段，學生也應該同時學好普通話、簡化字這些語文基本功。

英語學習

實施母語教學，學生的英語程度會不會受到影響呢？事實上，目前一般學生的英語水平已經相當低，我認爲主要原因是教學不得其法，揠苗助長，欲速不達。

英語教學應該結合香港實際，針對並非以英語爲母語的香港人，不能只重量而不重質，不應盲目的追求接觸英語，因爲接觸不夠水準的英語有弊無利。英語教學應該跟教學媒介語言問題清楚地區分開來，不能混爲一談。勉強地以英語爲教學語言，對一般學生不但無益，反而有害。

此外，對英語師資應有嚴格要求。英語教師應該專業化。沒有足夠的師資，寧可全面地減少課時或延遲開始學習。

我們相信，以母語爲教學語言，加上英語教學的合理化，精專化，有助於學生的智能成長，有助於學生的平均發展，包括英語能力的提高。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

嶺南文物
第二五七期

何吾騶事略（二）
宋霖

初，吾騶與同鄉京官黃公輔、陳子壯列名東林黨，魏璫銜之刺骨，及再起京曹，魏巳伏誅，吾騶屢疏薦清袞宄。尋晉中允，掌右春坊事，知誥制，纂修神廟光廟實錄。凡軍國大政，人材推抑，忠邪消長，或大書，或疾書，有正論，有微詞。宗伯黃汝良嘗語人曰：此眞才人，眞文章，眞史識也。晉左庶子，掌左春坊事。分獄禮闈，以易經領房，得士徐開禧、吳甘來、汪偉、宋之音、郭九鼎、王文企、周一致、包鳳起等十人。充經筵日講官，數陳愷切，帝更嘉歎。會修神廟實錄成，晉少詹事，兼侍讀學士。光廟實錄成，晉禮部右侍郞，協理詹事府事。

崇禎六年秋，以召輔臣何如寵不至，復會推閣員，廷臣咸推吾騶，冬，晉禮部尙書，兼東閣大學士。吾騶既相，開誠布公，務持大體，每牽召對，凡會許、典禮、邊防、河漕、水旱、盜賊諸事，言之鑿切。至於進賢退不肖，尤毅然任之。時陳子壯、姚希孟、張溥皆名節著世，爲溫體仁所嫉，衆爲存護。七年，登萊告捷，加宮保，又以羽林河內之捷，晉文淵閣大學士。

八年秋，擢長洲文震孟入閣，既入值，溫體仁每擬旨，必商之震孟，有所改，必從。震孟喜謂人曰：溫公虛懷，何云奸也？吾騶曰：此人機深，詎可輕信耶？先是都諫許譽卿故劾忠賢，有直聲，已而又疏論溫體仁，震孟與吾騶欲薦爲南京太常卿，體仁忌譽卿抗直，使吏部尙書謝陞劾之，體仁已擬旨，譽卿把持行私，着革職。吾騶曰：太宰疏論言官，未有形跡，應令自行回話，否則發廷會勸，遽擬革職，非朝廷優養言路之意也。溫色變，是夕竄直房，草揭密參震孟及吾騶。吾騶歎曰：綸扉片席，可猶爭乎？惟有引身去耳。立草疏乞歸，震孟亦同日出國門，百姓沿街遮顏悉觀，曉賜立下。吾騶放歸之日，賦出都詩二首以見志，同官倪司城元璐送別郊外，慷慨唱酬，朝野聳歎。錄之如下：

送何相公出都　倪元璐

如何鼎耳雉飛鳴，占日台司怪事生。累日精思堂偃月，一時坐失手調羹。已將渭水分涇水，豈必譽兵報觸兵。天上風雷等閒事，讀書誰不識東征。

從前夢卜與人情，未若新詩又送行。難得青蠅爲杜宇，原無梟鳥變倉庚。蘇公晏公各盟詛，雷戶崖戶如誓更。閱道橫琴山色好，由他王氣屬秦城。

出都留別倪鴻寶　何吾騶

當行飛雪凍寒侵，是夕把君詩細吟。如追攜手泰交增赤淚，浮雲千古何須發孤心。多少四郊誰獨深恨，路出廬鷹還好月，待看天上起凝陰。

快爲歸去痛相離，不語看君可耐思。士亦有心寧好爵，時方酷惡逐幽期。孤絃流水餘三弄，絕壁高山有一枝。努力聖朝容洗耳，赤松何用訪芝眉。

諸友長新夜餞

雪在都門月在橋，天若爲友人邀。作御蹇時擠，雙耳初聞鄭夜燕。攜手只應增笑，傾尊何用恨迢迢。非魚非我誰知樂，到曉雞爲作翹翹。

吾騶出京後，嘗遊江南，小住杭州；返籍後惟以吟詠著述勵正風俗爲事，一時名節之士，質疑問難，無虛歲月。

十七年三月十九日，李自成陷京師，崇禎帝殉社稷，吾騶在籍聞變，北望哀號，直經入郡，行哭臨禮，旋返山中，賦秋悲詩六首，忠憤之氣，溢於言表，門人寧鄉陶汝鼐同在擯疾，有和作，錄之如下：

秋悲六首　何吾騶

序曰：甲申之秋，何子賦秋悲八首，客曰：子將倣杜少陵之秋興乎？曰：否。曰：將爲李北地之秋懷乎？曰：否。曰：何以言之？曰：秋興，風之始也，秋懷，哀之始也，余感秋而悲，悲極而怨，恨其不傷耳！荀子曰，小弁小人之詩也。不佞誠小人也已！

三月春殘淚滿衣，九秋蕭瑟重多違。霜深未識新陵在，雪落空悲舊社非。笛奏關山殊問夜，歌來京陌變降旛。可憐五色絲綸皆勸進，牽成刺曲肥。

路斷長淮泣杜鵑，鶴歸華表也空傳。玉樞十道長流水，御柳千條一炬烟。丹鳳城南虛警蹕，黃花戍外冷游畋。無由再見重陽日，萬歲棲延下九天。

王略草變流螢，道宮門黯鵑啼。張悌不能忘相國，劉琨惟有告先靈。來朝走馬無人問，夜雨淋鈴可復聽。腸斷西風吹海子，洗妝樓外曉龍扃。

函谷丸泥百二同，誰令三楚又秦中。晉生脫劍輕推轂，司馬辭家便即戎。萬國旌旗成底事，十年忠梗結長虹。郊原哭未終，何用宮車若使遨南辛。

玉門霜落雁聲寒，紫塞笳悲繡幕攔。鐵騎入關無漢使，組纓馳道擁呼汗。千官會哭人何在，萬歲山前血未乾。薄海盡歸新聖主，天教長劍淨攙槍。

烽火千屯徹夜光，九門不鑰亂蜩螗。王河痛飲胡人馬，帝里悲看砲地裝。中原依舊佐垂裳，天下豈容忘食皇。師次第傳俘入，春曉車書獲建章。

甲申步何少師韻　陶汝鼐

愁看珠斗夜蒼涼，誰眼天心竟不察。銅人在昔能辭漢，博浪當時未報韓。少，過河同泣鮒魚乾。逃問故老飛將，已逐羣兇到賀蘭。

金鎖如山新鐵衣，嚴城瓦解判多違。知誰鞠瘁先成敗，如此綱常竟是非。秘殿麋沙推鳳輦，長陵風雨黯龍旂。從來萬里防戎馬，忍見宮門首蓿肥。（未完）

十二生肖釋
蔡伯勵

編者按：蔡君爲廣東名堪輿學家，少承家學，長事探研，守業數十年，每歲編印通勝日曆，絲毫不爽，風行遐邇。編者近承名畫家伍彝生精繪十二生肖圖冊，蔡君撰寫十二生肖釋，至爲詳明，特爲刊布，俾衆知其所以云。

十二生肖：子鼠，丑牛，寅虎，卯兔，辰龍，巳蛇，午馬，未羊，申猴，酉雞，戌犬，亥豬。今人用以紀年，幷無吉凶意義存在。據五行大義論十二屬，原出於三十六禽，取其知時候氣，或色，或形，或數。其十二屬配十二支，支有三者，陰陽，故也。按禽蟲之類，名數甚多，今解三十六者，蓋取六甲之數，故有三十六禽之名。而支有三者，分一日爲三時，旦、晝及暮也。其法分孟、仲、季，取孟則在暮，仲則在晝，季則在旦，是十二生屬當十二辰也。孟在暮者，孟乃一時之首，氣初未盛，向仲方盛，故其屬取接近盛氣，所以在暮也。仲在晝者，以其氣盛在中也。季在旦者，以季在一時之末，其氣已衰，取其初近仲，尙有旺勢，而取旦也。

子：朝爲燕，晝爲鼠，暮爲伏翼。子爲仲，故取鼠。天開於子，不耗其氣不開。鼠色玄，晝伏夜遊，象陰氣也。子宮上應天星虛日鼠宿，因取子屬鼠。

丑：朝爲牛，晝爲蟹，暮爲鼈。丑爲季，故取牛。地闢於丑，萬物至丑皆萌，牛爲闢地之物，農業既興，牛之力也。牛爲陰事，牽耕助耕。丑宮上應天星牛金牛宿，因取丑屬牛。

寅：朝爲狸，晝爲豹，暮爲虎。寅爲孟，故取虎。寅屬艮卦，艮爲山，爲山虎之所處，寅爲少陽，五色玄黃，上應箕宿，箕主風，虎嘯風起，易云：風從虎。寅宮上應天星尾火虎宿，因取寅屬虎。

卯：朝爲猬，晝爲兔，暮爲貉。卯屬仲，故取兔。兔陽蟲也，兔居月中者，陰懷陽也。卯宮上應天星房日兔宿，因取卯屬兔。

辰：朝爲龍，晝爲蛟，暮爲魚。辰爲季，故取龍。龍爲水蟲之長，興雲至雨。辰宮上應天星亢金龍宿，因取辰屬龍。

巳：朝爲蟺，晝爲蚯蚓，暮爲蛇。巳爲孟，故取蛇。巳有騰蛇之將，因而配之，蛇陽蟲也。巳宮上應天星翼火蛇宿，因取巳屬蛇。

午：朝爲鹿，晝爲馬，暮爲獐。午爲太陽，馬有員蹄，象於陽也。午宮上應天星星日馬宿，因取午屬馬。

未：朝爲羊，晝爲鷹，暮爲雁。未爲季，故取羊。未在坤，易以坤爲羊，羊跪乳秉禮，外柔內剛。未宮上應天星鬼金羊宿，因取未屬羊。

申：朝爲貓，晝爲猿，暮爲猴。申爲孟，故取猴。金風盛時，能老萬物，猴，猿貌也，申，陰氣也，勝則黠。申宮上應天星觜火猴宿，因取申屬猴。

酉：朝爲雉，晝爲雞，暮爲烏。酉爲仲，致取雞。雞有五德，以武爲先，見敵必鬥，是其本性。陽出則鳴而天下白，取其號令。酉宮上應天星昴日雞宿，因取酉屬雞。

戌：朝爲狗，晝爲狼，暮爲豺。戌爲季，故取狗。戌爲黃昏，乾爲天門，戌位屬乾，昏闇之時，以警備也。戌宮上應天星婁金狗宿，因取戌屬狗。

亥：朝爲豕，晝爲貐，暮爲豬。亥爲孟，故取豬。亥爲雜水藏幽隱之象，豬之所居，其歸分者，陽象也。亥宮上應天星室火豬宿，因取亥屬豬。

蓮鬚閣詩
黎遂球

三月三日同諸公社集南園禊祓

如此臨文共可傳，氣清應信永和年。流觴接席憑爐檻，曲水依城繫畫船。晴散緣香花作雨，節當寒食柳如烟。誰言禊事蘭亭勝，得似明賦醉謫仙。

賦得石榴子

猩裙何處裂殘霞？淚積紅冰玉有瑕。脂染半明編貝齒，嚌寒初穗守宮砂。歌來纍纍餐珠顆，碎盡珊瑚翻石家。莫嘆成陰倍惆悵，盈數十斛買芳華。

過端州七星巖留題

石殿玲瓏翠滿窗，仙人都在水雲邦。湖光北繞通諸洞，峽勢東回束大江。徑接丹梯成複道，影涵金榜動飛幢。腥風雷攪桃花雨，坐對龍歸試學降。

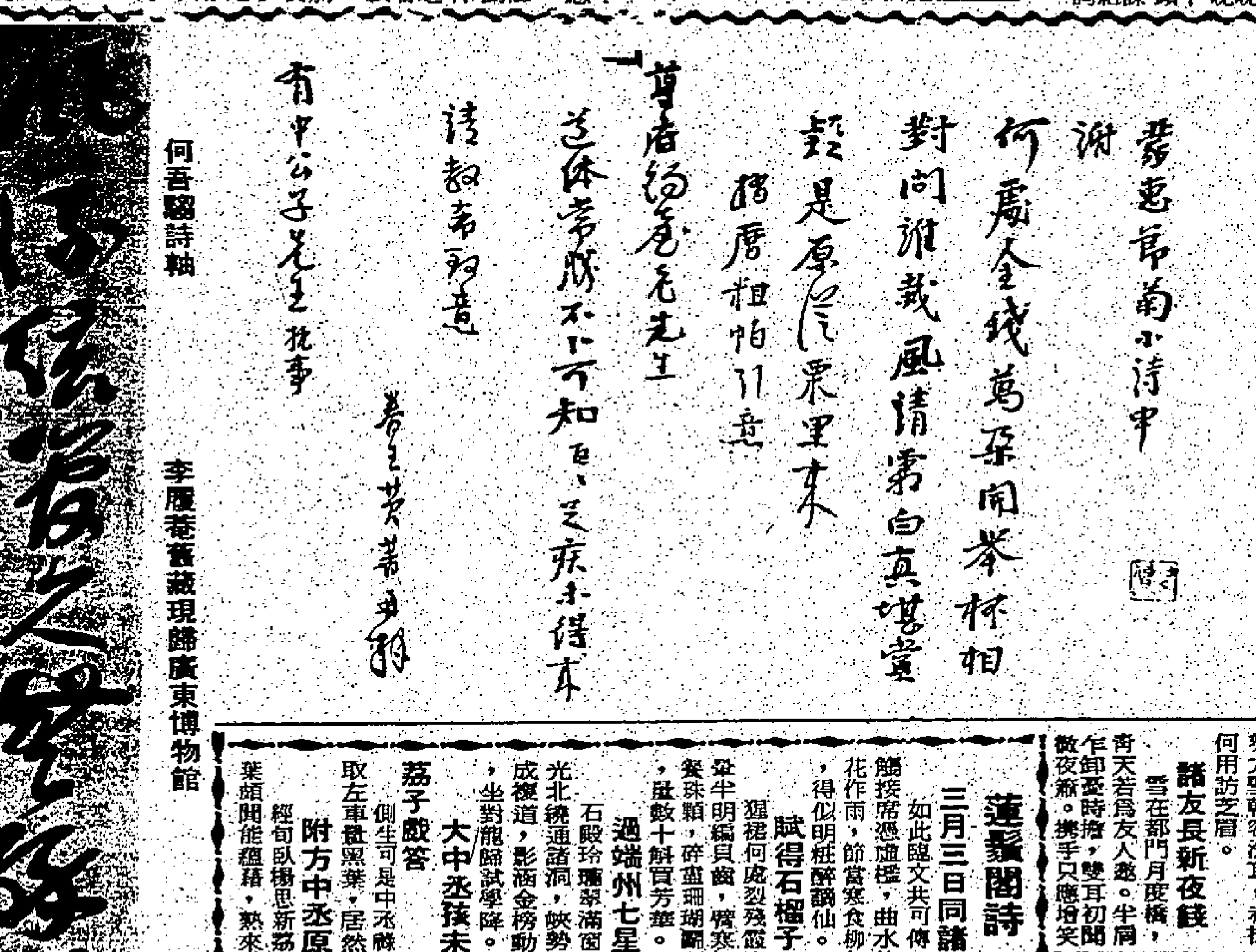
大中丞孩未方公以詩索黑葉荔子戲答

側生可是中丞餅，不食還應養福田。留取左車稱黑葉，居然佛果勝諸天。

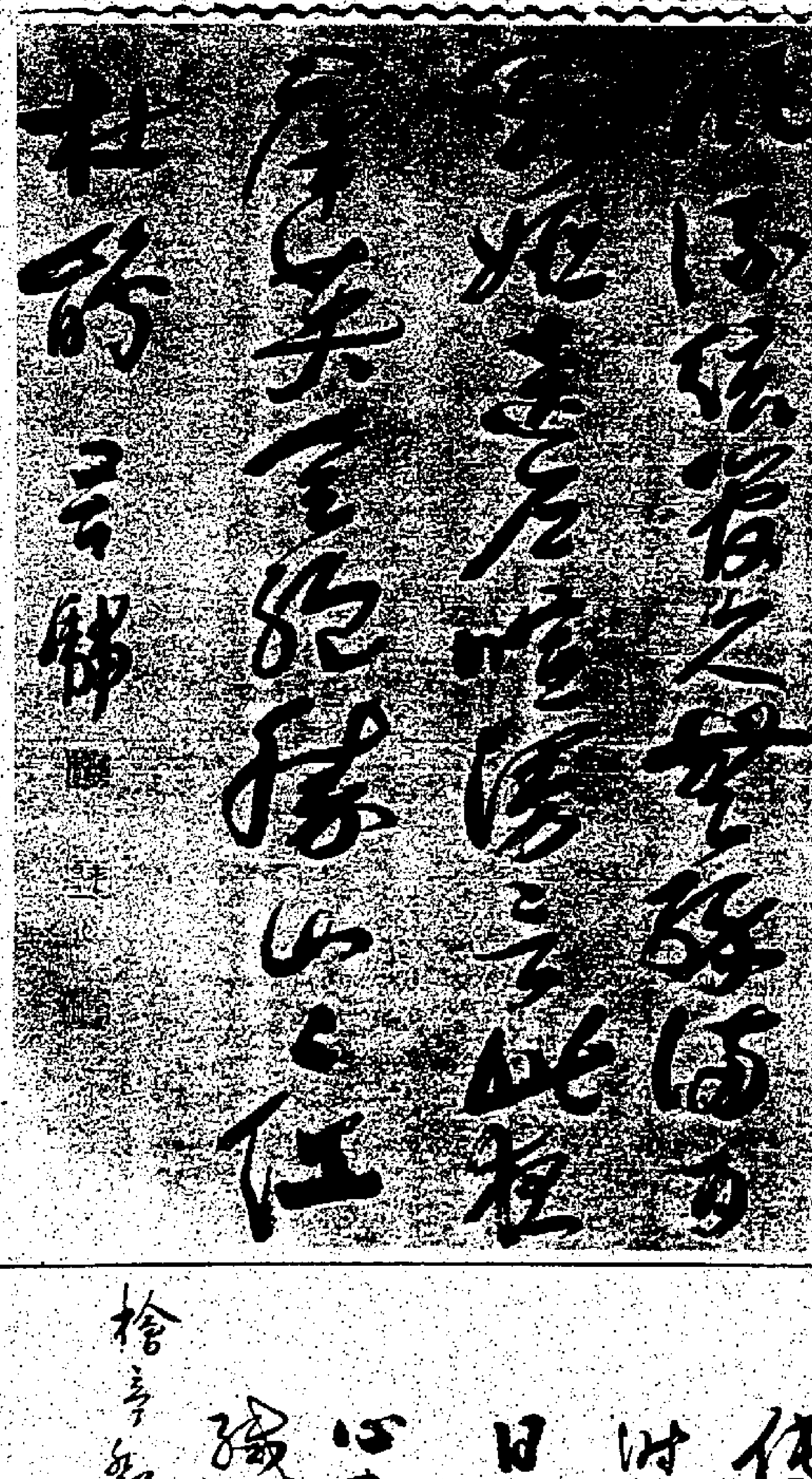
附方中丞原詩

經旬臥榻思新荔，細擘輕紅酸未宜。黑葉頗能蘊藉，熟來先餉兩三枝。

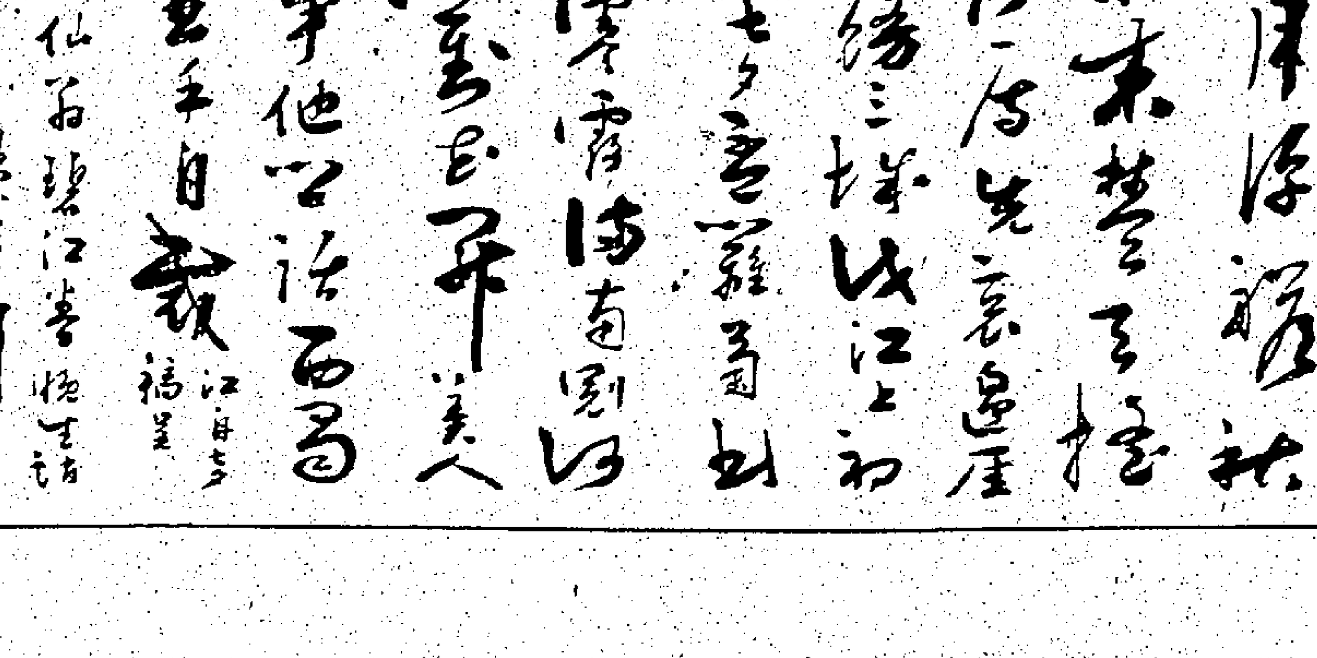
趙崇任詩頁　簡又文舊藏現歸中大



何吾騶詩軸　李履菴舊藏現歸廣東博物館



黃著詩札　簡又文舊藏現歸中大



本港新聞

大埔新建公屋居屋 採用機械化建築法 四千單位可居住萬七人

（港訊）房屋委員會最近接納了另一份價值二億八千三百七十萬元的機械化建築投標，為大埔新公共房屋計劃進行首期工程，這項工程在八六年完成時，將有三千九百四十八個出租及居者有其屋單位，可容納一萬七千人居住。

房屋委員會發言人昨日說：「這是今年第一份獲接納的機械化建築投標，採用省時的建築方法進行公屋工程，亦是自去年以來的第二份。」

他說，另有兩項公屋工程已被劃定在今年內供房屋委員會預先登記採用機械化建築方法的承建商投標。

「這份新的機械化建築工程投標是為大埔富善出租屋邨興建三座可容一萬〇二百一十人居住的Y型大廈，與及為毗鄰一個居者有其屋苑興建三座新廈。」

「這些大廈將會採用鋼鐵牆壁模及樓面板模，以及一些預製的非結構材料興建。」

「機械化建築法與傳統的建築方法相比，較為節省時間，而樓宇質素亦很優良。」

發言人表示，房屋委員會為鼓勵本地及海外一級建築商採用機械化建築方法進行房屋委員會工程，在去年預先登記合格承建商後，便批出機械化建築合約。

他說：「自招標承投機械化工程後，多名本地承建商即使投不到機械化工程合約，亦已開始自行採用機械化建築方法。」

「機械化建築方法對建築業及房屋委員會來說是很寶貴，因為除可增加效率和產量外，還可提高建築水準。」

「房屋委員會將繼續監察機械化建築工程計劃的進展及成效。」

房屋委員會在去年十二月批出第一份機械化合約，為大埔廣福邨進行第三期工程。

回首當年

一九六八年六月廿一日

雨災災民獲撥欵助建屋

去週暴雨成災，港島香港仔及大坑各區約有五十餘戶木屋居民，因木屋遭受破壞，或處於不安的境地，以致變成無家可歸，其中有卅五戶已接納徙置事務處的安排，遷往柴灣「甲級安置區」居住，接受該項安排的災民，每戶可獲得社會救濟信託基金撥欵三百二十元至七百元，以協助他們在安置區內建造新居。

新界邊境禁區宵禁縮短

新界邊境禁區內宵禁時間，於今日起由七小時減為五小時，即為每日下午十一時正至翌日上午五時正，改為自每日下午十一時正至翌日上午四時正止，上述放寬宵禁時間，有關邊區鄉事會及村落，經獲大埔理民府通告，宵禁時間較過去減少二小時，而邊境禁區之範圍，則尚未有變更的計劃，料是項措施必受各鄉民所歡迎。

牛朗山崗發現大批新墓

位於接近邊境禁區之馬草龍村牛朗山邊一帶，最近發現不少新埋墓穴，由於此等墳墓，並非附近村民所有，顧屬未經許可而非法埋葬於此者，因此附近村民及該村代表會為此向有關方面投訴，促請注意，據有關方面指出，並非新界人士或批准，任何人士皆不得在指定之墳場外埋葬否則即屬違法，對於已埋葬之骨殖，擬限期予以起出遷葬。

泰訂玉蘭貨增凉貨開辦

泰國商家向港訂購玉蘭節貨品繼續增加，同時又開始向港洽訂涼季應銷的貨品，今年上半年本港對泰國出口貿易已經有明顯的進展，預料下半年進展更大，因為泰國今年經濟情況甚佳，泰國商家向港購辦較多的貨品以應國內的銷售，亦是正常的趨勢。

廖海燕機構化粧大賽 善欵十萬捐贈護兒會

一九八三年職業美容師化粧公開大賽慈善晚會經於香格里拉酒店舉行。會屆霞，劉彩玲，關佩瓊在廿四位參賽入選者中脫穎而出，奪得冠亞季軍。是次大賽主辦者為廖海燕機構──貴夫人美容美髮學校。日本七二七護膚美容品全力資助。晚會籌得善欵七萬餘元，廖海燕將所有收入不扣開支，再加津貼，將一張十萬元支票呈交香港保護兒童會，撥充善舉。無綫電視婦女新姿錄播盛況。

化粧大賽評判員由劉培基，菲力李，鄧碧雲，蘇嘉惠律師，梁多玲，黃碧芬及七二七護膚美容品行政總裁庄野嘉男担任。賽後，尚有髮型，六月新娘，日本禮服，保護兒童會歌舞及時裝表演。貴夫人皮膚美容美髮專科學校八三年度香港區畢業典禮同時舉行，三十餘名星馬學生專程來港觀禮或參賽。冠亞得主皆來自馬來西亞。廖海燕從事美容事業廿四年，一手訓練美容師二萬餘名，分校遍佈港星馬。在星常辦慈善晚會，為安老院，傷殘協會等籌欵。被譽為慈善美容專家。是次贊助尚有星晨旅遊，新世界旅運，香滿樓，甚屋時裝，信昌隆飾具，謝瑞麟珠寶。圖為廖海燕機構化粧大賽盛行盛況。

庸社行友遊貢海 步訪水庫泳滘東

庸社行友十九日旅行節目「貢海消夏」，為今年首次海泳航遊活動，參加行友百四十一人，特約三車五船聯載。船隊於九時卅分由西貢墟步頭開出，經鹽田仔航道魚貢東航，半小時航程，駛到萬宜水庫西壩下，在灣灣碼頭登岸匯報分組，調派船隻：游泳組行友分乘四船返駛滘東灣寄碇作游泳基地。惜是日南風清勁，灣口有浪，船隊只能隔疏下錨，利用有機艇聯絡及開埋船灘之間，船旁灘畔，任意浮游。遊山玩水組再分兩隊，一隊上西壩走環塘車路出東壩，回程走白鱲村過凹返東壩，正午稍後到達。另一隊隨船駛東壩，在天后廟前步頭泊船作基地，行友或登山小遊，或瞻仰古廟，在村前及船舷覷坐，隨意行止。一時三十分一船由滘東開來，原留東滘之行友乘另一船開往東壩海灣，加入游泳活動。三時三十分四船駛往糧船灣東壩，聯泊廟前步頭，各返原船報到，點齊人數，船隊同駛西貢，五時三車陸續開出，車行暢順，六時前到紅磡碼頭，宣佈散隊。

行友題名──譚醒甜、譚嘉妍、蔡如周、何王玉珍、謝玖、溫普禎、沈敏傑、石智年、何秀鍵、麥雪文、麥俊良、李家文、李佩佩、余金鳳、盧少偉、侯興福、鄧乃康、李衍玲、楊秀戀、葉葆荃、鄺炳、曾坤鈺、潘濟銳、周植培、陳孟儀、陳珍、李美拉、洪連球、蘇潔華、岑奕添、黃凌、黃鳳運、黃淑芳、胡彩雲、陳詠雯、陳德祺、鍾惠蘭、吳穎文、吳玉蓮、胡文輝、胡東、佘十、李福源、李培、孔錦洪、林玉瓊、陳鈞賢、陳耀東、袁新福、吳裕麒、邱嗣偉、黎桂良、黎金煌、趙伯偉、蘇兆雄、鄺玉堂、曾好、鄒寶珍、陳雄、陳良、陳桐、鄧永泰、蘇球基、廖允中、廖永恒、鄧耀培、譚振清、譚炎芬、譚錫濂、羅三民、何一中、李世衍、陳務駒、曾松報、劉綺雲、林柱絮、林浩權、勞蘭芳、雷惠嫻、李漢弘、李凱詩、李奎、楊旭華、潘勝、徐玉兒、張國飛、孫福根、陳强、陳傑、陳偉强、梁惠珍、黃翠碧、黃小碧、戴添强、卓華、程偉明、余志强、余子豪、楊錦坤、黃民、馮貽德、羅華。（以下服務行友）陳婉微、馮世鴻、馮劍靈、胡民勝、廖潔英、李兆、徐梓煒、徐活衡、林椿柏、林植生、張公南、李耀棠、陳熾明、楊德華、植熾光、黃志强、曾繼森、沈浩榮、余錫年、何本、陳偉强、黎慈中、曾慰琴、馬瑞瑋、黃萬里、邱賢坤、梁奇芬、盧耀華、吳志傑、伍志雲、李旋、張炳鴻、陳從煒、黃敬禮。

鷹君集團三機構 不派發中期股息 展望前景則表樂觀

鷹君有限公司及其聯營公司昨日宣佈截至本年三月卅一日止半年度之業績，鷹君除稅後未經審核之綜合純利為一千六百八十多萬元，百利保投資和富豪酒店集團則出現如八二年年報內所提及將列入下年度帳項內之虧損。

百利保在這半年度內未經審核之綜合純利約四百多萬元，惟非經常性虧損約九千九百多萬元，主要是出售巴士公司股份之虧損；富豪方面未經審核除稅後之虧損約四千八百多萬元，這主要是萬利息方面負担，另有非經常性虧損四千九百多萬元，為承担百利保之虧損所致。在該兩公司最近公佈八二年之年報內，已清楚提及該年度結算日後發生之虧損將列入下年度帳項內，因此這半年度之虧損是預料中事。鑑於目前地產市道和集團之承担，三間公司不擬派發中期股息。

該集團發言人對各公司前景表示樂觀，鷹君方面，鷹君中心出租率高，租客均為各大跨國企業，本港某雇大官方貿易推廣機構亦將遷進中心三層內；工業樓宇銷路亦非常穩定，香港仔金來廠廈銷售令人滿意，葵涌金德大廈已於最近全幢售予某南洋財團，此外，跑馬地雲地利道豪華住宅，亦快將推出發售。百利保方面，繼園台富雅花園第一期全部單位數日內銷罄，第二及三期快推出。富豪酒店集團自出售富豪酒店後，資金流轉已暢順，目前有關方面正密鑼緊鼓為重新收購酒店而努力。

該發言人並強調，世界經濟已呈好轉，本港政治前景近期亦露曙光，政治與經濟發展均令人振奮。近期工業樓宇市道的好轉更意味着經濟復甦，本港過去二十年來每次經濟復甦均由工業樓宇暢旺而帶起。該集團深信在香港繼續安定和繁榮下，鷹君集團將與其他大企業一同壯大。

金鐘獅子會慶 第六屆董事就職

（特訊）金鐘獅子會，昨日假希爾頓酒店慶祝五週年舉行女賓夕宴舞會暨第六屆董事就職禮，嘉賓到有港澳三〇三區總監林海涵、候任區總監畢禹徵、友會會長、台北長春獅子會及韓國水源獅子會結盟姊妹會會長林晉章、李昇遠等數百人。

范文宗副會長任餐舞會主席致詞，感謝參與盛會嘉賓。

林海涵區總監主持監誓，致詞勗勉，頒發各項獎品。

林鎮華會長報告八二至八三年度社會服務計劃：（一）資助香港仔啓智姊妹學校計劃；（二）捐助保良局助養金；（三）捐助浸會學院助學金；（四）捐助竹園兒童院運動場器具；（五）資助少獅舉辦大坑東社區中心兒童遊戲日；（六）資助少獅出席澳洲二〇一複合區青年營；（七）參加三〇三區獅子行慈善籌欵三；（八）支持區會[illegible]會籌欵運動。

新會長曾楚華致詞稱：本服務社會之宗旨，盡力發揚獅子精神，應與大家衷誠合作，參與服務工作。

隨會同歷屆會長主持切生日蛋糕。

會長林鎮華及曾楚華分別向結盟姊妹會交換禮物。

晚宴後歌舞，場面熱鬧，賓主盡歡。

第六屆董事會：名譽顧問：莫慶榮、胡爾利。會長：曾楚華。上屆會長：林鎮華。副會長：范文宗，周偉文、林文俊。秘書：蕭作利。司庫：薛遠志。糾察：羅煌熾。總務：陳兆天）鴻。董事：林觀賢、盧志明、余國安、廖業燮、杜仁廉、郭耀南、陳正偉、麥炳森、許康傑、陳煊焯、梁錦明。（

政務司鍾逸傑為「香港年鑑」撰文指出 區議會已發揮論壇作用 使政府與居民消除隔膜 市區區議會與市政局關係進一步加強

「一九八三年三月選區制的市政局進行選舉後，地方行政白皮書內所列的地方行政改革，便暫告一段落。由選區制選舉中選出的市政局民選議員加入區議會後，市區區議會和市政局之間的聯繫便會進一步加強。這些市政局議員將會更直接的向區內居民負責，使市政局對地方民情因而有更佳的反應。這樣便可以推展地方行政的主要目的：消除政府和地方居民間的隔膜和確保中央政府對地方問題反應迅速。香港的地方行政從此便有一元化的結構，而且第一次每個市民都有機會參與」。上述有關地方行政問題，乃政務司鍾逸傑所透露者。

政務司鍾逸傑應華僑日報之邀，為一九八三「香港年鑑」撰文，以「一九八二──香港地方行政發展的里程碑」為題，就區議會的工作與計劃，詳加分析，足供各方參考。

政務司鍾逸傑在文中指出：「在許多和全港有關的問題上，當局都有諮詢區議會的意見，而區議會很多時還會主動提出不少引起爭論問題來討論，如電費加價，對老人中心的社會福利資助政策，各區內的醫療與教育設施和電子遊戲中心發牌政策等。在這些討論中，區議會有效地發揮了論壇的作用，使到各方面對種種問題的意見能夠公開提出，並令到區內居民與有關的政府部門消除隔膜。」此文對市政局與區議會之間的關係，區議會的工作與計劃，市民對地方行政的反應均有詳盡發揮，關心香港地方行政問題者不可不讀。

一九八三年第三十六回「香港年鑑」內容豐富，參考資料齊全。「時賢評論」一欄，分別邀請教育署長許[illegible]，政務司鍾逸傑，運輸司施格，新界政務署長姿法誠，香港中華廠商聯合會會長倪少傑執筆。「香港全貌」有三十篇專文，包括大事，政制，銀行，金融，貿易，商業，工業，人口，建設，房屋地產，新界物價，體育，醫療，教育，旅遊，財政，股市，勞工，婦女，娛樂，公用，交通，青少年，農牧，漁業，報業，礦業，福利，市局文娛活動等，由專業人執筆。其他日用參考知識，有法規新編，香港稅務，交通指南，街道地圖，日用參考，居住須知，郵電簡介，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校實錄，社團總覽，工商名錄，圖片精華等十六大類。全書六百餘頁，精裝柯式印刷，每本售價三十五元。華僑日報總社與中區北角，旺角各辦事處，及港九新界各書局均有發售。已訂閱者請前來取書。

凌晨刧美容院不遂逃走遇警 警鳴兩槍 匪徒倒地 另一疑匪逃去無踪

（最後消息）

今日凌晨二時十五分，兩名中國男子分持刀槍，闖入一間美容院打刧不遂，逃走時遇到警，其中一名匪徒遭槍擊受傷，另一逃走無踪。

該美容院名樂×美容院，位於登打士街。今日凌晨二時許，一男子衝入，拔刀呼叫打刧，另一男子持槍在外把風。美容院職員機警，按動警鐘，匪徒慌忙，在街上碰到一名沙展與另一警員巡邏，警員喝令匪徒停步不果。雙方追逐至廣東道，疑匪竟向警員開槍，幸未命中，沙展開兩槍反擊，其中一疑匪左肩受傷倒地，送伊利沙伯醫院救治，另一匪徒逃去無踪。事後大批警員到場調查。（合）

市局太空館主辦 暑期天文課程 參加及早報名

（港訊）市政局香港太空館將於今年暑假期間，再次舉辦基本天文課程，歡迎對天文學有興趣的人士報名參加。

太空館於去年暑假首次舉辦基本天文課程，受到市民熱烈歡迎，很早滿額。

今年天文課程共分十講，將由七月廿二日至八月廿二日期間，在香港太空館舉行，上課時間為上午十時至十一時卅分。

課程將以粵語講授，由香港太空館職員主持，講者將利用各種視聽教材，講解太陽系、恆星、星系、宇宙論、天文研究方法等各方面的基本天文知識。

講座中亦會利用太空館內精密的星象儀，以深入淺出的方法，介紹天球、座標、時間及星座等基本概念。

參加者的年齡必須在十五歲或以上，學費每位十元；名額一百九十三位，先到先得。

報名表格現已在香港太空館天文書店公開派發，截止日期為六月三十日。

天文書店每日的開放時間由上午九時至下午八時，逢星期二則由下午五時半開放至下午八時。

警長率隊巡深水埗 截查客貨車 擒獲一疑匪

（特訊）一名隸屬機場警署警犬隊警長及警員，昨日凌晨巡經深水埗福榮街與東沙島街交界時，發現一輛可疑客貨車，正欲截查時客貨車企圖逃走，警員立刻開車追趕，卒在順寧道截停該客貨車，拘捕一名涉嫌男子，帶署調查。

被捕男子經過查訊後，稍後將被落案，包括偷車，藏有爆竊工具，拒捕，及無身份證等罪名。

事發於昨日凌晨四時許，一名警署警犬隊警長及一名警員乘一輛巡邏車AM六九X九，執行巡邏任務，在深水埗福榮街致東沙島街交界發現一輛白色可疑客貨車BV六X四，於是上前截查，客貨車內五名男子見有警車，立刻加油向長沙灣方面逃走，警員亦尾隨緊追，經過半小時的追逐，卒在順寧道二七三號截獲該客貨車，警車與客貨車曾發生輕微碰撞，客貨車上五名男子迅速四散逃走，警員從後追捕，結果在東京街卅七至卅九號門外，捕獲一名姓陳，廿八歲可疑男子，帶署調查。經查訊後，被捕男子稍後將被落案提控有關罪名。

被捕男子向警員承認較早前偷車。（合）

士丹佛大學畢業禮 趙以釗再膺博士銜

（港訊）三藩市通訊：趙以釗原係卜技利加州大學公共衛生博士，現又獲士丹佛大學醫學博士，先後得兩個博士學位。趙博士係文化界趙民治教授與鄭錫英女士第三公子。六月十二日士丹佛大學舉行畢業典禮，趙教授伉儷特於是日前往參加觀禮。是日到校觀禮者凡一萬二千餘人，尤以國務卿舒爾茲出席演講，場面更覺隆重偉大，可謂盛況空前。

趙博士早年在香港中文大學崇基學院攻讀中國文學系，來美後，入加州大學讀土木工程，獲學士碩士後，任屋崙市政府工程工程師逾兩年，考取工程師執照後，不以此自滿，再回加大母校讀公共衛生，獲博士學位。以才具優長，早已為加州特別法案所設立在卜技利之水務衛生處羅致。並在三藩市教會創辦之大學碩士班講學。

一九七九年被委任為加州省政府水利委員，任職至今。

山海之友 浪茄三坑塘

山海之友本星期日即二十六號旅行（一）華麗遊船美人魚八時半海運碼頭開今年度首次東海區「穿遊橫洲大洞」一賞奇趣景，立即駛船至浪茄灣泳釣。善步者加遊萬宜湖宏偉大壩。已開始發券隨時滿止（注意：下期七月三號美人魚遊船直達破邊洲著名「神削壁水巷」經舟穿航並探奇境鷹眼孖洞然後駛船至浪茄暢泳。提前十天在超羣佳麗發券）。註：海上遊覽券因限額關係，如需領三眾以上，請在山東街超羣或大道中佳麗辦理，越早越宜。（二）車環新界九時中間道公園開，上午漫遊大帽山南坡森林澗泉幽徑區消夏，閒情組東普陀遊訪竹林寺四面佛。午屯門。下午丹桂坑子午坑裂桃石坑三塘消夏。強組登山。須即領券山東街瓊華樓對面超羣冲印禮頓道三號超羣大道中一三五佳麗唱片。港四三三六〇六。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今真蹟名畫展銷
展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家真蹟　特價四折　25歲以上　歡迎參觀

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8
SOMFY

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

徵求存貨
美國入口商現金收購小量各類贈品，雜貨及玩具等存貨有意者請將貨辦照片及報價單逕寄
MOLLEN SALES
174-6 Fifth Avenue, Room 303, New York, N.Y. 10010.
Tel: 212-243-2733
Telex: 230199 Swift UR

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售　無任歡迎
嘉信公司
H.455454　H.412152

最新特效配方
法國「髮寶濃」生髮乳
・生黑髮
・防脫髮
・見效快
各大藥房藥行均有代售
法國夢露護髮研究所出品
總代理：英輝貿易公司
電話：0-6484193　0-6059591

耳聾？
本中心提供　・配嘜音耳塞
・聽覺測驗　・維修助聽機
・甄選助聽機・電池及配件・配耳模
中華助聽服務中心
灣仔駱克道186號銀城商業大廈1601室
電話：5—8920909（即家計會樓上）

靈芝
你認識靈芝藥用的價值有多少？歡迎電索說明書，有病治病無病補身。
主治：高血壓，風濕，心氣痛，失眠，頭痛，婦女病等……等另售玻璃藥煲歡迎零售，批發，水客，洋行轉口
葉信公司
K—957418　K—627931

免費保用一年 包括零件
施樂 XEROX
又一創新超越時代產品，魔術電腦記憶系統打字機
☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字欵供選擇，配合各種需要。
Rank Xerox　港澳特約代理
HKBM 香港商業機器
原箱新貨由香港IBM供應　售價特廉！令你難以置信！
IBM SELECTRIC III
大量存貨！割價傾銷！
免費附送：☆打字炭帶：HK$380　☆一年保養：HK$260　☆字體數十欵，供選擇
免費保用一年 包括零件
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下　電話：5-226337　5-246332

東芝牌　微型電腦控制 全乾式普通紙　高級影印機
TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張　祇需7¢
分期付款月付851元
五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室　電話：5 233617　5 240849　5 241798

華僑日報讀者旅行團主辦
1983最新貢獻
東京迪士尼樂園
Tokyo Disneyland 本州豪華觀光團　$2,600起
節目第一流＊超值好享受
遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。
・六天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$2,600（逢星期二、四、六出發）
・八天迪士尼樂園本州豪華觀光團　$3,280（逢星期五、六、日出發）
暑期特別加班：7月15日，23，29日　8月5日，9日
東京迪士尼樂園 個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制
包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）

華僑日報
中區辦事處
皇后大道中　德輔道中　干諾道中　砵典乍街
中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—2316378・23172
歡迎惠登廣告

體育

世界青年足球決賽精彩
1—0 巴西突襲奏效 阿根廷攻力弱
施爾華十二碼建功並成最佳射手
波蘭季軍南韓獲最佳體育精神獎

（路透社墨西哥市十九日電）巴西今天在此間勇奪第二屆世界青年足球錦標賽冠軍，他們在艾斯迪克大球場十一萬觀衆面前，一比〇打敗死對頭阿根廷。

該入球是上半場卅九分鐘時，施爾華主罰十二碼射入的。這是他第六個入球，並成爲賽事最佳射手。舒爾華亦獲「金球獎」，爲今次賽事的最佳球員。

這是巴西第一次贏得世界青年足球錦標。兩年前第一屆西德奪標。巴西在十六強的決賽過程，五勝一和，阿根廷隊則五勝一敗。決賽是由擁有傳統控球技巧，但推進緩慢，攻勢力弱的阿根廷隊，對抗防守緊密，突襲威脅力強，配合前鋒個人技藝與速度的巴西隊。

雙方開賽後很快便站穩陣腳，五分鐘時，巴西幾乎打開紀錄，山度斯突破阿隊後防，但遭飛撲而來的艾斯拉斯接去皮球。這些年輕球員中，很少曾經歷過這種場面和氣氛，但並未有顯出緊張神態，比賽進行得相當流暢。

巴西隊在雙翼維里拿和甘普斯齊飛之後，在上半場取得較多埋門機會，不過中場上則拉成均勢。甘普斯在廿二分鐘一射，高出門楣，而艾斯拉斯在門前非常緊張，左撲右撲，因爲巴西在禁區外取得幾次自由罰球。

但他們每次主射，皆未能中鵠，比數仍是兩個零。直至科利拿在完上半場六分鐘左右，單刀直闖阿根廷禁區，被波維尼勾跌後，矮小的施爾華冷靜地衝前，射入死角之內，粉碎了僵局。

阿根廷隊由沙維特在中場發動，傾力追和，但始終無法穿過由邦力菲奧指揮的巴西穩固防綫。與此同時，巴西換入後衛高奴，加強守力，而阿根廷的攻勢開始洩氣。巴西採穩守突襲戰略，五十一分鐘憑閃電式反撲，又取得黃金機會。

施爾華接應傳球，擺脫阿根廷守衛，一起腳卻在艾斯拉斯左邊柱貼柱出界。沙維特被迫墮後，重新組織阿根廷的攻勢，但在甘馬維和邦力菲奧緊釘下，他與各隊友根本無空推進。七十分鐘，戴索迪幾乎射入，彈中橫楣，無功而還。

完場前，兩隊競爭越來越熱烈，但球證碧吉執法如山，雙方俱有兩名球員被摘名。該兩隊上次碰頭時，比賽被迫腰斬，因球職員大打出手，但今次未重蹈覆轍。今次戰果，使阿根廷在過去十年，職業足球賽事上，始終未贏過巴西。

決賽完結後，舉行閉幕時，一只爆竹在一大堆氫氣汽球中引起爆炸，燒傷四名啦啦隊員。該四人已送院救治。

賽後頒獎，包括頒發一「體育精神」獎予南韓，該隊大冷門除以吸引人的球技，擠身四強，並成爲許多墨西哥球迷熱愛的球隊。

八五年世界青年賽主辦國仍未有決定，但智利被談及可能會是候選國。

巴西陣容——戴亞特，邦力菲奧，柏吉天尼，甘馬維，鄧加，甘普斯，維及拿，奧利華亞，科利拿，施爾華和馬連奴。

阿根廷陣容——艾斯拉斯，波維尼，巴素度，奧利華拉，哥納，雲尼馬力，沙維特，加斯亞，加比治利，戴索迪。

巴西挫阿根廷奪世青盃後，閉幕禮上一大堆汽球被爆竹燃着爆炸，幾名年輕人慌忙逃避，四人燒傷須送院救治。（合衆社圖片）

旺角場夜演足總盃複賽
寶路華對東方
東方人腳增加務求洗雪前敗之辱

（特訊）寶路華與東方今晚將於旺角場進行足總杯晉身四强之爭奪戰，賽事八時正展開，門劵統收廿五元。

今戰獲勝之隊伍，本週四將要出戰精工，今晚出戰雙方在聯賽之成績俱不俗，寶路華僅次於精工之後獲亞軍，而東方則是本屆聯賽第三名。寶路華於足總杯對上一役，週日以七比一大勝南華，全隊球員表演作戰最佳狀態，對寶隊唯一不利的是經週日一戰後，星期二又要上陣，對球員休息時間可能並不足夠，雖謂東方剛於昨午與海蜂在銀禧舉行聯賽酣戰，不過他們爲了留力於今晚足總杯賽，故此在這場無關痛癢的比賽中，起用大部份副選球員上陣，以便保留實力，故此今戰他們實有以逸待勞之利。

東方班主斥重資力求球隊於季尾重振雄風，重賞之下，東方果然獲得聯賽季席，在季尾其他無綫問鼎各項賽事錦標的球隊俱遭敗外援球員，而東方則先後邀聘英國兩名猛將布祿瓘及季羅拔到來，除了應付日前舉行之外隊訪港賽事外，兩名球員俱效力至本屆季尾，由此可知，今屆失去各項錦標之東方，對本季最後一項杯賽，實抱極大野心。

寶路華除了聯賽曾經將東方挫折外，在總督盃決賽中，亦將東方奪標之美夢破滅，這次兩隊再次碰頭，東方實力及人腳均已較以往更强，東方除要壓倒寶路華，直闖足總盃決賽之門外，更抱着一雪前耻之目的。

寶路華目前攻力之強，已經「不讓」「班霸」精工專美，球員狀態由季中開始，一直保持巔峰，而且人腳調動不大，整隊合作默契良好。這都是他們爭勝條件之一。與東方一樣，寶路華亦希望多取一項錦標，今戰雙方決不相讓之下，爭持必烈，可惜賽事在較窄小之旺角場舉行，兩隊未必能夠盡展所長，不過兩隊俱擁有世界級水準之中場球員，相信不乏精采鏡頭，兩隊可能人腳如下。

寶路華
陳余國森赫援臣
雲安德遜科里柏蘭尼
岳德達利鮑維希活
蔡滿祥陳發枝

東方
淡鄧兆明徐國安
斯洪偉平布祿瓘李羅拔
貝會錫昌唐辛士高連尼
利張志德柏頓

多倫多足球表演賽
2—0 蘇格蘭挫加拿大
安迪基利個人包辦兩球

（路透社多倫多十九日電）前鋒安迪基利今天連中兩元，使蘇格蘭以二比零勝加拿大隊，完成了蘇格蘭在此間表演賽中三戰皆捷之成績。

加拿大隊由大部份參加北美聯賽之球員組成，不過在該場比賽中未能取得入球。

廿七歲的基利是在格拉新哥出生效力英國狼隊之球員，十七分鐘該名球員「笠」射，越過了在北美聯賽效力西雅圖音響隊，任高夫副手之門將端納後入網。

蘇格蘭在卅三分鐘射入第二球，桑拿士主射十二碼被擋出後，基利從後趕上一頭撃入。半場紀錄爲二比零。賽事約有一萬五千名球迷觀戰，加拿大在五十五分鐘時得一入球絕佳機會，米志爾個人突破後面對門將占禮頓施射，皮球已越過門將竄射至左角，惜被蘇格蘭史柏寧門出。

昨足總盃賽流浪屈臣（左三）在荃灣劉寶華（十五號球衣）及龍志成（右）看守下射入該仗第二球。

溫布頓網賽轉播可能中斷
政府調停謀解決
電視工會明會談

（路透社倫敦十九日電）政府調停人今天作最後努力，希望能解救電視台轉播全部溫布頓網球錦標賽的過程，通常這項賽事有九十個國家三億五千萬觀衆收睇。

英國廣播有限公司與工會同意於明午重新展開會談，會談安排於爲期兩週的賽事開始第一場比賽後展開。

英國廣播電台希望明天的賽事能夠順利播出，雖然須付出昂貴的費用予電視台公會，他們最近中斷了英國廣播有限公司一連串的體育節目及威脅停播溫布頓網球錦標賽。

英國政府仲裁機構提出明天的會談，由電視台工會與廣播總會職員討論，若英國廣播有限公司復用一百名遭停職的員工，他們是否保證正常轉播。

英國廣播有限公司發言人說這些問題將會在明天的會議席上談論。中斷溫布頓網賽的轉播將會是卅七年來首次發生的事情。

美國室外田徑大賽
路易斯奪三項錦標
跳遠二百米俱創世界第二佳績

（合衆社印第安納普斯廿日電）路易斯週日向有史來美國最偉大田徑運動員榮譽，邁進了兩大步。

全能明星路易斯在爲期三天的美國室外田徑錦標賽上，贏得其第二及第三項錦標，以優秀表現，稱雄跳遠及二百米賽。路易斯極接近三項世界紀錄。

他在週六晚以十秒二七贏了一百米賽後，週日再奪了上述兩項。他在該兩項都在紀錄表上名列第三——使他成爲一八八六年至今，第一位美國運動員，連贏兩項短跑及跳遠項目。

這次運會是用作甄別今夏美國代表隊員。

路易斯再次顯示他在印第安納大學運動場上，十分有利。他在跳遠項目上，越過八米七九，是歷史上第二遠紀錄。該位廿一歲年青好手，改寫去年他自己所創之八米七六個人佳績。項時他祇落後比蒙保持之世界紀錄四又四份之一吋而已。

路易斯在放棄最後四次試跳，預備參加二百米之前，也曾越過八米七一。他的表現蓋過賽事整體的水平，另外有四人越過八米三三——週日前祇有五人破過這個關口。

路易斯說：「我想跳得一次好成績，我可能可以跳得最佳成績。我第一次試跳的唯一原因，是我的第一跳成績太好了，所以我想不再跳對不起自己。」

路易斯時速六點九公里的背風之助，超過七點一九的話，成績就不能承認爲紀錄。

二百米賽，他比對手强勁許多，甚至在過終前十米，已慶祝勝利。他回頭看，高興雙臂，過終點時已降低速度，雖然如此，他仍創下十九米七五之美國紀錄，打破史勿夫在六八年創下之十九米八三舊績。

這是世界第二快時間，僅慢於意大利星尼亞七九年締造的十九秒七二世界紀錄。

路易斯談及今次未破世界紀錄，說：「我未感疲倦。開始時我感到一點疲勞。這是一些要放鬆的事，那是最重要的。」

另一贏多過一項錦標的是達卡，她破天荒包辦雙料女子長距錦標，贏了千五及三千米賽，當中祇休息過五十分鐘。達卡在雨中以四分〇三秒五跑畢千五米，多，而她在三千米跑八分卅秒三六，超越其他人四十秒達下的成績，僅抛離亞軍蘇茜卅米之於她所保持之八分廿九秒七一美國紀錄。她說：「我想知道疲倦後，跑成怎樣，但千五米賽末算正叫我疲倦。」

麥恩萊於溫布頓網賽前夕對自己過去那般臭脾氣感到深切悔意。（合衆社圖片）

溫布頓網球錦標賽前夕
麥恩萊自認粗野現深感悔意
對成就感滿意但目標仍有遠距離

（合衆社倫敦十九日電）麥恩萊，溫布頓網球錦標賽的四肢恐怖動物，星期日向英國球迷道歉，懺悔自己於球場上的惡行及承認對自己感到慘痛的失望」。

麥恩萊於星期日一篇世界性公開新聞中表示他對自己的意見網球賽要維持精彩及激烈，臭脾氣是大敵，這點是很重要的。

麥恩萊說每一次他在球場發脾氣，皆對自己感到慘痛的失望」，他表示球場例應加強執行，以防止球場變成粗野及紊亂的世界。麥氏說他真的在嘗試克制自己，不致作出粗野的舉動。

他在文章內報導每一次他發脾氣那是愚昧及胡鬧的行爲漸漸他發覺自己於球場上當着千多名觀衆面前放肆感到羞愧。

他承認於八一年度的溫布頓網球錦標賽他的行爲——當時他從波格手上奪得冠軍寶座——是他職業網球生涯中最壞的一次。麥恩萊說他希望能再度贏得溫布頓錦標，但卻不希望火爆的鏡頭重現球場。

麥恩萊明白觀衆不是喜歡他便是憎恨他，他相信會令到那些等待於溫布頓網賽向他拋擲炸彈的人感到失望。

麥恩萊最近一次與大會發生衝突是在法國網球公開賽，那是於本月較早時在巴黎舉行，當時他因行爲粗野及踢場邊記者的相機而遭罰款三千元。

上星期於倫敦皇后場的決賽麥恩萊於球賽中途休息的時間再度向攝影師不禮貌，該仗他的對手是千諾斯——幸而他終於可能被取消出席溫布頓網球錦標賽的資格。

麥恩萊認爲在被責問時激烈爭辯的信念是不確的。麥恩萊是一個雙重性格的人，把他形容爲「火爆」及「安寧」似乎都是不着邊際，但他對事情反應的表現是完全難以解釋的，他沒有能力抑壓自己及稍後他不能想像自己會有這般反應。他希望獲得勝利，但不幸對自己所作的事情於稍後時間會感到歉意。但他對自己所獲得的成就感到滿意，在這十年來他實在贏得太多錦標。

一句美國的哲理：勝，勝不繼地鼓勵他，他對這些不感到歉意——但他仍要努力因爲距離他自己成功的願望仍有很遠的距離。

另一篇文章附有一幅比賀鳥的圖畫，麥恩萊介紹他的女友賀西丹娜，她是一名工哲學士及出色的文科學生，麥恩萊說西丹娜是一個具有獨立性格的女子，故他們相處得很好，她幫助他暫時放下網球得到真正的休息，若不是西丹娜，麥氏相信他去年未必能打入溫布頓決賽。

他說他將以西丹娜作爲他於倫敦表現寧靜的一面。

面對一九八三年溫布頓網球錦標，麥氏認爲明顯要挫敗的人便是他的老對手干諾斯，但他觀衆可看到，他的有肩衆時網帶。

銀牌籃球複式女高淘汰賽
青年會均安今爭后
男高負方準決南華撼警察

籃球聯會與市政局聯合主辦之銀牌籃球複式淘汰賽，女子高級組冠軍爭奪戰及男子高級組負方準決賽，今晚在九龍伊館球場相繼上演，門劵十元，學生及屬會優待劵五元，秩序如下：

七時（女高冠軍決）青年會對均安。

八時（男高負方準決）南華對警察。

女子高級組冠軍決戰，如果青年會火拚均安，青年會再勝均安，即可躍登冠軍后座，假若均安反勝，則錦標懸而未決，須由兩隊重賽爭標。

兩隊在勝方準決賽，碰頭青年會在全場捱打劣勢下，於臨完場前一剎那以一分反勝均安，但是役均安有射手陳香婷及林瑞華兩員猛將缺陣，青年會面對半上陣之均安仍贏得辛苦，今晚重逢，均安全部球員到齊，則青年會絕對無再勝之把握，況且射手唐爾婷在朱敏思嚴密看管下，其運球滲入探籃攻勢必不易施展，形勢優劣分明，今仗均安應可反贏一仗。

南華、警察決戰爭男高負方出綫權，又是龍爭虎鬥局面，南華洋將史提夫滲入與曹國强、東尼左右外投攻勢雖然凌厲，在聯賽曾打敗過警察，但今晚重逢，警察新秀廖漢棟、謝朗明有長足進步，雷威健、韓志雄、羅福富狀態勇達巔峰，假若在防守上能利用身裁適監封堵截史提夫，此戰必可予南華嚴重威脅，賽前難卜勝負誰屬。

南美洲盃準決賽
賓拿奴和基斯堡

（路透社委內瑞拉聖機斯堡十九日電）委內瑞拉冠軍足球隊聖基斯堡及烏拉圭的賓拿奴今日於此間舉行之八三年南美洲盃賽準決賽第一場比賽中零比零打和。

於準決賽中共有六隊球隊分兩組角逐，烏拉圭拿巫奴是上述第一組中第三隊球隊，第二組則由巴西捷美奧，哥倫比亞冠軍隊加里及阿根廷冠軍隊巴拉達進行比賽。

半準決賽最後一場賽事將會在七月十五日舉行，而決賽則會於七月尾舉行。

南華男子籃球班
即展開報名下月十日截止

南華體育會主辦男子籃球訓練班，由即日開始報名，七月十日止截，凡於一九六五年以後出生者均可參加，分爲A、B兩班，A班：體高五呎十吋以上者。B班：體高五呎八吋以上者，招收名額：A班：四十名。B班：廿五名。報名時繳交吋半半身相片乙張，及制服費廿五元。

訓練期由七月十八日開始，暫定訓練爲期五週，每週上課兩次。A班：逢星期一、三下午四時至六時，在該會綜合體育館上課。B班：逢星期一、五上午九時至十一時，在該會室外籃球場上課。

教練：由該會聘請富有教導經驗者担任。

在訓練期間，有關器材由該會供應之。但班員之白色運動短褲鞋等，則由各班員自備，每次上課，均需穿着班員制服。參加者可於每日辦事時間，到加路連山該會體育館G座總辦事處報名云。

港區小球
今共兩場

香港小球總會主辦總會牌五人賽在修頓一

東德紐柏克締
女子全能世新
獲六八三六分並揚言能取更佳績

（美聯社莫斯科廿日電）東德紐柏克打破其七項全能賽世界紀錄——但她認爲仍可取得更佳成績。

該位廿五位安鐵人向蘇聯塔斯社表示，可以在跳遠，標槍和八百米取得更佳成績。她在女子七項賽事裏，取得六千八百卅六分。而她希望在赫爾辛基舉行之世界田徑錦標賽上，再試攀上更高峰。

紐柏克說：「我在莫斯科賽事裏狀態甚佳，我計劃在世界錦標賽保持該狀態。」

紐柏克在莫斯科以六十四分之差改寫她保持的世界紀錄，各項成績如後：

百米欄——十三秒四二，推鉛球——十五米二五，跳高——一米八二，二百米——廿三秒四九，跳遠——六米七九，標槍——四十九米九四，八百米——二分七秒五一。

上述紀錄是在蘇聯、東德田徑賽上締造的。另外蘇聯戴達維夫以八千五百卅八分，打破蘇聯全國十項全能賽紀錄，但比西德興涵最近所創世界紀錄，少二百卅九分。

夏令盃足球
金鷹對九菓

夏令盃足球比賽今日在市政場有一幕上演，五時半，金鷹對九菓，兩隊實力互有千秋，定然展開一番的角逐始能判出高下也，免費參觀云。

場，七時，黃中成對新中華青年或修聯。六時，區際淘汰賽殘聯對金友。兩場都是淘汰式賽事，到時定然又有角逐了。

夏令盃足球
新秩序公佈

市政局與華足聯會聯合主辦夏令盃賽，初賽已經臨到了最後緊張階段，賽會已公佈賽程如次。

六月廿二日（星期二）五時半市政場：金鷹對九菓。

六月廿三日（星期四）五時半，市政場：敬利對羅氏。

六月廿四日（星期五）市政場：六時、東頭邨對南强；七時一刻：花花對牛頭角；八時半，藍田對黃大仙。

六月廿六日（星期日）市政場：六時、金鷹對石峽尾；七時一刻：金松對環然；八時半：九菓對圖綾。何文田場：三時一刻：麥電對遠打；四時半、金海對油尖區。

六月廿九日（星期三）五時半，市政場：中華對金衣。

美國電單車好手史賓沙贏取在南斯拉夫舉行之格蘭披治大賽，圖爲他（三號）高速轉彎之雄姿。（合衆社圖片）

歐洲馬拉松盃賽
東德奪團體錦標

（路透社西班牙拉維度十九日電）雙料奧運會冠軍施亞賓錫和同國手伊巴定，同時錄得兩小時十二分廿六秒成績，並列榜首，爲東德取得第二屆歐洲馬拉松盃隊際及個人錦標。

施亞賓錫獲大會給予冠軍金牌，壓倒伊巴定。該兩人在第卅一公里時，與其他五個人雄力，取得優勢的馬拉松長跑全程四十二公里一九五。

意大利普尼落後兩秒得季軍，而他的同袍馬提第四時間二時十二分四十九秒。

他們的努力，亦替意大利取得隊際亞席，僅次於東德，而西班牙第三。

蘇聯原是冠軍大熱門，但最列十三參賽國之末。他們成績最好的代表，在七十四之中，跑第廿八。

今日共六場
青少年籃球

市政盃青少年籃球比賽，今晚在灣仔修頓場共六仗上演，六時三十團，聖馬加利對大同，七時三刻（女青）儒商對青藍，八時三刻，維瓦對安青紅對鳳凰，（女青）自强，（男青）成與對友愛。佰青對對方程式，在露天場上演，免費歡迎參觀云。

本屆甲組足球聯賽煞科
2—1 海蜂擊敗東方
大衛臣連中兩元傅振邦打破光蛋

（特訊）本屆甲組聯賽最後一役，昨假銀禧中心舉行，結果海蜂下半場連入兩球，以二比一勝東方。兩隻入球俱由前鋒大衛臣包辦。東方傅振邦則在完場前破蛋。

海蜂教練文錦棠派任球員，粉墨登場，代替中堅祖雲奴之位置，表現不俗。另外，隊中今季聯賽已射入八球之朴炳徹今仗只要多入球射球便可登上最多入球射手寶座。可惜該名球員昨午未有入球紀錄。

東方因爲今晚足總盃要出戰寶路華，昨役只派遣後備球員上陣，戰敗之結果亦屬正常。

東方失發動攻勢，五分，傅振邦左翼斬中，羅錦發禁區邊衛射中楣彈出，卅三分，一直表現不俗之東方門將劉棟平開球門球不遠，被海蜂華度截得覓刀，幸劉棟平棄關出迎及時撲救。上半場雙方零比零打成平手。

下半場　戰至三十分鐘，海蜂韓將朴炳徹「娥媚月」回傳，大衛臣廿五碼勁射死角入網，海蜂終開紀錄。六分鐘後，海蜂捲土重來，張錦全左輔送前，大衛臣控定推至禁區邊起腳施射，皮球應聲入網。海蜂勝至二比零，四十二分，東方傅振邦右面推進，連過對方三名守衛後直射入網，東方追成一比二較接近之紀錄終場。兩隊開賽時戰陣如下：

海蜂
廖梁振權張錦全
俊文錦棠雷達華
輝史勿夫朴炳徹大衛臣
黃德祥王福榮度

東方
劉張錦方傅振邦
棟謝國錦羅錦發
平陳天賜鄧錦添張家平
陳志强陳志晉楊偉光

歐洲各國足球簡訊
哥登堡獲雙料冠軍
包辦瑞典聯賽盃賽

（法新社斯德哥爾摩十九日電）哥登堡隊完成聯賽杯及杯賽雙料冠軍，他們今天在此間杯賽決賽裡，加時後以一比〇打敗斯德哥爾摩的咸瑪比隊。

全場唯一入球，是廿一歲前鋒康納奴遜在一百〇三分鐘射入。康氏剛簽約，下季加盟西德甲組聯賽隊伍史特加。

哥登堡隊已獲瑞典賽冠軍，所以獲參加八三至八四年歐洲冠軍杯賽事，而咸瑪比則參加歐洲杯賽冠軍杯。

意盃準決首仗華朗拿挫祖雲達斯

（法新法華朗拿十九日電）祖雲達斯格斯達斯被罰離場之外，復在意大利盃決賽首仗裡，〇比二輸了給主隊華朗拿。

格斯達在四十分鐘，被罰離場後僅四分鐘，賓素即爲華朗拿打開紀錄。換邊後六分鐘，華達廸射入了第二球，使祖雲達斯在下週三次仗再戰時，要收復落後兩球的劣勢。

西班牙聯賽盃沙拉高薩擊敗眞隊

（法新社馬德里十九日電）沙拉高薩隊今天在西班牙聯賽杯準決賽首仗中，與眞馬德里合演一場刺激賽事，並出現了八只入球。

沙拉高薩隊中華丹奴，大演帽子戲法，最後以五比三取勝。

華丹奴在廿五分鐘爲主隊沙拉高薩打開紀錄，一分鐘後，麥覺扳平，但先拿在卅二分鐘，主罰十二碼，再次爲主隊挽回優勢。

下半場展開兩分鐘，夏維拉爲沙高薩建功，成三比一領前。直隊拿烈圖六十分鐘時扳成二比三，之後華丹奴在六十七分鐘再建陷一城。

完場前十二分鐘拿烈圖主罰極刑，眞隊文追成三比四落後一球，但華丹奴在八十一分鐘，射入他本人的第三球，以五比三完場。

另一場準決賽馬德里體育會打敗新任西班牙杯冠軍巴薩隆拿，馬維拿在廿六分鐘射入全場並奠勝局的一球。

次仗將在下週三舉行。

（法新社布拉格十九日電）布拉格波希米能斯今天贏得他們歷史上第一項重要錦標，他們雖然作客〇比一輸了給維高慢斯，但仍贏了八二至八三年度捷克聯賽冠軍。

奧新達華是唯一可以向他們挑戰的隊伍，今天亦告戰敗，一比三輸了維史拉華隊。

沙波祖卡和薛瑪隊降落乙組。

（法新社貝爾格萊德十九日電）居第二位的史畢特隊，今天一比〇取得重大勝利，贏了柏迪遜隊後，仍有機會在最後一刻，贏取南斯拉夫聯賽冠軍。

在尚有一仗的緊張形勢下柏迪遜僅領前史畢特一分。沙爵戴拿模居第三位，他們以一比一和沙維積偌。

南斯拉夫甲組聯賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
柏迪遜	卅三	十七	十	六	五七	卅四	四四
史畢特	卅三	十四	十五	四	五一	卅二	四三
沙爵戴拿模	卅三	十四	十四	五	五五	卅九	四二
韋力基	卅三	十五	九	九	四四	卅八	卅九
紅星	卅三	十二	十一	十	五四	五十	卅五
華達	卅三	十三	九	十一	四二	四四	卅五

希臘甲組聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
奧林柏高斯	卅三	十九	十	四	四七	廿一	四八
拉維沙	卅三	十七	九	七	五一	廿六	四三
艾克	卅三	十八	七	八	五十	卅七	四三
普克	卅三	十八	六	九	四九	廿六	四二
阿雅斯	卅三	十五	十一	十七	卅四	廿一	卅九

本港新聞

涉嫌行賄美領事館職員 旅行社女經理東主 加控三罪轉地院訊

（新亞社訊）一名旅行社經理及一間旅行社東主，涉嫌行賄十八萬美元給兩名美領事館外籍職員，作為獲得百多份赴美簽證之報酬，作爲廉政署揭發拘控，昨解劉鋼裁判署提訊，法官荷控方請求，准將案解維多利亞地方法院審訊，並批准控方分別加控兩被告三項罪名，兩名被告均暫無需答辯，仍各准以十萬元（現金人事各半），分別保釋外出候審，但在外候訊期間，方日須到廉署報到一次，並要交出所有旅行證件由法庭保管。

被告二人：（一）翁房芳雲，卅三歲，旅行社女經理，（二）方冠雄，又名方誠瑋，卅一歲，旅行社東主，同被控於今年五月廿三日在本港地區，向兩名美國領事館外籍職員，非法提供十八萬美元（伸值港幣一百二十六萬元），作為他們二人給予兩名被告方便，安排簽發一百廿份赴美國簽證之報酬。

昨日加控兩被告之三項罪名（一）及（二）控被告二人，於五月廿七日，在本港地區，以同一理由，向上述兩名美國領事館外籍職員，分別非法提供四千五百美元及九千美元，安排簽發九份赴美簽證之報酬，（三）單控首被告於五月廿四日，以同一理由，向上述其中一人，非法提供一千五百美元，作為非法提供一份赴美簽證之報酬。

彩虹邨分區委會 慶祝父親節揚孝

（特訊）彩虹邨分區委員會，彩虹邨各座互委會，聯合「慶祝父親節」。昨日假海洋皇宮酒樓舉行，參加者一千多人，大會請黃大仙政務主任余志穩，社會福利署專員馮家正，麥基禮警司，警民主任黃志鋒，區議員李鳳玉蟬，九龍高級康體主任廖榮光，市政主任陳廷波，房屋署彩虹邨經理黎榮堅，亞視推廣總監翁月華主禮，到有：周君庶，黃南，嚴志榮，阮振波，李廷添，劉才，葉偉文，鄧梓堅，梅明堯，劉金華，李德林，馬鎮泉明大會主席團：阮秋，陳文豪，宋信仁，馬松，余文光，黎啟章，鄭如貞，許應彬，林乘森，李建偉，羅玉，劉乘瀛，黃順才，魏杏歡待。

大會主席阮秋致詞，講述父親節起源於美國。約翰保斯．杜德夫人，一九一○年發起，杜德夫人幼年喪母，姊弟十人，全賴父親撫育成長，為紀念慈父深恩，選定六月第三個星期日為父親節，今天慶祝父親節，響應提倡敬老尊賢，孝順父母。同時，表揚本邨一位好父親梁文彬，梁君有子女八人，梁夫人於一九七一年逝世，他負起撫養兒女十多年來將兒女養育成人，目前，一家生活可維持安定，梁先生治家育兒，可稱為「好父親」，藉此節日，表揚其父範精神。

政務主任余志穩，及主禮人先後致詞。對大會舉辦慶祝父親節，提倡孝道，弘揚父愛，多所讚揚。

好父親梁文彬及其公子梁英傑先後講述環境經過。

亞視藝員表演歌舞助興，筵開百桌，賓主甚歡。（奕）

彩虹邨分區會慶祝父親節，主禮長官與大會主席及模範父親合照。（本報攝）

傳播業主要職務 訂劃一技能標準 工作範圍準則出版

（港訊）由職業訓練局新聞業訓練委員會編撰之「大眾傳播業主要職務工作範圍準則」現已出版。

在該手冊內，委員會建議在大眾傳播業各技能等級內訂立二十七個主要職務，計報紙及雜誌業十四個，電台及電視台十三個。

委員會主席岑才生表示，該會認為手冊內所列舉的職務，只以與新聞業有關者為限。

岑氏又指出，此等工作範圍，將每一主要職務所需起碼技能，知識及訓練列明，乃基於幾項目的。

透過手冊內的指引，委員會希望為大眾傳播業屬新聞性質的職務，建立充足而劃一的技能標準。

其次，各院校及訓練機構可利用手冊內容作為策劃有關課程的準則。

同時，僱主亦可為受訓者擬訂有系統且合乎實際的在職訓練；並可運用手冊所提及的準則，作為評估其僱員能力的標準。

岑氏又說：藉着該手冊，委員會希望能進一步提高人力訓練，以迎合大眾傳播業長期發展的需求。

該手冊中英文對照，現已在中環康樂廣場政府刊物銷售處發售，每本十一元五角。

涉嫌與行騙案有關男子黃家輝。

六匪冒警入中環一商業大廈 連環爆竊十五單位 歹徒再開餐廳夾萬

（特訊）中環干諾道中一商業大廈，昨日凌晨被六名男子冒警進入，綁起兩名看更，先後爆刦了十五個單位，匪徒意猶未盡，再爆竊毗鄰的南亞餐廳，掠走三萬元現款，被爆刦單位之晚仍在點算損失數目。

被連環爆刦現場是中區干諾道中一三九號三台大廈，昨日凌晨二時許，有六名男子按鈴，聲稱係警務人員要借電話，兩名看更信以為真開門，豈料六人進入大廈後即拔出利刀指嚇，將兩看更綁起，然後逐層搜爆刦，先後被搜掠了十五個單位，包括十四樓一單位，十三樓兩單位，十二樓兩單位，八樓一單位，六樓一單位，五樓一單位，四樓一單位，三樓一單位及二樓五單位。被爆竊者有商行、參茸行及貿易行。

竊匪意猶未足，再在後巷越過三米高的矮牆，進入一三七號南亞餐廳廚房，撬開夾萬，掠去三萬元款項，然後乘下爆竊工具逸去無蹤。

被綁的看更事後掙脫報警，警方到場調查，並通知被爆竊單位的東主返回公司點算損失情況。（合）

龍虎武師混戰 兩人受傷送院 北角碼頭風雲

（特訊）六名龍虎武師區記，昨午二時許，在北角碼頭九龍城及紅磡線外，有全武行，其中一人因以一敵五，被「朴濕」頭中，但在五名襲人者中，也有一人重創傷倒，事後警方聞訊到場，將兩傷者雙雙送院。至於另外四人，則於警方抵場時，立告鳥獸散去。初步相信，此宗打鬥案之起因，是有人被指涉嫌「蕉稔」所致，警方目前仍在調查中。

案發於昨午二時許，警方接報，在北角碼頭在九龍城及紅磡線外，有人打鬥，於抵場後，即發現一名血流披面男子，據他表示是受五名大漢圍毆所致。

與此同時，警方又有消息，在上址碼頭二樓，發現一名傷倒血人，故此，警方遂將兩人一起送院治理。但據警方首先發現之血人指證，傷倒血人也是襲擊他的五人中之一，現警方已深入調查此宗起因中。

在此宗打鬥血案中之兩傷者，一名張燕×，廿四歲，另名洪瑞×廿五歲，他們兩人於送院敷藥後已無大碍。據初步調查所得，打鬥案中之六人，全是龍虎武師區記，因有人頭「串」，初步涉嫌，致被另五人圍毆，終於釀出血案終場。（合）

忍心棄下妻兒 男子跳樓擺脫病魔

（特訊）一名久病纏身之中年漢，昨中午十二時許，棄下妻兒，在其觀塘秀茂坪邨四十一座五樓居所，跳樓身亡，往尋自己的極樂世界。

死者名陳浩×，四十一歲，與妻及兩子女，居住於秀茂坪邨四十一座五零×，據悉，陳患病逾十年，有多次入院醫理紀錄，因此，其工作也斷斷續續，無長久工作，故相信他昨午跳樓自殺死亡，是與此病魔有關者。

於昨中午事發時，附近居民聞有重物墮地之聲，於走出視察時，即發現有一名男子倒伏上址地下的一處修路土坑中，於是報警將他送院，但抵院後該男子已證實不治。事後經警方一番查，始在上址大廈五樓找尋其居處，證實死者身份，初步相信無可疑之處。（合）

涉嫌騙案有關 警方尋黃家輝

（港訊）警方昨日發出一名男子黃家輝之照片，他因涉嫌與一九八二年一宗行騙案有關而被通緝。

黃家輝，廿七歲，是上環干諾道中一間貿易公司的東主，他最後報稱住址為西區水街一號至三號。

去年十月，黃家輝涉嫌串謀以數張支票行騙一批約值五千萬元之建築材料，後來該批支票不能兌現。

任何人士如知悉黃家輝之下落者，請撥電五—二八四五二一，內線二十九，與商業犯罪調查科聯絡，或致電警察熱線五—二七七一七七。

漢強體育會花炮會 慶悅城龍母誕聯歡

（特訊）漢強體育會花炮會，昨祝悅城龍母寶誕，由監督韓志強，主席賴文景，首總理黃龍德，顧杞添，葉子開，余家聲，周萬，郭滿仔，黃煥，林耀洪，鄭則仕，郭炳光率領值理往土瓜灣下鄉道龍母廟參神，隨乘旅行車赴青山松仙觀齋宴。晚間假土瓜灣嘉賓酒樓，首總理黃龍德致歡迎，總監督韓志強致祝詞，主席賴文景主持慶燈，隨即歡筵，競投勝意品獻，親紅星鄭則仕，呂良偉，莊靜而，陳復察派出所警長黎景源致送勝意物品。漢強體育會監督韓志強，主席賴文景領導醒獅及國術表演。與會嘉賓有官紳名流，社團首長，影視紅星，親友達千人，筵開百桌。（天）

漢強體育會花炮會祝龍母誕，監督韓志強向土瓜灣街坊會理事長黃龍德致送勝意物品。（本報攝）

麻雀館竹戰 被人截糊 老婦歸天

（特訊）一名年邁老婦昨晚疑在竹戰時被人「截糊」，一氣之下突然吐血昏倒，被送院後證實死亡。

竹戰現場為深水埗青山道二百卅三號地下一家麻雀學校，事發時該名六十大歲姓沈老婦正與其他兩男一女「對牌」，可能由於老婦持有好牌，在對手一聲「截糊」之下，自然心有不甘，一氣之下便吐血當場昏倒，旁人見狀遂立刻召救護車將其送院，惟在抵達明愛醫院時已證實不治。警方初步相信死因並無可疑。（合）

西區警署改建 工程下月展開

（港訊）建築拓展署轄下之建築設計處現正招標承投更改及改善在德輔道西與西邊街交界之六層高西區警署之工程。

該警署建於一九五五年，因此其現時之設施及辦公室設備已經不足夠應付西區警署總部及西區分局現時的需要。

合約工程包括將單身督察宿舍更改為辦公室及單層宿舍，翻新及更改現有的設施，包括改善餐廳飯堂及設一個健身訓練室。

此外，在警署外將會新建一個佔地約十二平方米的危險物品存放處。

工程預料於下月展開，在一九八四年四月完成。

激光美容大會 將在怡東舉行

姚麗妮獲委國際美容師協會港區代表提供最新美容動向推廣美容科技及推動有水準之美容師從而使本港美容行業更趨完善，八三年度第四屆全球激光大會為美容界帶來國際性專業課程歡迎美容師美容學員皮膚治療專家及針灸醫師等踴躍參加，八三年激光大會定於本月廿六—廿八日在香港怡東酒店會議廳舉行並由出席今年東京及歐美激光大會暨國際美容專家及國際美容師協會會長親自主持及演講，激光美容現正流行於歐亞各國等地勢必令你耳目一新大表驚奇，詳情請電K九一○七○○，K九一四九○八查詢。

漢維有限公司慶祝 在港成立二十週年

漢維有限公司最近慶祝在香港成立二十週年紀念。該公司附屬美國明尼亞波尼斯漢維集團，專門提供各項高度科技，尤其有關營業，服務和輔助資料處理系統，及自動氣溫調節控制系統，樓宇自動控制系統，防火和保安警報系統等。

該公司國際行政副總裁陳理華表示：「本港之分公司初期由經營較小之產品如恆溫器和控制活門，發展至目前提供電腦化樓宇管理系統給與本港其中最大之商業樓宇和商業中心，而電腦部門亦很成功地推廣漢維之優良服務，因而獲得不少電腦客戶。」

漢維集團在去年之營業額超逾五十五億美元，而本港分公司去年之收入與一九八一年相比亦顯示百份之四十增長率。陳先生更認為：「對香港市場之未來發展充滿信心，由於本港對高度科技之產品需求不斷增加，相信漢維在這方面之發展可帶領市場之推動。」

圖左起：漢維電腦部東南亞董事長熊君涵；漢維控制部國際行政副總裁陳理華和漢維控制部董事長雅登於慶祝漢維有限公司之二十週年紀念酒會上時攝。

澳門又發現假金牛 賭場內行使偽鈔 兩名港客被傳訊 一番解釋終於獲釋

（特訊）澳門消息：兩名香港男子，由於在葡京賭場內涉嫌行使一千元的假「金牛」，被司警帶返警署調查。

涉嫌行使偽鈔港客名陳×祥（四十三歲），居住香港皇后大道中五六×號某樓。他在週日下午六時在葡京賭場百家樂賭枱，用一張一千元面額的香港匯豐銀行紙幣兌換籌碼時，被姓譚的賭場職員發現是偽鈔，於是通知駐場司警員，將陳×祥帶返司警署協助調查，但較早前亦有另一名港客張×強（二十六歲），居住屯門蝴蝶邨，也在葡京賭場百家樂賭枱，用一張假「金牛」兌換籌碼，被賭枱職員發現，通知司警員將他帶返警署協助調查。事後陳，張兩人解釋偽鈔都是使同來的，終於獲釋。（祥）

涉嫌行劫巴士乘客 五青少年被控 全部不准保釋

（新亞社訊）五名無業青年，涉嫌與新界兩宗雙層巴士上層乘客集體刦案有關，昨解粉嶺裁判署提堂，法官將案押後至本月廿四日，以便警方進一步調查及辦理認人手續，各被告無須答辯，不准保釋，各被告交由警方看管。

五名被告：（一）姓蔡，十六歲，（二）姓賴，十四歲，（三）陳光輝，十七歲，（四）張錦雄，十八歲，（五）姓沈，十六歲，各人均無業。他們被控兩罪，首罪控第二至第五名被告於六日九日在沙田地區與在逃人行刦七名男女，掠去現款一千七百零五元及少量財物，次罪控五人於五月廿七日，在屯門地區行刦十名男女共一千四百六十元現款及少量財物。

臥龍翔道男童 疑遭汽車撞死 警方呼籲提供消息

（特訊）一男童在龍翔道遭汽車撞死，肇事車輛不顧而去，警方現呼籲市民提供有關消息。

上星期三端午節下午四時許，一名約九歲男童被人發現昏迷在龍翔道西行線近通往獅子山隧道一條小路。

該名男童被送往瑪嘉烈醫院，稍後不治。

該名男童被發現時，身穿一件紅花白恤衫，一條淺藍色格仔短褲，及塑膠拖鞋。

警方相信該名男童是被一輛汽車撞倒，該車事後不顧而去。

任何人士如在上述時間及地點目擊任何交通意外者，請與九龍交通意外調查組聯絡，電話三—八○三三一，內線三三三，或致電警察熱線，五—二七七一七七。（合）

兩名市民 下落不明

（港訊）警方現呼籲市民提供下列兩名失踪女子之下落。

伍如悅，八十歲，她於四月十七日離開其旺角豉油街住所，至今未返，家人報失，她約一點五川米高，身材肥胖。

第二名失踪者是十三歲的林美滿，她於一月廿八日自其旺角山東街住所失踪，她約一點六二米高，中等身材。

任何人士如知悉上述任何一位失踪人士之下落者，請致電警察熱線五—二七七一七七。

右下圖失踪老婦伍如悅及女子林美滿。

黃大仙小販會 陳志超逝世 廿三日出殯

（特訊）黃大仙小販聯誼會，東九龍居民福利會秘書陳志超，日昨逝世，積潤享受六十有五歲，遺體奉移萬國殯儀館治喪，陳氏服務兩會有年，工作勤敏，一生忠耿，兩會理事組成治喪委員會辦事處，本月廿三日中午十二時半舉行大殮儀式，一時出殯。（殯奕）

馬戲精英匯演 空中飛人驚險

（港訊）由全日本最大及世界三大馬戲團之一的「木下馬戲團」，和「美國亡命飛人雜技團」攜手合作的「美日馬戲團精英大匯演」，將於七月三十日至八月廿一日，在紅磡香港體育館演出。

道項盛大的馬戲演出是由市政局主辦，華星娛樂有限公司協辦。圖為大匯演中空中飛人驚險刺激的表演。

校際象棋賽 現接受報名

（港訊）市政局及香港象棋總會將於七月中旬聯合舉辦全港學生公開校際及個人象棋賽，歡迎各校學生組隊或以個人名義報名參加。

個人賽的初賽，定於七月十七日下午七時半在灣仔伊利沙伯體育館會議室舉行；校際賽則於七月二十日，在同一地點舉行初賽。

參加該項賽事的報名費全免；索取參加表格，可往灣仔軒尼詩道三五四號昌業大廈十五樓香港象棋總會及市政局各區圖書館。截止報名日期為七月八日。

路邊沙龍 菲語廣播 —圖．文．郭立—

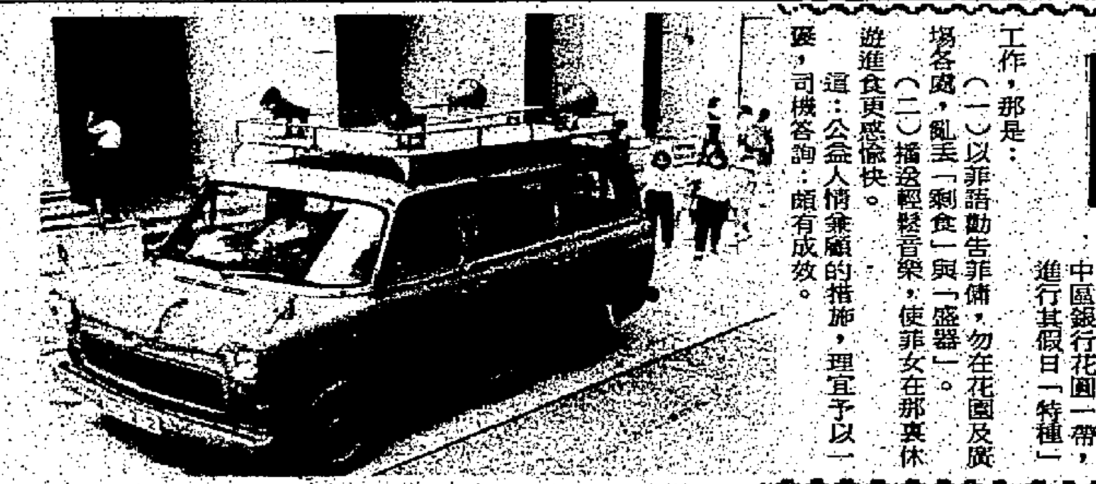
這幅「一貫原則」是據現實予褒貶：

近期，市局開歡於假日，特別指派一輛在車頂四角裝上強力擴音器的專車，泊中國銀行花園一帶，進行其假日「特種」工作，那是：

（一）以菲語勸告菲傭，勿在花園及廣場各處，亂丟「剩食」與「盛器」。

（二）播送輕鬆音樂，使菲女在那裏休遊進食更感愉快。

這：公益人情兼顧的措施，理宜予以一褒，司機答詢：頗有成效。



廉讓

①愛都大廈C座三樓連車位，八百六十元一呎

②九龍灣地皮，工業用途，圖則已批出。

有意者請電5—214137或5—211181

更正啓事

本律師行於一九八三年六月十七日在華僑日報代客刊登之生意轉讓聲明內文有（在此通告刊登日八個月內如有華洋轇轕請與出讓人理妥）查八個月內應為一個月內之誤特此更正。

香港中環德輔道中二十號四樓403室 馬兆平律師行啓

離職啓事

本公司前經理梁鉅昌先生已於一九八三年六月壹日起辭去常務董事兼經理職位，嗣後梁君在外之一切華洋轇轕概與本公司無涉。特此通告

德門有限公司附屬機構 新海皇酒樓謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.2561 OF 1983 準於一九八三年六月二十二日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 LAI KING EST.（安景樓）六○二室（郭錦華）ON KING LAU（KWOK KAM WAH）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二○二二四

地方法院離婚案

一九八三年一二九九宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下列辯人黃素娉原名黃素娉寓香港九龍窩打老道3號C地下。上述人仕可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取一份申請書之副本，如在一個月內其仍未與登記處聯絡者則法院得在其缺席下聆訊本案。

經歷司

通告

香港維多利亞地方法院

離婚案一九八三年第二二九宗

啓者：要求與下列人士離婚之申請書現已入稟上述法院前寓於香港柴灣興華村景興樓三二二室之莫志安該人士可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取上述離婚申請書之副本乙份，該人士如於壹個月內未與上述離婚登記處聯絡，上述法院將可進行缺席聆訊該項申請。

最高法院經歷司 班立德啓

香港時裝設計學院 招生 男女

本港第一所專門時裝設計學府 政府註冊立案 中外名師加盟訓導

課程包括四季便裝禮服運動裝款式繪圖配色布料流行研討成衣實習理論等畢業頒發專科文憑並設輔導就職或創業。七月一日四日開班電話索章尖沙咀漆咸道121號永業大廈六樓（近玫瑰教堂左鄰）電詢：3—677962

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GINKONG INVESTMENT COMPANY LIMITED 之雲石枱柚木寫字枱傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1043 OF 1983 準於一九八三年六月二十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀加拿芬道（譯音）門牌十八號 HANG SENG BANK BLDG. 壹三○一——二室 GINKONG INVESTMENT COMPANY LIMITED（NATURE OF GOODS—MARBLE TOPPED RECEPTION DESK TEAK WOOD WRITING DESK WALL CUPBOARD 貨物性質——雲石枱柚木寫字枱牆櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部部長命定於一九八三年六月廿四日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室將現存於九龍彩虹道陸軍物資回收部，香港添馬艦，石崗曙光兵房，及石崗軍營內之鋼傢俬、鐘錶、相機、打字機、複印機、影印機、計算機、碎紙機、地毯、毛毯、電器用具、電風扇、防火設備、車床、電池、外呔、帆布、膠料、乳膠、枕頭、子彈殼（要持有有效之購子彈殼牌照及攜來本行查閱方能購買）電纜、鋁料、工具、車葉、船尾摩打、殺虫粉、布料、爛鐵等一大批車輛則有貨車、氷車、吊車、巴士、小巴、及房車等照現況作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於六月廿二日及廿三日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金繳足）其餘款項限於翌日中午前交清（支票恕不接納）並限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

召開業主大會通告

香港大道西425號Y—Z座

遵照一九七○年多層大廈（業主組織法團）條例茲定於：日期：一九八三年七月十五日（星期五）

時間：晚上八時三十分

地點：香港大道西425號Y—Z座天台。

召開本大廈業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名，及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席為荷。

一九八三年六月

召集人：李欽榮　戴碧用　陳寶榮　楊錫鈿　岑垣高　劉寶來

香港維多利亞地方法院離婚案

法律援助號數一九八二年第二九三○宗

一九八三年第八八六宗

茲有離婚申請書乙份已向法院申請與前寓於九龍東頭邨第三座三六八室之陳鴻旺離婚，該人士可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處申請該申請書副本乙份。如該人士於一個月內未與該登記處聯絡法庭得將此案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將刊登於在香港刊行及流通之中文報章華僑日報一天。

攬勿兄弟拍賣行拍賣戒指，頸鏈及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.346 OF 1983 準於一九八三年六月二十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港畢利街（譯音譯意）門牌六十號樓下舖位C（NG SHIU LAM）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 H. K. & KOWLOON RESTAURANT AND CAFE WORKERS GENERAL UNION 之傢俬冷氣機彩色電視各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.416 OF 1983 準於一九八三年六月二十二日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌四八一號二字樓 H. K. & KOWLOON RESTAURANT AND CAFE WORKERS GENERAL UNION（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LEE KEE MOTORS CO. 之冷氣系統 "IBM" 電動打字機及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2051 OF 1983 準於一九八三年六月二十二日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港告士打道（譯意）門牌二二○樓下（LEE KEE MOTORS CO.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT AND OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——冷氣系統及寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二○二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

家大人王書林先生 因心臟病於五月十七日逝世美國夏威夷醫院，享壽積閏八十五歲，五月廿三日在夏威夷殯儀館舉行喪禮，並遵照遺志火化，骨灰運回溫州原籍安厝。家人等悲痛過度，未能及時訃告，殊感歉咎。謹此訃

王書林先生旅美家族敬叩

通訊處：香港中文大學研究院 蘇紹興先生中文系楊勇先生

聞

先夫鄭公渭濱君 慟於公曆一九八三年六月十五日 農曆癸亥年五月初五日下午一時壽終佛教聯合醫院享壽八十有二歲遺體奉移九龍紅磡萬國殯儀館謹擇於六月廿三日（五月十三日）（星期四）上午十時大殮十一時辭靈隨即發引火葬哀此訃

未亡人王雪瑩 泣啓

本港新聞

壓制偷運兒童入境 强硬新政策草擬中

過去年半五千小人蛇申請居留

（特訊）港府正考慮制訂更强硬政策，加强壓止偷運「小人蛇」入境之非法活動。人民入境事務處長布立之昨日表示：從中國大陸偷運兒童進入香港的活躍情況，實不容忽視，而此問題亦已引起港府的關注，根據該處資料顯示：在過去十八個月內，共約有五千個非法入境的兒童，前往人民入境事務處申請在港居留。

他透露：為壓止偷運兒童的非法活動，新對策將會嚴厲對付不法之徒，以收阻嚇之效。該政策詳細內容，他認為因現仍在草擬階段，故不便透露。

另外，自本港於去年底實施中國人士來港雙程許可證的新政策後，布氏指稱實施至今，該新政策已收到作用，減少了藉限期留港的許可證而在香港作黑市居民的情況。

該項雙程許可證的新政策，去年十二月二十三日起實施，截至本月十九日為止，共有一萬三千九百七十六名中國人藉此來港作暫時逗留，期間約有一千六百人申請延期，而另外則有約三百人過期居留。

人民入境事務處乃會將過期居留的中國人士之個案交予有關調查部門進行調查，以便將他們解離香港。

布氏乃於昨午在人民入境事務處總部主持頒發服務超卓獎狀予該處人員的儀式上，接受記者訪問時作上述透露。

22名入境處職員獲超卓服務獎

在頒獎禮中，共有二十二名人民入境事務處人員因去年服務超卓，而獲得嘉許，該批獲獎人員包括九名一般職級人員。

獲獎狀的其中一人為廖偉雄。他曾先後兩次憑着本身的機智，協助揭發及緝捕一共六名非法入境者。

廖氏在去年十二月回家途中，目睹四名由中國來港的非法入境者在上水徘徊。為等候良機才採取行動，他便與該四名非法入境者談話，給予他們香烟，其後並引領他們到一間空置的木屋。

廖氏跟着伺機致電他的辦事處求助。該四名非法入境者其後全被拘捕，其中兩名被發現藏有危險武器。

在本年三月，廖氏又發現另外兩名由中國來港的非法入境者　他跟蹤兩人，然後待時機成熟時，由警方人員協助將他們拘捕。該兩名非法入境者稍後被遣返中國。

人民入境事務處屬下出生及婚姻註冊處若干文員，亦因他們機警揭發非法入境者、偽造香港身份證及偽造旅行文件而獲嘉獎。（佳）

民入境事務處職員廖偉雄獲該處處長布立之頒發獎狀。他因揭發及協助緝捕非法入境者而獲嘉獎。

董建華在管理協會年會表示 香港繼續繁榮成功 政治前途將更鞏固

李國寶白朗當選新任正副主席

（特訊）香港管理專業協會新任主席李國寶表示：自該會在紅磡添置樓宇後，辦公面積擴大了一倍，不但可以舉辦更多課程，還可以和九龍工商界取得更密切的聯繫。

他說：課程內容方面更趨多元化，從而更加切合各界的具體要求。舉個例子，本港金融業的急劇發展，需要吸納大量專材，所以便與銀行公會取得協議，聯合舉辦銀行公會第二階段考試備試課程，使更多學員有機會獲得這方面的指導。

李國寶為東亞銀行董事兼總經理，他昨日與渣打銀行高級經理布朗在香港管理專業協會週年會員大會中，分別選為該會主席及副主席。

他在演辭中，讚揚上任主席董建華的成績時指出：董建華於七九年就任香港管理專業協會主席時，該會會員只有四千三百人，而現在已增至超過六千人，一九七九年該會所舉辦之課程為數二百六十五個，現已增至九百，而參加上述課程之人數亦由六千六百增至二萬。

此外，他說：該會的每年經費則由七九年的三百五十萬增長達八三年一千二百萬，這種種增長能在短短的四年內達致，足以令其他機構艷羡。

董建華在週年大會中致詞時指出，香港如能更繁榮及成功，則其政治前途將更鞏固。「我們應全力減低現在的兩位數字通脹率，並勉力提高生產力以促進競爭力，我們更應對將來投資，以表現自己的信心。」

董氏對香港的政治及經濟前景極表關懷，並指出優良管理的效力在於能夠在無論良好或劣的環下均能應付裕如惡，因此，現在正是考驗香港管理技巧的時候。

董建華對職業訓練局成立的管理發展中心表示特別關注。此中心之成立宗旨在協調及監督各有關機構之管理教育，「此機構將對有效及協調地使用各種資源作出重要貢獻，但我衷心祈望此中心將不會踰越原來的宗旨。提供現時其他同類機構所提供管理教育課程，與現有服務相互競爭。」

在昨日的會議中標準石油香港有限公司董事局主席施泰康和議接納協會之會務報告及帳目。

他指出協會現正面對多個重要挑戰，在今日的經濟衰退及不明朗下，協會必須繼續擴展其服務，他並進一步强調，推廣有效商業理論及管理實務技巧對維持香港的經濟增長及繁榮，將極為重要。

在會議中，另有九位會員被選，就任為港管理專業協會理事會的理事，是：霍士傑、馮國經、李格致、麥銳衡、麥里士、彭炳棠、唐有洪、雷興悟、吳樹熾。（挺）

圖示：香港管理專業協會昨舉行週年大會，新主席李國寶致詞。（本報記者攝）

中國海關官員抵港訪問

討論加强兩地合作

（特訊）中國海關高級官員昨日來港訪問，將討論如何加强廣東省及本港海關之間的合作。

由中國海關總署廣東分署主任孫傳祿率領的訪問團，一行五人昨午抵港。本港海關總監莊敦賢親自到火車站迎接。

訪問團會在港逗留四日，期間將參觀烟草公司，釀酒廠，貨櫃碼頭及海關辦事處。並會與本港海關商討合作處理貿易，旅客出入境安排及減少邊界販毒和走私活動的措施。

莊敦賢較早時表示：有跡象顯示有更多毒販經中國運毒來港。在過去十六個月來，廣東海關經已阻截卅四宗企圖運毒來港的案件。

政府行將立例 禁肥鷄丸出售

鷄農損失鉅盼漁農處施援手

（特訊）由於肥鷄丸對人體健康有害，故當局決定儘快立例管制肥鷄丸的出售。

漁農處發言人指出：法例只要藥物管制委員會取消了肥鷄丸的登記，便能完成對肥鷄丸的管制。

另外，他獲悉一批鷄農代表今日前往漁農處，商討有關鷄農因肥鷄丸事件而業務受損失的對策。

發言人稱：截至現時為止，鷄農一共將四十萬粒肥鷄丸交到漁農處，另有五百家關於要求援助的查詢。

由於肥鷄丸致癌的陰影下，鷄隻無法賣出，飼料價錢昂貴，不少鷄農忍痛自行毀滅打針鷄，雖然鷄農衆多，損失數字未能估計，但相信數字甚鉅大。

漁農處發言人表示，若有鷄農申請援助的話，該處會因個別情況而定，而不會有一個定額。

警方急欲會晤 兩名投訴男子

投訴警長辦案不當

（港訊）警方目前急欲會晤兩名男子，協助調查一宗投訴警務人員之案件。

三十二歲男子鄧國明及二十九歲男子鄧英華，與另外七人於一九八二年七月二十六日在銅鑼灣因涉嫌觸犯賭博條例而被警方拘捕。

警方後來接獲投訴，指稱一名警長辦案失當。

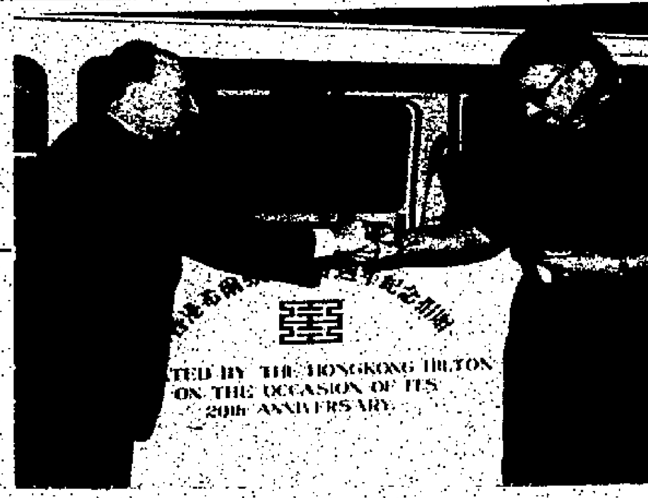
調查該宗投訴之警務人員欲與鄧國明及鄧英華聯絡，因為兩人早已遷離原居地址。

鄧國明最後報住之地址為留仙街三號，而鄧英華為禮頓道三十二號。

他們兩人請盡快與投訴警察科之當值人員聯絡，電話五——二〇七七二二六，內線二〇七七，或致電警察熱線五——二七七一七七。

香港希爾頓廿週年紀念 贈客貨兩用車予神樂院

香港希爾頓酒店為慶祝廿週年紀念，日前將一輛九座位客貨兩用車贈予大嶼山神樂院，作運送牛乳往港九、新界各區之用。



圖為香港希爾頓酒店總經理麥慕德（左）與大嶼山神樂院神父任達義（右）合攝於客貨兩用車前。

明年機場大堂 會禁學生溫習

（特訊）莘莘學子可能於明年失去一個「溫習聖地」，啟德機場當局有意禁止學生在機場大堂溫習書本，以免妨礙航機乘客正常使用機場設施。

根據法例，機場當局是有權驅逐學生出外的，據香港機場（規例）條例任何人等拒絕指示離開機場，可被罰款二千元及入獄六個月。法例又指出，破壞及干擾機場的正確用途亦屬違法。

據悉，雖然學生多在考試季節及四至六月間公開考試進行間湧入機場，但機場當局認為有必要作出政策的改變，故預算於明年四月間作出行動。

圖示每當考試季節機場大堂即擠滿讀書的莘莘學子。

電梯內遇賊 少女遭姦劫

高聲呼救無人理會

（特訊）油麻地新填地街昨晚六時五十分發生一宗行刧强姦案，一名下班返家途中之少女在電梯內遭一持刀男子行刧，得手後賊人復起淫心，遂將女事主要脅至梯間施暴，事後飽食遠颺逃去。

現場為新填地街三零八號英發大廈，受害女子現職文員，廿六歲，居於上址一單位。

案發時受害人剛進入升降機，一名年約廿五至卅歲男子尾隨而入，可能由於該男子外型斯文，故事主不以為意，但當升降機行至中途，該男子突然亮出利刀指嚇女方，並將升降機按停。淫賊在刧得一百十一元現款後竟萌獸念，將於二樓將事主推出要脅行至一、二樓梯間施暴。

事後受害人自行返家報警，據稱事主在過程中曾多次掙扎呼救，導至右手受傷，惟可能由於上址單位常有吵鬧事件發生，鄰居亦習以為常，故未有留意。

受害人及後已被送院檢驗。（合）

台北亞洲髮型大賽 麗晶應邀出任評判

亞洲髮型大賽，將於本月杪在台北舉行。大賽邀請今在九龍好兆年行六樓之「麗晶」髮型學校首席教師COLON為評判員，是香港的代表之一。COLON在「麗晶」主高級班教授課程，是知名度甚高之髮型大師。「麗晶」髮型學校，具有站在時代尖端之現代化髮型設備，分初級班與高級班，有學生六十餘名，不少現已為師之髮型技師，到「麗晶」入高級班，再求深造，而影藝伶星，在「麗晶」髮型學藝與美化髮型者尤衆。莎莉劉今主持「麗晶」校務，有美麗的校長之譽。

社交逍遙遊樂團 六七月節目編定

社交逍遙遊樂團，係本港唯一適合中年人之社交活動多元化之遊樂團，茲採錄其六月下半月至七月上半月之節目介紹如下：六月二十六日週日，冷氣旅遊車新界三灣近海地環遊，享清涼消夏，過慣都市冷氣間工作者，藉假日到新界與陽光會面或下水戲綠波，浸泳一二小時，對精神健康不無裨益，是日上午八時半，九龍佐敦碼頭對面渡船角文華樓渣打銀行門口集合，依九時正開車，首遊屯門蝴蝶灣，憑弔去通被政府明令禁止游泳之大海浴場蝴蝶灣，并觀賞該地區之房屋大建設現狀，隨後專車往深井午膳品嘗著名深井燒鵝之後自費街渡往馬灣到佛門靜苑乘凉竹戰，或到東灣海浴日光浴消夏，乾濕水各適其適，以娛永晝，專車下午五時回程返市，每位五十五元。

七月三日希爾頓酒店午宴會，逍遙團之非賭俱樂部發起人雅叙，每券百二，一開眼界，亦係生活情趣之一環，預早到港九票站購票，臨時不受。

七月十日晚海天酒樓夜總會晚宴舞之會員生日會，下午四時可到雀局，九時安舞賞表演。

七月十六十七兩日渡假村節目：最新落成之渡假村，有香港新世外桃源之稱之大嶼山望東灣渡假村兩日一夜遊，該村備有多種水上機械活動，老少咸宜，食四餐一宿祇收二百四十五元，報名月底止，額滿即截，港九票站：香港大道西三三六側佳美，灣仔駱克道四二七號四樓翻翻，九龍佐敦道十號二樓光光攝影，九龍譚公道四一號二樓銀星攝影，垂詢電話：K七一二〇四六六旅

先鋒牌你的六十天

價錢實際獎品豐富

先鋒牌一年一度「你的六十天」經已隆重展開，在六月十五日至八月十五日期間，先鋒牌推出多款配搭完美，價錢大衆化的「金先鋒全套裝」，以特價發售。

在你的六十天期間，除可享有特惠分期外，並獲贈先鋒現金券，每張一百元，可作現金使用，在先鋒牌任何特約經銷商選購先鋒牌產品。此外，更隨機贈送精美T恤一件，凡購滿五百元，即送抽獎券一張，多買多送，獎品包括頭獎三名：各得先鋒牌P－D鐳射數碼碟唱盤一部，價值七千元，二獎五名：各得西德視霸22吋彩色電視機一部，價值四千元，參獎五名：各得CARIA COM CK7T手提金先鋒組合一部，價值二千六百元，特別獎五名，各得先鋒牌手提收錄音機一部，價值一千六百元，入圍獎十名，各得先鋒牌身歷聲卡式錄音座一部，價值一千二百元。

獎品豐富，你今日就到各大音響器材公司選購先鋒牌特為你而設計之金先鋒套裝，必有一款合你意。

先鋒牌你的六十天，勢必哄動。

山頂道建臨時鐵橋 下週竣工後可通車

土壤移動暫難開放單綫通車

（特訊）目前連場傾盤大雨導致山頂道一段路面崩缺，有關當局事後曾考慮開放單綫通車，但經工程拓展處人員在場研究後，發現該處土壤仍有移動跡象，故有關部門已決定用「工」字鐵在該處安裝一臨時橋道，始行開放通車。

現時該段路面之臨時交通措施仍需繼續施行，預料該橋道工程可於下星期竣工。

運輸署發言人稱，山頂纜車原定於昨日下午七時起停駛之措施，將暫行擱置，直至另行通告。山頂纜車現時於星期一至星期四每日上午六時至晨一時行走；於星期五上午六時至星期六凌晨二時；由星期六上午六時至星期日凌晨二時；及星期日上午六時三十分至星期一凌晨二時行走。

薄扶林水塘道將繼續暫行開放，予私家車使用，而中巴第十五號及專綫小巴於山頂區之接駁服務亦將維持。

雲門舞集門票售罄 周末下午加演一場

（特訊）由香港藝術中心主辦的雲門舞集四場表演，已全部滿座，藝術中心特於本月廿五日（星期六）下午三時加演一場。

雲門舞集創辦人林懷民，昨日與團長葉樹竹一共二十人，出席記者招待會公佈是次演出之精采項目。

雲門舞集在世界各地之演出均獲得讚譽，上次來港更有二十一次謝幕經驗。

林懷民在六十年代以他的小說集「蟬」建立聲譽。一九七三年他完成在紐約的課藝，回到台灣，創立雲門舞集。

林氏由中國神話、民間傳說、傳說戲曲獲得靈感，融合京劇身段，與西洋舞技，創作了「白蛇傳」，「寒食」，「薪傳」，「奇冤報」，「廖添丁」等三十多齣民族風格的現代舞，這些作品多年來，在台灣、亞洲、歐洲各國演出，深受廣大觀衆之喜愛，及著名舞評家的讚賞。

林懷民是美國艾荷華大學的藝術碩士。一九七八年，他得到洛克菲勒基金獎學金，遊學美國，並應邀任教於「美國舞蹈節」。一九七九及八零年，林氏獲得台灣最重要的兩項藝術獎賞「國家文藝獎」及「吳三連文學獎」。

是次雲門舞集在港演出的節目包括：「白蛇傳」，「待嫁娘」，「長鞭」，「渡海」，「奇冤報」及「流浪」。

而今次之演出，由國泰航空公司贊助。（

富豪酒店（集團）有限公司
Regal Hotels (Holdings) Limited

啓事

本公司董事局宣佈截至一九八三年三月卅一日止上半年度未經審核之集團綜合業績如下：

	未經審核截至 31-3-1983 6個月 港幣（千元）	31 5-1982 6個月 港幣（千元）
除稅前盈利/（虧損）	（45,776）	34,159
課稅準備	2,247	6,391
非經常性項目前盈利/（虧損）	（48,023）	27,768
非經常性項目	（49,490）	——
非經常性項目後盈利/（虧損）	（97,513）	27,768
每股基本盈利/（虧損）：—		
未包括非經常性項目前	（6.9仙）	10.8仙
包括非經常性項目後	（14.0仙）	10.8仙

附註：
如一九八二年度年報內所述，本期間之非經常性虧損主要是來自本集團所佔一間聯營公司——百利保投資有限公司出售投資之損失。另本公司期內以低於成本之價格售出一間全資附屬公司。該公司擁有位於尖沙咀之富豪酒店。鑒於本公司有選擇權，以同樣價格購回，因此董事局認為不應將可有權買回而出售所產生之虧損在此階段入帳。

董事局不擬派發截至一九八三年九月卅日止年度之中期股息。

承董事局命
百利保（秘書）有限公司
秘書
一九八三年六月二十日

百利保投資有限公司
Paliburg Investments Limited

啓事

本公司董事局宣佈截至一九八三年三月卅一日止上半年度未經審核之集團綜合業績如下：

	未經審核截至 31-3-1983 6個月 港幣（千元）	31-3-1982 6個月 港幣（千元）
除稅前盈利	7,962	50,686
課稅準備	3,357	7,401
除稅後盈利	4,605	43,285
非經常性項目	（99,054）	——
非經常性項目後盈利/（虧損）	（94,449）	43,285
每股基本盈利/（虧損）		
未包括非經常性項目前	1.2仙	11.0仙
包括非經常性項目後	(24.1仙)	11.0仙

附註：
如一九八二年度年報內所述，此期間之非經常性虧損主要來自出售本集團於九龍汽車（1933）有限公司及美居集團有限公司之投資。

董事局不擬派發截至一九八三年九月卅日止年度之中期股息。

承董事局命
百利保（秘書）有限公司
秘書
一九八三年六月二十日

鷹君有限公司
The Great Eagle Co., Ltd.

啓事

本公司董事局宣佈截至一九八三年三月卅一日止上半年度未經審核之集團綜合業績如下：——

	未經審核截至 31-3-1983 6個月 港幣（千元）	31-3-1982 6個月 港幣（千元）
集團除稅前盈利	20,205	20,753
課稅準備	3,387	947
集團除稅後盈利	16,818	19,806
減：少數股東權益	773	836
非經常性項目前集團盈利	16,045	18,970
非經常性項目	——	9,839
非經常性項目後集團盈利	16,045	28,809
每股基本盈利		
未包括非經常性項目前	3.7仙	4.4仙
包括非經常性項目後	3.7仙	6.6仙

附註：
一九八二年度之若干比較數字已加以調整，以符合本年度有牌價聯營公司業績之會計原則。該等業績祇根據已收股息入帳。

董事局考慮到現時之地產市道及本集團之承担，認為本集團應維持較大之資金流動能力，故不擬派發截至一九八三年九月卅日止會計年度之中期股息。

承董事局命
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書
一九八三年六月二十日

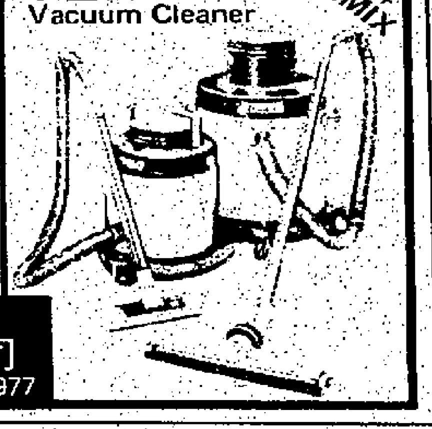
完善牌 MARUZEN

打咭機 Time Recorder

閃光牌 CHU KUAN
適合於任何場所

停電自動照明燈 Emergency Light

强力工商業用吸塵機 Vacuum Cleaner
美昇牌 STARMIX



總代理：捷昇有限公司
3-935959 3-937474 3-937977

貿易署

宣佈由一九八三年六月二十四日起對輸加拿大之受限制紡織品實施自由額出口授權書方案。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告，第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第44/83號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

貿易署

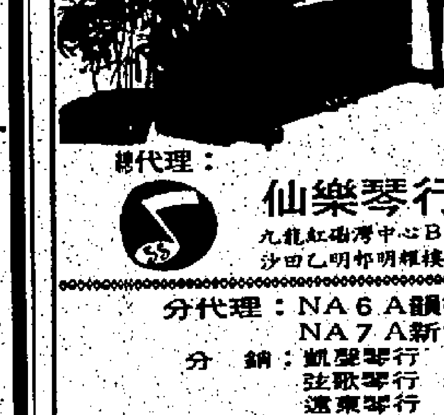
今日宣佈於一九八三年六月二十日發出致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第18/83號宣佈實施一九八三年配額預用方案之詳情。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。

貿易署

宣佈暫停簽發有關美國市場類目644（女裝、女童及幼童人造纖維套裝）及類目604（非纖維素人造纖維精紡紗）之出口授權書。詳情載於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第24/83號。該署紡織品管制部之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請聯絡：
鍾樹源——工業主任　電話：三——七二二三六四——類目644
駱錦榮——工業主任　電話：三——七二二五七八——類目604

暑期大特價

日本原裝進口
Atlas Piano
(J.I.S.)



•亞洲三大名牌鋼琴廠之一
•日本國立音樂大學指定使用之鋼琴
•第一家榮獲日本政府認定為日本JIS之鋼琴廠（1967年）

買日本鋼琴請認明 JIS優質產品標誌

總代理：仙樂琴行 SING SONG PIANO CO. LTD.
九龍紅磡灣中心B座17樓2號 電話：3-333045
沙田乙明邨明耀樓70—72號地下 電話：0-6488269 0-6488253

分代理：NA6A韻律琴行 0-6479325
NA7A新世界琴行 0-4982727 0-232232
分銷：凱聲琴行 K－812025，K－807176
弦歌琴行 K－7449048
遠東琴行 H－273539

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年六月廿九日（星期三）下午二時卅分於皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

荃灣花園A座地庫商場46號舖位面積約167平方呎（祇供參考用）交易清楚後交吉

欲知詳細睇樓及拍賣章程請查詢：
徐嘉儉 徐嘉楨 律師事務所（銀主代表律師）
統一中心三十二樓
電話：5－295675

協聯估值及拍賣行
地產測量師•機器估值師•拍賣師
5-222088

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年六月廿三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興建大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下標時須照價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。
電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

五座獨立花園洋房出讓

現有三座山頂區及一座淺水灣區之獨立海景花園洋房出讓，地皮面積每座由一萬呎至一萬六千呎。另一座位於九龍塘地皮面積約七千餘呎。另有中區寫字樓急讓，約一萬七千呎，全海景。交吉。誠意請電H二四七六二一一，經紀免問。

劉璧生偵探事務處

英國偵探協會 五八年入會

社長劉璧生：軍事官校畢業港督頒賜獎狀
辦案二十年：偵探大會主席美國榮譽公民
華人第一位：世界偵探總會選任亞洲總監
譽重滿寰瀛：英美德日十六國家元首祝賀

業務：商業秘密偵查　職員行踪偵查　男女行為跟縱　通姦離婚證據　失物失蹤偵查　搜尋民刑證據　代收債項貨款　保護出入遞行　各國民刑案件

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）承辦
電話：⑤233261·232949·716780·705768

埔頭昨足總盃賽優勝劣敗
3—0 流浪輕取荃灣
屈臣梁能仁入三球荃灣破蛋乏力

（特訊）昨晚在政府大球場舉行之足總盃複賽，流浪三比〇擊敗荃灣。屈臣在上半場個人獨建兩功，而梁能仁下半場主射十二碼球，使流浪勝至三比〇結束賽事。昨晚比賽只得觀衆一百一十九人，打破了埔頭本屆入場最低數字。事實上兩隊實力亦頗有距離。賽事可謂優勝劣敗。

荃灣因爲來屆要降落乙組，全部外援球員俱已離隊，今仗只得派遣多名新秀上陣，聯同其他華人作全華班出戰，實力更加削弱，使他們全場比賽中無力爭取入球。

流浪晉級後，下仗於準決賽將會與愉園對壘。賽事將於週四（廿三日）舉行。

戰幔展開，十分鐘，流浪朱德鳴與何國光爭球時受傷離場，由鄧細祥入替其位置。十九分，流浪羅斯危險動作被警告。廿一分，梁能仁爲流浪在右面開出角球，羅查士衝入頭槌一撞，越楣而去。卅分，陳華安犯羅斯被警告。卅四分，流浪徐海弘左面斬球入禁區，羅斯頂後，黃火木漏頂，屈臣門前輕易頂球入網。一笠一過張耀東後入網。卅九分，流浪鄧細芬乘對手解圍不遠，將球彈直綫至禁區邊，屈臣半轉身之下挑起反球，在黃兆光及劉寶華力門下抽射死角入網，流浪憑屈臣兩次入球，以二比零領先完上半場。

易陣再戰，十四分，以後備身份入替黃華寶之梁子豪等入禁區，實遭羅斯卧地挑射中柱彈出界外。十五分，荃灣曾錦榮入替劉寶華。十七分，流浪羅斯挺入禁區，倒地之餘志成拉住羅斯，球證判罰十二碼，梁能仁主射中鵠，流浪勝至三比零。十九分，趙林達犯羅斯被警告。廿四分荃灣羅貴富入替吳汝賢。廿七分，羅貴富快步推球入禁區後地波傳中，何國良近門抽射竟告彈出，四十分，何國光犯羅斯被黃牌警告，至完場紀錄不變。

流浪勝荃灣三比零晉級，開賽時兩陣如下：

流浪
朱德鳴
麥羅查士　徐海弘　黃華寶
當譚耀華　羅斯　新屈臣
奴會應全　梁能仁　姚偉明

荃灣
張黃火木　黃兆光
羅劉寶華　陳衍鳴　陳華安
東何能志成　趙林達　何國良
何國光　吳汝賢

訪歐兩戰皆捷
中共男子乒乓隊
輕取歐洲選手

（法新社荷蘭柏達十九日電）訪問此間的中共男子乒乓隊再次顯示他們的實力堅強，以五比〇大勝一隊強勁的歐洲選手隊。這是中共隊在廿四小時內，第二場的勝利。

他們週六以五比〇輕取荷蘭，過程未失一局。南斯拉夫舒爾貝克是歐洲選手中，表現最突出的一員，但最後仍在第三局輸了給郭耀華，比數廿三比廿五。

西班牙足球領隊
莫奴斯撞車重傷

（路透社西班牙十八日電）西班牙南部警察稱，西班牙足球領隊莫奴斯今天的私家車撞一輛貨車嚴重受傷。

六十一歲的莫奴斯於去年七月才執教西班牙國家隊，西班牙於世界盃賽因惡劣表現，很多經費已被削減，據醫院消息透露，莫奴斯仍須作多日的深入治療。

莫奴斯於五〇年代加入眞馬德里當球員時，眞馬德里四度奪得歐洲盃。一九五九年他成爲眞馬德里領隊，率領該隊共六次贏得歐洲盃，九次聯賽冠軍及兩屆西班牙盃成績卓越。

在眞馬德里執教十四季後，他毅然辭退，於投根尼達，替該隊於八一至八二年度贏得歐洲足協盃的賽權。

莫奴斯正是前往史德維拿途中受傷。

三角田徑對抗賽
芬蘭奪得總冠軍

（法新社赫爾辛基十九日電）芬蘭在本週末三角田徑賽，對抗瑞士和英國裏，取得總冠軍。

男子組芬蘭得一百廿九分對英國八十八分，芬蘭又以一百廿八點五分對瑞士的七十五點五分，而英國一百廿三對瑞士的八十一分。

女子組，芬蘭九十一對瑞士六十分，但英國八十九比七十三擊芬蘭，英國九十五勝瑞士五十六分。

美國田徑大賽
兩項大會新猷
男跳高史東斯鐵餅寶威路表現佳

（美聯社印第安納波里十八日電）一九七六年奧運銅牌得主及兩屆全美紀錄保持者寶威路，星期六在美國室外田徑錦標賽鐵餅項目初賽中，以最佳成績晉級。卅五歲的寶威路，自一九六八年開始即參加全國田徑賽，當時他祇是一名大學低年級學生。他以二一四尺八寸成績在初賽領先，晉入星期日舉行的鐵餅決賽。晉入決賽的其他十二名選手，有一九七六年奧運冠軍韋健斯，及美國紀錄保持者及一九八一年全國冠軍畢納特，四屆奧運冠軍及六次全國賽冠軍奧特。韋健斯初賽擲二一四尺七寸，是次佳成績，第三位是畢納特二一〇尺六寸。四十六歲的奧特最佳一擲是一九八尺七寸。

星期六除了鐵餅及其他幾項初賽外，並進行十四項決賽。早於星期五晚，已經進行兩項決賽。其餘二十項決賽，將於星期日在印第安納大學田徑場舉行。

在星期六舉行的決賽中，來自紐約的莉亞絲菲，贏得第三次全國冠軍，以五十分五一秒九勝出一萬米競步。她在一九八一及八二年曾經贏得五千米競步，但並未參加一萬米項目。有關方面將根據賽事成績，選拔參加多項國際比賽的美國隊陣容。這些國際比賽包括八月七日至十四日在赫爾辛基舉行的第一屆世界田徑錦標賽。

在女子鐵餅項目，美國紀錄保持者丹妮絲擲二〇六尺三寸大會新猷。廿一歲的丹妮絲是一名大學低年級學生，打破二〇三尺十寸的全國紀錄，舊紀錄是去年由史杜要所創。這是丹妮絲第二次參加全國錦標賽，她一九八一年亦勝出該項目。最近在侯斯頓舉行的田徑錦標賽，她亦取得勝利。

另一項大會新紀錄是女子四百米低欄，柏絲娜以五六秒〇九贏得初賽，並打破五六秒四的全國紀錄，該紀錄是三年前在一九八一年由美亞絲所創。

男子跳高，五屆全國冠軍及兩屆奧運銅牌得主史東斯在十三名晉決賽者中成績最佳，十三名晉決賽選手全部跳過七尺三寸高度。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

辦事處警告護衞員須緊守崗位
旭埔苑已加强保安
嚴防發生刦竊案件

爲使居民安心居住，上水居屋旭埔苑業已加强保安措施，以防止苑內發生入屋行刦及爆竊等案件。

據悉，旭埔苑房屋辦事處較早時曾向負責苑內保安措施之護衞公司提出書面警告，要求督促護衞員緊守崗位，此外，辦事處並籲請警方加派人手在苑內巡邏，使匪徒無機可乘。

另一方面鑑於苑內自入伙以來，先後已發生過多宗入屋行刦案件的原故，令旭埔苑部份業主對苑內之保安措施，深表不滿，他們更發起問卷調查行動，蒐集業主之意見，向有關方面作出反映，以改善苑內保安管理措施。

對於居民所作之問卷調查行動，旭埔苑房屋辦事處事前並未知悉有關行動，但據辦事處副房屋事務經理黎杰表示，居民是次行動，辦事處將不會阻止，相反，更會以這些收集所得的調查結果，作爲參考資料。

然而，他認爲旭埔苑業主大可成立居民協會組織，加强業主與辦事處間的聯繫，交換雅方意見，從而在進一步改善苑內的管理等服務設施。

由於旭埔苑自入伙至今在未及半年的時間內，多個住戶先後遭匪徒入屋行刦，導致財物之損失，一位旭埔苑之讀者向本報投訴時指稱，苑內多次的爆竊事件，大多是因樓宇大閘的看更擅離職守，使匪徒有機可乘，在無人理會下輕易進入大廈內，伺機下手。

該位讀者表示，就有關保安措施未臻完善的問題，部份業主曾向辦事處投訴，但一直未有理想答覆，有鑑於此，在不滿的情緒下，部份業主已組織發起問卷調查行動，蒐集居民在這方面的意見，結果將向有關方面作出反映。

據旭埔苑房屋辦事處副房屋事務經理黎杰表示，辦事處確曾接獲多宗居民就不滿保安措施的投訴，而他們亦就這些投訴及意見作出反應，加强了苑內的保安措施。

他表示，爲求使每座樓宇的護衞員堅守崗位，辦事處曾向負責苑內保安措施之護衞公司提出書面警告，防止護衞員再有擅離職守的情形出現。

目前旭埔苑共有廿個護衞員分一日兩班制輪值守衞，除八座樓宇的大門口有一護衞員外，另兩名護衞則分別負責在護衞室值班及在苑內進行巡察行動。

至於，房屋辦事處則派出兩名管理員，在每日隨時監察苑內護衞員的工作情況。

據旭埔苑房屋辦事處所提供的資料顯，該苑自本年一月二十四日入伙後，共發生兩宗入屋行刦案件，近兩宗案件分別發生於五月三日及五月十八日。

但部份業主則爲苑內入屋行刦案件實不祇兩宗，因爲有些居民爲免麻煩，且所損失財物不多，故沒有報案。

據悉，由部份業主所發起的問卷調查，反應相當熱烈，估計每座樓宇約收回六成表格。

問卷乃分爲六個部份，計爲一般設施是否完善，管理、清潔及衞生、治安措施之改善及要求，提供意見等等。

在整理所得的收回表格後，其結果將會送交警方，政務處，區議會，房屋辦事處等機構參閱。

對於部份居民所作之問卷調查行動，黎民指出，雖然他們事前並沒有知會房屋辦事處，警方及政務處，在不合符手續的情況下，進行這項活動，但辦事處將不會阻止是次居民的行動，而他們送交辦事處的被查結果，也將會作爲參考資料。

他認爲，居民欲要成立旭埔苑居民協會，大可反映他們的意見，辦事處對此是極表歡迎，因爲居民可藉這個組織，加强與辦事處溝通途徑，交換改善苑內管理等服務設施的意見。

他表示，辦事處乃樂意協助居民成立居民協會，而政務處亦必會大力支持；居民祗要選出代表及向有關當局作社團註册便可成立此組織，假如任何旭埔苑居民對這方面有疑問者，可到辦事處查詢。（佳）

旭埔苑的保安措施現已加强。

群言堂

愛民邨居民望准建花架

編輯先生：

閱貴報知道石硤尾邨一些住戶在窗口之外加建花架，雖然體積不大，但亦足以放置三兩盆花，頓時使到住宅外貌亦美觀起來，令人羨慕不已。

在室外加建東西，無論在公私樓宇，都被視爲違法建築，但房屋署以不損樓宇結構，結果准許居民的花架得以保留，通情達理，值得一讚。不知我們是否亦可效法？鄙見認爲，住戶種植花木，不但美化自己的單位，而且令到整座大廈亦美觀起來，假如花架體積細小，不佔用太多地方，又不損樓宇結構，辦事處是不妨通融處理的，房屋署不是口口聲聲說要美化屋邨嗎？

愛民邨二居民上

由沙田康體處主辦
炎夏提供多項活動

沙田康樂體育事務處，於七月份期間除舉辦多項水上活動外，並爲本區居民，安排其他活動，藉此在炎夏之中，共享歡樂。歡迎區內居民踴躍參加。詳情如下：

（一）合家歡樂渡假村：七月八日及九日假西貢麥理浩夫人渡假村舉行。名額：一百五十名。六月十四日至六月廿二日報名。

（二）風帆同樂日：七月廿一日假大美督水上活動中心舉行。名額：三十六名。報名日期：六月十七日至六月廿四日。

（三）週末青年營：七月卅日至卅一日假西貢戶外康樂中心舉行。名額：一百名。報名日期：六月廿七日至七月六日。

（四）少年壘球訓練班：

（A）七月四日至七月八日假銀禧中心舉行。

（B）七月十一日至七月十五日，名額：十二名。

報名日期：六月十日至六月廿日。

（五）兒童羽毛球訓練班：共兩班。七月廿五日至七月廿九日。每班廿四名。報名日期：六月十日至六月廿日。

（六）初級少年棒球訓練班：共兩班。七月廿五日至七月廿九日。每班四十名。報名日期：由六月十四日至六月廿四日。

（七）初級壘球訓練班：七月廿五至七月廿九日。每班四十名。報名日期：六月十四日至六月廿四日。

除上列各項活動外，太極新班亦將於七月初假區內各屋邨舉行。報名日期：由六月十日開始。歡迎參加。查詢電話：〇—六二〇一七〇。

市區屋邨通訊

樂富邨一名醫師投訴被人迫遷，現時正在診所門前露宿，希望獲得安置。

房署就樂富一醫師露宿事指出
無地棲身可求社署
協助申請恩恤安置

房屋署發言人指出：一個人無家可歸，除非是因天災人禍或受清拆影響，方可獲得安置，若因爲其他困難而無地棲身，只能透過社會福利署協助，申請恩恤安置。

一名樂富邨醫師向本報投訴，聲稱遭人無理迫遷，要求房屋署安置，或暫准在「診所」外借宿，待找得適合地方才搬遷。

該位名叫李成的醫師對本報記者稱：他以前在第四座十一號地下的診所，本來是房屋署撥給街坊會做避風雨的，自八〇年九月開始，街坊會以月租二百元，將單位前面部份轉租給他，而單位外面的地方，則早已在幾年前出租給一間士多作貨倉。

李氏說：街坊會是准許他掛牌醫病的，從來亦未有欠租，直至今年三月街坊會竟入稟法庭收回單位，並控告四項罪名：一、收留病人留醫；二、牟利；三、辦伙食；四、住宿，結果被判罪名成立。

他繼續說：此後，連接法庭多次通知遷出，他才被迫搬出。

至本月八日，執達吏臨門，結果被迫搬出。現時李氏仍然在於所門前露宿，但房屋署已貼通知書要他遷離。李氏表示他對街坊會迫遷是不合理的，目前只希望獲准在門外暫住，待得新居所後才遷走，最好就是獲得房屋署安置。

他表示已將此事始末，去函兩局議員，政務處，警務處，康政公署，社會福利署及向區議員求助，希望能夠主持公道。

有關李氏的遭遇，房屋署發言人在答覆本報記者詢問時表示，除非李成是因天災人禍或受政府清拆影響，方可獲得房屋署的安置，以他目前情況來說，只能透過社會福利署協助，申請恩恤安置。

在社會福利署方面，該署發言人證實李成曾與社會署接觸，而社署也曾表示假如李氏願意入住老人院，是可提供協助的，亦可以協助他申請公共援助。

該位發言人說：不過，李先生似乎對社署這兩項建議都不感興趣。但直至目前爲止，對方始終未提出過要求協助恩恤徙置。

發言人解釋：房屋署每年都撥出八百個名額作爲恩恤徙置，若申請人符合條件，社會福利署是會盡力協助的。（栢）

漫話新都寶光寺「僖宗遺礎」

明舜

清人張懷泗「題寶光寺石礎」一詩云：「塔上風鈴相對語，此是僖宗駐蹕所；末屋明堧歲月磨，老僧指點殘餘礎。」詩句指明，新都寶光寺曾爲唐僖宗的行宮所在，當年石礎猶存。

新都是漢高祖元年（公元前二〇六年）設置的古縣，在成都北四十華里。地方富饒，人文薈萃。縣城北郊有古刹，隋代名大石寺。寺前有佛塔，傳說益州每遇旱澇，官民於塔下祈禱，即可免災，因稱爲「福感塔」。年湮代遠，古寺、佛塔均漸毀壞。唐僖宗廣明元年（公元八八〇年）黃巢軍攻破長安，次年僖宗逃至西蜀，在新都大石寺園林舊址修建行宮。時僖佛塔廢墟夜放紫色霞光，旋掘出一石匣，內有如來佛舍利十三顆，瑩澈明潤。僖宗即命隨行國師悟達爲建舍利寶塔，並重建佛寺名「寶光寺」。悟達住持寶光寺爲第一代長老，有徒衆千人。南宋初年，拓建禪院，規模宏闊壯麗，成爲遠近聞名的古代佛寺和遊覽勝地。南宋愛國詩人陸游「早發新都驛」一詩云：「寺樓擁蒼烟，沙泉滿幽竇」一詩中提到的「寺樓」即寶光寺。

我早歲負笈成都大學，畢業後留蓉工作，二十年中常去新都遊覽。留宿桂湖賓館，瞻仰寶光禪院。舍利寶塔矗立在天王殿後的大院中。據寺僧介紹，寶塔已歷千餘年，雖屢經培修，仍保持原有形體，唐代建塔的刻字磚還有部份封砌於內。塔爲十三層，高約三十公尺，巍然屹立，崢嶸峻秀。仰望塔頂的鎏金銅頂，燦爛輝煌，晴空之下金光熠熠。每層的四面都嵌有佛像十二座。簷角翹處都掛有銅鈴，風吹鈴響，錚錚有聲。故張懷泗詩有「塔上風鈴相對語」之句。

唐僖宗行宮經歷宋、元、明三朝，早已無存。寺僧於後花園圃上嵌有「紫霞山」三字石刻一方，以誌遺址。行宮當年建有仰觀天象的露臺，露臺柱礎爲石雕蓮座，週圍浮雕盤龍，細微精巧。明正德六年（公元一五一一年）中狀元的新都人楊昇庵，在京師作官十年後，曾返里與其父大學士楊廷和（時罷官還鄉）捐資培修寶光寺。於荒烟蔓草，怪石支離中，得見石礎兩座。觸景生情，不勝興亡之感。因撰「唐僖宗行宮遺礎」詩一首：「唐帝行宮有露臺，礎蓮幾度換春苔；萬里山川神駭老，五更風雨杜鵑哀。」借僖宗逃蜀思返長安的哀思，寄託自己懷鄉念親、思歸故園的衷情。不幸此詩末句竟成讖語。其後，昇庵因「議大禮」觸怒嘉靖皇帝，被流徙雲南，「紅顏而出，華顛而歸」。致使夫人黃娥望歸人，桂湖明月，長照離愁。黃娥「寄外詩」云：「日歸日歸愁歲暮，其雨其雨怨朝陽。」又送別的「羅江怨」散曲有句云：「相思相見何年月」。「惱人正是寒冬節」。情深意切，至爲動人。

清同治年間，於舍利寶塔後增修七佛殿時，石礎從舊址移作殿門外前檐柱礎。

烏龍茶釋名

古桐人

中國福建的烏龍茶，久已馳名寰宇，自從現代有長期飲用烏龍茶可減肥、防癌疾、鋇原子分裂放射傷害之說，烏龍茶益成爲茶葉市場上的寵兒，閩產烏龍茶年，供不應求。

英語稱烏龍茶爲OLONG TEA，這是廈門方言的音譯演變而來的。廈門飲茶的社會風尚，十六世紀即已由傳教士帶回歐洲，至十七世紀中期，荷蘭商人開始從廈門販運武夷烏龍茶，再由歐洲傳入美洲。因此歐美各種語文所稱的茶，其語源無不是來自廈門方言TEH，馬來西亞語、印尼語的「茶」，也都叫TEH。

然茶以烏龍名，原因何在？衆說紛紜。

傳說種種

一說閩越人的始祖是夏代少康庶子無餘，訛爲武夷。茶古稱荼，音餘。武夷茶有稱爲「烏餘」的，意即黑色的魚，象徵黑龍，閩人呼「黑」爲「烏」，故武夷茶又稱烏龍茶。這一說法太曲折牽强，難以置信。

一說龍是中華民族的象徵，古代封建帝王都自命爲龍的化身，服飾器物等等無不尚龍。宋代茶稱龍茶，北苑貢茶名曰「龍團」，就是在團茶上面壓印龍的圖案。「事物紀原」說這種龍茶是宋太宗遣使來閩督造的，「以別庶飲」。後代商人爲了炫示武夷茶的高貴，沿襲古稱，以烏龍爲商標，故名烏龍茶。

一說龍團由團茶改爲現在通行的散茶之後，茶葉經過曬、炒和焙，色澤烏黑，條索似小魚（亦稱小龍，古代有魚可化龍的傳說）故稱烏龍。

這兩種傳說有一定理由，但無實據。

因地而名

當代茶葉專家，中國茶葉學會副理事長、浙江農業大學茶葉系教授莊晚芳，爲福建惠安人氏，他在其近著「烏龍茶史話」一文中主此說。

莊教授認爲烏龍茶之名稱，最早見之北宋時的史料。成書于十一世紀的劉弇「龍雲集」，在其「策論」第二十八條中，列舉當時日注、寶峰、烏龍、雁蕩……十數種名茶，都是以地名名茶，這些地名即今何地，除烏龍、寶峰一時尚查考不出外，其他均一一可考悉，因此他斷定「烏龍」也必然是地名，烏龍茶由地名得名是可以肯定的。

于是他進而探索出浙江、福建、四川等省都有以烏龍爲名的山、江、潭、泉、寺等，而江、潭、泉、寺不可能產茶，唯獨山地可以種茶樹。最後他查得浙江建德有烏龍嶺（或稱山），其所產茶葉即稱烏龍茶。建德唐末時屬睦州，睦州產茶，陸羽「茶經」已有記載。由此他認爲茶有烏龍之名已近千年之久，源遠流長，福建的烏龍茶很可能便是從浙江這個烏龍嶺引種來的，最初可能先入閩北一帶，然後再傳布到閩東、閩南各地，因爲古越人分佈及浙東、浙南、浙西直到閩北，閩浙科學文化早有聯繫。

由樹名演變

范仲淹賞福建武夷烏龍茶詩云：「年年春自東南來，建溪先暖冰微開；溪邊奇茗冠天下，武夷仙人從古栽。」武夷茶樹是自古已有，或是後人由他處引種來的，值得研究。莊晚芳教授從福建現存喬木半喬木的茶樹，如政和大白毫、水仙及梅占等品種均不能結實，證明本地茶樹是由外地引入的，而武夷茶樹菜能品種歷來通稱爲「菜茶」，都係灌木型，能結實，似乎可證明「武夷仙人從古栽」爲可信。其實不然，沈括「夢溪筆談」就說，「建溪皆喬木」，與我們今日看到的灌木不同，茶樹從原產地引種到生態條件不同地區，樹態、葉子及器官性狀，均能發生變異。沈括當時看到的建溪北苑茶樹都是喬木，正可說明它是由外地引種不久的茶樹，經過數百年之後自然要變成灌木了。

茶樹引進武夷後，經寺僧精心選育，得到許多不同的單叢或叢品種，便以單叢茶樹之名以號茶名，因而有小種、水仙等多種名目。「崇安新縣志」稱武夷烏龍茶係移植自建甌，安溪的軟枝烏龍，據莊燦彰「安溪茶葉調查」也說是由鄉人名蘇龍者從建甌移入，十八世紀才由安溪引入台灣。台灣烏龍經過人工選擇，便產生了諸如大葉烏龍、青心烏龍、軟枝烏龍等許多品名。由此可見，以烏龍爲名的茶樹都是其他地方引進的，茶名因樹名而得。

烏龍茶屬半發酵茶，是世界三大茶類之一，其加工方法，不論是閩北、閩南、潮汕或台灣，實無二致，僅各道工序有輕重之別而已。目今茶葉市場上，只要製法相同的，都通稱烏龍茶，誰也不計較它是因地得名或因樹得名了，包括烏龍品種或其他名茶如鐵觀音、本山水仙等皆然。

掌故

雙週刊　第廿四期

明代第一陵

德福　諸元

明祖陵，是明朝開國皇帝朱元璋祖先的陵墓。因爲它是明代營份最老的皇陵，故稱「明代第一陵」，位於鳳陽府泗州城北門十三里處，與依山傍水的盱眙縣城僅一條淮河之隔，現在屬江蘇省泗洪縣管鎮公社境。

據史料記載，朱元璋的祖籍在江蘇省句容縣通德鄉朱家巷。爲逃避元初淘金之苦役，公元一二八九年前後，其祖父朱初一，携帶全家渡淮河，遷居泗州城北孫家崗居住。元泰定四年（公元一三二七年）朱初一因貧病交加而死，簡單殯葬在離家不遠的楊家墩。朱元璋的父親朱世珍後來又遷居鳳陽府太平鄉（鳳陽縣境）。

朱元璋在南京建立明皇朝後，追尊其高祖朱百六爲玄皇帝，廟號德祖；曾祖朱四九爲恆皇帝，廟號懿祖；祖父爲裕皇帝，廟號熙祖。洪武十八年（公元一三八五年），朱元璋命皇太子朱標，帶領文武群臣和工匠去泗州城北楊家墩修建祖陵。至永樂十一年（公元一四一三年），歷時二十八載，始全部建成。「葬其高祖、曾祖、祖父三代帝后冕服」，改楊家墩爲明祖陵。其父皇朱世珍的陵墓另建在鳳陽府太平鄉。

陵爲長方形，南北走向。從靈星門而入，北至金水河，有石橋三座，後有神廚、宰牲亭、享殿、配殿。陵前神道兩旁，自南往北，並行相對排列着麒麟二對、石獅六對、華表二對、馬官二對、拉馬侍者一對、石馬一對、文臣三對、武官二對、太監二對，共二十一對大型石刻。陵區還植樹七萬株。

明祖陵建成後，每年清明時節，朱元璋都要親率御林軍從南京出發，浩浩蕩蕩前去祭祖。明祖陵西南方向，還曾有過一條長達二十華里的「下馬道」，在兩旁分佈着七十二口水井，供御林軍飲水之用。

據史料記載，明祖陵原建殿、廡、門、廊的是黑琉璃瓦所苫。嘉靖十三年（公元一五三四年），奉祀朱光道奏請更換爲黃琉璃瓦。

泗州城北爲縈擱地帶，明朝中葉以後，因黃水奪淮，淮河入湖處逐年淤高，致使泗州城和明祖陵，常遭水淹。至清康熙十七年（公元一六七八年），黃水再次奪淮，泗州城連同祖陵盡成澤國，數以萬計的居民葬身湖底。這就是歷史上聞名的「水淹泗州城」。

經過三百多年的水患之後，明祖陵建築大多覆蓋在泥砂之下。枯水季節，露出地面的唯有陵墓正南方向長二五〇米，寬四．四米的神道，神道兩旁面南向北等距離排列着二十一對巨型石刻。這些石像經過三百餘年的湖水侵蝕、冰凌沖擊，雖已全部傾倒在地，有的已斷裂成七、八塊，但是它那奇特優美的造型，仍不改舊觀。

後赤壁圖

傅抱石「後赤壁圖」創作始末

尹青藜

今年春節期間，廣東省博物館在光孝寺舉辦「迎春畫展」，展出了館藏的部分近、現代著名書畫家的作品。傅抱石的「後赤壁圖」，以其清新靈秀的潑墨，一河兩岸的對角綫構圖，表現技法的精熟，意境空濛幽遠，使觀者誘發出畫外有畫的感覺。

以蘇東坡游赤壁爲題材入畫的作品，在傅抱石的作品中，不下二十幅。然而，像這幅「後赤壁圖」，在傅氏的同類繪畫作品中，可算是一幀高水準的力作。傅抱石認爲凡本人果畫有較高水平時，多鈐上一方「往往醉後」的朱文方印，以示對此畫的鍾愛。這幅畫的雜樹上方鈐蓋的那方印章就是「往往醉後」。

一九四二年夏天，傅抱石在四川重慶。傅抱石生性嗜酒，不論寒暑，進食時必助以酒，但往往醉後一就盡興勃發，常會出現意想不到的佳作。有一天晚飯後，他乘着酒意，搖着扇子緩步江堤，微微江風吹來，他甚感快意，一時滌除雜念，真若偕同蘇東坡等人共游赤壁的詩酒生活。乘興而回，舖紙研墨，在一張四尺三開宣紙的下方，畫上蘇東坡、黃庭堅、佛印和尚三人的形象，在右下角補上一棵勃勃向上的雜樹。當時傅抱石已經眼澀筆滯，漸感頭重，和衣靠在籐椅上睡着了。待他一覺醒來，東方已泛魚肚白。首先映入他眼帘的是畫桌上的宣紙下角存着三個人像和折枝雜樹，覺得不倫不類，才想起是昨晚未完成之作。當即洗漱完畢，操起斗筆，口含清水，噴在紙的上下兩角，趁濕落墨。頃刻間，一張水墨淋漓的佳畫就

八桂集

王守仁在南寧講學遺迹

桂叟

民國初年，南寧城北門內竹林寺左側，還保存着一座明代建築——「文成書院」。這是明代理學家王守仁（號陽明先生）當年在南寧講學之所。院內有宏偉雅致的讀書樓，有王陽明先生石刻畫像，及其手書的平定田州碑。周圍是一片秀麗的園林，翠竹、花卉、台榭、池閣點綴其間。它毗鄰古刹，成爲南寧著名的文物古迹之一。

「文成書院」後來在軍閥混戰中遭毁，遺址連同竹林寺，被改建爲廣西省立第三女子師範學校（後改稱南寧女中）。南寧人爲了紀念這一勝迹，特築亭復護王陽明先生畫像及其手書碑文。並刻「王文成公講學處」七個大字的石柱於校園內，以資紀念。

王守仁生於浙江餘姚，二十八歲中進士。因反權奸劉瑾，被流放貴州龍場驛爲驛丞。他在龍場驛山洞裏悉心鑽研理學，完成了「心即理」、「知行合一」、「致良知」這三種唯心主義學說。劉瑾伏誅後，王陽明被赦，明正德至嘉靖年間，歷任左僉都御史，南贛巡撫，兩廣總督。

當年王守仁奉命平定廣西田州等地之亂，駐節南寧。爲了宣揚其哲理，推行「教化」政策，親自講學，遠近慕名來學的弟子頗衆，影響甚大。他死後，謚「文成」，書院遂改稱「文成書院」，由其門徒續辦下去。成爲明、清兩代南寧和廣西文才發祥地。

王守仁的學說，在明代中葉以後，不僅影響全國，而且傳到日本，爲日本新興的統治勢力所崇尚。

據親友來信說，「十年浩刦」期間，「王陽明先生畫像」及碑文一度不明下落，近兩年才尋獲，並加修復，移到望仙坡鎮寧炮台側面築亭安置，作爲重點文物加以保護。

王蔭泰的辭職書

江上行

一九二七年六月十八日，北洋首領張作霖在北京中南海居仁堂，就任了大元帥。當時的潘復，出任國務總理，王蔭泰就是外交總長。

王蔭泰字孟羣，是袁世凱的秘書長王式通的長子。曾留學德國，從德國帶回來一位太太，沒有兒子，生了兩個女兒，從小在德國學校上學。後來因爲王有外遇，他的這位德國太太索性帶着女兒回轉德國去了。王與張漢卿有同學之誼，由此淵源在奉張統治時期，出長外交。但他少年得志，在潘復閣員中年紀最輕，卻氣燄最盛，因而同僚之間不能融洽。此時退出政壇已久的羅文幹，都極思動，不僅有出長外交之說，且謠傳將取潘擊航而代之。於是王孟羣採取主動，向潘閣送遞辭呈，文曰：「當此外交迫切之秋，斷非經才所及勝『任』。倘使因循貽誤，罪戾彌增，再『四』思『維』，惟有引咎辭職，懇請另簡賢能，俾膺艱鉅，蔭泰久荷『鈞』陶……」以上呈文中的四維爲羅文幹的字，鈞任乃羅字，蓋暗中隱射後繼者已內定羅文幹矣。不久果然出山，羅文幹不僅出長外交且榮任總揆，復兼司法、交通二部，成爲北洋時代，繼黃膺白後的又一紅極重臣。

國民政府成立後，王蔭泰來到上海。在漢口路金城銀行大樓組事務所，掛牌當律師。事務所的一切事務，由幫辦律師王傳璧代理，他從未出過庭。不久他就被杜月笙聘爲法律顧問，成爲杜門的上賓。

王蔭泰的官癮很大，自從卸任以來，一直快快不樂。華北淪陷後，他應王克敏之邀北上，不久就粉墨登場，附逆了。日本投降後，國民黨在北平接收時，就是漢奸代表華北偽政權移交的，因而得以不死。他被判監禁終身。初與江亢虎、溫宗堯、羅君强等人關在南京老虎橋的監獄裏，後解上海提籃橋，在提籃橋獄中他單獨關在小號子裏，堆滿洋裝書籍，在獄中做德文翻譯工作。一九五六年因病請求保外就醫未果，於一九六〇年病死獄中。他的妹妹（爲徐樹錚之媳）趕來收殮，葬於上海永安公墓的一個角落裏。

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1983
CITY HALL

建築與地產

港九新界樓盤逐個講
新鴻基推出的鴻都大廈 月供二千餘元反應不俗

·麗莎·

新鴻基地產在旺角鼓油街推出的鴻都大廈樓盤，反應相當不俗，原因是該區的新樓盤較少，而其住宅單位適合本港小家庭，售價由三十萬至卅四萬一千，如果買入樓花即供分期，即獲八四折優待，售價實則由廿五萬二千至廿八萬六千四百元。

這個收數與否起來很大，但能以先付一成首期，以後的樓款用作二十年分期付款，實則每月供樓款在二千餘元左右，差不多相等於交租，實是令一般有意作業主的小市民去考慮。如果以即供分期，是平每呎六百一十一元，最貴每呎七百〇三元，平均每呎六百五十元。

鴻都大廈是在鼓油街六十號至一百〇四號，地盤面積達二萬一千〇四十方呎（相等於一千九百五十五點二平方米）。大廈設計是地下、一樓、二樓闢為購物中心，大廈西翼則為電影院，四樓平台以上建三兩獨立式的洋樓。

鴻都大廈的售樓付款辦法有第三種，第一種是能購入單位後，以一次過全數付清樓款，即可獲得八三折優待。如一個卅三萬二千元的單位，能一次過付款，便可付廿七萬五千五百元的樓款，比原來訂價少付五萬六千四百元。

第二種付款辦法，是由購樓後的那一個月計，先付首期一成，餘款九成即以二十年分期攤付，即原來樓價可獲八四折優待。

第三種的付款辦法則按指定日期攤付，首期當然是交一成，其餘的樓款為每四個月繳交百分之五樓款，至八四年十月三十一日便交了百分之三十樓款，至有入伙紙七日內再付百分之五的樓款，餘下百分之六十五，則要付清，或透過銀行作分期付款。

已經在較早前售清的鴻都大廈的第一座，現在則推出第二座，大廈設計，間格，與第一座相同，是兩梯六伙，每座均有兩部電梯上落。第二座住宅的單位面積有三種，為四百〇八呎，四百一十二呎及四百卅二呎。

CD座為南，對着鼓油街，面積為四百三十二呎，售價由卅萬至卅六萬二千元，如即即供分期，則樓價由廿六萬八千八百至三十萬四十，D座的售價是貴過C座，而樓數越高，售價便越貴。

CD座的間格均是一樣，只不個是廚房及厠所在大廈設計方面對稱，CD座入門便是一個較為寬敞的大廳，附有一個大窗台，光綫充足，另一邊則為廚房及厠所并排而立；大廳的末端是兩個睡房，一個較大，一個較細，各房都有兩邊窗，其中一邊設有窗台位。

AF座均向北，面積為四百一十二呎，訂價由三十萬至三十四萬一千元，如即供分期的話，則樓價為廿五萬二千至廿八萬六千四百元，AF座均有兩個房，每房都有兩邊窗，入門，有一個四正的客廳，比DC座為細，附有一個小三角形的窗台位，較為美中不足，是廚房，處於客廳與睡房的中間，厠所則在廚房對面，睇眼看來并不歸一。

至於EB座，則各面對東西，面積均為四百〇八呎，是最小的一種面積。訂價由卅一萬三千至卅四萬二千，若即供分期，售價由廿六萬二千九百至廿八萬七千三百元。

EB座雖然面積較細一點，但兩個單位均有一個很大的窗台位，光綫充足，惟是列入樓宇面積內，有點取巧，廚房及厠所則與客飯廳相對，大門入口處有小走廊位。

鴻都大廈若以樓宇高低計，低層每呎最平六百一十七元，平均每呎六百三十五元，中層每呎六百八十元，高層每呎七百〇三元，上述售價均以購樓後即供分期作準，若是按照第三種付款辦法，則售價便不止此數。

如果購入鴻都大廈的話，則C座的方向最佳，而面積較大，其他單位亦有其優點，各人眼光不同。

銅釺割切套裝

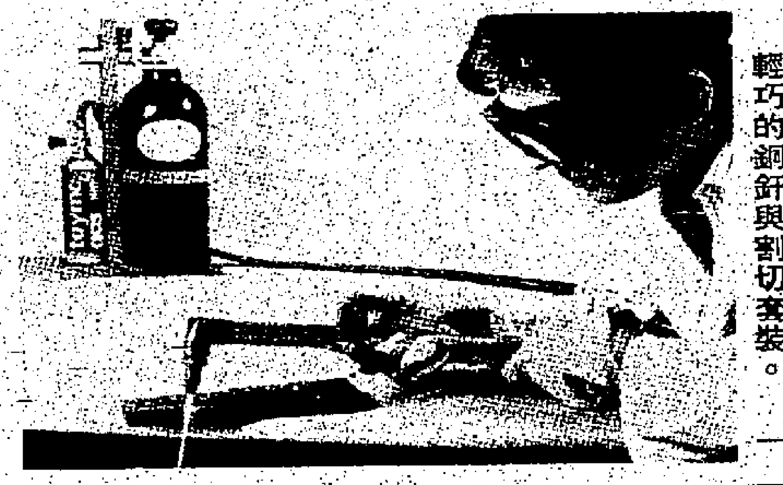
英國一家公司出品了一套輕巧而獨立的銅銲與割切套裝，可讓一個操作員在狹窄的環境中就地進行有關操作。它免除了使用大型的耗式氣筒，也無需採用和危險性甚大的接駁喉管。

這套名叫STARCUT的設備只有十一千克重可割切厚達十二毫米的鋼板和銲合厚達六毫米的鋼板。主要設備包括了一個高五一零毫米的混合座和推架，裝上一個用完即棄，容量三百克的丁烷氣筒，另有一個可以再充注，容量六三零公升的鋁製高壓氣筒，兩者以兩條長兩米的耐用工業氣喉接上槍。除了丁烷，銲槍也可以採用丙烷，天然氣和乙。

這套設備由於體積小，易於携帶和用途繁多，所以適合許多種用途，如敞細的金屬絲，接銀，銲，修理汽車身和農具，金屬板加工，修理水喉，造船及修船，裝修暖氣，通風和冷氣系統，在運輸工具碰撞現地救人和製造模型等。一般喜愛自己動手的業餘人士也可以利用這套設備在家居周圍從事多種操作。

標準設備包括了三個大小不同的銅銲噴咀和一個附在噴槍上的割切噴咀，一個氧氣調節器和壓力表，後者可以拆下來接受快捷簡易的保養，它又備有止回閥於氣喉上防止氣體回流。另有一條加注喉供應，用於從標準尺寸的氣筒引氧氣注入這套設備的氣筒。

採用氧乙　時這套設備的最高操作溫度是攝氏三零六六度，用丙烷時攝氏二十二零零度，用丁烷時攝氏二八零零度，用天然氣時攝氏二一七零零度。



輕巧的銅釺與割切套裝。

交易廣場電梯工程 合約總值八千萬元
迅達承裝工程創高紀錄

迅達升降機（香港）有限公司今日（六月二十一日）與金門建築有限公司簽訂一份價值八千萬元合約，為交易廣場供應及裝設五十二部升降機和十六組電動樓梯。

這是迅達公司歷來最龐大的工程合約，所安裝之升降機及電梯將是全港最先進的同類設備，全部工程預計於明年完成。

這批升降機採用高級科技製成，最顯著的特色是升降機的驅動及操作控制，均大量使用「MICONIC V」微型電子，在計算效率方面較傳統的中央系統增強六倍之多。

另外還有最大的特色則是升降機內所發出宣佈，除了自動報出所停的每層樓數外，更會宣佈「過重」、「開落地大堂到了」、「地下大堂」等訊息，提醒乘客注意。

此外，這些升降機又使用迅達最新式的M型系統機廂，降落控制板、電子感應按鈕及跳字式層樓指示器等，機上的控制按鈕採用平嵌式裝置，防止破壞。

另方面升降機又可根據乘客交通流量控制其開動流通量。同時又可根據需要自動加速，停位更加準確，而且起動和停止時更加穩定。

君些僅商皮及在交易廣場的升降機更有一重保障，那就是一旦主要的處理器失靈，其他分支處理器會立即啟動操作，使到升降機維持正常操作。

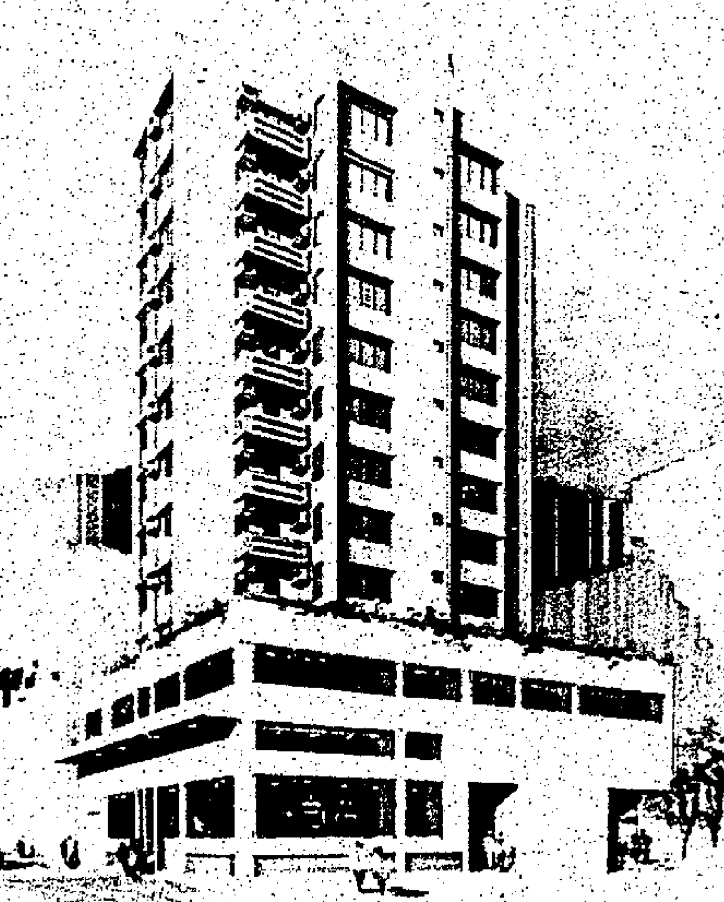
另外該系統中的中央數據頻道，可以無限量交流各組升降機與監督控制枱、記錄設備、及大廈保安系統之間的資料。

迅達升降機是聞名世界之升降機和電動樓梯供應及安裝公司，該公司業務遍及東亞各地、僱有員工逾九百人，除總部在本港外，更在新加坡、馬來西亞設有業務辦事處，在中國、泰國、菲律賓和澳洲則設有聯營公司，另外在亞洲區內其他各地亦有代理機構。該公司是首家在中國開設大型聯營公司的機構，目前在上海及北京分別設廠製造升降機。

屯門南光樓 出售反應佳

位於屯門新市中心區內，目前新落成的住宅樓宇不少，南光樓就是其中一座已建成新入伙樓宇，座落於一七三號地段，該大廈隣近街道還未定名，由於位置適中，出入交通頗爲方便，沿屯門公路及青山公路一帶，有大小巴士可直達荃灣地鐵站，屯門碼頭有渡海輪直達中環及美孚，所以雖然出售只有一星期，反應頗理想。

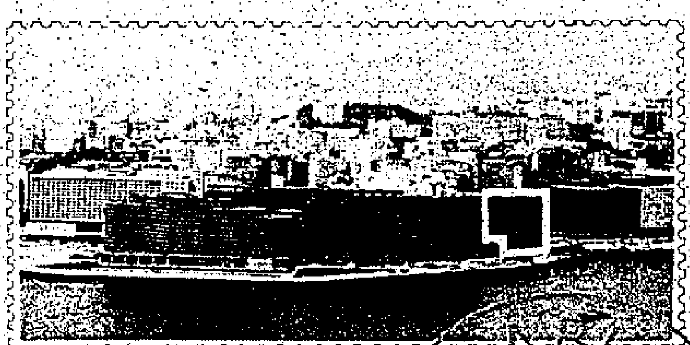
南光樓樓高十一層，地下舖位，一樓寫字樓單位，二樓以上住宅，每層三伙，各單位面積分五百五十九呎、六百七十六呎及六百六十七呎三種，平均每呎售四百元，一個五百餘呎的單位只付二十多萬已可購到了。該大廈雖然只得二十多伙樓宇，但設有二部升降機。



新世界中心全部建設完竣
最新東翼寫字樓
現已開始出租

租金相宜

位於全九龍最佳地點



AVAILABLE NOW

九龍梳士巴利道24號
新世界中心
新世界中心東翼寫字樓

地點優越
新世界東翼寫字樓位於尖沙咀核心，建於新世界中心七層停車場之上，樓高八層，是一座雙塔降落的高級寫字樓。
本中心地點適中，四通八達，海底隧道、渡海小輪、的士、巴士、地下鐵路車站及國際機場均近在咫尺。

保安及消防設備
電梯及通道均裝置閉路電視。全座大廈裝有火警自動警報系統、自動煙霧警示器及滅火花灑系統，24小時均由大廈控制室及電腦系統控制及監視。

公衆地方設備
電梯大堂裝有廣播系統。洗手間內的牆身及地台均鋪上高級華麗瓷磚，並配有名廠洗手盆及潔具。

車位2000
新世界中心內共有車位2,000個。

電梯及大堂
特設七部高速升降機及一部貨運電梯。
各層電梯大堂鋪砌高級意大利花崗石，所有走廊亦鋪上地毯及高級牆紙，優雅豪華。

租戶享有各項免費設施
冷氣運風機及溫度調節器，天花及燈光裝置所需材料，垂直窗簾及其他獨特設施均免費提供給所有租戶。

中央冷氣
設有中央冷氣系統，個別單位之氣溫亦可自行調節。

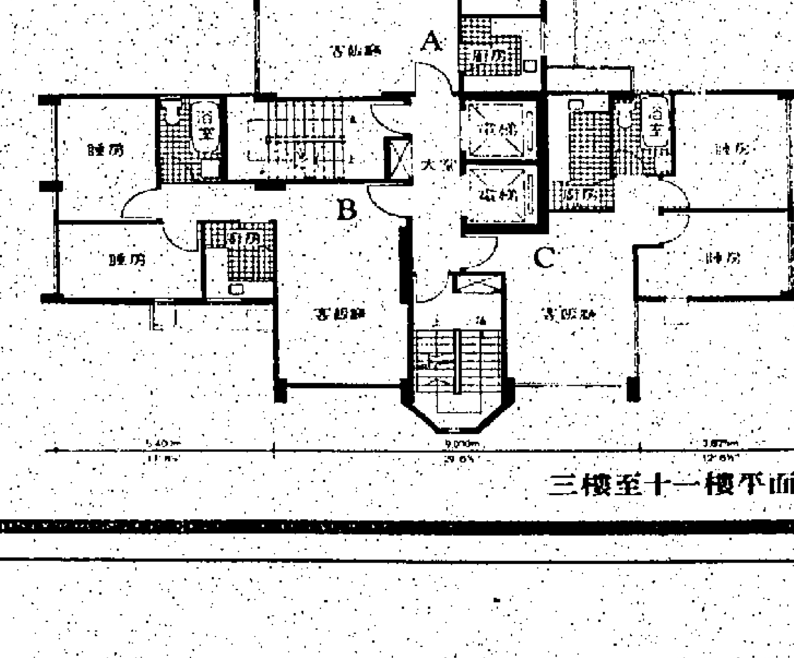
外牆
大廈外牆鋪上別緻的紅色花崗石，並採用最新古銅色窗框及茶色隔熱玻璃。

新世界東翼寫字樓是新世界中心的最新建設，新世界中心爲香港最大的商業中心，其中共有兩間國際性酒店，逾500間高級豪華住宅，兩幢寫字樓大厦，2,000個車位及超過300間商店和餐廳。
新世界東翼寫字樓，優點獨特，租金合理，加上經驗豐富的專業管理，確爲全港最好地點的寫字樓。

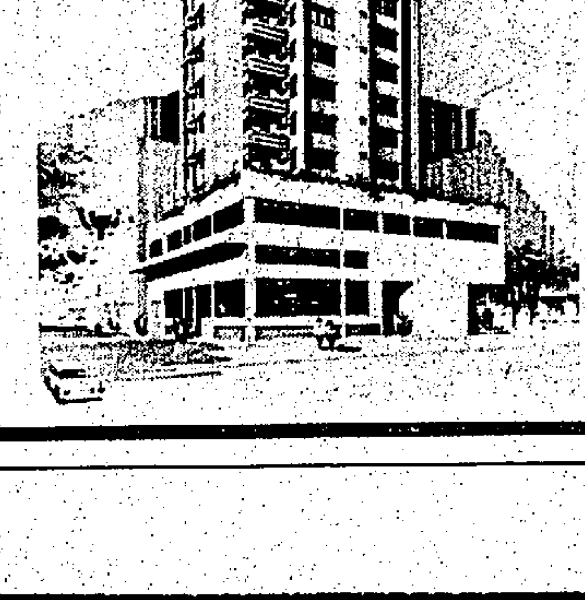
有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
（新世界中心管理處）
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心寫字樓大厦西翼(4014) 電話：3-699211

新世界中心 NEW WORLD CENTRE
九龍尖沙咀梳士巴利道十八至廿四號

新世界發展有限公司
New World Development Co., Ltd.



三樓至十一樓平面圖



南光樓 屯門青山公路173地段

三層商業　三樓以上住宅

分層出售・即買即住・戶戶單邊・工料上乘

洽購處：僑光置業有限公司

香港中環皇后大道中92號僑商大廈805室　電話5-258770　地盤售樓處電話0-862819

新界版

本年暑期青年康樂活動
改由區會統籌
西貢加強組織成立委會推廣活動
今年新主題為服務社會增廣見聞

（特訊）本年度西貢區青少年暑期活動，為加強組織推廣活動，特成立統籌委員會，並假西貢政務處分處舉行首次會議，出席者有主席陳桂生及有關機構與地方代表：劉吳惠蘭，關昌英，霍謝雪瑜，何建中，梁陳鳳鳴，朱國威，何觀順，龔志成，葉柏齡，郭錦洪，蕭鄧婉怡，黃桂英，林寶添等。

主席陳桂生致開會詞指出：青少年暑期活動過去數年皆由青少年暑期活動聯合統籌委員會主辦，自一九八二年開始，是項活動已交由政務總署統籌，本年度更由西貢區議會之康樂及體育委員會負責組成本區之青少年暑期活動統籌委員會，本日度西貢區青少年暑期活動之預算費用為六萬四千元，其中二萬四千元由總會撥出，其餘之四萬元將由西貢區議會承担。

關於本年度工作方針：西貢政務主任劉吳惠蘭表示：青少年暑期活動，交由區議會撥款及舉辦，更能加強是項活動與區議會之關係，有效地運用資源，當可獨立地處理一切財政。劉女士並闡釋本年度青少年暑期活動之主題乃「服務社會，增廣見聞」，希望各機構能本此主題舉辦各類型之活動。

青年事務主任何建中謂：為便於推行本年度工作起見，可分別成立訓練及社會服務性之節目，及儀式性之工作小組。在訓練新義工方面，如能同時加強其對現有之一羣義工聯系，其收效將會更大。但為節省人力及資源起見，不必成立多個個別工作小組籌辦個別活動。

有效運用資源‧獨立處理財政
公開服務而符主題
團體均可申請撥款
為求節省經費‧儀式盡量簡化

康體事務主任梁陳鳳鳴表示：康體處於暑期內所舉辦之活動會盡量作出響應大會之宗旨，主題，但不會特別向本會申請撥款舉辦各項活動。

分配工作小組，經大會推選各工作小組人選如下：主席：陳桂生，總幹事：霍謝雪瑜，司庫：朱國威，秘書：林寶添。

訓練及社會服務小組主委：何建中，委員：郭錦洪，蕭鄧婉怡，梁富禮，葉柏齡，龔志成。

節目及儀式小組主委：何觀順，委員：馬鴻賓，黃自強，梁陳鳳鳴，鍾熾光，鄒頌一。

審核小組主委陳桂生，委員：劉吳惠蘭，霍謝雪瑜，何建中，梁陳鳳鳴，朱國威。

宣傳小組主委關昌英，委員：何揚妙芬，黃英祥，林寶添。

為節省經費，大會一致認為本年度之暑期活動儀式應盡量簡化，並組成一代表團，參加七月六日舉行之全港青少年暑期活動開幕典禮。

關於撥款問題，經去年舉辦之活動中，發覺有等學校所舉辦之活動只限該校學生參加，而教育署及社會福利署每年均有撥款資助學校及社聯會員舉辦各項活動，主張除有特別理由或該機構所舉辦之活動能使公開青少年受益外，該等申請將不予考慮。但有人認為如該等學校舉辦公開服務性而又符合本年度主題之活動，其申請應予考慮。經討論後，大會一致贊成由秘書處發信邀請區內互助委員會，業主立案法團，社團，志願機構及中小學校申請本年度青少年暑期活動之撥款。（業）

圖為新界婦孺福利會同人招待傷健居民，與社署職員合攝。

考察各新市鎮建設社區措施
元朗區議會組團
定下月訪問英荷
港府駐倫敦辦事處協助安排

（特訊）元朗區議會英荷訪問團，近日籌組完竣，定期於七月廿二日啓程，分別赴英國及荷蘭，考察各新市鎮的公共建設及社區措施。此外，又參觀當地政府各部門，以了解彼邦對地方行政的運用，作為交流及借鏡。

該團將由元朗政務專員韋仁信任團長，團員有：太平紳士鄧乃文、梁省德、戴權、文伙泰、鄧志良、鄧德球、陳泰祥、文炳南（新龍），馬定熙等議員及梁水發、林彥、陳明輝等委員，以及區議會秘書長鍾紹嘉等十餘人。

他們將於七月廿二日先乘班機赴倫敦，由香港政府駐倫敦辦事處安排，作為期五天的考察訪問，至七月廿八日飛往荷蘭首都阿姆斯特丹。較早時，該團已獲荷蘭領事館欣允安排，作兩天訪問。全團將於卅一日飛返倫敦，勾留一會，即言旋回港。據報全部旅費、機票、酒店，每人為九千餘元，餐費另計。（君）

葵涌道路安全運動
選出六名模範行人
因在橫過馬路時能遵守交通守則
將獲頒獎章及二百元獎金

（港訊）六名行人在葵涌區橫過馬路時因遵守交通安全守則而獲選為模範行人。

他們分別選自葵涌區三處不同的地點。

該六名模範行人將於七月二日舉行的葵涌道路安全日時，每人獲頒發一個獎章及二百元現金獎。

模範行人選舉乃葵涌區道路安全運動之其中一個項目。在該個為期兩月的地區性道路安全運動期間，並會舉行道路安全創作比賽，繪畫比賽及露天小型廊檢查比賽。

圖為兩名裁判員向兩名獲選的模範行人致賀，該兩名模範行人為（左）湯美珍及楊淑儀。

五千份問卷發明乘客
屯門區議會小組
調查飛翔船服務

（港訊）屯門區議會交通及運輸委員會的一個工作小組將於星期二（廿一日）及廿三日（星期四）進行一項有關屯門至中環飛翔船服務的調查。

超過五千份中英文調查問卷，將於是日由首班船開始至尾班船止，分別在屯門及下公碼頭派發予乘客，目的是收集該等日使用飛翔船乘客的意見。

調查所得的意見將予以詳細分析及編成一份報告，於八月底交由區議會討論。

工作小組人員將於星期三上午七時之前便會到達兩個碼頭，協助乘客填寫問卷，直至下午五時四十五分為止。有關協助該項調查的人員，將有名片貼在胸襟上，以資識別。

若干問卷收集箱亦將會放置於兩個碼頭的候船處，方便乘客將填妥的問卷交還。

此外，乘客亦可使用附在問卷的回郵封面，毋須加貼郵票，將填妥之問卷，寄回屯門區議會。

新界扶輪社推出
第十五屆新職員
通過由郭明義任社長

（特訊）新界扶輪社第十五屆（一九八三—八四）正副社長及四大服務委員會主席及職員，該社務會議時通過如下：

社務顧問：前社長陳日新、張人龍、彭鎏然、盧志忠、古道誠、李學晹、何新權、卓國輝、何新榮、葉彥華、溫漢璋、林彥。社長：郭明義，副：王德仁、陳錦福、劉敬恆、義務秘書：李乃元、義務司庫：梁樹賢、鄭科、監察：王東源、陳廣權、譚偉昭、理事：郭明義、當然理事：林彥、王德仁、陳錦福、許添、鄭科、水華、鄭任安、李均、林偉培、李乃元、王東源、譚偉昭、錦權、劉敬恆、張德熙、陳廣權。社務服務委員會：王德仁（主席）、陳泰、蘇源、林錦權、譚偉昭、梁樹賢、鄭煜坤。出席：李學晹、陳錦福、林偉培、職業分類：李均、劉仕友、社刊：劉敬恆、李乃元、古道誠、聯誼：陳錦福、林錦權、陳廣權、黃智強、林偉培、張德熙、王東源、梁樹賢、社員名冊：李南、馬永深、社員發展：溫漢璋、劉仕友、程序：張人龍、陳日新、盧志忠、何新權、溫漢璋，公共關係，何新榮、劉敬恆、李均、譚偉昭、梁樹賢、扶輪知識：彭鎏然，李學晹、溫漢璋、扶輪基金：王東源、鄧棟華、鄧煜坤、鄧文燦、職業服務委員會：會正麟、葉彥華、勁義雄、鍾廣源、李祖鴻、社會服務委員會：鄭科、劉皇發、韋國耀、陳泰、國際服務委員會：林錦權、梁鴻傑、周華焯、鄭任安、青年服務委員會：陳廣權、劉敬順、李乃元、黃智強、鄭盛康、劉仕友。（木）

新界婦孺福利會
招待傷健遊新界
六百人青松觀齋筵同歡

（特訊）新界婦孺福利會日昨招待新界各區傷健居民及啓愛社婦六百人，暢遊新界，並往道教青松觀欣賞盆栽展覽，設齋筵招待，讓各婦孺傷健居民共同歡樂一天。

盛會中，該會主席梁省德太平紳士作簡短致詞，並補述日前有關慶祝母親節的意義，而今日的活動是藉此招待新界各區傷健居民，以達到傷健一家親的目的，會中，並有禮物包分贈，每人一份，另有特別抽獎及魔術抽獎等節目助興。參與盛會者有社會福利署元朗主任，陳英華，北區社區會堂副主任羅臣西，該會主席梁省德，副會長黃高金秋，副主席陳林玉珍，名譽會長蔣葉英，劉朱瑞蘭，會董方朱鳳仙，葉劉妙蘭，梁省常，鄺啓驁校長等（君）

明舉行公開論壇‧檢討教育報告書
沙田區議會小組建議
加强家長與學校溝通
並主開放屋邨學校供溫習，兩所大學學制需統一，中小學開始為學生測驗智商以奠定學子基礎

（特訊）沙田區議會健康、教育及福利委員會定於明（廿二）星期三晚八時，假沙角邨社區會堂舉辦第一次公開論壇，歡迎居民就「國際顧問團香港教育透視報告書」中「小學教育」部份發表意見，以便日後呈交當局考慮。

計劃籌辦之公開論壇共四次，分定于廿二日、廿三日、廿七日及卅日舉行，討論主題依次為「小學教育」、「中學教育」、「學前教育」及「專上教育」。

為幫助居民對教育報告書加深瞭解，沙田區議會將印備「報告書閱讀指南」及「香港教育制度摘要」供居民免費取閱，有興趣者可往瀝源邨辦事處全權區議會秘書處索取。

沙田區議會特別成立之教育報告書工作小組，繼續開會研究顧問團之建議，於昨（二十日）上午會議時，談及「中學教育」、「大專教育」、「特殊教育」及「持續教育」部份，有以下見解：

△中學教員應有更多機會參與校方重要決策，改良教學，家長及學生與學校間之溝通亦應加强，使人人對學校產生歸屬感。

△教育署、社會福利署及房屋署應緊密合作，盡量開放學校及屋邨地方供學子溫習之用，同時加强此等溫習室之管理。

△為避免中學生浪費精力及節省公帑，兩所大學之學制理應統一，公共決策和輿論影響下，這理想不難達到。

△現時大學畢業生出路主要是公務員和教師，大學教育無形中成為公僕及老師訓練所，這個不健康的現象應加以糾正。

△施行九年強迫教育後教育界發覺初中年班往往出現「未能追上程度」之學生。工作小組建議在小學即開始為學生測驗智商，並留意學生行為，有智力不逮及冥頑不靈者，可立即施以特殊教育，應可奠定學子基礎，日後趕上中學課程。（木）

本港新聞

泥漿污染路面
混凝土公司
罰款一千元

（港訊）新界市政署昨日促請建築地盤負責人注意，所有由建築地盤駛出之車輛，均應事先用水將車輪沖洗乾淨，以免車輪染污新界地區之公眾路面。

該署發言人表示：違反上述條例規定之貨車司機或註冊車主，最高可被判罰款五千元及可能被判入獄六個月。

發言人是繼一名貨車註冊車主，因為被控容許其車輛之車輪將泥漿污染公眾路面，而於昨日在新蒲崗裁判署被判罪後，發出上述呼籲。

代表新界政署在法庭主控該案之高級衞生督察李耀輝指出，去年十一月九日，該公司轄下之一輛——運泥車，被發現在西貢蠔涌附近地盤外，污染一處面積達四十四平方米之公眾路面。

雖然該運泥車當時已駛離現場，但新界市政署一名管工已將車輛號碼抄錄，然後對車輛之註冊車主發出傳票，加以檢控。

隆鎮同鄉會招待會員
暢遊新界訪鄉彥
晚間慶祝父親節聯歡

（特訊）中山隆鎮同鄉會，昨日慶祝父親節，招待會員遊新界，訪問屯門中山隆都同鄉會，加強聯系。

參加會員及家屬四百多人，上午九時乘旅遊車出發，會長阮偉雄，蕭漢雲，蔡拓環，王均樂，王保魂，蕭健安，蕭幹林，林東浩，蔡碧湖，李華根，王澤民，梁俊，李百祥，王生，阮超，繆國棟，李照領隊，先到嘉道理農場參觀，繼登觀音山瞭望台眺，隨後往青松觀遊覽。

午後往訪問屯門中山隆都同鄉會，該會主席伍華生，蕭官橋，阮林焜，理事：黃日初，慶萬年，李炳焯，劉良覺，郭子寧，蕭官佐，黃仲生，繆雲樞歡迎，共諧桑梓，強調加強聯系合作，共為同鄉服務。兩會首長阮偉雄，蕭官橋互送紀念禮品，假屯門酒樓午餐聯叙。

七時假新樂酒樓慶祝父親節，會長阮偉雄致詞，講述父親節起源，目的係提倡孝道，弘揚父愛，喚起青少年認識親恩，發揚中國道德傳統，以忠恕待人，服務社會。

會董蕭金鐲女公子蕭游小姐講話，指出：父愛與母愛同樣偉大，吾人應要善體親心，盡孝道來報答深恩。會長阮偉雄送出，永懷父愛生日餅分贈參與盛會之父親，每人一盒，氣氛甚濃。（天）

中山隆鎮同鄉會旅行新界，訪問屯門隆都同鄉會，會長阮偉雄（左四）與隆都會首長互贈紀念品。（本報攝）

藏有受管制毒藥
兩夫婦承認控罪
各判罰款六千元

（新亞社訊）一對夫婦，涉嫌無牌行醫，替人墮胎，及藏有大批抗生素，為警方突擊搜查揭發，而將彼等拘控，昨解最高法院審訊，檢察官當庭請准法官，對檢控兩被告之首次兩罪暫不起訴，兩被告則承認餘下之六項罪名，按察司艾迪生聆畢案情後，判兩被告各罰款六千元，所有證物全部充公。

被告兩人：（一）黃銀娣，女，卅六歲；（二）黃嘉建，男，卅七歲；夫婦關係，原同被控八項罪名（一）及（二）去年七月期間，在九龍地區，分別使用儀器替兩名女子墮胎；（三）至（八）去年七月九日在九龍城東頭村道，分別藏有三千一百七十七粒藥丸，五樽藥水及一瓶藥膏，均屬受管制之第一類毒藥，而含有抗生素。

案情透露，兩被告均在中國大陸習醫畢業，而同在大陸行醫的，二人先後於七八年及七九年來港後認識，一年後結為夫婦，同在上址開設診所行醫，內有病床及大批藥物，警方人員於去年七月九日突擊搜查上址，當場檢獲控罪所提及的藥物，經政府化驗所化驗後，證實為受管制的第一類毒藥，而將他們落案提控。

田灣藥行
夏季酬賓

田灣大藥行，早創址於石排灣道，迄今已十一週年歷史，向代理各國名廠家庭良藥，家庭日用品，如中西藥品、肥皂、奶品十多等包羅萬有，向以宗旨純正，服務精神為香港仔街坊，由於該址毗鄰香港仔對峙鴨脷洲，工商日進繁榮，今逢該行週年紀念暨夏季酬賓週，凡到光顧者一律價格克己，精益求精，坊眾咸稱售物便利。

亞洲旅遊業協會
本週末成立就職
首屆主席彭國智出任

（港訊）擁有一百二十多家旅行社同業組成之亞洲旅遊業協會，定於本（六）月廿五日（星期六）下午七時正假尖沙咀喜來登酒店商場中華酒樓夜總會，舉行成立委員就職典禮，屆時敦請陳普芬、市政局議員鄭偉雄、楊勵賢分別主禮。

該會首屆主席彭國智透露：該會乃本港旅遊業商第六個組織，自籌備至成立期間未及半載，即獲本港及亞洲旅遊業者之支持，今會員不下百餘，足顯示業者對聯繫自律之追切需要，而該會亦朝向同一步驟。是晚除隆重儀式外，尚有同業聚餐聯歡，會中並有幸運獎品甚豐，由航空界，酒店業及各機構同業贊助，現已收集百餘份名貴獎品，餐券每位百元，且有餘慶精彩節目，同業可攜眷及親友參加，料屆時有一番熱鬧，有意者可電話該會三——七二三七三三三許小姐訂券。

僑港中醫公會慶祝
五十四年紀念聯歡

（港訊）僑港中醫公會，十九日，假座九龍彌敦道華盛頓酒樓舉行慶祝該會成立五十四周年紀念，暨會員聯歡大會，嘉賓到有社團首長，政界知名人士吳景華，葉天德，嚴海等及會員戚友凡數百人濟濟一堂，儀式首由理事長梁森炎致迎詞後繼歌唱助慶，筵開數十席，本屆職員表如下：

理事長梁森炎，副理事長鍾炎華，湯展雲，鄭超明，何樹坤，總務主任李恩培，副蘇曉生，溫鑫盛，財務主任，楊宏棟，副陳少芬，黃峰，福利主任吳漢平，副麥艷生，何耀伯，學術主任紹顯，副馬偉光，葉國華，組織主任許芬氏，何堅為，李惠波，調查主任，鄭詠慈，副盧瑞衡，潘國權，康樂主任鄧可祥，副何潤祥，龍瑞麟，交際主任楊偉南，副薛彬，王志和，婦女主任何潔華，副余玉芳，曾柳芬，理事廖健齋，賴由勳，監事長，楊釗鳴，蘇達生，楊昌有，陳健，劉哲倫，稽核主任徐國華，副謝禮盛，徐煥光，審查主任張東水，副呂一滿，徐秀屏，監事黃啓業，陸湖坤，會長蔡如裔，冼秉靈，林雨，區健民，許仁生，許展章，劉英亮，會世焰，鄭江能，湯志駸。顧問湛世英。

林氏家族互助會
第五十三屆理監事就職

（港訊）林氏家族互助會第五十三屆理監事，昨日假首都酒樓舉行就職禮，中午在會所致祖，下午七時理事長林銘致開會詞，黃大仙政務主任周樂怡小姐主新員監誓，楊勵賢議員頒選任書，監事長林春和致謝詞，禮成歡宴。

第五十三屆理監事會：永遠會長：林寶中。會長：林世賢、林嘉、木炎、振文、錫輝、九思。理事長：林銘文、商、木球。監事長：林春和、澤琴。總務：林彬、林錦。財務：祥得、泄賢。福利：水城。文教：若愛。秘書：妹林嘉。會計：海山、來。交際：耀權。康樂：世明。審核：國璽。調查：培煜、林。

觀塘「火炬行動」
最後一期今清拆

（港訊）觀塘工業區後巷僭建物清拆行動，又名「火炬行動」之最後一期，今日上午九時半進行，今次清拆地點為啟業街，巧明街和鴻圖道的後巷。

是次清拆的非法建築物共五十三間，包括熟食檔和作儲物及住宅用途。

「火炬行動」自去年二月開始分期進行，由觀塘地區管理委員會統籌，得觀塘區議會支持，由政府部門包括政務處，警務處，地政署，路政處，市政總署和房屋署等聯同進行。

屯門區議會環境改善委員會各委員今日前往清拆現場視察。

一人吸毒
全家受害

遊東京迪斯尼樂園
兒童多年夢幻成眞
華僑讀者七海本州迪斯尼遊團介紹之五

小朋友遊夢幻樂園，既可嘗試五色八門玩意，又有機會一會認識已久的卡通人物，拍照留念，多年來夢想一朝變成事實。

東京迪斯尼樂園，目前已成為港人熱衷一遊的地方，事實上，該樂園的五個主題，各具特色，有遠古的蠻荒，有夢幻的世界，有代表人類科學文明的領域，眞是使人目不暇給。

夢幻樂園可說是兒童心目中的樂土，因為樂園內有專為兒童而設的各類遊戲，乃為一個極具規模的遊樂場，而每種遊戲，無不深深地吸引着天眞無邪的孩童。

此外，和路迪斯尼的卡通人物，會在場內跟小朋友打成一片，試想小孩能和米奇老鼠，唐老鴨，美妮老鼠，高菲狗拍攝留念，對於他們會是如何的一件樂事。

華僑日報讀者七海旅行團，目前正悉心籌辦日本本州迪斯尼樂園八天豪華觀光團，推出精選行程，讀者不容錯過。

日本本州迪斯尼樂園八天豪華觀光團行程創新，除到迪斯尼遊玩之外，並參觀東芝科學館，是閤府旅遊渡假的最佳選擇。

八天行程遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京，寶塚，富士山，山中湖，京都，奈良，箱根，名古屋，大阪等名勝風光，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，住宿一流大酒店，節目一流，超值享受。

八天豪華觀光團逢星期五，六，日出發，另外暑期增辦四團，定七月二十三日，七月二十九日，八月六日及八月十三日出發。每位祇收HK$3,280。

而六天豪華觀光團逢星期二，四，六出發，另暑期加班團定七月十九日，八月二日及八月九日出發。每位祇收HK$2,600。

報名或索取簡介者，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室，七海旅運有限公司，或電H四一三〇八一（四綫）查詢。

夢幻樂園中卡通人物與小朋友拍照留念。

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線‧專車上山‧不必輪候‧旅途舒適
冷氣船位‧精美上素‧與別不同‧口碑載道

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：6月26日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室 5-413081(4綫)
代售票處：金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大厦地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

1983

全書分十六類
內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

請購備——

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處‧皆有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
淨華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121二樓
大觀書局	大道西三二五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利與書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
匯達圖書唱片	亞皆老街二二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
僑發文具公司	福佬村道二十七號

本港新聞

金銀交易所主席胡漢輝認爲 在現階段本港股市 外資投資適當時機

又據指出：因信心問題而影響地產市道疲弱與港元匯價下跌，本港金融中心地位很容易會被新加坡取代。

（特訊）金銀證券交易所主席胡漢輝在昨（廿）舉行之記者招待會上指出，由於信心問題，地產市道疲弱，及港元匯價下跌，香港金融中心地位很容易會被急起直追的新加坡取代。此外，胡氏認爲，現階段本港股市是南洋華僑來香港投資之適當時候，因爲目前各地股票市場均有良好表現，若以其股票賣出吸納處低水平之港股，當本港股市回揚及港元匯價轉強，這實屬是項有利之投資。

胡漢輝在會上表示，香港證券市場及黃金市場一直備受矚目，但自本港股票市場從八一年的佔世界第六位跌至去年的第十位全年總成交額由八一年的一千億元縮減至八二年的四百六十多億，跌幅達五成。他說，造成本港股市一落千丈之原因主要是香港股市陷於低潮時期與及港元匯價猛跌。胡氏以新加坡股票市場爲例表示，幾年前新加坡股市之成交祗爲本港股市之三成，但目前新加坡每日平均總成交額達二億港元，且新加坡幣匯價猛漲，除此之外吉隆坡及馬來西亞在股市方面之表現亦較港股爲佳。

胡漢輝稱，由於海外市場及匯價處於佳境，因此南洋華僑及美國投資者正是來香港投資股票及地產之適當時間，他們祗要將本身股票售出吸購本港股票，當港股回升及匯價上漲，因而可得到利益。

胡氏認爲，怡和公司最近資售雷里斯股權以獲十三億元收入，若將之流入市場，對股市會有利。此外，若港元匯值正如金融司所說回至六點五八平，而中國政府若發表聲明在九七年之前不談港前途問題，則人心安定，陰影消除，加上本港經濟基本不壞，情況將會有所改觀。他又說，目下新加坡在金融發展上急起直追，香港金融地位很易被取代，這全因信心與地產不振等問題所構成。

甫自新加坡歸來之胡漢輝稱，此行至新加坡的目的是參予在該地舉行之亞洲證券會議及慶祝該地交易所十週年紀念，與會國家包括菲律賓、台灣、吉隆坡、日本、南韓及香港等，香港則派出七人代表。他說，會議內容主要屬業務交流，但現更改爲每年一次，明年會在漢城舉行，而八五年則趁本港聯合交易所開幕而在港舉行。

會後，他又謂新聯合交易所在安裝電腦方面，已有七間公司投標，現正考慮選取那一間。此外，聯合交易所與政府就新交易廣場售價正進行磋商，胡漢輝指出政府出價二億四千萬過高。

童軍九龍城區委會 第七屆委員就職

（特訊）香港童軍九龍城區第七屆區務委員會就職禮暨週年童軍大會操，日前假新蒲崗樂善堂王仲銘中學舉行，請九龍城政務專員李立新、童軍九龍城總監盧世昌博士主禮，嘉賓到有社團首長，童軍領袖及童軍伍百多人。

主禮人接受團呼，檢閱童軍隊伍。

會長顧思聰先生致歡迎詞，主禮李立新致勉詞，盧世昌總監致訓詞。

幼童軍技能比賽優勝隊伍表演自製樂器歌唱，倍添熱鬧。

劉德主席致謝詞稱：本區現有童軍十九旅，經常舉辦對青少年有益身心之童軍活動及技訓能練，派出童軍爲社區服務，區會在童軍領袖及各界人仕之指導下，童軍活動計劃順利進行，謹表謝意。

第七屆區務委員會：名譽會長：陳祖澤、劉世仁。會長：顧思聰、副會長：陳昆棟、許賢瑛、楊佐豪。李會桃、袁伯盈、劉文焯、郭修團。主席劉德、副主席：許賢璋、潘柏年、陳墉、周銘。委員：容國器、黃福鈴、梁華聰、雷庭霖、王元洧、李可立、吳嘉瑜。秘書：陳國存。司庫：陳國光。專章秘書傅大全。區總監馮錦洪，副區總監張阮漢全。區訓練總監張禮征，區助理總監：岑焯生、阮拾揚、歐陽國威。公共關係黎國榮。深資童軍區長劉耀輝。童軍區長：洪星德、任志雄、鄺國華。幼童軍區長：黃惠蘭、劉觀輝。文書：陳子樂、彭碧瑜。

童軍九龍城區區務委員會第七屆就職禮，主禮嘉賓九龍城政務專員李立新，九龍城地域總監盧世昌與委員及童軍領袖合影。（本報記者攝）

太古主席設宴款待 上海市長及其隨員

香港太古集團主席布立克昨設午宴款待上海市長汪道涵及其隨行成員。在午宴中，雙方會對太古在中國，尤以在上海方面之業務作一般性商討。太古最初於一八六七年在上海開設辦事處，該集團長久以來均保持與上海聯繫。今日，國泰航空公司有班機往來香港與上海，太古集團屬下輪船公司亦有經營貨運與客運往來兩地之間。國泰航空公司在上海設有永久性辦事處，太古貿易公司亦在該市設有一貿易辦事處。

其他商討問題尚有進一步合資聯營，包括擴展太古磁式磁帶有限公司之錄映及錄音帶在該市之業務。

圖左至右上海副市長李紹基，香港太古集團主席布立克，上海市長汪道涵，及香港太古有限公司董事蔡仁志。

現代廣告添新客戶 獲正露丸廣告代理

現代廣告有限公司宣佈獲委爲日本喇叭牌正露丸廣告代理，負責該產品所有廣告及市場策劃推廣事宜。喇叭牌正露丸早已風行日本數十年，成爲家居旅行必備的腸胃藥。大幸藥品株式會社海外市場總裁柴田晃現正大力拓展本港市場，現代廣告特爲正露丸準備整套宣傳計劃，其中包括新近攝製的電視廣告片，由「香港八三」衆藝員演出。據正露丸港澳總代理一德貿易公司負責人表示，該片自播映以來，反應甚佳，可見觀衆對該片訊息留下深刻印象。（揚）

華洋百貨普益商會 第60屆董事就職

（特訊）出入口華洋百貨行普益商會，昨晚在會舉行第六十屆董事就職禮，到有：永遠名譽顧問：滋兆霖太平紳士，潘灝，馬文輝，游榮權，鄧鎏，招炯垣，劉泉濂，名譽顧問：李君勁，潘家義，陳志民，主席伍永根，李德文，游澤泉，董事：張慶元，孫家驊，張照，鄺振成，馬國華，霍建康，陳國楨，譚錫泉，高保衡，劉永光，林豐光，潘沃，葉棉，沈教鏘，梁存泰，陳啓慶，及會員百多人。

上屆主席劉泉濂致詞，請滋兆霖太平紳士監誓，潘灝顧問頒發選任證書。

伍永根主席致詞稱：鑑於香港目前情況，對本會之發展，雖作較樂觀之估計，今後惟有以「實事求是」爲原則，適切實際環境與需要，穩步前進，希望各位前輩，不吝賜教。

滋兆霖太平紳士致詞，盛讚歷屆首長與會董之羣策羣力，取得卓著成果。今屆首長俱屬經驗豐富，才華洋溢，定能穩步前進，作出貢獻。

副主席游澤泉致謝詞。禮成歡讌，氣氛愉快。

普益商會第六十屆董事就職，主禮人與董事合照。

華僑日報讀者救童助學運動
大專學生免息貸款 下週開始受理申請
六月二十至七月二日期間辦理
新生舊生申請敬請留意各事項

在社會各界人士鼎力支持下，華僑日報救童助學運動舉辦已屆廿六年，歷蒙各界熱心慨捐善款，豈惟貧童懷恩，社會亦所得益。有關善款之運用，除每年撥助四十餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八三年至一九八四年）第廿一屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已決定於六月二十日至七月二日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者，請注意下列事項。

一、申請貸款者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生爲限。

二、舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業爲止。

三、貸款完全免息，每年最高貸款額爲四千元。

四、申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數爲止。

五、申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），携同學生證親至荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，迄今已資助八百零三名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，皆深表贊揚。最近更蒙該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，俾亟需經濟上協助之莘莘學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往歷屆爲多。

華僑日報讀者旅行團直接主辦

台灣假期

八天阿里山環島豪華團　$2,050

逢星期六、日出發

遍遊：高雄、澄清湖、阿里山、日月潭、彰化、佛光山、台中、梨山、天祥、花蓮、阿美族文化村、台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、六福村、野生動物園等名勝風光

本團特點：
乘搭華航豪華客機 ● 直航高雄台北返港
內陸航機飛赴花蓮 ● 免除長途行車辛勞
一流酒店三餐供膳 ● 夜總會賞歌舞表演
分社直營專人領隊 ● 舒適豪華超值享受

■ 五天台灣豪華遊（逢星期六）$ 1,590
■ 七天阿里山環島遊（逢星期一）$ 1,950
■ 九天環島豪華遊（逢星期六）$ 2,430

四天台北逍遙遊　$1,350

包括來回機票、食宿及旅遊節目

遍遊：桃園－中正國際機場－台北－故宮－忠烈祠－陽明山－六福村－野生動物園－夜總會－中正紀念堂－烏來－總統府等名勝風光

報名地點：七海旅運有限公司　地址：香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081 4綫

歡迎自持台証參加

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺角弼街廠廈招租
18號九龍企業大廈 4樓，全層約三千呎，水電齊全，冷氣，消防自動報警系統，設備一流，適合製衣，電子，貨倉，即用。
18號 2樓全層約三千呎適合飲食製造業及各行業生產，貨倉，用途廣，現有雪糕牌，食品製造業牌照，衛生設備齊，免頂。交通方便，招工容易。
電話：3—956872　3—956827洽

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎，面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號
899年期
一樓商業620呎 減售$248,000 每呎$400
旺盛街市地下舖位604呎 減售$604,000
土庫商場3,100呎 減售$2,170,000
已有入伙紙
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H—447229　H—437753

荃灣 旺舖廉租
（周氏大廈）4A兆和街　700呎
43—45兆和街　每間　1080呎
地點旺，即交吉，合各行業
請電0—430131
周氏兄弟（集團）有限公司洽

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15-21號
面積：地下由304呎——57,638呎　樓上由737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522　華懋 5-202808
地盆電話：0-6045958

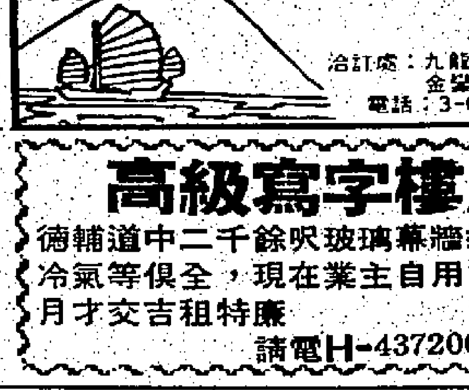
中區 永恒商業大廈 商用一樓 5,123呎
中央冷氣 落地玻璃
租
嘉年地產有限公司 ☎5-256051

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈 新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬 635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255龐先生

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯
三伙，全部高層，
月租$2900起。
嘉年地產有限公司 5—256051

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間屯門市中心收租舖多間屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎 全幢或分層平售屯門利通大廈3字樓出售有意請電0—812822

大嶼山一貝澳陽光渡假屋
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓 獨立單位 私家燒烤營地
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金堂大廈十一字樓B座
電話：3-671044，3-7210729



中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要七月才交吉租特廉
請電H-437200洽

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239869　⑤—226917洽。

葵涌地王 萬美達工業大廈
梨木道58—64號
招租　每呎$1.80
面積3993呎　每層兩伙
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190 隨時引看

本報設代收告白服務處

九龍佐敦道、西環街坊福利會、灣仔軒尼詩道、銅鑼灣雲東街、筲箕灣道、紅磡馬頭圍道、牛頭角淘大商場、何文田亞皆老街、九龍美孚新邨、荃灣衆安街、新界屯門、新界大埔、新界元朗

- 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-387682
- 西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔：軒尼詩道244—246二樓聚緣軒文玩公司　電話：5-747766
- 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
- 筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-603698
- 牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-7509561
- 何文田：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
- 紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
- 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
- 荃灣：荃灣衆安街三號二樓正廣公司　電話：0-429081
- 屯門：屯門河旁街四八號地下街光書局　電話：0-812675
- 大埔：廣福道五號地下軟雪糕專門店　電話：0-6571800
- 元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
- 時間：每日下午五時半截稿

增設區內服務，既可省時，又免車擠

台灣現貨洋樓出售
地址：基隆龍門谷乘車25分鐘至台北市 四層公寓式三房二廳前後陽台
每英呎港幣135元起
面積850至1,170英呎
洽購處
威平洋行・大華公司 電話：K949079　K936336
至有公司・大芳公司 電話：K327320　K884291

九龍塘洋樓
畢架山道龍翔別墅低層全層1600呎連有蓋車位出售有意者請辦公時間電 K 945830 王洽

出國平讓
西班牙式別墅位於西貢十四鄉環境優美面海獨立車可到達可分層出售有意者早上
電3——2816625 李洽

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859　5—226917

青山道廠房出租
琼林街嘉利大廈7200或4000及3200呎適合任何工業
電3—7411131 鄧先生洽

建築與地產

新世界中心及海港城商場
專業人員管理趨新遊客區

香港商場發展趨勢逐漸回復正常

·趙翔·

本港地產市道雖然受銀行先後加息三厘影響，將地產的復甦期拖慢，但是本港有實力的地產發展商們，仍然按照發展計劃，推出各類型的樓宇。

本港商場發展，由於受到港人消費力下降，發展步伐亦放緩下來，不過在近期間，商場發展趨勢又回復正常，在尖沙咀東部的商場有舖位售出，而在尖沙咀南部，即海港城——其租出的比率高達百分之九十九。

從手頭上資料所得，尖沙咀東部的十六幢大廈，幾乎每幢大廈都設有二至四層商場，商場總面積達到一百四十萬呎，這還不包括獨立一角的新世界中心，估計商場面積高達二十萬呎。

尖沙咀南部海港城的第一期及第三期，已先後落成，商場舖位亦紛紛租出，連計海運大廈，海洋中心商場的總面積為五十一萬四千四百零八呎，還有與上述大廈商場連成一系的香港酒店，亦有七萬六千一百一十六呎商場。

從現階段的觀點來言，似是有點飽和，不過現今商場的發展趨勢，是側重於管理有系統，要充份分配商場內舖位，盡量使售賣貨品多元化，以及在周圍環境、衛生及交通服務方面做到完善等等，當然最重要是有足夠的防盜系統。

其實本港有很多大規模的商場都能夠做到很出色，如香港置地有限公司擁有物業的所有商場，在管理及舖位分配方面都很好，至今遊人絡繹不絕，新世界中心各層商場，以及目前海港城商場，亦是有專業的管理工作人員在商場內巡視、清潔。

尖沙咀商場雖然是頗多，但該區始終是遊客購物地點，以及港人購物的好去處，足以提供更多舖位給予顧客選擇。

除了尖沙咀東部及南部成購物地點外，沿彌敦道一帶的舖位可不少，還有在今年初，以美麗華酒店及新世界發展聯營公司投得九龍公園一幅地皮，亦是用作與建數層商場，還有海港城第四期及第五期正在興建，該區商場面積實是相當足夠，大大地改變尖沙咀區的舊有面貌。

雖然地產市道不景，但這只是一個過渡時期，商場發展不單止能順利把舖位租出，還要在日後注重管理及衛生，則所受打擊減少，而且從地產發展商在尖沙咀區的發展商場看，遇到位置好或地點佳的地盤，總不會放過的。

英國的隧道工程居世界領先地位

開鑿隧道和相關的採礦活動都是最古老的土木工程，它們的歷史甚至可以追溯至史前時代公元前三五〇〇年人類已懂得鑿進地底採礦，公元前二〇〇〇年世界上出現了燧石礦場。到了公元前一五〇〇年，底比斯古城帝皇谷裏的地道式墓穴把這門技術推上高峯。埃及的礦工被視為工匠，不過傳統的非熟練工人都由奴隸和囚犯擔當。他們用原始工具，以人手開鑿。

在英國，一種早期的隧道建築技術早已於公元前一〇〇〇年被應用。這種技術根據史前窯穴建築形式，以一塊扁平的石架在兩根直立的石上面保護了通道，然後再在通道上面堆上，形成一座上山。

羅馬人把掘隧道的技術提升一級，應用到建築供水系統去。例如，他們在公元三五九年築了一條全長一千八百公里，它七點六米和高九點一米的輸水隧道，把阿賓納斯湖的水引入羅馬。開鑿這條隧道的工作人員從五十個互相距離卅六米的豎井用手開鑿堅硬的火岩，據說只一年便大功告成。

鑽穿堅硬的岩石，然而，隧道工程的突飛猛進是在一八六七年諾貝爾發明炸藥爆開堅硬岩石，英國青年工程師布魯爾發明鑽桿之後才開始的。上述第二項發明使到開鑿工人在質土鬆軟的地底工作時更安全，而後來英國在這種開鑿技術上一直領先。近期由於全面的隧道鑽鑿機面世，好些以前用人力的工作已改由機器代勞。

英國EDMUND NUTTALL GROUP旗下的ROBERT L. PRIESTLEY在一九七四年英、法海底隧道動工興建的時候成功地造成一座符合需求的隧道鑽鑿機，可惜這項龐大計劃不久就被放棄。自此以後該公司便供應全面和半機械化隧道鑽鑿機給本國應用，海外國家如意大利和捷克目前也應用它的出品。現在意大利使用的一座是在地下一千二百米操作，相信是歷來最深入地下操作的全面鑽裝圓筒形隧道鑽鑿機。

一九六九年PRIESTLEY隧道鑽鑿機創下了一項在鬆軟泥土鑽鑿的世界紀錄：一星期內鑽好和鋪熟好一條長四百卅五米的隧道。無論在黏性土質以至堅硬岩層裏，PRIESTLEY機器都證實效能超卓。該公司為了在英國發展膨潤土鑽隧道技術而設計的機器，現在被許多國家仿製。

許多現代工業如電子業等都是發展一日千里的，但鑽鑿隧道的技術進展步伐並不快。普遍而言，每一項技術都是經過長時間和經驗累積才得到逐步改進，每完成一條新隧道，有關知識才多一點，或者每克服一個新難題，技術發展才獲得提高。

僅次於蚯蚓

不過例外的事常有發生。英國發明家理查森去年研製成功一種全新的隧道工程系統UNI-TUNNEL，以嶄新方法把工廠製造的管插進土裏。這些只有兩米長的管，都在終端處利用吹氣膨脹的環形襯墊接起來，充當隧道襯墊，把隧道襯墊不斷地向前推往挖掘區，而材料從正面除去。

UNI-TUNNEL系統的操作原理取材自普通蚯蚓的移動力。它以一種特別次序利用壓縮空氣使到那些襯墊（或稱氣囊）脹大和縮小，因而得當三套環節的其中一個向前推進的時候，另兩個會把它抵住。這種運動可傳至第三套和最後一套，使到整個襯墊向前移動。

這套系統克服了在鬆軟土地開鑿隧道所遇到的許多困難，特別是那些有關沉陷和泥土擠阻的問題。它的另一優點是工地內不再需要液力。一具輕便的壓縮機便足夠了，所以UNI-TUNNEL是一套單一電源系統。又由於在任何時間內只有一節在移動，所以它的靜態管比動態管多，即是說該系統完全不會擱在泥土中不能動彈。因此，它也可以被應用於深度不大的地層裏，尤其適用於市區。

UNI-TUNNEL經已被應用於英國多項重要工程上，MOWLEM從理查森服務的公司取得製造這件發明的許可證。世界各地的隧道工程承建商都可以憑特許協議使用這種設備，它已經在世界廣泛地區取得專利權。

由於利用這套設備繫成的隧道可以被妥善地封好，所以它特別適合供水和溝渠工程。建成隧道只有在管道接口處需要通接，當氣囊被移走之後，可以在隧道內逐一把接口聯起來，非常乾淨俐落。

獎勵發明

理查森的發明在一個由英國國家研究發展機關和倫敦「新土木工程師」雜誌聯合贊助的土木工程發明比賽中榮獲第一名，他本人獲贈獎金一萬鎊。

隧道工程另一個重要環節，就是在開鑿期間支撐隧道頂的問題。辦法之一是利用岩石螺栓和鋪它們通常會伸入岩石三至六米，再用水泥或樹脂夾盤固定。但是以石油為基本的樹脂非常昂貴，因此，英國公司COM-MERDIAL PLASTICS SPECIAL PRODUCTS研究一種較廉宜的方法，最近報告製成一種取名CEMICTS 2000的碳化鐵岩石螺栓夾盤。它利用了被微膠囊密封了的水跟一些水泥產品在乾燥情況下混合。只有岩石螺栓插入夾盤之後，才用水調混水泥。

夾盤是可以按照不同需求裁製的，使用者又可以用加速劑使到抓力即時生效，只需螺栓伸到洞的終頭，鑽子便可即時退出。這種材料不會燃燒，不會引起敏感，不含毒素和法快捷方便。它們可以形成一種永久和不會收縮的錨定，也可以用於填補裂縫，未被採用時可擱置一段長時間。英國國家煤炭局最近已批准在其管理的礦坑中使用這些碳化鐵岩石螺栓在堅硬岩層開鑿隧道。

用爆炸開鑿隧道的最廉宜方法，目前仍數鑽鑿和爆破。生產供這類用途的爆炸品和有關設備是一種很專門化的行業，而卜內門集團的蘇格蘭附屬公司NOBEL'S EXPLOSIVES COMPANY是個中表表者。該公司的產品以一種新式的MAGNADET雷管最為突出，它比較現有各類同等用途的產品更安全，具有更多操作上的優點。

它提供更大保障，很特別的爆炸物防止發生各種與電有關的危險如漏電（直流與交流電），靜電和射頻輻射。這個新構思的要點是把每條雷管的變換器與一個特別爆炸物連接起來。變換器會提供每一個鐵氧圈或環附住每一雷管的鉛絲，因此變換器聯接的第二繞圈便告形成。這種設計克服傳統雷管在潮濕環境或在磨蝕與導電條件下往往會因漏電而誤爆。

試驗證明上述新系統比傳統式方法快百分之二十，爆破人員認為它更安全和用法更簡單。

先鋒

舉例來說，英國是隧道工程的先鋒，英國的顧問工程師每年營業額有百分之八十五賺自海外。有很多基本發明是從英國發展出來的，每隔三年便有一次重要的展覽會議在英國舉行，讓國際和專家有機會見面和商討最新進展。

去年英國主辦了一個世界性的隧道工程八二展覽。這個展覽在英格蘭南部布賴頓舉行，展出了本文介紹的全部產品和其他許多隧道工程設備與服務，參觀的本業人士分別來自拉丁美洲、澳洲、紐西蘭、印度、日本、中國、歐陸、北歐、美國和加拿大。

999系列

麗景大廈

香港西環域多利道80號

千金難買向南居

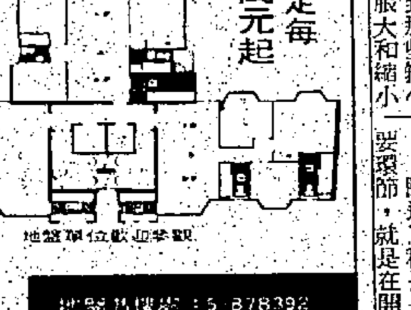
海景住宅

特價每呎$599起

預售期間 折優待

銀行提供80%

車位充足每個六萬元起



住宅單位面積
1030呎至1072呎

高尚住宅　快將入伙
二梯三伙　戶戶海景

●麗景大廈為置業人仕理想居所。
●B, C座單位坐南向北，冬暖夏涼，風景怡人。
●單位無多，欲購從速。

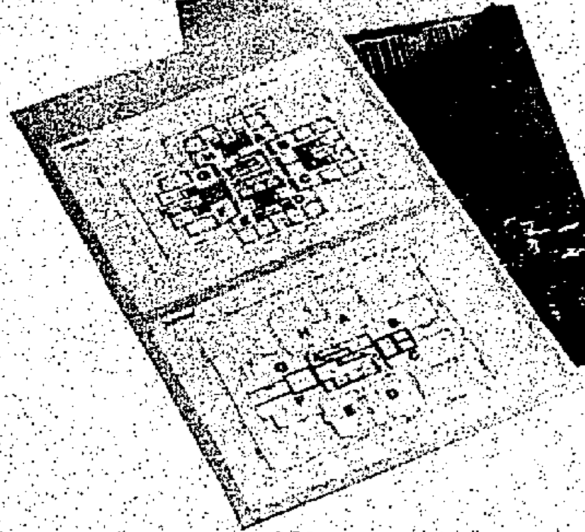
發展公司：景邦有限公司 5-271668
獨家代理：天厚地產有限公司 海富中心第一座地下26號

5-290565

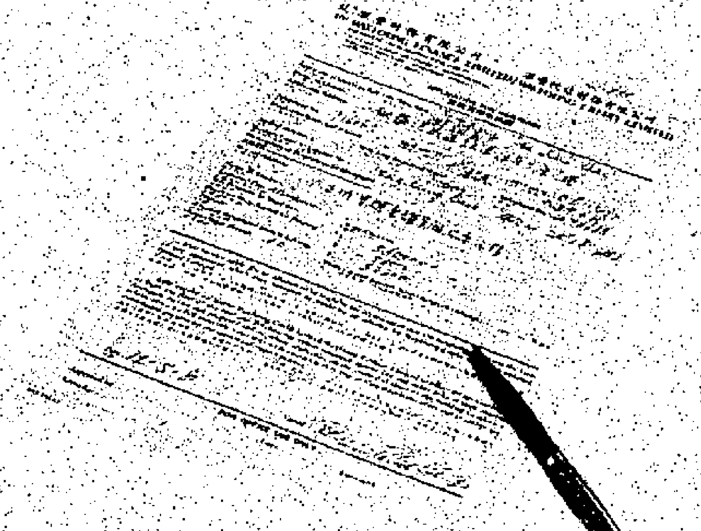
地盤售樓處：5-878392

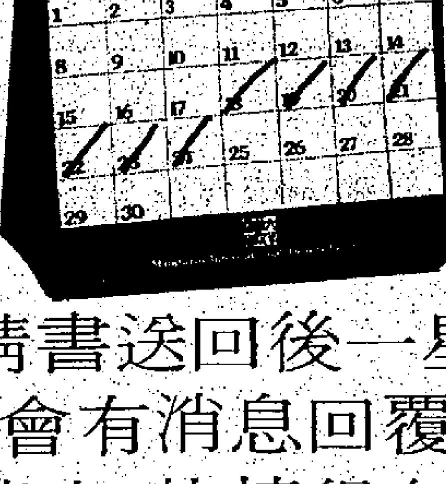
滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.



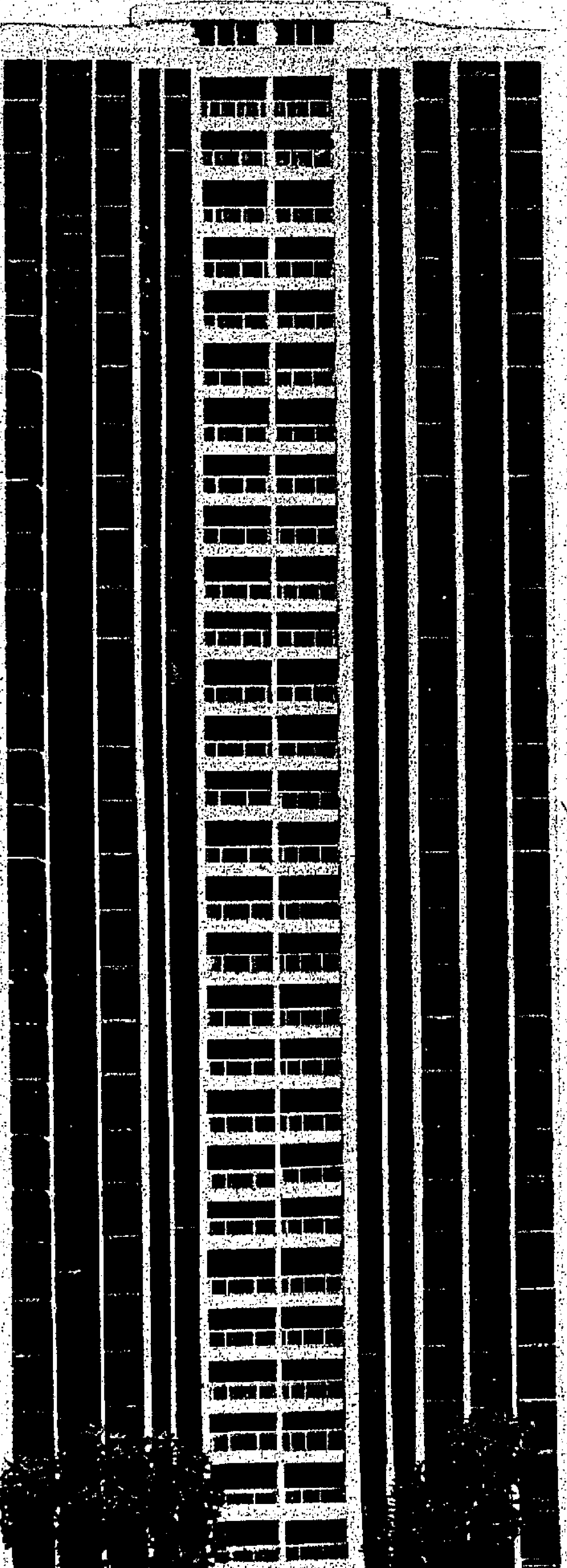
住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達二十年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.





申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.

滙豐財務/投信財務
其他各項服務包括出入口，期票貼現，租購，出口貼現及定期存款。電話：5-8396333



滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極為方便.

欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396256.

滙豐投信財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396256

WFA5181

微處理器基檢查設備 檢查各式印刷電路板

英國一家公司推出的微型處理器基自動檢查設備，可以檢查所有小型板件，包括單一元件以至用於模擬，數字或混合形式的整塊印刷電路板，每次完成一項檢查之後，操作者只需花若干分鐘便可以把它重新配置，以配合另一種截然不同的需求。

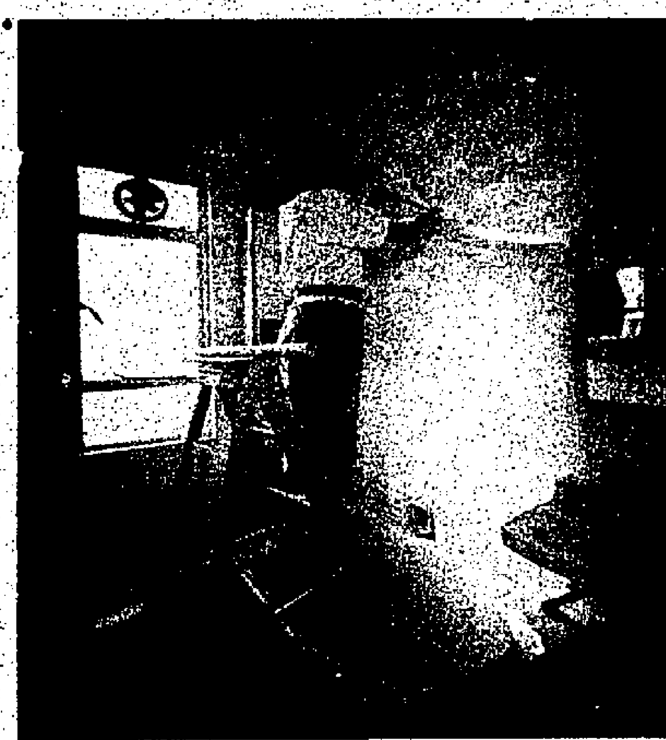
這套A八〇〇〇系統可以檢查各式未裝成或已裝元件的印刷電路板，電子元件，接綫織機與綜紡，連接器與纜綫，半嵌成與嵌妥的系統等，它又適用於任何一個生產程序上。

這套系統包括了一具檢查控制台和一具視象顯示設備。檢查控制台裝有微型電腦，一面有二十字顯示的簡單控制面板和印刷器，還有可能互換的操作模件夾具裝置。全部操作模件都是裝在一個機架裏，可立刻更換以備應用於其他檢查方式。至於檢查夾具，則是按照個別檢查品製成，務必互相切合。

它的視象顯示設備應用於程序設計，也可以充當任何標準RS二三二連鍵盤與輸出效能的終端機。檢查控制台與視象顯示設備合併起來也可以成為一套本身設備完善的程序設計系統。進行檢查時，視象顯示設備也能夠把圖表顯示。

檢查程序的存儲媒體是可換程序可控紙讀存儲器，並具留駐在檢查夾具上配合檢查程序。用家也可以選用藏在檢查控制台面的小型柔性塑料磁盤去存儲檢查程序，製造商也可以提供造程故障存入設施。

構造一項程序的時候需要特別的程序設計技術，因為使用者可以用人機對話方式以語言表達。A八〇〇〇會提出一連串問題和列出各個可能的答案，使用者只需按，輸入所需答案便成，不需要任何詳細的程序統或程序設計知識。



圖上：未加佈置前的浴室。圖中：牆壁鋪白牆紙，增添色彩，擴闊視野。圖下：再掛上彩虹浴簾。

清潔香港 人人有責

港滙普遍升值

人心漸穩商業需求遠較拋沽爲衆

港滙指數大起零點九而爲七十四點四。美滙價跌八點五港元而見七一〇至七〇九。市勢係屬直綫報低，七一大關終於棄守。拆借平淡，隔晚息收十二厘半，降零點八七五厘。人民幣再貶一點五巴仙，對港滙人心亦有支持。

（特訊）本週初，美元在本港外滙市場進一步下滑，兌港元比值逐跌漸近七算關口。反映人心漸穩，商業需求遠較拋沽爲急。業內拆息全面報軟。人民幣再跌值也支持港元幣值上挺。隨着拆息轉傾，財務公司存息亦相應回調。歐洲美元與亞洲美元利率微升。

據金融業消息報道：昨（廿一）日，業內美滙以七一六至七一七開成，最高成七二〇至七二〇點五〇，中午前轉在七一四至七一七之間波動，午後跌成七〇五至七〇七，收市爲七〇九至七一〇，比上週六收市價跌八點五〇港元。英鎊成一〇點八五〇，跌〇點一二港元。馬成二七七點二〇，跌三點五〇港元，日元成二克九六，跌三點港二〇元。

其他主要外滙價，每百加拿大元兌五九一點三〇升一點六五港元。每百澳洲元兌六三九點四〇，升一點八五港元。每百瑞士法郎兌三四四點八〇，升〇點九五港元。每百星架坡元兌三四三點七〇，升一港元。每百法國法郎兌九四點九五，升〇點二五港元。

港滙指數續升〇點九而爲七十四點四。

外滙業人士指出：獲嘉得到連任儲備局長及美國最新一週貨幣供應M一增加五十六億美元，俱使美元在週初開市時一度報升，但隨後市情軟定，美滙在上午表現牛皮，午後突有大手拋售入市，而散戶亦跟着急放，使美元做價大幅下挫，至收市前才告企穩。港元對美元連續多日回升，反映較早前的心理過份敏感與不定已有逐漸回穩的迹象，加上港府的積極干預使投機者大受打擊。此外，人民幣自上週二迄昨爲止，亦連續兌港元貶值，昨日報出的新買賣價比上週六跌約百份一點五，也助長了港元的回升。

外國美元普遍受投資者抬捧，主要有兩項因素刺激：（一）美國貨幣供應增長達五十六億，估計儲備局短期不會放寬銀根政策，美元在高息支持下繼續被看好；（二）儲備局長獲加連任，意味着美國繼續對抗通貨膨脹措施，儲備局一直厲行的緊縮銀根政策，其結果是利率出現偏高的現象。

據外滙人士分析，港元近日的強勢，多少反映出港人信心恢復及金融界對港府挽救港元措施表示樂觀。署理財政司白禮宜透露港府會運用外滙基金來調節市場，殷少達卅五億元之數，但白禮宜強調，實際數字應在相當程度上商於這個數字。白禮宜承認，由於投機活動，使港元近期處於不正常的弱勢。他預料在正常情況下，港滙指數應可回升至八十至八十五的水平，港元兌美元也應回到六五〇水平。

白禮宜表示，影響港元低值的基本因素有：㈠外貿表現，㈡資金的流動情況。他說，以今年首四個月本港外貿表現來說，是有助港元強勢的，因爲除出口貨品有所增加外，本港四月的有形外貿逆差，亦由去年同期的百分之十八縮減至百分之十二。但不幸地，港元不單沒有因此强勢，反而出現不尋常的弱勢。他認爲導致近期港元弱勢的原因有：㈠投機活動，㈡本港廠家急須外滙結滯欠賬。

銀行同業拆借活動，交投平淡，昨（廿）日，業內廿四小時通知拆息成十二厘半，無升跌，隔晚錢以十二厘至十二厘六二五開成，最高成十三厘，最低成十一厘半，收市爲十二厘半至十二厘七五，比上週五收市跌八分七厘，長錢拆息，一至三個月期拆十二厘，俱跌八分七厘，六個月期拆十一厘八七五，跌一厘一二五。

財務公司存息亦見下調，一至三個月期約跌四分一厘，六個月期則跌近一厘，減息後，一至三個月期存息約爲十二厘至十二厘半，六個月期爲十一厘七五。

歐洲美元利率，一個月期九厘五六二五，升十六分一厘，兩個月期九厘六二五，升十六分五厘，三個月期九厘七五，升十六分一厘，六個月期九厘九三七五，升十六分一厘，九個月期九厘〇六二五，跌八分七厘，十二個月期九厘一八七五，跌四分三厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘三一二五，升十六分一厘，兩個月期九厘三七五，跌四分一厘，三個月期九厘半，升十六分一厘，六個月期九厘七五，無升跌。

由工展發展爲全部出口商品交易

滬進出綜合交易會

今起舉行港商踴躍

幣值波動關係將行暫定價格措施

（特訊）由今（廿一）日開始在上海舉辦爲期十天的進出口商品綜合交易會，本港商家及洋行代表前往參加的，在人數上幾乎與四月十五日至五月五日在廣州舉辦的春季交易會比擬，初步報告，參加者尚屬踴躍。因爲此次在上海舉辦的綜合交易會，係秉承中國國務院的決策，把從前的「工業展覽會」發展而爲網羅全部出口商品而舉辦的。

據本港有關商家透露：今次在上海舉辦的綜合交易會，會期雖然是十天，但洽談的進出口商品，爲上海市生產的工業品和工藝品，但上海市以外的農牧產品、工業品和工藝品亦在交易會內供應出口。另一方面，上海市及鄰近地區及其他省份所需的生產及建設性器材、工業用原料、重要消費品等，亦在交易會內接洽輸入。所以，今次上海市舉辦的綜合交易會，其規模可與廣州一年兩次舉辦的春季和秋季交易會比擬。除了港、澳華資商人很多前往參加之外，洋行代表亦踴躍參加此次的綜合交易會，其主要目的是推銷新機械、儀器及原料，當然亦在交易會洽購中國產品。

又據一位日本商社高級職員表示：中國國務院的新決策，擴大省級對外貿易自主權，包括從由最高層部門控制的出口重要商品和進口的重要原料，例如出口的紡織品，進口的鋼鐵及化學纖維等，是否亦不必再由最高層貿易部門統籌輸出及輸入？日本商社密切注視。

較早時候，中國國務院最近決定擴大「省級」對外貿易自主權，繼廣東、福建經濟特區之後，又將上海、天津、重慶三個市給予直接對外貿易的開放。

本港有關商家認爲，中國國務院將上海市擴大爲對外貿易主要口岸之一，是目前中國對外貿易政策的重點，因爲上海市的經濟潛質，從前比廣州優勝許多，上海市是華東區的最大通商口岸，大輪船進出比較廣州更爲方便，但最近三十多年上海市已變成內陸商埠，倘若現在恢復將上海市開放，歡迎外商在上海市投資，則今後上海市的對外貿易地位亦將恢復從前的重要性。

關於今次上海的綜合性交易會出口商品批價，對本港供應以港元結價是否繼續保持，即使保持而批價是否調升？亦受本港商家注視，由於近月來港元匯率繼續下跌，人民幣對港元匯率相對上升，相信對本港供應的商品批價是調升的，同時亦如廣州春季交易會一樣，採取暫定價的措施。以目前情況言，港商赴會尚屬踴躍，實際成交旺盛與否，數天後才有透露。

數千噸泰粟積壓碼頭

頭盤爲免價格更殘

願補價促泰商停運

飼料價格暴跌，出人意料，針鷄事件頗有影響。大陸貨不斷冲塲亦是不利因素，貨商躉船租金負担相當吃力。

（特訊）數千噸泰粟積壓碼頭待沽，三數進口商寧願補價要求泰商暫停來貨，避免再進一步打擊市道。

據業內商人表示，飼料價格的暴跌，實有點出人意料之外，貨源的驟增，亦令人有點估計不到。

銷貨的疲滯，主要是受飼養業生意突受打擊，銷路劇減所誘發。商人說，自從「打針鷄」事件越鬧越大後，不僅市民減少進食，甚至飲食塲所亦儘量減少使用，使鷄隻銷量大跌。

正常情況下，鷄隻耗量以飲食塲所最多，每逢酒宴壽慶，中式酒席都免不了要有鷄菜，但自從針鷄事件後，不少市民訂辦酒宴，都減少吃鷄，改吃鴿或鴨，最受打擊的，是客家菜館，由於這些店舖以鹽焗鷄，炸子鷄等作號召，現在市民減吃鷄，對他們的打擊自然是無法估計了。

鷄的銷量劇降，實價下跌，引起若干衛動部的鷄農忿怒，紛紛將部份的生鷄，打針鷄以人道毀滅，在這種情況下，鷄隻的飼養數量便進一步減少，對飼料的貨銷量肯定地有所打擊。

與此同時，進口商感於早期市塲好價，泰國天旱影響失收，新粟登塲時間延後，在青黃不接時間較長的情況，自然吸引若干的飼料進口商有興趣訂購，因此，在一百五十至一百五十六美元一噸的期間，仍有不少進口商向泰國買貨，繼續看好後市。

現在這些訂貨已陸續交收，雖然美元兌港元滙價較高時（六月八日一美元兌七點七七港元）略見回落一美元合七點二港元以下，但每一百噸泰粟仍要虧二萬元至二萬五千元左右（視訂貨價及結滙價而異），損失嚴重。

當然，如果沒有中國大陸貨途的持續到步，泰粟虧損的程度並不會像目前般厲害。商人指出，春季交易會以後，中國大陸便不斷輸來大量的粟米和其它飼料，由於大陸貨價成本較廉，故可以較低的貨價與泰粟競銷，不少廠房亦樂意購入大陸粟米降低製品的成本，有利推銷。由於有大陸粟大量充斥，實銷力慢及來貨驟增等關係，彼此便產生惡性競爭，貨價進一步受挫，現時大陸粟已缺乏了賺錢的本錢。

由於大批貨量積壓，現時有數千噸粟米存積碼頭，進口商每天每躉船要交一千五百元租金，故負担相當吃力，目前的問題是，就算進口商願意斷蝕，破本求售，也缺乏了大買家，因此，部份有倉存的進口商寧願將來貨囤存，也不願賤價爭相拋售。

另方面，三數位進口商感於形勢不利，已要求泰國商人暫停來貨，讓港市避免再進一步受壓。據說，每噸補償六美元。

大連紅高粱本週到每担交六十三元，大連黃豆朴每担八十四元五角，漢口小黃豆每担六十六元，湖北饗絲每担四十八元，泰國黃粟米每担六十八元五角，中國黃粟米每担按價六十七元，大連白粟角每担六十二元，混糖白粟角每担五十七元，磨房粟角每担七十五元，南非粟角每担七十一元，東北生麵餅每担八十一元，西貢生麵角每担八十二元，青島生麵角每担七十七元，安徽生麵角每担六十五元，安徽生麵碎片每担六十元，福州上茶麵薄片每担七十三元，厚片每担六十三元，豆朴混粟角每担六十四元，大連火麻仁每担一百四十二元，飼料次綠豆每担一百九十二元，中綠豆每担二百二十元，花雜豌豆每担九十五元，貴州竹豆每担七十六元，中每担七十元至七十二元，紹慶首稓草粉每担五十元，玉粟蛋白粉每担六十二元，澳洲肉粉每担一百三十八元，中國紅麥糠收碼頭每担四十二元五角，本港廠白粗麥糠每担五十二元，白幼麥糠每担五十元，紅粗麥糠每担四十五元，紅幼麥糠每担四十六元。

生猪價穩

成交普通 存欄量不多

（特訊）生猪來貨相當充裕，貨價企穩，成交普通，存欄量不多，大市牛皮靠好。港九生猪昨（廿）日總成量達九千零七十五頭，其中大陸大猪佔七千零九十四頭，燒種佔八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、肇慶、湛江等地。

九龍市塲方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有四百頭，最高成四百一十元，最低成五百一十元，燒種八百頭，存欄有二百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千頭，大猪佔二百頭，最高成五百九十元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成七百三十元至七百七十元，普通貨成六百九十元至七百二十元，尾盤成六百元。

香港市塲方面計有大陸大猪二千六百九十四頭，最高成五百一十元，最低成四百五十元，猪花一百五十頭，成八百五十元，本地大猪十五頭，成五百二十元至五百五十元，中猪十六頭，成五百五十元。

人民幣再貶值

港元節節回升

五天以來第三次

每百港元可多兌四角一分而至二七點六二人民幣，港元升值百分一點五，五天來升值百分四。

（特訊）中國銀行昨（二十）日宣佈調整人民幣兌港元牌價，這是過去五天來人民幣第三次對港元貶值，亦是今年第十一次調整牌價及第四次貶值。

新牌價爲每百港元兌人民幣賣價由二十七點二一元調至二十七點六二元，買價則由每百港元兌人民幣二十七點三五元調至二十七點七六元，每百港元可多兌零點四一元人民幣，港元升值一點五巴仙。

金融界人士表示，由於近期間港元兌美元回升，港滙指數亦大幅反彈，故此人民幣大幅對港元升值後亦作相應的貶值。人民幣在五天間三次對港元貶值，次數之頻密爲以往少見的，而且以前是人民幣升值的反應頗迅速，貶值到緩慢，現時的做法已有明顯的改善。由於人民幣在三次貶值共四巴仙，貶幅已不少，對於穩定大陸貨供港價格有一定作用。同時，在較低的兌率時港人滙款內地親友會暫時減少，而現時兌率回升，有助刺激內滙增加。另方面，大陸旅遊會經在人民幣大幅升值時加價，現時應當減價才較合理，否則旅遊大陸的人士將會減少。

美國利率下半年將要升高

經濟復甦難免促使貨幣供應增加

前週幣供大增引起加息新的疑慮

（紐約電）具有影響力的經濟學家高夫曼預測，美國經濟會強勁復甦，隨之而來的貨幣供給增加會迫使聯邦準備理事會採取限制性措施，換句話說，下半年美國利率會升高。

高夫曼擔任所羅門兄弟公司首席經濟專家。他表示，聯邦資金利率過去幾週來都是在八％至八點五％之間，但本週已攀升至九％。

紐約波士頓第一銀行首席經濟專家伍尼洛爾表示，由於美國經濟復甦的強勁程度超過預期，主管當局可能被迫容許利率調高。

伍尼洛爾在每季第一次的投資研討會時指出，目前的經濟復甦越來越像正常的經濟復甦。因此國民生產毛額成長率，以及多種貨幣政策目標，都已經超過當局原定目標，先前政府與聯邦準備理事會在GNP成長率與貨幣方面，都設定限制標準，以便防止通貨膨脹再度爆發。

伍尼洛爾認爲，主管當局在面臨兩難——立刻提高利率或容許以後利率上漲較不受控制的情況下，可能會採取中庸路綫。

伍尼洛爾表示，根據經濟政策原理，一旦復甦強度超過預期，貨幣供給增加率遠超過預定目標，就需要實施較高的利率，使過高的成冷卻。不過在失業率高達十％，許多開發中國家情勢不安的情況下，加上七國經濟高峰會議剛剛結束，聯邦準備理事會主席伏克爾任期屆滿，時機相當不利，由此可知，主管當局不願嚴厲實施一般公認的原則，但是可能逐漸容許利率調高。

（紐約報導）聯邦準備理事會說，六月份頭一週，美國基本貨幣供給M一劇增五十六億美元，仍超過政府的成長目標。

在六月八日截止的一週間，經過季節性調整的基本貨幣供給由前一週的五千零八十五億美元增加到五千一百四十一億美元。

最近十三週M一平均額爲五千零一十八億美元，比十三週前增加十三點三％。

分析專家M一劇增歸因於退稅款儲金湧入銀行以及每週社會福利支出。

對於最近貨幣供給增加是否導致利率上升，意見不一。

渣打銀行將改名

爲標準渣打銀行

標準渣打銀行宣佈，爲加强該集團在世界各地的統一形象，現決定儘量應用「標準渣打」爲各經營公司的名稱，該集團建議，自一九八四年一月一日起開始改用以下名稱，惟需股東同意及管理當局批准始可實行。

（一）渣打銀行將改名爲標準渣打銀行。

（二）英國標準渣打銀行則改稱爲標準渣打集團。

渣打銀行改名爲標準渣打銀行後，將負責經營該集團的世界性銀行業務，所有銀行及附屬的資金供應活動將逐漸轉由該銀行處理。母公司除透過其附屬銀行擁有該集團的銀行及輔助性金融業務外，並直接擁有該集團的非銀行性投資。

公司內部業務轉換擬於本年進行，而母公司則因程序上的問題，將延遲至一九八四年內，方將其銀行業務轉移予附屬之銀行。

歐洲金融開市

美滙報升 金價下挫

白銀價亦跌十美仙 英鎊獨對美元調高

（特訊）倫敦六月二十日電：美元在歐洲各主要外滙市塲開市時報升，黃金與白銀價均下跌。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四一〇．五〇美元，比上週五收市價四一五．五〇，下跌五．〇〇美元。倫敦每安士報四〇九．五〇美元，比上週五收市價四一三，下跌三．五〇美元。

倫敦白銀開市價，每安士報一二．五八美元，比上週五收市價一二．六八，下跌十美仙。

法蘭克福美元開市時由二．五五四八升至二．五六二五馬克，蘇黎世美元開市時由二．一一五〇升至二．一二三〇瑞士法郎，巴黎美元開市時由七．六五八〇升至七．六九二〇法國法郎。

英鎊在倫敦開市時由一．五二四〇升至一．五二九〇美元。布魯塞爾美元開市時由五〇．九七五升至五一．四〇比利時法郎，米蘭美元開市時則由一五〇八．七〇升至一五一八．七五里拉。

酒店減價戰頗激烈

租住率維持七成半至八成的低位

目前正是旅遊淡季，酒店爭取住客的手法各適其適，有的減租達五成。料至九月中旬租住率才會回升。

（特訊）本港酒店租住率近來大致仍維持在七成半至八成的較低水平，而租金減價戰則正如火如荼。料旅遊淡季將持續至九月中旬。

據酒店業人士表示，目前正是本港的旅遊淡季，外來遊客較少，據估計，目前本港酒店的平均租住率爲七成半至八成，較去年同期略低，如果以旅客的人數計算，現時與去年同期相差不遠，但由於年來多家酒店開業，房間供應增加，導致租住率被抑低。

酒店業人士說，由五月中開始不少酒店都推出了減收租金的計劃，有的減幅遠到五折。不過，有些酒店只是較高級的房間才有折扣，而有的則只限於港澳人士，但亦有一些酒店爲不致意待及吸引港澳人士，而推出一些七天住房套票，以優待外來遊客，總之，在目前的淡季中，各酒店都根據自己的實際情況來爭取住客。

酒店業人士稱，由於本港貿易、金融較發達，外來的商人、專業人士增加，加上很多國際性會議在本港召開，對本港酒店業的租住率有一定助力，否則，單是依賴遊客，現時的租住率可能更低。

酒店業人士表示，照往年的情形，目前的旅遊淡季延至九月中才會轉好，由現時開始，尚有近三個月的淡季，而各項經營成本包括人工、電費等却增重，租金却要減低，酒店經營實在不易。

澳洲製浮標

海上用途多

（特訊）澳洲生產的一種標準大小浮標系統，應用於海邊、碼頭、船塢等地方，用途十分廣大。這種系統，是澳洲浮標系統公司（FLOATATION SYSTEMS PTY LTD）所生產，由標準的浮標環節組成，每一環節本身有扣鈎，所以上下或左右地與另一環節互相連接，形成一度浮橋。

當船塢大量使用這類浮標時，可以把其中一部份環節拆開來當浮台用，以便起卸貨物。

每個浮標重四分三噸，尺寸爲1820X750X759MM（6X2.5X2.50呎）可扣在遊艇的舷外摩打。

整個系統倒模造成，每個浮標裏面注入有浮力的塑料，絕不會入水及下沉。

澳洲浮標系統公司亦爲顧客所需而生產遊艇，海上工作艇，浮橋及多種繫船池等。

國際金融股市行情

一九八三年六月二十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋ 2.20	（716.30）
午市	＋ 4.70	（718.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	8.05	8.25
怡和	H.K.$	13.50	13.80
和黃	H.K.$	12.55	12.75
會德豐	H.K.$	3.35	3.50
置地	H.K.$	3.80	3.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 1061（1240.28）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋ 9.05（8711.73）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 4.25	（411.25）
尾盤	U.S.	＋ 0.25	（415.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5625	馬克
倫敦	1.5290	美元
東京	240.60	日元
巴黎	7.6920	法郎

父親節帶旺了市面

飲食百貨生意受惠

（特訊）去週日爲父親節，飲食百貨生意頗受其惠，尤以酒樓生意爲然，晚飯市出現近月來少有之旺態，只可惜旺態爲時短暫，節後生意仍不樂觀。業問接受惠反較多。

據飲食業商表示：儘管本港人士對洋人之節日並不太重視，但每逢母親節或父親節對中外人士均有同等之感染作用，去週日爲父親節，酒樓早午茶市以至晚飯市生意均顯得頗旺，甚至較母親節尤有過之，使業內生意出現近月來少有之旺態，有明顯之刺激，原因是晚飯市一向較淡，現時生意增加便顯得較突出了。

酒樓業商指出：雖然父親節爲業內帶來一天旺市，但因爲時難長久，所以未來生意落行也難樂觀的，即使目前工人收入因工業接單稍增而略見好轉，但酒樓生意仍然頗差，偶藉節日刺激生意才會較顯著之增加。

另據百貨業商表示：父親節爲一些男性用品如領呔、恤衫、皮帶、皮鞋等貨品銷路帶來一定之帮助，惟生意落行增加只較平常稍增而已，生意並無特別旺態，相信與港人不太着重視父親節與其父親有關，以一家大小上茶樓吃一餐之風氣，所以過去之百貨業之受益就遠不及飲食業了，不過多此節日，對生意仍有一定之帮助，起碼逛公司的人節前數天便較平日多些，相信對近日生意落行仍是有間接帮助的。

擬製電池車

辛克萊購車廠

（倫敦電）英國電子奇才辛克萊爵士，正商量購買北愛爾蘭經營失敗的德洛倫車廠，改爲大規模生產電力發動汽車。

辛克萊現年四十二歲，是位發明家。他設計的口袋計算機、袖珍電視機和私人微電腦，擊敗了日本產品，建立了一億鎊（一億五千萬美元）財富。首相戴卓爾夫人因其驕人的成就，就近封爵士。

辛克萊計劃投資九百萬鎊的汽車項目，是要在一九八五年生產一種在城鎮間定期行駛的電池動力汽車，以及用電池發動的摩托車。

日本機械訂單回晉

日本機械聯會公佈，一九八三年財政年度第二季（七月至九月）的日本機械訂單較一年前增加百分之一點八，增至四萬七千二百六十億日圓，首季的年率下降百分之二點一。

聯會說，第二季的訂單總額較首季的四萬零九百二十億日圓高百分之十五點五，首季的訂單又較對上一季減少百分之十四點五。

第二季的訂單包括一萬五千七百九十億日

美國棉花本季產量

預估數量再減少

（華盛頓電）由於密西西比河三角洲天氣潮溼和加州氣候涼爽，美國農業部分析家把今年美國棉花產量預估數目，自五月份預估的八百八十萬包減少百分之四點七而爲八百四十萬包。去年美國棉花產量爲一千二百萬包。

美國農業部長卜拉克說，參加停耕補償計劃（PIK）的美國棉農，必須把一九八三年收成的棉花交給政府，以便政府有充裕的棉花存貨，用來執行這項計劃。

美烟商與廈門合作

製駱駝烟供本銷

新牌包裝將出口海外

（北卡羅里納州溫斯頓塞勒姆十九日電）R．J．雷諾士煙草國際公司說，他們已簽署一份初步合同，使該公司成爲參予中國國內香煙市場的頭一家美國香煙製造商。

這份合同預料今年十月由中國政府官方批准，由該公司與兩家中國公司合作，他們是廈門建築及發展公司和廈門香煙製造廠。

據雷諾士公司稱，合作計劃包括生產聯合公司自己牌子的香煙，以當地貨幣及外國貨幣旅客商店出售，出口國際市場。香煙名字還沒有選定。他說，「中國是世界最大的香煙市場，不用說我們這時侯商興成爲這個市場的唯一外國香煙製造商。」

雷諾士根據合同，自一九八一年以來已在中國生產有濾咀駱駝牌香煙，供遊客用外國貨幣購買。

港滙指數

升九小點

（特訊）一九八三年六月二十日（星期一）港元實際兌匯率指數爲七十四點四，比上週六的七十三點五，上升〇點九。

錫生產國協會建議

管制出口 穩定錫價

（吉隆坡電）新成立的錫生產國協會，呼籲國際間合作，以確保嚴格遵守對錫濃縮物的出口管制限制，以期穩定錫價。

該協會會員國馬來西亞、印尼和泰國已同意協力執行出口管制，並厲行有關錫濃縮物的法規以及採取遏止走私的措施。這三國也將要求錫會會員國就其他產錫會員國實施出口管制的可行性進行研究。

貿易署促出口商注意

輸美兩類目紡織品

出口授權暫停簽發

（特訊）貿易署昨日發出通告，提醒各有關類目644（女裝、女童及幼童人造纖維套裝）及類目604（粘纖維紗）之出口商注意，該署已發出通告第一組（美國）第24/83號宣佈暫停簽發有關類目之出口授權書。

貿易署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單所列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署之詢問櫃台亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

鍾樹強——工業主任，電話：三——七二二三六四——類目644

駱錦榮——工業主任，電話：三——七二二五七八——類目604

農產受嚴重打擊

大旱侵襲羅保匈

水電缺乏工業備受影響

（維也納電）百年大旱嚴重威脅羅馬尼亞、保加利亞和匈牙利等共產國家經濟，保加利亞政府甚至命令辦公室工作的官員，到田間幫助收割。

羅馬尼亞商店前面的人龍愈來愈長，保加利亞物價飛漲，負責外貿的匈牙利官員憂心忡忡。

保加利亞報章稱，今次旱災爲「百年大旱」。上述三國經濟，主要依靠農產品和食品的出口。

羅馬尼亞農業早在旱災之前已一蹶不振，政府集中力量搞出口，結果爲了平衡國家經濟，國內實行配給，更出現糧食短缺。

在一度是東南歐洲產糧區的羅馬尼亞，排隊購買肉類，蛋類，牛奶，蔬菜和生菓，已成爲首都人民日常生活的一部分。

由於水力發電廠沒水發電，消耗大量能源的羅馬尼亞工業，亦受旱災影響。

保加利亞內閣和黨中央決定聯合採取緊急措施。政府的主要措施是，下令所有公務員參加收割，並實行制水，禁止所有與生產無關的開支。

國家農業及糧食工業工會高級人員瓦爾科夫說，「保加利亞農業從未經受過如此嚴酷考驗。菜園果圃被毀，秋播受損，大部分甜菜，葵籽，李子和櫻桃作物都毀掉了。」

匈牙利早已比平時提前一個月收割。

儘管官方形容旱災損失「嚴重」，但沒有發表損失估計數字，有些人則估側損失可能達百分之二十或三十。

匈牙利希望今年取得貿易順差八億美元，看來可能成爲泡影。匈牙利農業出口，約佔海外總銷額百分之五十。

期豆市偏淡

全日共成一千四百二十七手

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所大豆期貨市況偏淡，全日共成一千四百二十七手，較上週五減少八百五十一手，造價軟順。

七月份大豆合約開市價報一一四點六元，收市一一四元，共成七十六手，八月份開市一一九點六元，收市一一八元，共成二百零七手，九月份開市一二三點二元，收市一二二點六元，共成一百六十三手，十月份開市一二五點六元，收市一二五元，共成一百七十三手，十一月份開市一二九元，收市一二八點二元，共成四百六十三手，十二月份開市一三〇點八元，收市一三〇點二元，共成二百四十五手。

法常帳赤字

首季報大增

（巴黎電）經濟部說，今年第一季法國經常帳赤字二百九十一億法郎（三十七億八千萬美元），比前三個月增加幾近一倍。

經濟部說，第一季赤字大半受海內外人士預期三月份法郎對歐洲其他貨幣貶值影響。法國進口商期望延遲付供應商價款，能在貶值後得益，對第一季經常帳目具有甚大影響力。

廣東食糖產

今年創紀錄

（港訊）廣州訊：中國食糖生產基地之一的廣東省，在一九八二——一九八三的榨季中，生產食糖一百四十五萬噸，調出食糖八十五萬噸，均創歷史最高紀錄。

廣東歷年的食糖產量約佔全國產量的百分之四十左右。

內衣單晉兩成半

美滙强勁與美國市場需求孔殷支持

美菲貿易及菲力洋行董事長邱金錠氏考察歐美歸來說，經濟繼續轉好，利率下降與世運會明年舉行有助實銷，明年歐美內衣市場將更暢旺。品質款式與用料需要考究，提高質素才能經得起競爭。

（本報特稿）擁有國際性投資業務六大機構，而以製造及出口內衣爲主要業務的美菲貿易有限公司、菲力洋行有限公司董事長邱金錠昨於美國與歐洲市場考察歸港後對記者透露：本年上半年本港紡織品對美國和歐洲市場輸出量比去年同期有所增加，從港府貿易處首五月配額運用率可以反映出來。但這只是指大多數情況而言，其中部份主要紡織品配額運用率亦有些減低者，比如包括針織及梭織女裝上衣由百分之四十一點四減至百分之三十四點六，梭織內褲由百分之三十六點五減至百分之三十一點六，風褸由百分之四十二點三減至百分之三十點六等紀錄可以見到紡織品配額的運用並非全面提高的性質了。

邱金錠說：從一向吸納香港各類紡織品最大的美國市場觀察，當地工商業隨着經濟逐漸獲得調整，採購力大有起色，港產男女裝內衣褲一向輸美不受配額限制，復加上最近美元匯率强勁，入口商訂購內衣褲的定單比去年同期已增加百分之二十至百分之廿五左右。邱氏說：本港內衣褲明年度輸往美國市場相信較今年增長率將更大和樂觀，原因是美國經濟漸進式轉好，而利率也可能繼續下降，再其次是奧林匹克世運會八四年在美國舉辦，屆時必然吸引世界各地人士前赴參觀，促成旅遊事業興旺，使國內增多一重收益從而刺激市場更大的購買力。

邱氏稱：原本德國市場向來購買力不弱，但這市場近年因受到世界經濟持續影響，又因美元的高漲，於是顯出西德購買力仍很平淡，預料還須一段時期的調整才會有所轉機。

在北歐和西歐各市場如荷蘭，瑞典，挪威，芬蘭等國，近期表現頗爲平穩，至於瑞士近數月來表現相當活躍，注入定單採購本港內衣褲與去年比較增加百分之十至十五之間，這市場由於並未受配額限制，前景發展甚爲有利。

邱金錠對美歐市場綜合分析指出，港產內衣褲輸美市場由於未受配額限制，和當地經濟漸趨好轉等因素，下半年和明年輸出量肯定保持穩定的增長，但西歐及北歐市場採購量的增幅可能不會大。他說：從近一兩年香港輸往上述市場的男女裝內衣褲只能保持平穩，沒有多大的增長體會出來。另一方面也可從現時的配額轉讓價衡量，西歐與北歐的約值三至四港元，與三年前最高峰時市面每打轉讓的十三至十四元比較，可見一二。

邱氏透露：目前唯一輸美的睡房內衣者是針織棉質睡衣、睡袍，配額轉讓價大幅度高漲，平均轉讓價達四十餘元，永久轉讓高達八十元，較去年高漲約四倍以上。

邱金錠氏在分析世界內衣市場形勢後對港製內衣今後出口的展望非常樂觀。他說：內衣就是人們生活的必須品，在任何階層人士中平均起碼佔有三至五套。雖然近兩三年世界經濟衰退，各行工商業放緩，但本港的內衣褲由於質優價廉，產銷保持穩定及增長。雖然如此，隨着世界市場近年對內衣褲的品質，款式和用料的講究，因此要爭取海外市場，設計需注重適體，美觀，舒適，和選擇時下流行的高級全精棉或日本高級光棉原料，使質量達到最高標準才有利於市場的競爭。

邱金錠氏最後說：本港內衣製造業近兩年隨着港元匯率下降百分之三十，美元和日元過份强勁，影響入口原料價大幅度提升，加上本港生產成本不斷高漲，而出口單價却難獲調整，如此對該業的營利大爲削減。如果匯率波動能保持平穩，內衣產品市場頗大，仍然可有發展機會。

美菲貿易有限公司和菲力洋行有限公司是一間龐大的國際性集團機構，創辦十四年，早期以製造男女裝內衣褲、睡衣、睡袍出口爲主，其後由於業務不斷推廣，及適應產品運輸歐洲的便利，並投資設立多間機構，包括出口貿易公司、擴大廠房，和在斯里蘭加投資設內衣褲製造廠，與荷蘭貿易商合作在當地商業機構促進內衣褲輸歐洲市場等。

現時該公司出口的產品商質男女裝內衣褲佔百分之八十，時裝睡衣、睡袍百分之二十，生產人員四百多，總產量每年超過二百萬打，睡衣及睡袍五萬打，營業額達八千多萬元。除代世界名牌生產內衣褲外，並聘有專業技術人材設計趨時產品供顧客採購，產品銷場以美國佔百分之五十，其餘百分之五十則出口德國、荷蘭、瑞典、芬蘭、瑞士等。

該集團屬下機構包括有美菲企業有限公司，菲力織造廠有限公司，兆生織造廠有限公司，聖依富（香港製衣廠有限公司，BERNARD PHILKNIT（CEYLON）LTD及（MADEWELL FASHIONS EUROPE）等。（雲）

美菲貿易有限公司

董事長邱金錠

好兒童　別人信件，不可損毀　南凱

兒童天地

（第六四〇六期）

小心看管書包

小朋友：

強仔放學回家，對媽媽哭訴說不見了書包，媽媽於是大怒起來，責備強仔沒有用，並要強仔說出「書包不見了」的經過。強仔一邊哭，一邊說：「今天放學，我們一羣同學在等校車，由於校車遲到，我們便將書包放在路邊，走到附近士多店買雪條吃，並玩了一會兒，後來校車來了，我們走回原處取書包，就發覺我和其中一個同學的書包都不見了。」

聽了強仔的話，媽媽馬上命令哥哥和強仔到不見書包地方附近去找，並詢問附近店舖的人有沒有看見過書包，結果還是令他們失望。

強仔不見了書包，怕害老師責罰，於是不敢上學。媽媽只得陪強仔去找老師，由於學期快完結了，媽媽不想再花錢買新書，和老師商議之後，強仔和另一個不見了書包的同學得到校方借舊課本暫用，而習作則要借同學的回家影印，以應付大考溫習。

學生不見了書包，那是不可能的事。學校後來經過調查，知道最近有些不法之徒，連學生的書包都偷，因為舊課本拿到一些專收買舊書的書店還值一點錢，同時希望在書包裏會有些同學們的零用。強仔的經過正警惕大家，以後要小心看管自己的書包。

・唐姨姨・

小常識

蝴蝶為什麼生有美麗可愛的翅膀？

每當風和日麗，在花叢裏，常有顏色鮮艷的蝴蝶飛舞其間。蝴蝶的翅膀，七彩繽紛，非常好看，可是你一把捉到手中，稍不小心，便會把牠翅膀上帶有美麗顏色的斑文弄掉，只露出無色透明的翅膜，為什麼會這樣呢？

原來，蝴蝶翅膀上那些各種各樣美麗鮮艷的色彩和斑紋，是由于在翅膀表面上覆蓋着一層微小的粉狀鱗片。

鱗片有各種各樣的形狀，一隻蝴蝶的翅膀上，會生有幾種不同形狀的鱗片。在鱗片的表面上，生有幾十條到一千多條橫脊的脊紋，如果用電子顯微鏡觀察，在這些具有折光性能的每條脊紋上，又由許多行的薄片迭合而成，這種脊紋愈多，越能閃出美麗的光芒，鱗片的表面，含有特殊的色素顆粒，稱為化學色，這種顏色雖然艷麗，但由于氧化或還原等化學作用，亦會逐漸退淡或完全消失。（藍石）

・成語故事・

舉足輕重

・小冰・

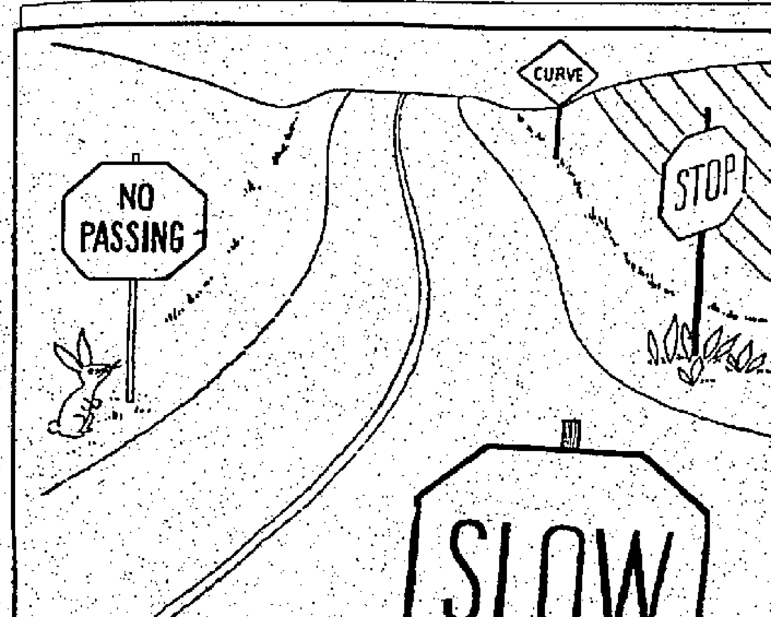
漢光武帝劉秀是東漢的第一個皇帝，他把函谷關以東的大部分地區統一以後，在全國範圍內就只剩下了天水的隗囂，西蜀的公孫述和河西的竇融等幾股力量了。

隗囂想拉攏竇融來壯大自己的力量。竇融拒絕了隗囂的建議，決定歸順漢光武。他就派了王鈞作使者帶着禮物和信件前往洛陽。

漢光武隆重地接待了王鈞，并拜竇融為涼州最高長官，還給竇融寫了一封回信。信裡說：「現在蜀地有公孫述，天水有隗將軍。蜀漢如果打起來，你的地位就特別重要，好像天平上的法碼一樣，無論偏向那一方，那一方的力量都會增強（原文是：舉足左右，便有輕重）。」

「舉足左右，便有輕重」這句話，後來簡化成了「舉足輕重」的成語。足就是脚，原意是指處在兩個勢均力敵勢力中間的第三者，只要一抬脚就會影響雙方力量的平衡，使得一方強大起來。現在常用它形容所處地位重要，一舉一動都對全局有重要影響。

・交通安全城・



公園裏設立了一個交通安全城，訓練小孩子們注意交通標誌，連小白兔也在學習，他看見不准橫過的路牌，便知道守規則，不在危險地方過馬路。小朋友在馬路上試學習留意本港的各種交通標誌，並將圖中各路牌填顏色：「彎角」填藍色，「不准橫過」填黃色，「停止」填紅色，「慢駛」填綠色。（卜戈）

康樂家庭

人皆苦炎熱・我愛夏日長

暑期活動多姿采

聖雅各福羣會特為家庭、青少年及兒童分別舉辦多項有意義及趣味性的節目

暑假快將來臨，社會團體，福利機構，早已為大家安排好多姿多采的暑期活動。香港聖雅各福羣會為家庭、青少年及兒童舉辦了許多有意義及趣味性的節目，希望大家及早選擇，待暑期來臨時盡情享用，免得荒廢夏日好時光，現分類介紹如下：

為家長與家庭而設的活動：

（一）家長活動精選：夏日一小時之美化家居，令孩子健康成長，照顧家人健康，有效地運用金錢，使家庭融洽愉快。

（二）家長興趣課程：營養食物烹調班、編織班。

（三）家庭活動精選：深圳遊、仲夏逍遙樂、沙灘海浴、家庭生活營、家庭渡假營、週末家庭樂。

（四）家庭參觀：公仔麵、可口可樂、益力多。

為青少年而設活動：

（一）社區服務：圖書館服務計劃、兩代攜手除隔膜展覽會及公開論壇、順流、逆流——潮流？展覽、關懷獨居老人計劃、鄉村老人社康服務。

（二）戶外活動：前程錦繡營、東島探秘營、少年返樸歸眞集、少年高飛營。

（三）生活體驗營：農村生活體驗營，畜牧生活體驗營，城市眾生相，生活體驗交流日。

（四）訓練及研習：野外技能訓練，游泳教練訓練，少年義工發展計劃，中三輔導營，如何適應中學生活？

（五）特別活動：青年音樂會，青年晚會，樂翩社九週年餐舞會。

（六）興趣課程：社交舞初班，社交舞中班，現代舞班，土風舞班，中國舞班，結他初班，簫笛訓練班，琵琶訓練班，素描班，廣告設計班，書法班，攝影入門，瑜伽訓練班，跆拳道班，乒乓球訓練班，蔬菜雕花班，繩藝製作課程，中三數學補習班，英文文法班，普通話初班，日語入門。

（七）點滴課程：有效的思想方法，白領族，談話技巧突破，香港新發展，天文常識知多少，點滴視聽集。

為兒童而設的活動：

（一）戶外活動：單車樂，兒童日營，渡假營。

（二）益智天地：快樂天地，陽光普照，故事天地，兒童視聽集。

（三）益智參觀：警察訓練學校，可口可樂，雪糕廠，消防局，益力多，戰艦，公仔麵。

（四）特別活動：維園逍遙樂，乒乓球比賽，夏日透心涼，兒童劇——彼得與狼，小領袖訓練。

（五）興趣課程：中國舞班，乒乓球班，芭蕾舞班，鋼琴韻律班，顏色繪畫班，木偶劇班，魔術班，合唱班，小手工藝班，五升六中、英、數班，升中修中、英、數班。

以上活動，現已開始接受報名。該會地址：灣仔堅尼地道九十八號A聖雅各福羣會團體及社區工作部。（查詢電話：五——七四五二〇一）

拯總女子部與本版合辦

暑期婦女泳訓班

第四、五期尚有餘額　擬習泳者勿失良機

由本報康樂家庭版與拯溺會女子部聯合舉辦之婦女泳訓班，歷年均受廣大讀者歡迎，報名受訓者至為踴躍。每年均有爆棚之盛。今年仍繼續分五期舉辦，自開始接受報名以來，參加者相當多，到目前為止，第一、二、三期已全部額滿。只有第四及第五期尚有小量餘額。歡迎有興趣者報名。以下是該班詳情：

第四期——由八月十九日至九月五日（八月廿九日除外）逢星期一，三，五；晚上七時半至九時半。第五期——由九月七日至九月廿一日，（時間，日期同上）。

受訓地點是香港仔泳池。為方便各階層婦女參加該項訓練，由會方安排專車接送上課，於下午七時正，由香港皇后碼頭（即大會堂對面）開出，晚上九時廿分，由香港仔泳池接回碼頭。

凡年齡由十八歲至五十五歲婦女，均歡迎參加，酌收費一百二十元，用以資助交通什費、泳帽、及泳池租等項。

如對泳訓班有興趣之婦女，可填妥左列表格，寫明參加第幾期，並將表格貼在信封背面，同寫上本人姓名、地址，及貼足郵票之回郵信封，寄本港荷李活道一〇號華僑日報康樂家庭版主持人收即可。

大會收到報名表格，當即進行編班事項，同時因名額有限，採取先到先得方法，如開課前三天未收到通知，即作落選論，不再另行發信通知，為免向隅，有興趣者應及早報名，報名表格列後。

申請參加婦女泳訓班第（　）期報名表格

姓名：　　　　年齡：

地址：

電話：

婚姻漫談

石金

勤儉興家

古語常說：「勤儉可以興家」。真的，任何一個家庭欲求生活安定，除了要有相當收入，能夠維持生活水平之外，還要經濟基礎穩固，這一顆「定心丸」總少不得。

社會學家朱浩然認為，謀求家庭幸福的首要條件，非有相當經濟基礎不可。雖然每一個家，都會有經常性的收入，以供應日常生活所需的開銷，但原則上，決不能「月月清」，必須有所盈餘，以求居積，才能穩定經濟基礎。

朱氏指出：任何家庭，任何社會，以至任何國家來說，都必須有經濟健全的條件，以國家來說，國庫充盈，才可以充實軍備，進行各種建設，任何地區性的社會發展與繁榮，也有相當儲備的運用，而家庭是社會的縮影，也是社會的細胞，如果家庭經濟不健全，同樣會影响社會的發展。故此，以個人及家庭來說，必須本着「勤儉可以興家」的原則，才能使經濟基礎健全起來，趨於穩固。

又謂：環顧現代青年的品格，絕大多數只顧眼前享樂，胡亂的花用，沒有遠見。他們對下半生——成家立室如何安排？大都沒有想到，以致年紀漸長大，也醒覺到結婚的需要時，才發現自己沒有結婚的能力，遑論買來一個單位築新巢，就算婚儀的費用，擺喜酒，也沒有足夠能力，故不得不將結婚的打算擱置下來，除非已有戀人，幹出超友誼的行為，女友荳蔻含胎，可能被迫草草成婚。否則，往往演成遲婚，甚至要成「王老五」。

基於上述，我們生存在這社會中，無論個人與家庭，應理解上述健全經濟基礎的重要性，以克勤克儉為美德，方有你的幸福，才有美好的前途。

▽物價在今天▽

豪雨成災　蔬菜暴漲

香港人受盡無情的打擊！

香港確是個彈丸之地。既經不起衝擊，也難抵受風風雨雨的侵襲，相信大家都知道，香港如有什麼風吹草動，便會整個港島發出浪擊，無法平靜。很簡單的，例如天公一個無情，連續下其十個八個小時的豪雨之後，繼後便會發生塌屋，瀉山泥或地陷，甚至水淹等情形。弄到整個香港混亂不堪，香港被譽為東南亞最佳的購物天堂，但卻是一個脆弱的地方，居於此地的人民，往往就會被那些「無妄之災」的打擊，弄到啼笑皆非。

不要說其它，就說一場大雨之後，此地市民所受的會怎樣呢？在大雨滂沱的那一刻，首先必定會交通大混亂，大家都無法照常做自已要做的事。其次，便是要吃貴東西，最嚴重的，便是副食品價格的暴漲。即如日前的那場大雨，只是在午夜至清晨那段時間下了一場傾盆大雨，竟然在晨早便出現多處山泥傾瀉及壓死人的慘劇，更到處水淹及冲去市民的財物。據說，最受影响的，還是新界的農田，因為這場雨將農田中菜蔬的幼苗冲毀，菜蔬無法及時供應，今後便要吃貴菜了。本來，我們吃的菜蔬並不是完全靠新界。根本此地早便無法自給自足。必須靠大陸方面，而且還佔大部份的供應，此外，台灣及泰國，甚至美國菜也有部份的供給。其實，對本港農田受風打擊，應是影响不大，但據悉，大陸方面上月也會受過風雨的吹襲，有很多農田也被吹毀。而台灣最近也受過地震及大雨所侵襲，菜農田同樣受損。因此，在短期內相信瓜菜的收成自然會減少。收成不好嗎，當然便會減少輸出來港矣。加上本港繼後的日子也會減少生產。換言之，由現在開始，瓜菜可能會一天比一天漲價，直至完全恢復正常生產為止。總之，最受打擊的，還是升斗市民，因為又要捱貴菜，消費方面又要加重矣。本來，大家已在慶幸，今年端陽節的瓜菜售價便宜。怎知，兩天時間就有那麼大的轉變，幸而這幾天由於節前一般菜販仍有貨存下，所以價格變動不大，但也比節日貴了多少，當這批貨售完之後，新來的貨一定會少及漲價。總之，希望不要歷史重演，如今年三月那樣，一斤菜都要拾拾塊，那就苦矣。

富山青少年中心　辦多項興趣小組

香港遊樂場協會富山青少年中心七月份特別開辦幾項興趣小組，現已接受申請報名。

（一）初級國語——七月五日開新組，逢星期二晚上八時至九時卅分，全期三個月。

（二）初級攝影——七月二日開新組，逢星期六晚八時至九時卅分，教授攝影及技術之初步認識，基本相機結構及應用。

（三）絲網印刷——七月六日新組，逢星期三晚八時至九時，教授製網，牛油紙，感光漿運用等，全期三個月。

（四）布公仔——七月一日開新組，逢星期五晚八時至九時卅分，教授各種繩結花款，布公仔製造，小手飾物製造等，全期三個月。

（五）美容護膚——七月一日開新組，逢星期五晚八時至九時卅分，全期三個月。

（六）裁剪——七月五日開新組，逢星期二晚八時至九時卅分，全期三個月。

以上各組有興趣參加者，可携帶相片兩張，身份證到九龍斧山道富山邨富信樓低座該中心報名，查詢電話K七五六五五六五五。

花都夏日新裝・黑與白的組合

女士們的夏裝是繽紛多姿的。由青春少女的設計，白領麗人的打扮，甚至淑女型的款式均有，視乎閣下對時裝品味的要求。不過，今年黑與白的組合也成為本季的時尚潮流，圖中所展示的乃今年巴黎名家的夏日新款式。

醫藥顧問　任卓琪

子宮內膜異位症

痛苦人小姐：

你來信說：現年卅四歲，未婚，七年前曾患經痛，經西醫婦科診斷，證實患上了「子宮膜移離症」，補救的辦法，其一是割去子宮，另一是兩年內生孩子。否則，此症會繼續惡化，一次比一次痛楚。

你問此病的起因，預防方法，是否罕有的病症？兩年後割子宮對身體有危險否？如果在兩年內懷孕對母體及胎兒有無危險？孩子出世後，子宮是否再積瘀血？有沒有其他治療方法？外國有沒有更佳的治療方法？子宮膜的正確位置是怎樣的？

你要求不要刊登報章。但是本欄接受讀者來信問症，必在本欄刊覆。如果有回郵信封付來，則於覆刊後，當將刊覆答案寄給問症者，而你不欲刊登報章，是恐怕別人知道你患了上述病症，但既然沒有刊登你的姓名，當然沒有人知道問病者是誰，對你絕無影响，至於必須刊覆的原因，是使有患有同樣症狀者，從而獲知有關預防及治療方法。

至於你所患「子宮膜移離症」，種種問題，茲答覆如下：

「子宮膜移離症」，亦即「子宮內膜異位症」，原因是月經發生故障而倒流，引致子宮內膜經輸卵管移殖於各處，形成一種「腺肌瘤」，多見於子宮後壁，多近子宮角，亦有在子宮他處或子宮頸者。主要之症狀為月經過多及行經疼痛。此症發生年齡，多在二十至四十歲之間，患此症者難以受孕，故受孕問題，不必論及。即受孕亦會流產。

至於割除子宮，一般是沒有危險的，目前治法，着重於調經活血及止痛，行經時可服下方：

方用：牛膝五錢，赤芍四錢，桃仁三錢，當歸八錢，廣木香二錢（後下），丹皮三錢，延胡索五錢，金鈴子三錢，沉香錢半（後下），香附二錢。（清水煎服）

經後，可購服本醫館「癥瘕內消丸」。

一般來說，此症經由經驗醫師悉心治療，約經六個月可康復。

華僑經濟

港金跌破三千五關

為四月中旬以來的最低價

收市價三四七五報低六十六元，波幅五十六元，最低價為三四六九。各月份期金結算價跌五至六美元。飾黃金價改低。週一歐洲黃金開市價報挫。

（特訊）昨（二十）日本港九九金價跌六十六元，收市價三四七五，跌破三千五百大關，最低價三四六九，為四月十三日以來的新低位。各月份期金結算價跌五至六美元，飾黃金牌價改低。

金商說，昨日雖無外圍行情影响，但人心向淡。美國銀根繼續超出政府所定目標範圍增長，前週M一流通額增加五十六億美元，分析家歸納為退稅款項轉存銀行及是月社會福利津貼流入支票戶口。論者認為儲備局至今尚無收縮通貨跡象可見，料稍後會採取嚴厲壓制措施。較早前，紐約所羅門兄弟公司高富曼預料儲備局趨向緊縮。另方面，美國聯邦儲備局長獲連任，對金市亦有不利作用。因爲加一向奉行緊縮貨幣的政策。金商說，昨日本港美匯繼續下降，導致以港元購金的成本減低，故昨日九九金價的跌幅，較期金為大。

受人期待已久的美國政府白銀調查報告已告完成，結論主張白銀戰略物資國積數量仍以零字為目的。所謂零字存量，亦即意味目前官方所存一億三千七百五十萬安士儲備屬於剩餘物資。依照原定程序，官方將於七月向衆議院提交各種變通處理辦法。國內白銀行業雖極力反對政府出售此等儲備物資，但仍預料報告書建議定期拍賣。

昨日九九開市價三五二五，較前市收市價低十六元，亦為全日最高價，最低價為三四六九，波幅五十六元，收市價為三四七五，較開市價低五十元，較前日收市價跌六十六元。上午公價三五〇五，下午公價三四八〇，低息一〇・六二元。

期金方面，僅八月及十月成交五手和十九手，其他月份無成交。六月份結算價每安士四一一美元，較上週五跌六美元。七月四一二，跌六。八月四一五，跌六。十月四二二，跌六。十二月四二九，跌六。二月四三六，跌五。四月四四四，跌五。

飾黃金價每兩三千六百八十元，較前日跌四十元。飾白金價每兩三千八百二十元，無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三〇一〇及三〇三〇元。

週一蘇黎世黃金開市價每安士四一〇・五〇美元，較上週五收市跌五美元。倫敦開市四〇九・五〇美元，跌三點五美元。

期糖價造好向中穩

市況平穩，全日共成一千零八十一手。

拋售壓力減輕

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一千零八十一手，較上週五減少一千五百一十手，現價企定，仍報九點九美仙，期價穩中向好，主要是市場拋售壓力減輕所致。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份無收市報價，但有八手成交，九月份收市買入價報一一點二美元，賣出報一一點二一美仙，共成三十六手，十月份一一點三五美仙，共成四十六手，一月份一一點九六美仙，共成七十七手，三月份一二點三四美仙，共成二百四十二手，五月份一二點五八美仙，共成六百七十二手。

香港金融行情表

九九金每司兩　一九八三年（六月二十日）

（最高）三五二五

（最低）三四六九

（收市）三四七五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七〇九・〇〇
美單	一〇〇	七〇七・五〇
美鈔	一〇〇	七〇七・五〇
英鎊	一	一〇七・五〇
加拿大圓	一〇〇	五七二・〇〇
法國法郎	一〇〇	九〇・七〇
瑞士法郎	一〇〇	三三一・〇〇
西德馬克	一〇〇	二七四・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・六五
荷蘭盾	一〇〇	二四四・五〇
澳洲圓	一〇〇	六一二・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二九・四八
菲律賓披索	一〇〇	六七・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七〇・〇〇
坡圓	一〇〇	三三一・五〇
台灣圓	一〇〇	一七・六〇
泰國銖	一〇〇	三二・〇〇
印度勞啤	一〇〇	六三・〇〇
澳門紙	一〇〇	九六・五〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・八〇

大陸供量充足　蔬菜價格升後回穩

新界貨供量大致為正常的六成，由於需求平淡，對價格有一定壓力。

（特訊）雖然上週五的滂沱大雨導致新界不少菜田受損，蔬菜供量減少，價格回升二成，但由於大陸方面的供量仍多，且市場需求平淡，價格升後並無繼續上升而大致保持平穩。

據市場消息稱：由於上週五的雨勢太大，新界不少菜田去水不及，蔬菜產量受到一定的影响，但從近兩天的情況來看，大陸方面的供量仍然保持充足，而新界的供量仍能保持平時的六成左右，故市場的上市量未致於繼續減少，價格升後已回穩。

菜商表示：近日天氣炎熱，市民食慾減退，對副食品的需求減少，蔬菜自然亦是淡銷的時候，故此，蔬菜供量雖減，但價格升幅仍然有限。另方面，昨日通菜，莧菜，毛瓜，白瓜，茄瓜及豆角等售價為二元至三元，而白菜則為三元五角至四元，菜心為四元至五元。

菜商說，如果天氣正常，短期間新界供量將會復增，價格可望稍為下降。

東京美元做價　匯市回升

收市價比上週五高一點二〇日圓，成交十三億餘美元。

（特訊）東京六月二十日電：美元在東京兌日圓回升，收市價報二四〇・六〇，比上週五收市價二三九・四〇，上升一・二〇日圓。

美元開市時報二四〇・六〇日圓，受上週五美國發表的貨幣供應上增數字影响，整日走勢向堅，而聯邦儲備局長獲連任也有利好作用。但美元只有窄幅中波動，大部份以銀行業內交易為主，是日美元的波幅在二四〇・五五至二四一・五五日圓之間波動，全日總成交十三億三千四百萬美元，比上週五的十四億二千一百萬為少。

貿易署致出口商　輸歐共市受限紡品　配額預用方案實施

（特訊）貿易署署長於一九八三年六月二十日發出之致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第十八／八三號內宣佈有關實施一九八三年配額預用方案之詳情。

貿易署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單所列之商會及號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

程梁燕茹——工業主任，電話：三——七二二三〇五（英國）

李宗貫——工業主任，電話：三——七二二三一六（英國）

周志德——工業主任，電話：三——七二二三〇六（丹麥及愛爾蘭）

馬兆光——工業主任，電話：三——七二二三〇三（法國及意大利）

鍾悅明——工業主任，電話：三——七二二三〇四（荷比盧）

梁泰文——工業主任，電話：三——七二二三〇二

蔡振民——工業主任，電話：三——七二二三〇一

何詠權——工業主任，電話：三——七二二三〇七（西德及希臘）

國際橡膠組織估計　今年橡膠餘量下降　人造橡膠將呈供不應求

國際橡膠研究組織估計世界天然橡膠產量盈餘將由八二年的七萬五千噸降至八三年的五萬噸，不過人造橡膠產量將較消耗量低十二萬五千噸。

研究組織估計，人造橡膠的八三年消耗量為八百二十三萬噸，產量為八百一十萬噸。

世界天然橡膠存貨在八三年底約一百七十四萬噸，或五個半月的耗用量。

八三年天然橡膠產量噸數與去年的數量比較如下：馬來西亞一千五百二十（一千五百一十七），印尼八百八十五（八百七十八），泰國六百（五百五十二），印度一百七十（一百六十六），中國一百五十（一百四十）。

人造膠橡產量為美國二千零八十（一千八百三十二）加拿大一百九十五（一百八十二），西德三百九十（三百八十四），法國四百八十（四百七十九），意大利二百二十五（二百一十），蘇聯一千九百五十（一千九百五十），東歐二千四百四十五（二千四百四十），日本九百六十三（九百三十一），中國一百四十（一百一十五）。

抑低經常帳赤字　菲決放慢經建

（路透社馬尼拉十七日電）中央銀行總裁雷亞說，政府決定減緩經建步伐，維持較低成長率，期使菲律賓經常帳赤字保持於可予管理的水準。

雷亞昨天告訴一項企業家集會說，如果國家針對較高成長率——他曾建議以百分之三作為目標——投資及向外借款也須加多也就需要更多稅收付外債。

他預期今年菲律賓經常帳赤字為五億美元，去年則為十一億美元。

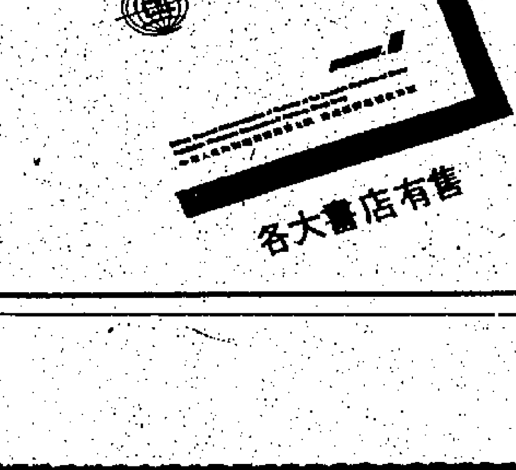
雷亞也指出，菲國披索已逐漸對美元貶值，藉以壓抑進口。央行預期到今年底時，會貶到一美元兌十一披索，如此出口商及海外菲國工人匯回美元薪資均可受益。

目前匯率一美元約兌十點一六披索，去年底兌九點七一披索，去年六月則為八點二〇披索。

美貨幣供應　增五十六億

紐約十七日消息：美國聯邦儲備局宣佈截至六月八日止的一週內，美國貨幣供應M一上升五十六億美元，而這個數字較預期超出很多。

最新創刊



各大書店有售

中國海關統計

（中英文版・季刊）

一九八三年第一期

目　錄

發刊詞——海關總署署長王潤生

祝辭——國務委員、對外經濟貿易部部長陳慕華

祝辭——國家統計局局長李成瑞

海關統計具有重要作用——對外經濟貿易部國際貿易研究所所長張培基

中國海關統計制度簡介

一九八三年第一季中國對外貿易簡況

附圖：一九八三年第一季進出口商品構成示意圖

統計表：

（一）一九八三年第一季進出口商品總值表

（二）一九八三年第一季出口商品分類構成表

（三）一九八三年第一季進口商品分類構成表

（四）一九八三年第一季進出口商品國別或地區總值表

（五）一九八三年第一季進出口商品分類總值表

（六）一九八三年第一季出口主要商品數量金額表

（七）一九八三年第一季進口主要商品數量金額表

一九八二年中國對外貿易進一步增長——國家統計局貿易物價司外經處

附圖：一九八一、二年各月進出口總值對比圖

一九八二年進出口商品分彙、部份國家（地區）金額表

中華人民共和國海關總署主編

香港經濟導報社出版

零售每期港幣20元

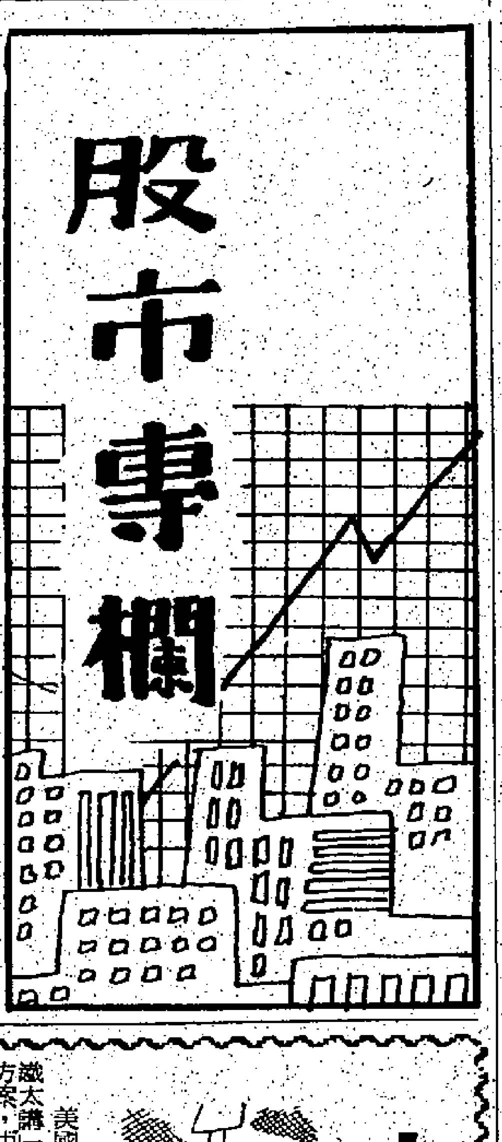
全年(4期)訂費港幣80元

海外全年平郵訂費US$15　航空訂費1區US$19　2區US$21

訂閱處：經濟導報社發行部

香港軒尼詩道342號11樓

電話：5-738217—8



港股市交投稍有減少
做價轉呈反覆叩穩

全日開做總值一億七千八百三十七萬元，恆生指數收市為九六七點七九，比上週續升零點九〇。一綫股仍是買賣雙方側重。其他股票有成盆紀錄雖略增，大多數交投續感疏少。怡和證券、新鴻基地產、太古地產及德榮建築做價提升明顯外，一般榮辱俱輕微。

（特訊）昨（廿）日香港股市轉呈反覆，收市指數與前日頗為接近，據恆生收市指數比上週續微升接近一點，可以說為連續報升之第五天。成值亦有減少，惟全日交易數值仍有一億七千八百萬元。大市走勢為先跌後回升。當昨日上午開市，各項股票之開盤做價已普遍回降，雖則賣家沽售之壓力尚非輕，但買家接承仍屬有力，低開後並未接續低垂，而轉呈盤旋，近上午收市已感有好趨勢，午後復市，做價一度提升明顯，係承上午好轉之餘勢，但收市前賣家沽售強壓重現，做價再度回軟。開市做價之低垂，顯然是受美國貨幣供應續有大幅增加消息間接刺激，但由於人民幣兌港元匯價再復有低降消息，致使隨後市道迅而轉趨穩定，繼而續見回升。然大市之動態則感閃縮不定。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有一億七千八百三十七萬元，比上週五之交易數值減少逹六千萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千一百六十三萬元，遠東交易所佔七千二百七十三萬元，金銀交易所佔七千三百七十一萬元，九龍交易所佔三十萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時報跌一〇·二五而為九五六·六四，上午收市指數回升為九六三·三九，仍比上週收市指數跌三·五〇，下午收市指數續回升至九六七·七九，反比上週收市指數微升〇·九〇。遠東指數收市為四五一五·五五，比上週收市指數則微跌三·二〇，遠東分類指數中上升者只有工商企業，倉塲及投資類，其他各類均見報低。金銀綜合指數為七九五·九八，比上週收市指數升一·三二，金指數為八六〇·七三，比上週收市指數升〇·〇九，銀指數為六八八·六八，比上週收市指數升五·〇六。在遠東交易所有成交之一百零一項股票中，上升者有四十七項，下降者有三十三項，無變動者有二十一項。

二三綫股昨日交投稍有增晉，但大多數股票交投依然偏疏少，而整日成盤仍多集中一綫股。各項股票做價略見反覆外，未感有特殊變化。做價提升較為明顯者只有聯合企業升二角，東亞銀行升三角，國際城市升一分半，怡和證券升二角，立興升一角半，新鴻基地產升二角，太古地產升二角及德榮建築升一角六分等，做價低降稍明顯者計有永安集團跌一角，南聯實業跌二角及裕華跌一角等。一般之收市價與上次各該項收市價比較榮辱俱只在一兩個價位之間。

怡富公司投資客戶 續售JAFPAC股票資料

（特訊）收購及合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條規則發出通知謂：有關FIRST PACIFIC ENTERPRISES LIMITED目前提出收購JAFPAC LIMITED已發行股本之建議，有關方面曾向彼呈報下列資料：一九八三年六月十六日，怡富（證券）有限公司之投資客戶以下列價格售出下列數量面值港幣五角之JAFPAC LIMITED股票：（一）五〇〇，〇〇〇股，每股一·〇五元。（二）一，六七二，〇〇〇股，每股一·〇五元。

六月二十日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5716.26	- 21.08
公用類	4300.08	- 16.53
地產建築類	4683.15	- 2.43
工商企業類	3905.97	+ 8.89
倉塲類	16229.18	+ 193.21
酒店類	4458.34	- 36.23
投資類	3132.83	+ 45.24
紡織類	572.15	- 8.57
綜合類	3153.53	- 112.38

海外買盆吸意強
東京股市續報升
杜瓊斯平均指數升九點〇五。成交盤同減至三億四千萬股。

（東京六月廿日電）東京股市連續第三日上揚，不過市場隨即關注近期的大升。

東京杜瓊斯平均指數繼續週五升五七·三五後，是日升九·〇五，而為八七二二·七三。新市場指數則升一·二二而為六五〇·八九。

全日總成交量由週五的六億五千二百萬股減至三億四千萬股。

證券經紀稱，主要的藍籌股份在獲利回吐下偏軟，但海外買盤仍保持強勢，稱集中在低價活躍股上。

藥業股、化工、橡膠及機械做價暢高。重稅電器及部份輕型電器則企穩。石油股在日圓兌美元匯價下跌而低收，另建築業、食品及紡織報跌。

六月二十日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
國際城市	1,030,000
希慎興業	970,000
九龍倉	941,960
德榮建築	854,000
置地	836,907
遠東發展	619,000
長江實業	515,000
新世界	492,800
海外信託銀行	441,000
恆基兆業	438,000

忠德石油發新股 每股六元價配售

（特訊）忠德石油有限公司昨（廿）日宣佈，擬按每股六元之價格配售忠德股份八百萬股，佔忠德全部已發行股本百分之十三點九。

萬達基有限公司以ZEPHYR LIMITED（賣方）（一間由許榮擎控制之公司，許氏亦為忠德石油（忠德）控制股權之股東）代理人身份，邀請各界人仕以每股六元之價格，申請認購忠德每股面值一元之繳足股份不超過八百萬股，股款須於申請時繳足。

澳洲股市反覆低軟

（雪梨六月廿日電）雪梨股市甫開疲弱，普通股股價反覆回落，普通股指數收市時跌五·六而為五九三·五。國際金價下跌和貨幣供應較預期為高，均影響市況發展。跌市主要集中在金屬及礦務類，因為賣盤從倫敦而來，保險及家庭電器股表現乏力。市場領導股BHP九·二〇元（跌二點），MIM四·二三元（跌二點），西方礦務四·二二元（跌一點），石油方面，域士五·七〇元（跌四點），工業類中CSR三·七〇元（跌五點）。

雪梨股市全日總成交只得一千六百萬元。下跌股計有一百四十七種，微升股有七十七種，而無變動者有一百九十九種。

上市公司派息消息

△中華娛樂宣佈派中期息每股三角，截止過戶日期七月廿三日至八月四日。

△鷹君宣佈不派中期息。

△百利保宣佈不派中期息。

△富豪酒店宣佈不派中期息。

新加坡股市 做價稍偏軟

（新加坡六月廿日電）新加坡股市在普通股成交下，股價收市時偏軟。

DBS九·九〇〇元（無起跌），OCBC一一·〇〇元（無起跌），UOB五·〇五元（跌五仙），馬尼拉財務三·九L三·三六元（跌二仙），斯蘭加六·八五元（升十仙），布頓二·八五元（升廿仙）。工商業指數七三三·六一（跌四·七六），財務類指數壹六四三·二五（跌七·二一），酒店類指數壹一七一·八四（跌二·七八），地產類指數壹〇八八·三三（跌五·五八），礦務類指數二八五·四六（升一·一六），農場類指數九三五·七六（跌一·八二）。

大陸頭頭又有話講

老和尚

美國一份刊話中國頭頭去年九月曾對一識太講，八四年如果再沒有一套完善的解決方案，中國就會照自己的意願解決。

倘若這番說話是真的，態度的積極，與以往對的「山寨王」沒有分別，簡直沒有把英國視為對等地位看待，首先，已確定大前題「主權要收回」，進一步要限命英國於一個指定的時間內解決，否則，便不需要談，在目前中國政要力爭國際力好，大談「王治」的時候，相信這種態度是不應有的，所以本人對這一內幕消息「存疑」，外國雜誌連「希魔」的日記都有理假造，此舉是否為着爭取讀者的驚人之言，胆港有識之士應該小心，事實上，趙總理沒有香由掘身而出，否認此事，最多是透過新華社講些中聽的說話，到此地步自我宜傳的目的已達了。似乎香港的投機者亦發現超公談話「無法作大」，故沒有加鹽加醋，開市時，曾因此略有波動，同吐壓力稍增，趙後買家入場，市勢稍好，從整日的形勢來說，買賣爭持較為劇烈，大經紀繼續沽貨，但承接力仍見強勁，總成交達一億七千萬元，指數微升零點九，反映散戶落市掃殺越來越勇，後果如何，各位定能想象得到，所以現時沒有貨在手的，還是再觀察多一兩天後才作決定會較為有利。

港元企穩七點二左右兌一美元的水平，不少專家話會維持一段時期，破七算關阻力較大，因為暑假期間，大量市民外遊渡假或往外地升學，都對港紙轉弱有若干壓力，正如紐大班所說，只要港元能在目前的情況下繼續維持一段時期，他便會要求銀行公會降低兩厘息，如果真是如此，希望港元破七算的機會更進一步下降，息來得更高，就對香港的工商業甚至樓房地產市道，都會有好的影響。

首席財務果如我料，有勢向上，反之，實業並未有嚴明，持貨者不妨耐心等候，因為有一批包銷貨要「打靶」，暫時難有大作為，久違了的「大陸貨」，趁資公司舉行銀禧紀念，成交又略見增加，其實大部份都是左右腳猜波，有人要，立即比，在目前大多數股份已降至值得投機時候（如果手痕一定要入市的話），這些股份，都無謂浪費精神去留意。

隆德保險發表八二年度業績

（特訊）隆德保險集團於本月二十日發表其一九八二年度年報；主席紐壁堅在報告書中指出，國際間保險業的困難仍然持續不斷。

該集團在本年度的保險營業收益增長僅逹百分之十一，總數共逹港幣三億九千七百萬元，而可供分配盈利增長則為百分之六點五，共逹港幣一千五百七十萬元。

截至年度末，集團總資產共逹港幣八億零八百萬元，而股東權益則為港幣一億四千一百萬元，比上一年度略低，主因由於香港證券在澳洲和美國方面的業務再下降之故。該集團業務表現失望，而且這些地區更未有如一般人意想的出現復甦跡象。

紐壁堅主席又特別提及隆德集團與紐約大陸公司（THE CONTINENTAL CORPORATION OF NEW YORK）達成的協議。該項協議訂明，紐約大陸將透過現金收購及注入其亞洲區保險業務權益的方式，收購擴大了規模之後的隆德集團百分之六十權益。在此項交易定成後，現為隆德集團母公司的怡和有限公司，將繼續擁有百分之四十的股權，並繼續負責管理隆德。

年報中又指出，隆德集團在英國方面的業務組織和管理階層已進行多項可觀的革新，預料對未來的業組將大有裨益。紐壁堅在年報中雖然未有預測未來展望，但他對該集團與大陸公司的亞太區業務合併後的業務發展，卻表示充滿信心。

利好與不利消息衝擊

六月廿日香港股市可以說是欲跌還穩，收市恆生指數續比上週收市指數升零點九，以九六七點七九收市。成值仍有一億七千八百餘萬元，雖比去週尾市略有減少，但以此交易數值，可想見市勢尚非淡靜。

從大市之走勢而觀，則反覆明顯，開盤做價即告低挫，隨後轉呈反覆回升。事實上，在昨日入市的消息有利好的與不利的。在利好消息方面乃是港元繼續穩好，港市美元匯價續趨低軟，儘管跌和緩，收市時已漸降近七算關，在另一方面，人民幣牌價昨日再報低，為在不足一週內第三次報低。至於不利消息方面，如美國聯邦儲備局長之連任，上週末美國貨幣供應較一般預測大為增加。該兩項消息雖與本港並沒有直接關係，惟有間接的影響。此外，據美國「新聞週刊」所報導，有關本港前途的敏感問題，倘於一九八四年底前中英雙方仍未能達成協議，中共方面會自行宣佈解決的方法消息，亦為一項不利的因素。

因有利好與不利的消息衝擊，致形成昨日市道反覆不定，也許大市仍能反覆叩穩，惟是情勢則甚感閃縮，尤其是經過去週之勁升後，益使後市之變化而感不穩，這是可以想象的。

保華建築

大市昨日似有乏力感，全日恆指收市為九六七點七九微升零·九，四會總成交為一億七千餘，成交額的收縮表示昨天的上升有乏力的味道。大升之後來一個調整也是合理的，相信回落至九百至九百三十點水平是可以反彈，但現時不宜以轉勢向好的態度入市。

保華建築升幅已相當大，若然再上升則以三元七角水平為上限，到此位則強烈的掛賣，現時有貨則可清貨，若然能再試有高位則未來調整之支持則為二元九角，其次會為二元六角。

東方海外發言人稱 收購董氏部份物業有助經常收益

據指出，公司設汰舊建新政策，去年又出售舊船達二十四艘。另據表示目前公司負債數字並不太大。

八二年度

（特訊）東方海外實業有限公司昨（廿）日在該公司舉行之股東大會後指出，雖然世界經濟已有復甦之跡象，不過八三年本港航運業仍屬困難時期，需待兩三年後航運業才會正式好轉。

路氏稱，該公司屬下之船隻現時平均船齡為七、八年。此外，他說該公司在南海油田開採上無直接參與，不過東方海外在英國的一間附屬公司和其它大英國石油公司有密切連繫，故相信在離岸石油開採方面有發展機會。

路祥安繼續謂：東方海外收購董氏私人部份物業權益是一項正確投資，因為可使公司經常性收益有相當健康，他又說，待有關細節安排妥當後，該公司及其他附屬機構會一同搬往海港中心新建的東方海外大廈辦公。

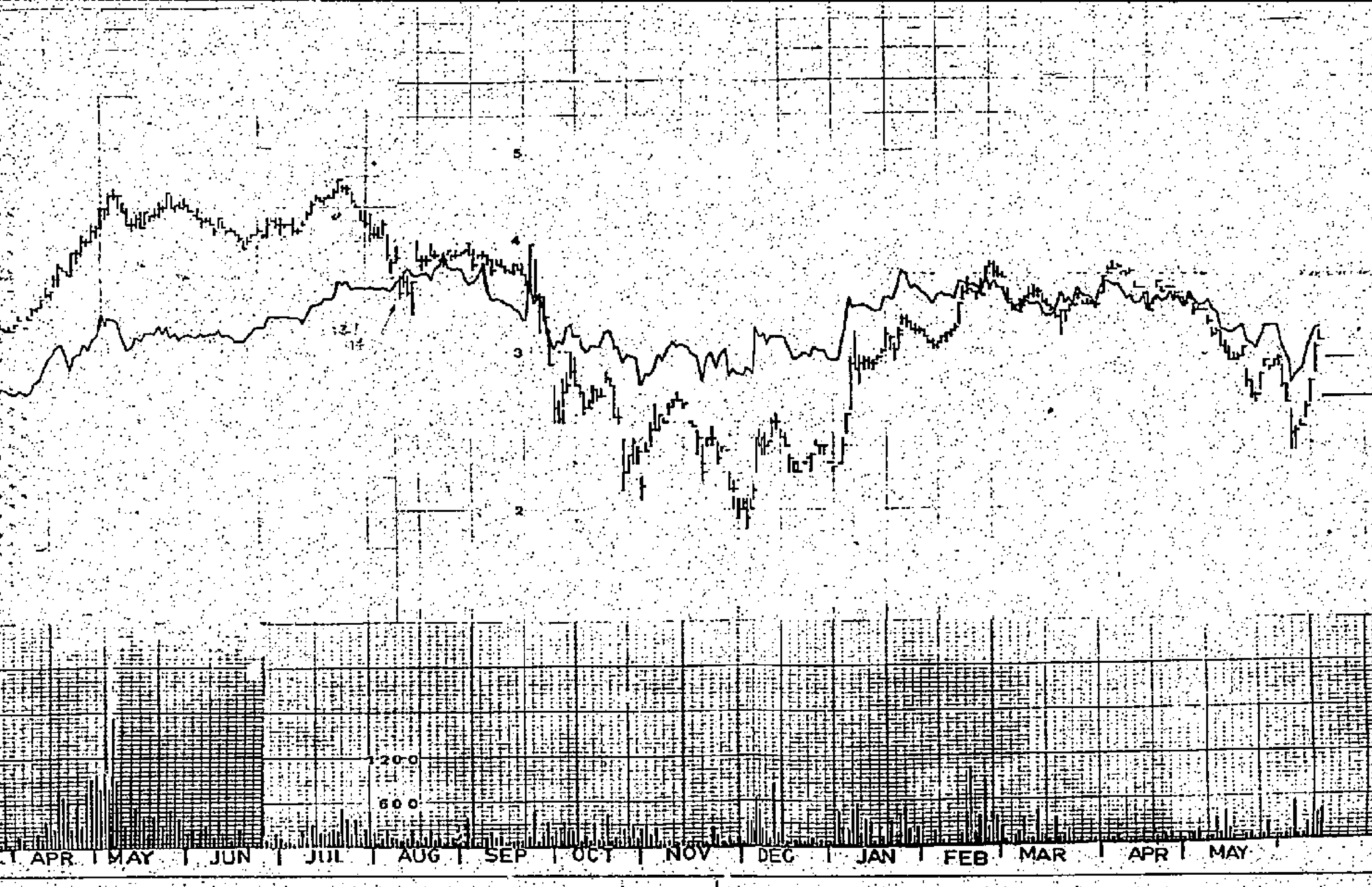
截至八二年十二月卅一日止年度除稅及少數股東權益後綜合盈利為一億六千六百萬元，較八一年度減少百分之四點五。會上通過建議派發末期息一角八分，連同已派發之中期息在內，全年每股合計為二角七分。

東方海外已出售船舶之數多至二十四艘，據路祥安謂，將失去競爭能力之舊船賣掉，可以減低經營成本，汰舊建新是一般航運公司之政策。他說，目前該公司負債在數字不算太大，且表示負債方面感到滿意。

去週股價普遍回挺 息率相應下降甚衆

（特訊）據去週香港之股票市價上升者甚衆，故去週之週息率隨之下降。週息率上升者只有實光實業及大新公司，週息率跌幅較大者有長江實業、莊士集團、遠東發展、鷹君、怡和公司、東方海外、保華建築、太古地產、德榮、友聯銀行、南聯、仁孚及恆隆等。茲將去週之週息率與上週相比列下：

股名	六月十八日週息率	六月十一日週息率
凱聯酒店	二二·〇〇	二二·二七
環球電子	〇·八三	〇·八七
東亞銀行	二·〇八	二·三一
長江實業	八·六四	九·九三
九龍燈	四·四八	四·八五
莊士集團	八·四五	九·五一
康力投資	四·八六	五·一七
隧道公司	一〇·一八	一〇·七七
遠東發展	七·八六	八·七三
第一太平實業	四·七四	四·九二
鷹君	七·二九	八·三三
青洲英泥	八·〇二	八·九〇
恆生銀行	四·〇〇	四·三〇
恆基兆業	三·八一	四·四九
中華煤氣	二·九六	三·一四
電燈集團	六·三六	六·八六
建生營造	九·〇〇	九·〇九
九龍倉	三·八六	四·四一
置地公司	六·六七	七·四三
匯豐銀行	六·一〇	六·四一
大酒店	四·三一	四·五〇
電話公司	四·三四	四·六二
新昌地產	二五·〇〇	二六·〇九
和記黃埔	三·五七	四·一七
希慎興業	一〇·三四	一一·三〇
國際城市	六·六七	七·一四
怡和公司	五·八八	六·七八
怡和證券	一一·六三	一二·九九
嘉華銀行	六·九一	七·二三
利興	五〇·四三	五二·七三
新世界發展	七·三〇	七·九三
新城市	二八·四五	三三·〇〇
東方海外	九·七三	一〇·五九
海外信託銀行	六·一九	六·三四
保華建築	五·八一	七·〇六
聯邦地產A	一三·四四	一四·五八
富豪酒店	一三·六四	一四·六三
生力啤	九·八四	一〇·一六
森那美	二·五八	二·六一
實光實業	一八·八二	一八·三九
新鴻基銀行	三·七六	四·〇〇
新鴻基地產		
永盛財務	一·二三	二·六七
太古洋行A	六·五〇	六·五〇
太古地產	五·六三	六·六七
德榮	八·六五	一〇·一一
大寶地產	四·〇六	三·八六
友聯銀行	三·八三	八·一八
裕泰	七·六八	八·四一
[illegible]	四·二九	四·九三
華光地產	三·〇一	三·七七
華光航業	一二·八三	一二·七一
會德豐A	八·六三	九·三〇
永隆銀行	五·七五	六·一〇
永泰	七·五〇	八·〇〇
南聯	六·八五	七·七九
隆豐國際	七·三二	八·一一
長江製衣	一二·一九	一二·八〇
仁孚	一二·八六	一四·〇六
中華巴士	六·七六	七·二七
恆隆	八·〇〇	九·四六
油蔴地小輪	六·四五	七·一四
建煌新記	一一·三六	一二·五〇
大新公司	六·〇七	三·九〇
大昌地產	二·一七	二·四七
大生地產	三·一三	三·三三



股市成交價目表（六月二十日 星期一）

香港會成交：31,630,000元　遠東會成交：72,730,000元
金銀會成交：73,710,000元　九龍會成交：300,000元

四會成交總額：178,370,000元

恆生指數：967.79升0.90　遠東指數：4515.55跌3.20
金指數 860.73升0.09　銀指數 688.68升5.06　金銀指數 795.98升1.32

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	28.20	28.80	28.00	28.60	28.60	28.60
第一太平財務	2.20	2.25	2.20	——	2.25	2.25
恆生銀行	41.75	43.00	41.50	42.50	42.75	42.75
匯豐銀行	8.10	8.20	8.05	8.20	8.15	8.15
工商銀行	3.425	3.45	3.425	3.45	3.425	3.425
嘉華銀行	1.62	1.65	1.62	——	1.65	1.65
海外信託銀行	4.20	4.25	4.175	4.175	4.20	4.175
美迪臣證券	0.19	0.19	0.18	——	0.185	0.19
永盛財務	1.23	1.23	1.20	1.23	1.23	1.23
友聯銀行	6.70	6.85	6.70	——	6.70	6.70
永隆銀行	42.50	43.50	42.50	42.50	43.00	43.00
新鴻基銀行	2.175	2.20	2.10	2.20	2.20	2.15
新鴻基證券	1.39	1.40	1.38	——	1.40	1.38
怡和證券	8.60	8.90	8.45	8.85	8.80	8.85
和黃認股權證	3.50	3.675	3.40	3.60	3.60	3.625
（二）債券類						
港燈債券9.25%	——	——	——	——	——	——
港燈認股權證	6.80	7.20	6.75	——	7.00	7.00
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	220.00	220.00	220.00	——	220.00	——
置地債券8%	61.5%	61.5%	61.5%	——	61.5%	——
置地認股權證86	5.10	5.40	5.00	——	5.30	5.30
怡和認股權證92	1.35	1.44	1.34	1.41	1.42	1.41
（三）公用事業類						
中華電力	14.30	14.30	14.00	14.30	14.30	14.30
中華巴士	7.00	7.10	7.00	——	7.00	7.00
海底隧道	10.80	10.80	10.70	——	10.80	10.70
港燈集團	5.50	5.55	5.45	5.50	5.55	5.50
中華煤氣	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00
電話公司	31.00	32.00	31.00	32.00	31.75	31.50
油蔴地小輪	2.275	2.325	2.225	2.325	2.30	2.30
九龍巴士	7.80	7.80	7.80	——	7.80	——
（四）工商企業類						
聯合企業	5.00	5.00	5.00	——	5.00	——
英之傑	——	——	——	——	——	——
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	4.85	4.85	4.80	4.825	4.80	4.80
周生生（除息）	2.35	2.40	2.30	2.35	——	2.35
莊士集團	1.16	1.20	1.14	1.19	1.19	1.20
和記黃埔	12.50	12.90	12.40	12.70	12.70	12.70
志正國際	——	——	——	——	——	——
怡和	13.50	14.00	13.40	13.70	13.70	3.70
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	——	——	——	——	——	——
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
好世界投資	0.26	0.26	0.26	——	0.26	0.26
太古洋行A	13.40	13.80	13.20	13.50	13.50	13.50
鵬興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐A	3.40	3.50	3.375	3.45	3.45	3.45
永安公司（除息）	1.31	1.31	1.31	——	——	——
永安集團	2.50	2.50	2.40	——	2.45	——
仁孚	1.07	1.10	1.07	——	1.10	1.10
（五）地產建築類						
亞細安	0.32	0.33	0.32	0.32	——	0.33
百寧順	——	——	——	——	——	——
世紀城市	——	——	——	——	——	——
長江實業	8.00	8.25	7.90	8.15	8.15	8.15
莊士置業	0.18	0.20	0.18	——	0.20	——
四海地產	1.12	1.12	1.12	——	1.12	——
遠東發展	0.69	0.72	0.68	0.70	0.70	0.70
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	——	——	——	——	——	——
鷹君地產	0.47	0.48	0.47	0.48	0.48	0.48
恆隆	2.65	2.75	2.65	——	2.65	2.75
夏利文	——	——	——	——	——	——
恆基兆業	1.03	1.09	1.02	1.04	1.08	1.08
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	3.825	3.95	3.775	3.875	3.85	3.85
信託A	4.00	4.00	3.95	4.00	3.975	3.975
合和	2.00	2.00	2.00	——	2.00	——
新昌集團	0.79	0.80	0.78	0.80	0.78	0.80
新昌地產	0.23	0.24	0.23	——	0.24	——
希慎興業	0.43	0.44	0.425	0.43	0.435	0.435
國際城市	0.45	0.475	0.445	0.46	0.47	0.47
明輝發展	——	——	——	——	——	——
李隆地產	——	——	——	——	——	——
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.45	0.47	0.45	——	——	0.47
利興發展	2.40	2.50	2.40	——	2.50	——
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團（除息）	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	10.00	10.00	10.00	——	10.00	——
新城市地產	0.57	0.60	0.56	——	0.60	0.59
新世界發展	3.175	3.225	3.125	3.175	3.20	3.225
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.27	0.28	0.26	0.27	0.27	0.26
保華建築	3.10	3.10	2.95	3.05	3.075	3.05
聯邦地產A	3.175	3.225	3.125	——	3.20	3.20
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.37	0.37	0.36	——	0.37	0.37
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	——	——	——	——	——	——
新鴻基地產	5.75	6.00	5.70	6.00	6.00	5.95
太古地產	5.50	5.80	5.45	5.75	5.75	5.75
大昌地產	0.90	0.95	0.90	0.93	0.93	0.95
大生地產	1.31	1.31	1.30	——	1.31	1.30
泰盛發展	1.14	1.15	1.13	——	1.13	1.14
德榮建築	1.35	1.47	1.35	1.35	1.47	1.47
大寶地產	0.24	0.24	0.23	0.23	0.24	0.235
華光地產	0.77	0.78	0.73	0.78	0.77	0.76
永泰發展	2.325	2.40	2.325	——	2.375	2.40
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.84	0.88	0.84	——	0.88	0.87
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.15	4.225	4.05	4.175	4.20	4.20
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外（除息）	2.80	2.825	2.775	2.825	2.825	2.80
安全貨倉	——	——	——	——	——	3.00
華光航業	2.65	2.70	2.65	2.675	2.675	2.70
會德豐船務A	1.73	1.73	1.72	——	1.72	1.72
隆豐國際	1.62	1.65	1.57	1.62	1.61	1.62
偉進航運	0.125	0.125	0.12	——	0.12	0.12
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.275	2.30	2.275	——	2.30	2.30
遠東酒店	0.85	0.90	0.85	——	0.90	——
海港企業	——	——	——	——	——	——
大酒店	22.80	23.30	22.80	23.30	23.30	23.30
美麗華酒店	35.00	35.00	35.00	——	35.00	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.22	0.225	0.21	0.22	0.225	0.22
夏香集團	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.70	0.70	0.70	——	0.70	——
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	——	5.00	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.30	5.35	5.20	——	5.20	——
長江製衣	10.50	10.60	10.50	10.50	10.60	10.50
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子	5.80	5.80	5.65	5.80	5.75	5.80
忠德石油	6.35	6.55	6.35	——	6.45	——
康力投資(除息)	1.87	1.87	1.84	——	1.87	1.86
青洲英泥	16.00	16.50	15.70	16.40	16.40	16.40
港機工程	——	——	——	——	——	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	2.85	2.90	2.75	2.80	2.85	2.80
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	0.12	0.125	0.12	——	0.12	0.125
生力啤酒（除息）	6.30	6.40	6.30	——	——	6.40
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業	6.80	6.80	6.70	——	6.70	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
實光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	2.10	2.10	2.10	——	2.10	——
宋加剌膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

航訊

新加坡民航業發展迅速
星洲飛機維修中心 操作經營不斷擴大

（本報訊）據民航局消息：新加坡政府現正積極把該國發展的東南亞飛機維修中心，一九七六年政府成立新加坡飛機維修公司（SAMCO），一直以來以修理空軍飛機為主，到現在在操作及經營方面不斷擴大，同時亦接受其他地區飛機修理工作。

新加坡飛機維修公司的競爭對手之一，為新加坡航空公司分支新加坡飛機機器修査有限公司，新加坡政府亦有新加坡民航服務公司的股份，該公司其他股東包括澳洲商業銀行一家分支。

新加坡經濟發展局工業部主任查蘇田（譯音）謂：「本地區飛機用途愈來愈多，正好為新加坡發展其航空飛機與提供一個很大機會。

查氏承認，新加坡航空工業將只限於服務性質的航機服務，修理機器及製造零件等。

縱然該工業有其限制，新加坡航空界是世界經濟不發展快速的製造國。

到目前為止，新加的航空業在本區並無競爭對手，有些地區性航空公司還把新加坡用作服務中心。

新加坡航空公司正為印尼及馬來西亞空軍飛機服務，加上很多石油公司及個別擁有飛機人士都將飛機及直升機帶到新加坡大修。

洛歇女工程師提出忠告
電腦使用用途廣泛 設計完善可收宏效

（本報訊）洛歇裔治亞公司製造業科技部一位女工程師芭芭拉．賓斯博士，發表研究報告時稱：「製造廠商需要借助電腦輔助設計系統和電腦輔助製造系統，並從運用這些系統中，才可在今時今日的製造業取最大的利益，然後才可在今時今日的製造環境下保持優良的競爭力。」

電腦輔助設計系統（CAD）多用於初步產品設計和詳細的零件及工模設計上。電腦輔助製造系統的類別則由機器代替品以至軟件程式不等，供作管理生產程序及控制原料流量之用。

據賓新博士指出，電腦科技在未來十年間的發展和應用範圍各方面，料可肯定會大量增加。但人們處身於日新月異的工作環境中能否適應變化，卻是採用這些系統之前必須詳細考慮到的因素。

她指出：「應用的人和經理人員能否透過這類系統獲得所需的及時服務，以及採用這類系統後會否擾亂工作程序等問題，都是關乎所得利益的因素。」

在電腦系統的設計和應用上加上人為、組織和管理上各種考慮因素在內，結果有助於減低濫用系統、拒用系統或運用系統出現疏忽意外等所造成的損失。此外，賓斯博士更指出，事前倘能考慮到上述因素，亦可減低訓練應用人員的成本，促使應用的人和經理人員易於接受，減低處理推行電腦化的時間損失和成本，並可減少保養和修理問題。

寶利雅士本月底赴美
利奧明天往印尼
非洲快輪廿二抵香江

（本報訊）中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，在本月三十日（星期四）自日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣，日本往美加長堤，洛杉磯，屋蘭，三藩市，溫哥華，西雅圖及砵蘭。

日本郵船（香港）有限公司代理之利奧（LIRIO）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期三）從日本入口，停泊在現代橋起卸貨物，即日啟碇，直放印尼耶加達。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之非洲快輪（AFRICAN EXPRESS）號貨櫃輪，於明日（星期三）自日本到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，駛往紅海，吉布地，遮打及蘇丹港。

賓嘉蘇利亞從歐洲來
早川丸將先赴台
安特多謙廿八航紅海

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之賓嘉蘇利亞（BUNGA SURIA）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期日）從歐洲到來，碇泊在國際二號橋上落貨，即日離港，前赴美加紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克，沙灣拿，滿地可、多倫多、溫哥華、西雅圖、洛杉磯、三藩市。

日本郵船（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWA MARU）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期一）自新加坡抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，直放台灣及日本。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安特多謙（UNTERTUERKHEIM）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期一）從日本進口，碇泊在A號泡上落貨，翌日啟程往紅海荷地打，遮打，亞簍巴，阿丁。

匯豐銀行總行重建
工程技術世界前端
中華重工負責鋼架結構

（本報訊）香港匯豐銀行總行重建的設計裝璧國際，更代表著香港的進步繁榮。該地盤經過祝福，由負責是次重建之鋼架結構——中華造船廠集團副主席荔伯利，中華重工業董事總經理王煥生，匯豐銀行董事麥頓及英國鋼管公司各負責人主持動工儀式，豎立起第一座鋼柱。

負責設計匯豐總行新廈的霍士達建築師，最近獲得英國皇家建築師學會頒發金章，讚揚他對匯豐新廈的傑出設計，他的設計在世界上來說是一次創新的構想。

據中華重工業王煥生表示：這項新穎設計其特色是由八座主柱去承担整座大廈結構，而將整幢大廈分作三個層區，各位於二十八、三十五及四十一層之上置一懸吊架作為支架各層，在頂層是用作直升機升降場，以便於穿梭及升降之用。同時，所有鋼柱及鋼材均以新發明之防腐劑噴射表面，有著極優良的防腐作用，可以無懼任何惡劣環境及天氣變化之各種侵蝕。

王煥生更指出：匯豐新廈之鋼架結構用鋼鐵總量為三萬噸，在目前的建築界來說，是最高的水平及一項刷新的紀錄，除了中華重工業能夠承担外，暫時還未有其他公司可以如此建設。他認為由這項工程來看，香港的建築技術已發展到世界建築業的前端，為二十一世紀開創一個新的局面。

中華重工業是英國鋼管選擇重建匯豐總行之公司，因為中華重工業的鋼架結構工程在港是握著建築業之牛耳；據王煥生指出，這次負責重建工程的各技術員工，均受過嚴格的訓練及考試，成績美滿方投入技術工作。同時，為使工程測量更準確，特地從瑞士購進一系列最先進之測量器材，及雷射測量器，從而配合設計上之精密工程。

王煥生最後認為本港工商業之前景十分樂觀，所以樂於加強投資購備新進器材及建築匯豐新廈，只待本港渡過這短暫之調整期，便會有美好的發展。

阿波羅峯訂明天抵埗
金星經日本南來
長耀本週五赴美

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿波羅峯（APOLLO PEAK）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期三）從日本抵港，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，前赴東非路易士港，雷尼汪及南美山度士，里約熱內盧，布宜諾斯，艾利斯，阿松森，蒙特維多。

美邦船務（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期五）自日本入口，停泊在國際橋上落貨，即日離港，直放日本大阪，橫濱及菲律賓馬尼拉。

利達航運有限公司代理之長耀（EVER SHINE）號貨櫃輪在本月廿四日（星期五）由美國入口，碇泊在國際四號橋上落貨，即日離港，航赴美國羅省，長堤，三藩市。

他路那迦月底放印尼
桂江週五往中東
非洲星廿九運抵

（本報訊）亞利來（香港）輪船有限公司代理之他路那迦（ANDHIKA TARUNAGA）號貨輪，在本月廿八日（星期二）從印尼到來，停泊在B號泡上落貨，三十日啟航，直放印尼耶加達、三寶壟及泗水。

新僑船務有限公司代理之桂江（GUI JIANG）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期四）由華北到來，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴阿拉伯灣喀拉蚩、刁拜、達文、科威特等地。

新興行船務有限公司代理之非洲星（AFRICAN STARS）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期三）從南非到來，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，直放基隆。

清潔香港 人人有責

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
先達快利	STRATHFYNE	阿拉伯灣	廿一	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿一	中央
第廿一福運丸	FUKUUN MARU 21	日本	廿一	海聯
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	廿一	新興
海春	HAI CHUN	基隆	廿一	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿一	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	廿一	寶隆
好富星	HOEGH STAR	美國	廿一	天祥
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	廿一	中央
卡娃娜	KAWANA	地中海	廿一	日郵
海皇柘榴	NEP.GARNET	歐洲	廿一	怡和
中國風	CHINA WINDS	雅加達	廿一	成風
百保獅	B.PERSEUS	新加坡	廿一	百保利
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿一	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	廿一	輝騰
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿一	川崎
巴越洋	PORT MORESBY	沙膀越	廿一	國光
佳星	FORTUNE STAR	天津	廿一	華夏
愛比	ELBE	新西蘭	廿一	森那美
羅明斯基	B RUMINSKI	歐洲	廿一	天祥
長勝	EVER VICTORY	台灣	廿一	利達
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國	廿二	大三
哥林比亞	BLUE COLUMBIA	日本	廿二	中央
	DRACO	曼谷	廿二	雄源
魯海六五	LU HAI 65	青島	廿二	華夏
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	廿二	捷成
羅利一號	LAUREL 1	台灣	廿二	大煦
基安維夫	KHIAN WAVE	台灣	廿二	懋德
納娣	R.R.RATIH	印尼	廿二	港郵
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿二	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
東方冠軍	ORT.CHAMPOION	台灣	廿二	港郵
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿二	大源
大正丸	TAISHO MARU	日本	廿二	中央
寶麗	BULAT	日本	廿二	天祥
秀海	IBN SHUHAID	台灣	廿二	怡和
長環	EVER LINKING	台灣	廿二	利達
新海德	NEW HYDE	印尼	廿二	聯航
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	廿二	新興
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿二	海陸
晴川五號	QING CHUAN 5	武漢	廿二	華夏
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿二	大三
利澳	LIRIO	日本	廿二	日郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	日本	廿二	大三
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	廿二	渣華
愛天寶斯	ALTENBELS	日本	廿二	大三
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	美國	廿二	總統
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿二	海豐
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿三	永裕
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿三	港恒
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿三	寶隆
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	廿三	海豐
桂江	GUIJIANG	阿拉伯灣	廿三	新僑
木星	JUPITER	釜山基隆	廿三	港興
美國貿興	AM.MARKETER	美國	廿三	美輪
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	廿三	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	廿三	海豐
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	廿三	港郵
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿三	香島
海華灣	SEAWARD BAY	巴果	廿三	海陸
嘉航	SAMIRA	台灣	廿三	嘉慶
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	高雄	廿三	總統
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿三	新興
明福	MING COMFORT	歐洲	廿三	華海
泰來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿四	新興
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	高雄	廿四	總統
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	廿四	華夏
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	廿四	寶隆
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
海利	AN HING	越南	廿四	海信
亞爾泰	AL TAIR	基隆	廿四	福來
萬春	WAN CHUN	日本台灣	廿四	太古
巴隆星	BARON STAR	南非	廿四	達迅
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	廿四	捷成
薩摩亞	SAMOA	美國	廿四	寶隆
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿四	馬士基
長耀	EVER SHINE	美國	廿四	利達
金星	VENUS	日本	廿四	美邦
大利士民	B.TALISMAN	釜山	廿五	百保利
先達依力	STRATHETTRICK	阿拉伯灣	廿五	太古
國利	KUO LIE	高雄	廿五	海昌
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
南進	HP NAMJIN	釜山	廿五	東發
莎蘭坦一號	SARUNTA 1	日本	廿五	雄源
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿五	大源
永眞丸	EISHIN MARU	日本	廿五	東源
歌列頓	CORYTON	基隆	廿五	大三
嘉明	CHAR MING	台灣	廿五	嘉慶
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	太古
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	廿五	馬士基

今日空郵（星期二） 截郵時間

台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越、馬來西亞半島、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
珊魯、汶萊	下午一時
夏威夷	下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、埃塞俄比亞、伊朗、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
西德、芬蘭、奧地利、意大利、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比亞、加納、黎巴嫩、日本	下午五時
孟加拉、尼泊爾、南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
好富星	HOEGH STAR	西北太平洋	廿一	天祥
海皇珊瑚	NEP.CORAL	加州紐約	廿一	港恒
中國風	CHINA WINDS	加州	廿一	成風
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿一	新興
長勝	EVER VICTORY	紐約	廿二	利達
百保獅	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	廿二	百保利
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	廿二	總統
瑪達娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿二	海陸
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	廿三	海豐
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿三	捷成
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿三	大三
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯	廿三	渣華
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿四	總統
長耀	EVER SHINE	加州	廿四	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿四	香島
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	廿四	港郵
羅拉馬士基	LANRA MAERSK	加州紐約	廿五	馬士基
嘉明	CHAR MING	西北太平洋	廿五	嘉慶
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿五	中央
富茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	廿五	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	廿六	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿六	海陸
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿六	麥達初
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	廿六	港郵
歐洲綫				
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿一	川崎
長環	EVER LINKING	歐洲	廿二	利達
利比奧	LIBERTA DEL MAR	地中海	廿二	海柏
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	廿二	天祥
愛天寶斯	ALTENBELS	地中海	廿三	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	廿四	寶隆
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	廿四	華林
基安維夫	KHIAN WAVE	地中海	廿五	懋德
紅和	ACCORD	地中海	廿七	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	天祥
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	熱那亞	廿八	華林
澳洲綫				
白河口	BAI HE KOU	澳洲	廿一	新僑
愛比	ELBE	新西蘭	廿二	森那美
羅利一號	LAUREL 1	新畿內亞南太平洋島	廿三	大煦
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿六	香島
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿七	日郵
安泰	ANTAR	新西蘭	二日	輝騰
印・巴・中東綫				
	C.C.ORIENT	遮打阿喀巴	廿一	嘉慶
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	廿一	中央
雅哈	ABHA ZAHABIA	紅海	廿一	嘉聯
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	廿二	太古
新孔雀	NEW PEACOCK	喀拉蚩杜拜	廿二	新僑
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	廿二	新僑
羅明斯基	B.RUMINSKI	遮打	廿二	天祥
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	紅海	廿三	大三
愛天寶斯	ALTENBELS	遮打	廿三	大三
秀海	IBN SHUHAID	紅海	廿三	怡和
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	廿三	港郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿三	日郵
斯蘭迪亞	SELANDIA	遮打	廿四	寶隆
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	廿四	華林
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯海	廿四	總統
桂江	GUI JIANG	喀拉蚩阿拉伯灣	廿四	新僑
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	廿四	新興
嘉航	SAMIRA	紅海	廿四	嘉慶
東南亞綫				
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿一	振盛行
華納迦利	AND.WANAKARYA	印尼	廿一	亞利來
第廿一福運丸	FUKUUN MARU	新加坡	廿二	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿二	港恒
利奧	LIRIO	印尼	廿二	日郵
巴越洋	PORT MORESEY	汶萊古晉詩巫	廿三	國光
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿三	天祥
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	廿三	中央
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	山打根汶萊	廿三	東安
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿三	港恒
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿三	港郵
海華灣	SEAWARD BAY	新加坡曼谷	廿三	海陸
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	廿三	中央
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿四	馬士基
新海德	NEW HYDE	印尼	廿四	聯航
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	廿四	川崎
納娣	R.R.RAITH	雅加達泗水	廿四	港郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿四	三寶
海利	AN HING	汶萊	廿五	海信
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿五	馬士基
永眞丸	EISHIN MARU	曼谷	廿六	東源
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	廿六	中央
莎蘭坦一號	SARUIA 1	新加坡巴生庇能	廿六	雄源
台灣・日本・釜山綫				
涇河	JINGHE	青島	廿一	招商局
興華	HSING HWA	高雄	廿一	永裕
中利	PANCHRATNA	高雄基隆	廿一	粹利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
遠東商業	F.E COMMERCE	日本	廿一	川崎
江安	JIANG AN	張家港	廿二	招商局
羅明斯基	B RUMINKI	日本	廿二	天祥
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	華夏
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿三	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	廿三	粹利
木星	JUPITER	基隆釜山	廿三	港興
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿四	永裕
金星	VENUS	日本	廿四	美邦
非洲綫				
阿波羅峯	APOLLO PEAK	路易士港	廿三	大三
勇鋒	GALLANT PIONEER	東非	廿四	大三
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿四	渣華

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.62) 六月廿五日抵港 廿五日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.46) 六月廿七日抵港 廿七日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.56) 六月三十日抵港 三十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.96) 七月四日抵港 四日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.56) 七月五日抵港 五日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.19) 七月十一日抵港 十一日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON (VOY.22/331) 六月廿九日抵港 廿九日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU (VOY.30/332) 七月十日抵港 十日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：○—268289，○—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
哥林比亞輪 M.S. "BLUE COLUMBIA" (VOY.8) 六月廿三日晨早抵港卸貨 不收出口貨
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能、
大正丸 M.S. "THISHO MARU" (VOY.6) 六月廿二日下午八時抵港 廿三日午夜開行
美佳輪 M.S. "MAY SKY (VOY.6) 六月廿五日抵港 廿六日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中睦佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓 電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
綠島輪 GREEN ISLAND 17 23/6 17 22/6 24/6
太平洋貨櫃輪 Pacific Container 26/6 2/7 26/6 1/7 3/7
銀洲輪 NGAN CHAU 4 10/7 4 9/7 11/7
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
蒲台島輪 POTOI ISLAND(已滿儎) 全箱收貨期 21 28/6 散貨收貨期 21 27/6 開行 29/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND 6 13/7 6 12/7 14/7
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號間) 電話③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND 28/6-4/7 5/7
長洲輪 CHEUNG CHAU 23-29/7 30/7
收貨站：九龍倉海運橋(二號間) 電話：③688729.
香港至遠東線 兼收名古屋經大阪
香港 基隆 釜山 大阪 橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND 23/6 26/6 29/6 1/7 3/7
太平洋貨櫃輪 Pacific Container 1/7 5/7 9/7 —— 11/7
進口船期
綠島輪 23/6 太平洋貨櫃輪 2/7
蒲台島輪 28/6 銀洲輪 10/7
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

積福助人表愛心，助養兒童盡所能！
助養保良局・請電五——六七九二五八

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "A VESSEL" 快輪
七月七日落貨 七月八日開行
LOADING DIRECT FOR: CHAMPERICO.(GUATEMALA) PUERTO CALDERA.(PUNTARENAS)CRISTOBAL. PORT OF SPAIN.ACAJUTLA.ACAPULCO. MANZANILLO.
貨倉截貨時間：七月六日（星期三）下午五時
M.S. "CURACAO MARU"
七月八日落貨 七月十日開行
LOADING DIRECT FOR: SANTO DOMINGO, ARUBA. CURACAO.LA GUAIRA.PUERTO CABELLO. MARACAIBO.
貨倉截貨時間：七月七日（星期四）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉 油塘地段 YTML
38 茶果嶺道油塘 TEL：3—358505.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
江發輪 M.S. KARA CAREER 七月八日落貨 九日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉
YTML 38 茶果嶺道 TEL：3—358050
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
季諾總統 President Quirino
七月十三日落貨
七月十四日開行
直航：上海

WAN HAI STEAMSHIP CO. INC. 萬海航運公司
全貨櫃輪來往台灣日本各埠

香港/台灣/日本——關東航綫

船名	收貨	截貨	香港	高雄	基隆	橫濱	東京	清水	名古屋	基隆	香港
富春 V.43	22/6	28/6	30/6	2/7	4/7	7/7	8/7	9/7	10/7	13/7	14/7
錦春 V.37	29/6	5/7	7/7	9/7	11/7	14/7	15/7	16/7	17/7	20/7	21/7
富春 V.44	6/7	12/7	14/7	16/7	18/7	21/7	22/7	23/7	24/7	27/7	28/7
錦春 V.38	13/7	19/7	21/7	23/7	25/7	28/7	29/7	30/7	31/7	3/8	4/8

香港/台灣/日本——關西航綫

船名	收貨	截貨	香港	高雄	基隆	神戶	大阪	門司	基隆	香港
怡春 V.57	26/6	2/7	4/7	6/7	8/7	11/7	12/7	14/7	16/7	18/7
萬春 V.85	3/7	9/7	11/7	13/7	15/7	18/7	19/7	21/7	23/7	25/7
怡春 V.58	10/7	16/7	18/7	20/7	22/7	25/7	26/7	28/7	30/7	1/8
萬春 V.86	17/7	23/7	25/7	27/7	29/7	1/8	2/8	4/8	6/8	8/8

營業部：潘永英 電話：5—260151，5—264311內綫423
楊全文 電話：5—260151，5—264311內綫280
收貨站：大榮東業貨倉有限公司
青衣島黃埔船塢內 電話：0—470425
General Agents: Swire Shipping (Agencies) Ltd. 總代理：太古船務代理有限公司

確定目標訂下原則 檢討進展修訂計劃

梁文建在新會商會屬校畢業禮指出 勉各生充份利用時間發揮最大效果

新會商會屬校聯合結業禮，副教育署長梁文建主持授憑。（本報攝）

新會商會屬校陳白沙紀念中學、香港學校、九龍學校及梳田學校聯合畢業典禮，昨假大會堂舉行，請副教育署長梁文建授憑頒獎並致訓。

梁文建副教育署長致詞指出：時間的運用，現在已經發展爲一科專門的學問，不過基本的原則，是很容易明白而又切實可行的。簡單來說，如果想充份利用時間，去發揮最大的效果，就應要把握以下幾個要點：

第一，先要確定目標。我們無論求學或做事，都要先認淸目標，訂下計劃，才可以按部就班地去進行。因此，有了明確的目標，就不會迷失方向，或事倍而功半，甚或徒勞無功。古人說：「有志者事竟成」，又說：「專心致志」，立志，就是訂下明確的目標，作爲我們求學、做事或做人的方向和原則，

第二，要訂下計劃，按事情的緩急先後和重要性去處理。有些步驟需要很多時間，但效果却很微，有些步驟或用同樣的時間，却收到很大的效果。因此，我們要將有限的時間，用在效果較大的步驟或事情方面，將它們優先處理，則必事半而功倍。

沒有一件事情是和其他事情同等重要的，因此，我們一定要分淸楚那一件較先做和那一件較後做，才可以充份掌握實貴的時間，去做效率最大，收效最高的工作。

第三，要經常檢討進展和修訂原定的計劃。很多時候，不少新的問題，往往在進行中出現，因而阻延進度。我們要隨時經常檢討，將原有計劃修訂，以求達到原定的目標而又不爲新問題所困擾或阻延。這表示進行要有靈活性和彈性，就是所謂隨機應變，是科學化，系統化的，是早有準備而不是急來抱佛脚以應急的。這就是做事有計劃和沒有計劃的分別。

最後，工作完成之後，我們還要作最後的檢討，看看時間的運用和工作的收效，是否合乎原定的標準和計劃，有那些地方出錯了。有那些可以下次改善的，以作爲下一步工作和計劃的藍本。

總而言之，求學、做事、做人，都要有目標、有計劃、有主旨和按部就班的去做，才可以達到最高的水準。（完）

卡羅素在維多利亞扶輪社例會上介紹新的學前教學法。（本報記者攝）

華僑日報 救童助學 請解善囊

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771

招收班級及課程：

F.1-F.3 爲政府派位班級，因學位有限，祗可招少數轉校或自費新生。

上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）

文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：
①在一次會考有任何4科達E級以上或
②考試前之一月一日達23歲

Business Class (AEB): Economics 'A', Accounting 'A', Business Studies 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Commercial Class (AEB): Economics 'A', General Principles of Law 'O', Accounting 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Arts & Social Science Class: English Language 'O', Economics 'O', Mathematics 'O', History 'O', Geography 'O', American Studies 'O', Psychology 'O', Social Science 'O', Art-Design 'O', Commerce 'O', Statistics 'O', Human Biology 'O'（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文、總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上，或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties, Office Practice, Accounts, Typewriting, Shorthand, Commerce, English for Business Communications, English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

明德文化事業有限公司

溫故知新

在悠長假期中，爲初中同學提供一份有價值的練習

暑期作業 1983年 最新出版 中一升中二 中二升中三

中國語文・ENGLISH・MATHEMATICS

定價五元（各册附活頁答案）

中三升中四用書：中國語文、英文、數學基礎練習 第六册（定價八元）
中四升中五用書：新編中國語文練習，會考化學選擇題，會考物理選擇題

學校訂購 特價優待 索樣本電：5—728154 5—738111

YORK ENGLISH PRIMARY SCHOOL & KINDERGARTEN

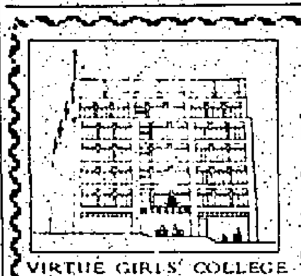
約克英文小學暨幼稚園

招收新生及插班生

1. 招收班級：
英文小學一年級（上、下午班）
幼稚園低班及中班
2. 報名日期：六月十五日至六月二十五日
（報名時請携同照片二張，出生證明書副本，成績表副本及回郵信封乙個）
3. 本校特點：
課程完善、師資優良——本校乃一所以英文爲主要教學語言之小學，課程除適應本港之教育制度外，更銜接英，美及加拿大小學課程，負責任教老師乃資深之合格教師。
永久校舍、冷氣調節——本校小學部位於九龍塘區佔地面積一萬五千多呎，有寬敞之體育運動場地，並設有圖書館及自修室，課室內全部冷氣設備，使學生能在寧靜，舒適之環境學習。

校址：（一）九龍塘約道8號 TEL：3—363012 3—389159
（二）九龍塘約道14號 TEL：3—375172 3—382544
（三）九龍塘衙前圍道150號 TEL：3—384003

附註：本校之校車服務通及全九龍市區，沙田，荃灣及西貢等地。



VIRTUE GIRLS' COLLEGE

雅望英文女書院招生

校址：西環山道保德街33－39號（近大學堂） TEL：5－472668
預科部（男女生）（1）F6 F7考H.L.及A.L.試（2）英美加留學班
中學部（1）F.5會考班及重讀生（2）F.4文理商班及F.1－F.3
商科部秘書班。會計班。商業實務班及文員班。
幼稚園及英文小學（男女生）

校監 梁鍾冰心

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568(日) 3-7770282(夜) 3-7798811(夜)

New Classes Commence in July 1983（七月份新班通告）

SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微形電腦示範及簡介）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業 科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在九龍校上課。

L.C.C. Higher Accounting Revision 高級會計試題班
學制：兩個月結業，在旺角校（彌敦道570號上課）

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
L.C.C. Higher Accounting Revision	高級會計試題班	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

聖璐琦英文書院招生

全新面貌

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法
班級：F.1－F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563, 5-272553
（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長 李福柱

聖迦利亞預科書院 日夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

子曰：「溫故而知新，可以爲師矣。」——論語爲政篇

孔子說：「溫習舊的學問，悟出新的道理和方法來，就可以做別人的師長了。」孔子教人求學要有心得。

本校輔導組導師，免費爲各校學生提供升學及就業之資料，歡迎各同學親臨或致電查詢。
地址：香港灣仔船街9－15號（毗鄰修頓球場）
電話：5－202101

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

①本校素以校風儉樸，師資優良，爲加拿大人所擁護。
②本校位於環境優美的HAMILTON衞星城市，鄰近多倫多
③歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄。
④擁有完善的實驗室，圖書館，電腦室及專人處理完善住宿
⑤前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律，校風嚴明。
⑥專人解答升學問題並提供各大學資料，備有幻燈片，歡迎垂詢。
現招收八四年一月、六月及九月份11班至13班全科及英專生，歡迎中三以上學生從速報考。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16－22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00－P.M. 5.00)

MARIA COLLEGE 瑪利亞書院

339-345, Castle Peak Rd., Shamshuipo, Kowloon.	3-616809
25-35, Castle Peak Road, Shamshuipo, Kowloon.	3-615147
335-341, King's Road, North Point, Hong Kong.	5-668515
272-274, Chatham Rd., Hunghom, Kowloon.（在註册中）	3-330272

4－MONTH INTENSIVE LAW COURSE (LL.B. LONDON)

1. Criminal Law
2. Constitutional Law
3. The English Legal System
4. Elements of the Law of Contract
5. Law of Tort
6. Law of Trusts
7. English Land Law
8. Mercantile Law
9. Jurisprudence/Legal Theory
10. Family Law
11. Company Law
12. Revenue Law or Conveyancing or Succession

Our Lecturers are top professional men specialising in providing tuitions for the foregoing subjects.
Date of Commencing: 4th July, 1983 (Monday)
Time: 7:00 — 9:00 p.m. (Monday to Friday)
Notes provided free of charge

暑期實用英語課程

英語

爲中三、中四、中五各級同學及在職人仕而設
＊（一）實用英語班課程內容：
◉常用英語 ◉日用會話
◉語句結構 ◉英文發音
◉字彙運用 ◉語調運用
◉寫作技巧 ◉聽講技巧
◉商業書信 ◉社交英語
（二）LCC商業英語中級班
開班日期：由六月二十日至七月初
報名地點：油麻地南京街8－20號（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
TEL：3—856550

聖瑪利奧夜校
Qualiwell Institute of English

崇文英文書院

政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准
招F.1—F.5男女新生
報考：考生須携備成績證及相片
試期：六月二十五日（星期六）下午二時
校址：北角七姊妹道281號（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

加拿大溫哥華

ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

●本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
●本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
●取錄學生可獲兩個月之免費補習課程。
●海外註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
●歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年五月或九月直升加拿大及美國各省大學。
●七月一日前辦理入學手續可趕及本年度九月份入學

本校駐港總辦事處：尖沙咀星光行1426A室 電話：3-696477
香港辦事處：軒尼詩道458－468號金聯商業中心1903室 電話：5-752633 5-750055

珠海書院校外進修部 電腦中心 設計中心

夏季課程招生 七月開課（簡章備索 即日起開始報名）

本校電腦中心斥資港幣二百餘萬，採用最先進之美國德州儀器電腦系統，另設有美國原製APPLE Ⅱ, COMMODORE微型電腦等數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制），專爲預備從事電腦人士而設，同時，爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」（日間，晚間，週六），歡迎選讀。

（一）電腦科：①基本電腦概念及操作②電腦結構入門③自用電腦入門④微型電腦及應用⑤實用程式設計⑥會合電腦語言⑦程式設計技術及數據⑧電腦入門⑨商用電腦 ⑩BASIC ⑪COBOL ⑫FORTRAN ⑬RPG ⑭AD.BASIC ⑮AD.COBOL ⑯DATA STRUCTURE。

（二）商業及會計科：①AIA會計師全科證書課程②秘書訓練全科證書課程（日間制）③LCC初中級會計④初級簿記⑤進出口貿易實務⑥人事管理⑦香港稅務法例⑧廣告市場管理⑨生產管理⑩物料管理⑪商業機構內部秘書⑫商業公文⑬打字⑭香港股票投資理論與技術⑮經濟辦公實務⑯法及其預防⑰法⑱速記⑲必文理論及速度。

（三）設計科：①商業美術設計專業證書課程②室內設計專業證書課程③室內印刷設計④營造法及材料學⑤基本美術設計⑥室內設計概論⑦住宅室內設計⑧包裝設計⑨裝潢及美術設計概論⑩商業美術設計⑪室內設計原理⑫實用平面設計⑬廣告設計⑭表現法及台美術設計概論⑮絲網印刷入門⑯絲帶花設計⑰環境設計概論⑱都市景觀設計⑲基本建築設計⑳植物及花園設計㉒現代建築概論㉓櫥窗概論㉔櫥窗陳列。

（四）大衆傳播科：①廣播節目編採及寫作理論與實務（電台實習）②雜誌編輯實務③新聞。

（五）語文科：①實用英語②會話③初中級英語④國語⑤中學會考英文⑥翻譯⑦國語⑧日語⑨大公民班⑩英文⑪商業書信⑫中國語文（選讀）

（六）音樂與康體科：①歌唱班②初中級樂理班③指揮④笛子⑤手風琴⑥口琴⑦古箏⑧洞簫⑨初級胡琴⑩初級古箏⑪太極拳⑫保健氣功初級班。

（七）藝術科：①水彩②靜物寫生③素描④油畫⑤國畫（山水、花卉）⑥素描初階⑦石膏像素描⑧素描技法⑨西洋繪畫⑩素描進階。

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。報名時須繳交相片乙張）

報名時間：逢週一至五上午十時至十二時半，下午二時至九時（週六至下午五時）

查詢電話：三－七六〇一五三〇，三－七六〇一六二七 校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

招生通告

本校招考F.1－F.5（文、理、商組）男女生
茲定於六月廿二日（星期三）上午九時開始派發報名表格
F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）
電腦課程（F.4、F.5均可增讀電腦科並於明年1984年參加中學會考之電腦科考試）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生後教育署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

學海無涯終有岸 第二機會莫躊躇

Universidade Da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學進修學院
中文校外學位課程

中國文史	工商管理	應用數學
↓	↓	↓
文學士 B.A.	工商管理學士 B.B.A.	理學士 B.Sc

●採用通遞教學方式，在家修讀不碍職業。
●參照世界著名公開大學原則，年滿二十一歲即可申請入學而無需正式學歷。但申請人最少應具備中學畢業之學術水平。
●教學語言以中文爲主，輔用英語。
●分段發給證書文憑。

姓名：
地址：
CED(8)

姓名：
地址：
CED(8)

索章報名請塡妥上表寄回香港中區太古大厦1719室東亞大學香港辦事處 或逕電5-210261查詢

教育署近兩年統計顯示 開設商業科目學校 增長率逾百分五十

副總督學莫何婉顯商業設計頒獎典禮稱 强調課程設計必須均衡學科及實用科目

教育署副總督學莫何婉顯女士昨日指出：近年來，開設商業科目的學校大感增加，以最近兩年為例，其增長率超過百分之五十。

莫何婉顯女士昨日主持首屆商業科專題設計比賽頒獎儀式。此項比賽係由教育署主辦，金銀業貿易場贊助。

這次比賽參加的學校極為踴躍，作品水準很高，所有得獎及優異作品都會在香港工商師範學院作公開展覽，展期由本月二十一日至廿五日。

莫太在頒獎禮中指出：基本上教育的其中一個目標是要同學們認識週圍環境，而這次比賽是透過資料的搜集及處理，令同學們去認識社會，去認識世界。

香港是一個進步迅速的社會，所以課程設計必須顧及學科及實用科目的均衡，以適應社會及同學的需求，近年來，開設商業科目的學校大量增加，以最近兩年為例，其增長率超過百分之五十，由此可見，各界人士都認識到商業科目對訓練同學們的思考力和判斷力有極大的裨益。

莫太最後指出：今日的香港，金融業、貿易、運輸、消費及證券交易等，都佔有非常重要的地位。同學們在求學時期如能夠有機會對這等行業有認識，對將來投身社會有莫大的幫助。（成）

學界體協小學週年大會 教育署長主禮頒感謝狀

袁伯盈主席望能發展埠際活動 從而提高小學生體育運動水準

香港學界體育協會小學週年大會昨假尖沙咀東部海景假日酒店翰林廳舉行，會議由小學執委會主席袁伯盈校長主持，出席者有總會技術顧問招岑淑嫻首席體育督學，小學執委會技術顧問馬英堅督學，港九五區校術顧問趙錦坪、麥曼薇、蔡永祥、孫海任四位督學，該會執行秘書蔣德祥，葉祐淳及各區主席及委員等。

執委會名譽顧問教育署高級助理教育署長林達懋出席致訓詞，並於會後舉行茶敘，該會會長許瑜教育署長親臨向執委會正副主席袁伯盈、何錫絲及委員吳秀中、王桂昌、林秀梅、袁紹榮、麥德勳等頒發服務感謝狀。

該會主席袁伯盈於會務報告時指出，該會去年工作發展良好，現有官津私各類小學會員四百四十一間，去年參與比賽者有一千九百多隊，共三萬餘名小學生參加各區各項活動如足球、籃球、乒乓、田徑、游泳、遊戲及暑期活動等，成為市區小學之主要體育活動，現時各項活動均設區際比賽。埠際賽則有港澳埠際乒乓球比賽，希望今後能發展多項埠際活動，從而提高小學生體育運動之水準。

林達懋高級助理署長亦於致詞中盛讚該會歷年的成就，而各分區主席及各委員亦能公爾忘私的熱心為市區小學生提供各項有益身心之體育運動項目，使學童在各方面獲得均衡之發展，成長之後，能享受豐盛之人生。該會週年大會在副主席何錫絲校長致謝詞後宣佈圓滿結束。茲將該會各區委員名單列後：

香港東區 主席：吳秀中校長，副主席：何衍澤校長。委員：譚尚汝校長、謝禮誠校長，彭樹楷校長，陳永雄校長，李光諮校長，許澤林校長，曾賢光校長，錢志宏校長，李仰坤校長。

香港西區 主席：王桂昌校長，副主席：李達如校長，委員：李嘯天校長，梁岱波校長，何錫絲校長，馬月假校長，陳鴻亮校長，呂期校長，商錦祥校長，容英焯校長，易燦華校長。

九龍東區 主席：戴林秀梅校長，副主席：黃兆助校長，委員：陳秀眞校長，揭錦珍校長，司徒華校長，尤應邦校長，林鐵校長，黎鐵瑛校長，陳王蘇麗芳校長，麥子飛校長，馮盈齊校長。

九龍西區 主席：袁紹榮校長，副主席：潘明發校長。委員：何國聯校長，康志華校長，鄭伯麒校長，蔡大堅校長，余湛泉校長，方培湘校長。

九龍北區 主席：麥德勳校長，副主席：馮光中校長，委員：區啟義校長，覃振夏校長，陳仲珍校長，麥思華校長，王秀貞校長，蔡華昌校長，劉得利校長，王元甫校長，王樹南校長，吳善榮校長，程炳光校長，鍾熙然校長。（成）

香港學界體育協會小學週年大會，圖為教育署長許瑜、林達懋高級助理教育署長、招岑淑嫻首席體育督學、袁伯盈主席與各執委會委員合攝於感謝狀頒發典禮後。

樹仁與美加兩大學合辦 授學分暑期課程昨開學

共設三科每科三學分旨在使港學生 能親自體驗美加大學各種教學方法

樹仁學院昨（二十）日就與加拿大康可第大學及美國俄亥俄州立托列多大學聯合主辦之授學分暑期課程舉行開學典禮。監督胡鴻烈議員，校長鍾期榮博士，胡奧博教授費爾博士及達卡里博士均有出席，參加學生近百人。

該兩項授學分暑期課共開設三科，每科三學分，定昨日及今日分別開課，科目包括：

（一）與加拿大康可第大學合辦之加拿大史，旨在使學生經由此課程，對加拿大的重要性及政治民情獲得一全面清晰的認識。內容介紹加國自一八六七年至今之地理環境及與英、美兩國的關係，課程尤重於近代史，務使學生能對近代加拿大有明確的印象。

（二）與美國俄亥俄州立托列多大學合辦之：美國文學及其特性。臨床心理學概論。前者內容為討論美國短篇故事及十九世紀中葉至今的美國文學。後者，教授著重剖析當代心理學之全面概論。

該兩項授學分暑期課程之開設，主要在便利樹仁及本港大專學生身在香港，而能親自領受及體驗美，加著名大學之教學方法，學習不同的授課形式，吸收由海外大學教授專家傳授的高級學術知識，並可獲得美、加大學的學分而可獲其他大學認可，以利海外升學，更藉此促進中西學術交流，以提高樹仁之學術水準與學術地位。

樹仁學院為照顧校內清寒同學起見，以上兩項課程均設有半費額，以供有關（社工、輔導、英文、歷史等系）學生申請入讀，平時成績優良，有意進修而經濟困難之學生，可得到校方預以半費優待。（永）

樹仁學院與加拿大康可大學及美國俄亥俄州立托列多大學合辦之授學分暑期課程開學典禮。圖右為該校監督胡鴻烈議員，圖最左端為校長鍾期榮博士，中為參加典禮之嘉賓及教授。

三萬餘小一派位生 只二百餘詢問投訴

教署發言人謂不多

教育署昨日共收到兩百三十餘份有關小一統一派位的結果的詢問和投訴，大部份均為不滿意被派到的學校。

教育署發言人表示，三萬餘小一派位學生當中有兩百餘人不滿不算多，他說，除非能證明是搬了屋或有健康問題，否則，家長提出轉校的要求不會受理。（永）

童軍東九龍地域繼續發展 增成員人數重訂各區界綫 重組常委會修葺地域總部

林世光總監在七屆週年會議中透露 李廣源王霖議員蟬聯會長主席職位

香港童軍總會東九龍地域昨（十八日）下午三時假富豪機場酒店宴會廳舉行第七屆週年會議；會長李廣源致開會詞，感謝過去一年各委員，總監出錢出力，會務得力支持，使會務得以順利推行，望大家秉承以往熱誠，齊心推動童軍運動，使更多青少年朋友獲益。會中通過第六屆週年會議紀錄，八二—八三年度財政報告，省覽八二—八三年度地域總監報告、通過八三—八四年度財政預算，選任新一年度有職守人士及聘請義務核數師。

地域總監林世光在會議中談下一年度之展望，目標有四大項：增加童軍成員人數、重新訂定各區界綫、重組常務委員會及修葺地域總部，惟要達成上述艱鉅任務，必須得各級工作人員上下一心，團結一致，羣策羣力，始有所成。

大會依章改選，結果如下：會長：李廣源、名譽會長：吳多泰、趙振邦太平紳士、蕭司徒潔太平紳士、吳彥男，主席：王霖議員；副會長兼常務委員會主席：陳黃曆平、鍾錫縣、楊永燦、桂生、朱幼麟，副會長：楊振鑫、滋佑彬、黃鑑、雷福康、胡文檗、羅福然、劉佐翔、何良、潘漢錦、謝城、黃兆璋、龔鳴夫，副主席：蕭金活、周繼武，主席溫耀發。常務委員：郭錫棠。秘書：簡元熙、李淑娟：司庫：黃恩慈、會計：核數師：委員：朱惠林、鄧子邦、李淑娟、正、韋聘任、委員：梁玉華、黃漢文、陸瓊歡。

華僑日報救童助學 請解善囊

女兒長大了

內外篇 阿玄

女兒大了，自以為很懂事，其實許多事都不懂。不教她們，好像未盡做母親的責任，一教，她們卻嫌你長氣，一臉不耐煩的樣子。

擔心的事多得很，既怕她們遇人不淑，又怕她們不懂得怎樣做妻子。

自己是過來人，知道男朋友一進駐她們心中，父母就得漸漸讓位。是她們自己揀的，你不喜歡也沒用。但願她們運氣好，揀個人品好的。為什麼要靠運氣呢？因為講眼光，她們是一點也沒有的。平日也會給她們一些帶眼識人的教導，看來收效甚微，一則她們認為「老土」，二則只要是她們自己揀的，就是標準的白馬王子。

她們又是自小嬌養慣的，飯來張口，衣來伸手，什麼都不會做，只會發小姐脾氣。未結婚的男朋友樣樣遷就，一結了婚，就有得你瞧的。到時哭哭啼啼，打打鬧鬧的最好不要讓我知道。

未來女婿最好不要怨我們教導無方，是教過的，可惜她們不聽。而且老婆是你們自己揀的，揀得不好，與人無尤，誰叫你眼光不夠！

初中課程綜合練習

雄風出版社提供資料

中國語文（中二）

練習二

（一）細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題：

釣臺去桐廬縣城二十餘里，桐廬去富陽縣治九十里不足，自富陽溯江而上，坐小火輪三小時可達桐廬，再上則須坐帆船了。

我去的那一天，記得是陰晴欲雨的養花天，並且係坐晚班輪去的，船到桐廬，已經是燈火微明的黃昏時候了，不得已就只得在碼頭近邊的一家旅館的高樓上借了一宵宿。

桐廬縣城，大約有三里路長，三千多煙灶，一二萬居民，地在富春江西北岸，從前是皖浙交通的要道，現在杭江鐵路一開，似乎沒有一二十年前的繁華熱鬧了。尤其要使旅客感到蕭條的，卻是桐君山腳下的那一隊花船的失去了蹤影。說起桐君山，卻是桐廬縣的一個接近城市的靈山勝地。

1. 上文第一句「釣臺去桐廬縣城二十餘里」中，「去」字的意思是什麼？
A離去。　B分別。
C距離。　D到達。
2. 作者在什麼時候到達桐廬？
A清晨。　B正午。
C傍晚。　D深夜。
3. 桐君山是怎樣的地方？
A靈山勝地。　B荒山野嶺。
C窮山惡水。　D平原沃野。
4. 桐廬縣從前繁華熱鬧，是因為它是皖浙兩省
A陸路交通的要道。
B軍事必爭之地。
C貨物集散之地。
D水路交通的要道。
5. 上文中「三千多煙灶」的意思是什麼？
A有三千多個火爐。
B有三千多戶人家。
C燒飯的人很多。
D人們豐衣足食。

（二）試在下列的詞語中，選出適當的，填在每句的空位上。

6. 這裏窗明几淨，（　　），真是個閱讀的好地方。
7. 最近，公司的業務（　　），真使人憂心。
8. 經驗是累積而來的，不是（　　）所能得到的。
9. 她受不了同事們（　　）的嘲笑，竟哭起來了。
10. 這篇文章不但主題正確而且（　　），確是好作品。
11. 事情雖然（　　），但也打擊不了我們的決心。
12. 夾着荷花香的晚風陣陣吹來，暑氣（　　）了。
13. 那不過是他的（　　），為什麼你竟深信不疑。

一日千里	一唱百和	一面之詞
一落千丈	一哄而散	一塵不染
一舉兩得	一朝一夕	一波三折
一氣呵成	一掃而空	一勞永逸

（三）試用下列每題的一組詞語，造一通順而合理的句子。

14. 因為……所以＿＿＿＿
15. 雖然……但是＿＿＿＿
16. 既然……那就＿＿＿＿
17. 與其……不如＿＿＿＿
18. 只有……才會＿＿＿＿

答案

（一）①C　②C　③A　④D　⑤B
⑥一塵不染　⑦一落千丈
⑧一朝一夕　⑨一唱百和
⑩一氣呵成　⑪一波三折
⑫一掃而空　⑬一面之詞

（三）例句：
⑭他因為家庭環境有了很大的轉變，所以停學了。
⑮目前雖然困難重重，但是我們是不會屈服的。
⑯你既然不願意和我們一同郊遊，那就在家休息吧！
⑰與其行險致富不如淡泊安貧。
⑱只有涼薄的人才會漠視親情。

1983 中學會考試題預習專欄

化學解答建議（二）

明德出版社提供資料

SUGGESTED SOLUTIONS TO CHEMISTRY(2)

4.

(a)
(i) $H^+(aq)+OH^-(aq) \longrightarrow H_2O(l)$

(ii)
(I) The pH value of the solution is 7.

(II) The volume of NaOH(aq) added is 28 cm^3.

(ii) $n(H_2SO_4)$ in 25 cm^3 of acid

$= \frac{25}{1000} \times 0.1$

$= 0.0025$ mol

According to the equation below

$H_2SO_4 + 2NaOH \rightarrow Na_2SO_4 + 2H_2O$
1mol　2mol

∴ $n(NaOH)$ reacted $= 2 \times n(H_2SO_4)$ reacted

$= 2 \times 0.0025$

$= 0.005$ mol

∴ concentration of NaOH(aq)

$= \frac{0.005}{28} \times 1000$

$= 0.179$ mol dm^{-3}

(iv) A "strong acid" is an acid which is completely ionized on dissolving in water. Sulphuric acid is a typical strong acid.

(b)
(i) Sulphur dioxide is obtained in industry by burning sulphur in oxygen or by roasting a sulphur-containing iron ore such as iron pyrite(FeS_2) in air.

(ii) Vanadium(V) oxide (or platinized asbestos).

(iii)
(I) Case (1)
This is because the equilibrium position will be shifted to the right-hand side, thus favouring the yield of SO_3, by using excess air, a relatively low temperature (as the forward reaction is exothermic) and high pressure (as the number of moles of gaseous substances on the right-hand side is smaller than that on left-hand side).

(II) Case (4)
Excess air will ensure that as much SO_2 as possible being converted to SO_3. The temperature should not be too low, otherwise, the reaction would be very slow. It would not be economically enough to build a reaction chamber to stand against too large a pressure as the yield at 1 atm is already very satisfactory.

(iv) Sulphur trioxide is at first dissolved in ordinary concentrated sulphuric to give fuming sulphuric acid or oleum ($H_2S_2O_7$), which is then diluted with suitable amount of water to give the concentrated sulphuric acid commonly used.

$SO_3(g) + H_2SO_4(l) \longrightarrow H_2S_2O_7(l)$

$H_2S_2O_7(l) + H_2O(l) \longrightarrow 2H_2SO_4(l)$

(c)
(i) White precipitate of silver chloride and yellow precipitate of silver iodide are formed.

$Ag^+(aq) + Cl^-(aq) \longrightarrow AgCl(s)$

$Ag^+(aq) + I^-(aq) \longrightarrow AgI(s)$

(ii) Pass chlorine gas into the solution. Chlorine, being a stronger oxidising agent than iodine, will oxidize iodide ions to iodine.

$Cl_2(aq) + 2I^-(aq) \longrightarrow 2Cl^-(aq) + I_2(aq)$

(iii) This can be done with the flame test. Observe the flame through a cobalt blue glass. If a crimson flame is seen then K^+ is presents.

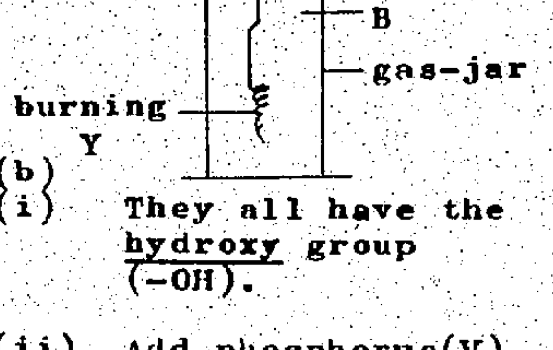
5.
(a)
(i)
(I) A is carbon monoxide.
(II) Town gas (Coal gas).
(III) Keep the windows open when using this fuel.

(II)
(I) B is chlorine gas
(II) It is used as disinfectant in drinking water or in the swimming pool.

(iii)
(I) The compound is tetrachloromethane (CCl_4). It is a liquid. It is a covalent compound and the force existing between its molecules is the weak van der waals force only, so, its boiling point is rather low.

(II) The compound is magnesium chloride ($MgCl_2$). It is a solid. It is ionic, consisting of magnesium ions and chloride ions. As the ions are held together by the strong electrostatic attractions, so, it has a high melting point.

(iv) Place a burning ribbon of Y (magnesium), using a deflagrating spoon, into a gas-jar full of B (chlorine gas). Y will continue to burn in B until the reaction is complete.



(b)
(i) They all have the hydroxy group (−OH).

(ii) Add phosphorus(V) chloride or phosphorus(III) chloride to ethanol, white fumes of hydrogen chloride will be seen at once.

$CH_3CH_2OH + PCl_5 \longrightarrow CH_3CH_2Cl + POCl_5 + HCl$

(iii)
$2CH_3CH_2CH_2OH + 9O_2 \longrightarrow 6CO_2 + 8H_2O$

(iv) It means that the combustion of the alkanols is exothermic, i.e., giving out heat.

(v) It seems that there is a linear relationship existing between the number of carbon atoms in the compounds and their ΔH values. As the carbon number increases, ΔH values become more negative.

(vi) The ΔH value for the combustion of 1 mol of butan-1-ol in oxygen would be about -2650kJ mol^{-1}. As seen in the table given, ethanol has one more carbon atom than methanol and its ΔH is $(1350-700)=650$kJ mol^{-1} larger; similarly, propan-1-ol which has one more carbon atom than ethanol also has a ΔH about $(2000-1350)=650$kJ mol^{-1} larger. Thus, as butan-1-ol has one carbon atom more than propan-1-ol, so, its ΔH would be about 650kJ mol^{-1} larger than that of propan-1-ol,

i.e. $-(2000+650) = -2650$kJ mol^{-1}

(c)
(i) A larger amount of heat is evolved on mixing concentrated sulphuric acid with water. Splashing of acid would occur if water is added to conc H_2SO_4. This is because when water comes in contact with conc H_2SO_4, it is at once turned into steam by the heat generated and there is a sudden large increase in its volume, thus splashing the acid in all directions.

(ii) Sodium metal, being very reactive, reacts readily with air and explosively with water, so, it is stored in an inert liquid such as paraffin oil, preventing it from coming into contact with air and moisture in air.

(iii) This is because the air in industrial districts are usually polluted by waste gases from factories, many of which are acidic and hence would attack the metals more readily.

娛樂圈

把觀衆的信心重新建立起來
近年粵劇微露曙光 紅伶們應抓緊機會
認眞嚴謹的演出才是觀衆所接受和喜愛者

·朱侶·

關海山演電視劇是成功的，而且演什麼像什麼，但演粵劇，他是使人失望的，而且與整體是不融洽。粵劇是一種虛擬的藝術，那種動作，那種身段是一種藝術，每個粵劇老倌做的都是那種虛擬的動作，說一種並不存在於現在的語言。但關海山所表演的是電視劇那種話劇藝術，用的也是現代的語言，於是與台上的演出便如漢代的人遇上了現代人，格格不相入。他們的演出便成了無法水乳交融。

記得關海山會在記者招待會中說過，演粵劇又不是考背書。這是絕對錯誤的見解，可能他多演了電視劇，電視劇的「楊門女將」尚且可以寡婦思春，演粵劇怎麼不可以以現代語言來演出呢！我否現在的觀衆要求「粵劇」是一種傳統的藝術，他們要的是演古人，而不是穿上古裝演現代人的行徑。為什麼「離鳳」的演出會這麼的受歡迎，因爲他們照劇本去演，那些主人翁有他們的言語，而不是隨便的以現代語言去演繹。因爲他們的演出是認眞的，是嚴謹的，所以觀衆接受了他們，他們的成功並不是僥倖的。

回說關海山在「英雄兒女保江山」和「春風吹渡玉門關」的演出。當然，筆者不能說他演出不認眞，不過，他的認眞是不得其法，如羽佳帶兵勤王，他站在城樓上看羽佳在台上耍槍，那種耍槍在舞台上除了是一種表演外，也是代表他的行軍調將威風了得的吧！但關海山的表演竟不是看到了兒子的神勇而懼怕，他好像看到了兒子在城門外「賣武」，「賣雜耍」一般，也以兩水袖揮動來學羽佳耍槍，他這麼一來，不是把整個劇情，羽佳的表演給倒亂了嗎？

「在春風吹渡玉門關」中，羽佳穿起「短打一頭戴羅帽攜同兒子出玉門關去尋南紅，關海山見到了羽佳，他不記得自己是個告老歸田的侍郎，大臣們都稱他作老師的沈濱，也忘記了對方是駙馬，是自己孫女兒的情夫，在這樣惡劣的環境下，他竟然拉起了羽佳的羅帽。在這樣的處理下，不論身份與劇情，關海山卻不應該在如此的環境下玩笑的！尤其是劇終前在一個新人能貫天要接未介時，關海山竟搶介爆肚，新人被窒，以爲還未到自己，於是整台人你望我，我望你的，竟然出現了冷場。

現在粵劇既然出現了一綫曙光，作爲一個粵劇愛好者的筆者，眞希望演出者能好好的愛惜這一段美好時光，再如此玩下去，把那些唯一愛好粵劇的觀衆也玩去了，那是很可惜的。

男友怕記者
李月芙說正常反應

港姐季軍李月芙，昨日進入無綫拍「K—一〇〇」，她表示，當選之後，一直向航空公司請假，（都有有薪假期），不過下星期便要重新上班，雖然當選港姐應酬多，但她未有計劃放棄現時的工作。

日前李月芙與男友外出時被記者遇見，男友卻以手掩面，亦顯得不大近與。李月芙昨日表示，由於那次事出突然，男友也毫無心理準備，便被人拍照，所以以手掩面也是很平常事。至於她的男友對這件事的態度是怎樣，李月芙謂她也不大清楚，因爲男友沒談及此事。

李月芙就快恢復上班。

第六次演占士邦
羅渣摩亞酬三千萬 自覺這是風險價錢

一聽見辛康納利復出演占士邦，片酬五百萬美元（港幣三千五百萬），羅渣摩亞拍「鐵金剛勇破爆炸黨」，也硬要這個價錢。對拍邦片所得的片酬，羅渣說：「只要有人肯付，你就值得這價錢。如果說重要性，當然，一個家庭醫生對社會的重要，是多過一個跑來跑去的笨演員。不過，如果他們肯付白痴那麼多錢，付給我又有甚麼不安？這是奢侈的行業，當演員有極大的風險因素，你這星期賺許多錢，可能以後再賺不到了。」羅渣不担心下次邦片會找個新人，他說：「我一直叫他們找麥根來（壞脾氣的網球名將）。」但他知道，他們還要找他的。

羅渣說的「風險因素」，在印度拍「爆炸黨」的外景時，得到證明。可憐的羅渣，到了印度北部，也就患上歐洲人到此地水土不服的腸胃病，有時會痛到全身冷汗，手脚冰冷的。「我是個被虐待狂。」第六次演占士邦的羅渣說：「好好的來這地方受罪，不是被虐待狂是甚麼？」羅渣咬嚼導演韋格連給他的綽號「褐色轟炸機」的止瀉藥丸，他說：「這雖可止痛，不能治本。」他的第三任太太，露蓓莎愛莫能助的搖頭，怪製片不找個較好的地方拍實景。

羅渣以前兩次的太太，年紀俱給他大，沒有生養。現任的意大利太太，露蓓莎替他生了三個孩子，女兒狄波拉及兩個兒子，他們全有母親的意大利外貌，而性格也較偏向意大利人。五十四歲的羅渣，並不担心影評人會如何批評他在「爆炸黨」的演出，只担心他現在入了倫敦戲劇藝術學院的女兒，會認爲老頭子不應浪費時間在銀幕上跑來跑去，與穿衣奇少女人打情罵俏。

敏感者又生閒言閒語
演出投入是演技佳 石修否認假戲眞做
與陳秀珠唱情歌也是曲意所需，與感情無關。

拍罷「霧花出更」後，石修顯得較爲清閒，上週「EYT」之「藝壇孖寶」，更邀請他與陳秀珠上節目，穿上情侶裝合唱一首「愛的火花」，由於兩人四目交投，表情迫眞，無意間的眞情流露，眞有假戲眞做之嫌。

鑑於石修與陳秀珠的「痴情劫」，曾傳出他們互生情愫，石修險些釀成家變後，兩人的碰頭機會，相繼減少，如今在節目上大唱情歌，令人懷疑他們的關係，並不是朋友這樣簡單。

石修昨日出現無綫，商量演出「K一〇〇」之「每週一星」事宜，對於同陳秀珠合唱情歌，眞情流露的事，他表示，同珠女雖然只合作過三部電視劇，但演戲時卻很投契，尤其是合作「痴情劫」，於劇本描寫他們的愛情非常細緻，所以演來份外投入，他們因此演來惹來閒言閒語，是始料所不及。

但雖然如此，但石修自問清白，故不會因此等語言拒絕同珠女合作，同時，不會感到尷尬。

羅渣摩亞在「鐵金剛勇破爆炸黨」中，學印度人弄蛇。

金髮的瑪麗芭露在「五口之家」中，與莊威在船上發生一段情。

亞視宣佈
鍾重光代盧自強

亞洲電視有限公司昨（廿）日宣佈：綜合性及特別節目經理盧自強經已辭職，並已獲得董事局批准。

盧自強將任職至六月三十日爲止。盧氏離開亞洲電視後，其職務將由資料搜集經理鍾重光暫行署任。

阮兆輝（上圖）、羽佳在「英雄兒女保江山」中，打北派時的亮相。

黃允財埋首寫劇本。

胡樹儒邀三名家 協助拍製卡通片

胡樹儒監製的「卡通老夫子第三集」，製作完竣，現正名爲「山T老夫子」，並定今年暑假第一檔期在港上映。

胡氏解釋「山T」，是片中一個可愛的外星人的名字。而影片故事，亦是描述山T到地球之後，與老夫子相處的一段時光，娛樂性與人情味並重。

胡樹儒自嘗試拍製卡通長片以來，一部比一部進步，而這部「山T老夫子」，看過該片毛拷貝的朋友，都一致認爲又跨了一大步，而追上國際水平。原來，他們進步得快，主要是請了三位外國名家協助製作，其一是曾任「超人」第三集」攝影指導的陶百金，一位是美國特技攝影師簡尼，另一位是日本卡通片「叮噹」的導演本多敏行。現胡氏正安排他們來港會見記者，談製作「山T老夫子」經過。

黃日華牙痛 用五千元感肉痛

黃日華日前拍完「華山論劍」的最後幾場戲，終於放下一個包袱。昨日他入無綫陪伴梁潔華的，表情十分輕鬆。

原本黃日華在這個時候應該忙於練歌，準備後晚啓程飛往歐洲登台，但卻見他清清閒閒的，他表示，上週五在「歡樂今宵」中與戚美珍表演過後，有人讚他唱得不錯，所以他對自己的表演很有信心，沒有再特別練習。

黃日華坦言沒有計劃到歐洲大量購物，提錢。他還「牙痛咁聲」。他表示，昨日與女友梁潔華一起去看牙醫，因爲他的智慧牙很痛，結果智慧牙沒有脫掉，只洗了牙（洗乾淨棚牙去見歐洲的觀衆乎？）而梁潔華則補了牙，兩個人共用了五千多元。他形容自己目前還牙痛心痛兼肉痛，除了那五千多元醫藥費之外，因他還要供汽車分期付款，交家用等，一共用了萬多元，所以很窮，還有甚麼餘錢買東西？

黃日華牙疼肉疼兼心疼。

徐寶鳳喜歡演話劇 不想重返勁運縱橫

徐寶鳳目前參加「再向虎山行」的拍攝後，已沒有主持「勁運縱橫」。她表示，再向虎山行」將於八月拍完，不過她拍竣此劇將會否重返「勁運縱橫」當主持，則還是未知之數。

徐寶鳳坦言，她自己是喜歡演話劇多於當主持的，雖然在勁運縱橫」中她表現機會很多，但她還是較喜歡演話劇，所以她計劃拍完「再向虎山行」之後，除非公司特別提出，否則她也不想再重返「勁運縱橫」。況且該節目前些時已加入了一位新人，代替她位置，她相信，她那位新人也是固定地取代她的了。

九月間便與亞視約滿，徐寶鳳謂目前仍未想過續約的問題，她預計七月間亞視便會與她談續約的事。如無意外，她也會留在亞視繼續發展的，當然續約的條件是越高越好的，況且她自問在這兩年間表現也不算差哩！

劉雪華整蠱傅聲 害人者自己流淚

劉雪華在邵氏一連拍了多部武俠片，予人俠女形象，「花心大少」一上映，劉雪華可免担心被定型，因爲在「花心大少」內，她演個浪漫主義女星，人靚衫靚，富時代氣息，與以往的舞刀弄劍截然不同。

劉雪華說她追部片時，份外輕鬆愉快。因爲是時裝片，又不用打，而且，由王晶，傅聲，阿叻，個個都是玩得之人，開正她個「頹」。

有場戲，王晶安排傅聲詐傻，欲掉取劉雪華呵護，而陳百祥則故意大嚼蒜頭，想自動請纓作人工呼吸。劉雪華是北方人，雖然王晶沒叫她吃大蒜，但她因爲明知自己要爲傅聲人工呼吸，存心整蠱，於是故意向陳百強要了幾顆大蒜吃，到拍該鏡頭時，便對住傅聲呵氣，想臭死傅聲。

不料，傅聲一點不怕蒜頭味，反而劉雪華大力呵氣時，自己被蒜得流眼水，使在場的人爲之大笑不已。

劉雪華喜歡玩，又玩得起，傅聲與陳百強不時「禮尚往來」地整蠱她，所以劉雪華有時明明沒通告，也同王晶「花心大少」在邵兒拍外景，然後跑去探班。

有次，衆人拉大隊去香港仔吃魚旦粉，途人見到傅聲，汪禹，阿叻，劉雪華，黃杏秀和王晶等一班人在街邊一「逐檔掃」，跟着他們後面看熱鬧，劉雪華說是難忘經驗。

祝捷

·七怡·

麗的一部「大地恩情」令「輪流傳」轉向，那時麗的的豪態令人側目。

今天，亞視的「再向虎山行」把無綫的七度光華蓋得黯然，但作爲亞視主腦人物的李兆熊和徐小明並不驕，也不擺出一副豪態來。當然他們除了已經吸收過「連根拔起」那種苦果外，且兩人的作風都是穩重的。

難怪徐小明接受黎小田在商台訪問時，他否認開香檳是祝捷，只是表示向工作慰勞一種意思而已。

這也難怪的，「再向虎山行」是有四十集的，現在只是播了五集，以後的卅五集如何去吸引觀衆也是一種問題來呢！

無綫到北京 錄中秋特輯

最近頻頻有國內電視台負責人進入無綫參觀，其中包括廣東電視台及上海電視台的代表。那些國內電視台入無綫訪問，其中一項磋商的計劃便是有關無綫今年在北京錄影中秋節特輯的事宜。

據知，無綫方面已決定今年中秋節派出藝員及外景隊工作人員前往北京拍中秋特輯，原本無綫方面曾計劃在北京直接轉播中秋特備節目，（一如年前的羊城賀歲萬家春的）但經研究後，發覺地理環境及工程技術上均有困難，無綫方面認爲，花費鉅大而沒有一定的把握，（更可能引起反效果），所以決定放棄。只派出外景隊往北京錄影轉播各項中秋特備節目。

上海市電視廣播考察團 一行八人抵港訪問

上海市電視廣播考察團一行八人，日前在團長陳曉東率領下，前往無綫電視台參觀，受到該公司總經理陳慶祥及各部門總監在場熱烈歡迎。該電視廣播考察團計有團長上海廣播局副局長陳曉東，副團長上海電視台副台長柳星三，團員上海廣播電視新聞中心負責人關孝思，上海電視台新聞部副主任龔學平，上海電視台文藝部副主任宋明玫，上海電視台社教部副主任徐鏡海，上海廣播局外事科長劉冠龍，顧問中國廣播電視部外事局歐美處副處長周捷。

考察團在參觀無綫電視總控制室，錄影室及各部門工作時，垂詢甚詳，隨後賓主雙方會就兩地電視廣播製作及未來合作作廣泛的商談，考察團日內並分部門考察，對無綫各部門工作作深入的了解。

米雪拍戲不怕辛苦，因爲可以獲得很多好處；所以她拍「再向虎山行」，整天都是笑容滿臉，拍得特別心開心。

她指的幾個好處，一是她很上鏡，尤其是扮起民初裝，特別美麗，亮相整幕；二是她特別愛拍武打劇，既可以發揮她俠女明星的特質，也可以藉拍打鬥場面而減肥，一舉數得。

羽佳與南紅在「英雄兒女保江山」中演對手戲。

徐小明拍風水片 原來有名師指點

徐小明在他爲影藝公司執導的新片「風生水起」試映招待會上，特別請來了兩位研究相命與風水的專家，一位叫呂克明，一位叫趙暖枝，介紹給記者。原來徐小明拍「風生水起」時，很多有關星相學與風水學的資料，都是得自這兩位專家，小明恭謐地稱兩人爲老師。

呂克明與趙暖枝都是業餘專家，他們不贊成迷信，但認爲相命與風水都是一項學問，値得深入研究，而且越研究就越發現更多奧秘。

徐小明又說，他因拍「風生水起」而與兩位老師認識後，也被介紹看了許多風水與命理的書，越看越着迷云。

出身於戲劇名門
瑪麗芭露走紅法國 逢拍美片惡補英語

幾年前，有一部法國喜劇「表兄妹」在歐美各地極受歡迎，並獲提名最佳外國影片金像獎，而片中演表妹的瑪麗姬絲汀芭露，則提名女主角金像獎。

當然，荷里活也注意到金髮的瑪麗，但許多法國明星，皆不成功，從珍摩露，嘉芙蓮丹露到伊莉莎白雅珍妮，她們演的美國片皆不行。瑪麗很淸楚荷里活的情形，當她跟「表兄妹」的導演，在美國旅行宣傳時，她辭掉一切心目中的瘋狂片約，而留在歐洲。

不過，這些年，瑪麗也演過英語片，包括與李察波頓合演的「魔力」，活地亞倫的「星塵回憶錄」，最近則是與莊威合演的「五口之家」。

看來有點像英格烈褒曼的瑪麗每次拍英語長片時，先去巴黎語言學校惡補。在「五口之家」中，她演在豪華郵輪的搭客，與莊有一段情，片中說她是瑞典人，也就容許她有口音。

瑪麗在一九四四年三月廿一日出生，她也可說是系出戲劇名門，她的父親，是巴黎出名的戲院行政人，麥泰亨利巴洛，而她的叔叔，則是法國出名的演員，尚路易巴洛。完成正式教育之後，瑪麗在一九六三年，考入巴黎的國立戲劇藝術學院。畢業後，便在安歷維里亞戲院演出麥士爵里治的「安杜拉」，然後又演過許多次戲。到了一九六八年，她便第一次拍電影，在「我與慕德之夜」演出，大受注意，然後她拍了不少片，包括「網球海岸」以及「表兄妹」，她也演出深入民間的電視。

奇勒基寶 戀愛史

一代巨星奇勒基寶，他充滿魅力的形象，瘋魔萬千影迷，迄今仍吸引着不少的觀衆。亞洲電視英文台今（廿一）晚九時卅五分，「週二影院」選影的「奇勒基寶羅曼史」，便是將奇勒基寶與著名女星嘉露林賓的一段戀情，搬上銀幕，由占士布洛林，芝露姬拉寶主演。

無綫電視總經理陳慶祥代表接受上海電視廣播考察團致送紀念品。

薰妮赴日本學藝 助將來樂壇發展

薰妮與張明敏昨日在對衛道排舞是爲「EYT」之「首本名曲大展」排練歌舞。

薰妮於一個月前回港的，曾在家不愼扭傷左腳，現在仍未完全消腫，昨日是帶傷排練歌舞。她表示，由於要爲七月面世的唱片進行宣傳，她會在港逗留一段較長時間，九月才返回日本。

最近有傳薰妮於今年開個人演唱會，對此，薰妮表示，沒有可能。因爲需要箍牙一年，才能復出樂壇，不過，有人認爲薰妮放下一切，毅然往日本進修歌舞，加上，近年新人輩出，對她將來復出會否構成威脅。

薰妮坦承有一定影響，但與往日本無關，她指出，歌星的起與跌，是受很多因素影響，就算她沒有離開樂壇，亦有可能受新人影響，所以她只能處之泰然，保持我行我素的原則。

徐寶鳳希望參加話劇演出。

暑期上電影受考驗
黃允財投入幕後

黃允財拍罷「射鵰英雄傳」後，尚未接新劇通知，故此他埋首爲電影公司寫劇本，這是他的第一次，故心情特緊張。

黃允財昨日返無綫客串演出「EYT」之「迷離夜」，據他表示，他編寫的劇本，走寫實路綫，爲此他會往新區的屋邨，與各階層的人接觸，體驗他們的工作和生活，增加寫作靈感。

藝員出身的黃允財，自言過往演別人的戲時，他是跟據劇本而做，沒有自己風格，現在可隨自己心意設計角色，別有一番感受。

除忙於寫劇本外，黃允材還灌錄第二張個人唱片。他表示，遇有空閒時，他便在家聽唱片及看書，甚少出街。

另方面，黃允財首部担任製片，導演與演員集於一身的「鬼眼」，已定在暑假時上映，他表示，該片在黃金檔期上映，希望有好的票房收入。

黃造時結交了新男友後，容光煥發。

「邊緣十八」受落 弗烈亞視再添食
北京旅行回來便投入工作

弗烈拍罷「邊緣十八」後，亞視一直未有與他接觸演新劇，他以爲從此別了，想不到亞視突然找他演「大家HAPPY」。

據知，亞視本來有意派他演劉嘉豪監製新劇「大審判」，但後來經上層研究後，發覺「大家HAPPY」有一角色很適合他演出，所以將原意推翻。

弗烈拍「邊緣十八」期間，曾經表示，電視生涯不好受，而且賺錢少，故無意再演電視，但他今次再答應演「大家HAPPY」，主要因爲亞視條件優厚，仍是以部頭合作。

目前，弗烈正在北京旅行，稍後回來參演新劇工作。

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時,(節目與第二台相同)。七時,「新聞天地」,(華南海域天氣報告)。八時,交通報告,「體壇快訊」,「八十年代」,卅分,新聞簡報,交通報告。九時,新聞簡報,交通報告,繼續「八十年代」,卅分,新聞簡報,交通報告。十時,新聞簡報,經濟行情報導,城市故事之「尋找家明」第六回,卅分,新聞簡報,「兩個鐘手候風」。十一時,新聞簡報,經濟行情報導,繼續「兩個鐘手候風」,卅分,新聞簡報。十二時,新聞簡報,經濟行情報導,猪牛價格報導,繼續「兩個鐘手候風」,卅分,新聞簡報。一時,新聞報告,天氣報告及華南海海域天氣報告,經濟行情報導,十一分,第五台節目介紹,「從心所欲」,卅分,新聞簡報。二時,新聞簡報,「生活專綫」,卅分,新聞簡報,「英語疑難」,「節奏七八三」。三時,新聞簡報,「日日三分鐘」,繼續「節奏七八三」,卅分,新聞簡報。四時,新聞簡報,經濟行情報導,繼續「節奏七八三」,卅分,新聞簡報,悲歡離合:「草浪」第五回。五時,「九十分鐘時事廣場」,五十七分,漁農產品批發市價報導,繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分,交通報告,「傷殘夜東西園地」。七時,新聞簡報,中國音樂的故事:「古琴與琴家」,卅分,新聞簡報,「樂樂篇」。八時,轉播英國廣播電台普通話新聞,十五分,第四台節目介紹,「世界文化點滴」,卅分,新聞簡報,「小朋友時間」,四十五分,足球賽事轉播(旺角場)「海蜂對東方」。九時四十五分,錄音播放英國廣播電台粵語節目之「新聞透視」,卅分,新聞簡報,「滔滔樂滔滔」。十時,新聞簡報,天氣報告及華南海域天氣報告,繼續「滔滔樂滔滔」,卅分,新聞簡報,四人夜話:「一七寸木人」第七回。十一時,新聞報告,十分,(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時,新聞簡報,「晨光第一線」,卅分,新聞簡報。七時,新聞簡報,繼續「晨光第一線」,卅分,新聞簡報,「英語疑難」,繼續「晨光第一線」。八時,新聞簡報,交通報告,繼續「晨光第一線」,卅分,新聞簡報,交通報告。「U區瑞強」,卅分,新聞簡報。九時,新聞簡報,交通報告,「ALBERT AU區瑞強」,卅分,新聞簡報,交通報告。十時,新聞簡報,繼續ALBERT AU區瑞強,卅分,新聞簡報。十一時,新聞簡報,「立體聲洋紫荊」,卅分,新聞簡報。十二時,新聞簡報,繼續「立體聲洋紫荊」,卅分,新聞簡報。一時,新聞報告,天氣報告及華南海域天氣報告,十分,「音樂豆」,卅分,新聞簡報。二時,新聞簡報,「重量級唱片室」,卅分,新聞簡報。三時,新聞簡報,繼續「重量級唱片室」,卅分,新聞簡報。四時,新聞簡報,「青春交響曲」,卅分,新聞簡報。五時,新聞簡報,警察通訊,交通報告,繼續「青春交響曲」。六時,新聞簡報,交通報告,「體壇快訊」,卅分,新聞簡報,繼續「青春交響曲」。七時,新聞簡報,交通報告,「猛碟傳真」,卅分,交通報告。八時,新聞簡報,繼續「猛碟傳真」。九時,新聞簡報,「剪燭西窗下」。十時,新聞簡報,「古典精華」。天氣報告及華南海域天氣報告,音樂人音樂廳:「鄉謠樂」。十一時,新聞報告,十分,(第一、二台會合),第五台節目介紹,「優悠夜空中」。凌晨零時,新聞簡報,天氣報告及華南海域天氣報告,繼續「優悠夜空中」。一時,新聞簡報,繼續「優悠夜空中」,三十分,三更半夜之城市故事「我的前半生」第十七回。二時,新聞簡報,「輕談淺唱不夜天」。三時,新聞簡報,繼續「輕談淺唱不夜天」。四時,新聞簡報及華南海域天氣報告,繼續「輕談淺唱不夜天」。五時,新聞簡報,繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時,轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」,四十五分,轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時,新聞簡報,「晨光共享」,五分,「營養學」,卅分,普通話節目:「點將台」。八時,新聞簡報,交通報告BBC FINANCIAL NEWS」,繼續晨光共享,十五分,湖亂節目:半邊天」,卅分,「一歌曲心聲」,四十五分,「人生小語」。九時,新聞簡報,交通報告,繼續「晨光共享」,「日談一事」,卅分,新聞簡報,「拍案驚奇」。十時,天氣報告,珠海絃歌:怨親三百楚王屍(石燕子、任冰兒),朱弁回朝之招魂(陳笑風),燕子樓(文劍廻),王佐斷臂(文覺非),閨怨(梁碧玉)。十二時卅分,新聞簡報,「紹興戲曲」。二時,新聞報告,天氣報告,「婦女天地」。三時,新聞簡報,廣播劇精選:「吾愛可愛」,卅分,天氣報告「美樂集」。四時卅分,新聞簡報,普通話節目:「點將台」。由五時至凌晨二時卅分,轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分,轉播完畢。

商業第一台
(中波)八六四千赫 (超短波)一〇二·四兆赫

六時,新聞簡報,神采飛揚,卅分,新聞及漁民海域天氣報告,(繼續神采飛揚)。七時,新聞簡報,(繼續神采飛揚),卅分,新聞簡報,(繼續神采飛揚)。八時,新聞簡報,(繼續神采飛揚),卅分,新聞簡報,(繼續神采飛揚)。九時,新聞簡報,日日好時光,卅分,新聞簡報,漁民及海域天氣報告,(繼續日日好時光)。十時,新聞簡報,(繼續日日好時光),卅分,新聞簡報,好時光劇場。十一時,新聞簡報,(繼續日日好時光),卅分,新聞簡報,(繼續日日好時光)。十二時,新聞專輯及逍遙樂韻,廿分,漁民及華南海域天氣報告,卅分,新聞簡報,十八樓C座。一時,新聞簡報,音樂城,卅分,新聞簡報,(繼續音樂城)。二時,新聞簡報,體壇雷達網,(繼續音樂城),卅分,新聞簡報,大冒險家。三時,新聞簡報,空中俱樂部,卅分,新聞簡報,(繼續空中俱樂部)。四時,新聞簡報,(繼續空中俱樂部),卅分,新聞簡報,體壇雷達網,卅五分,(繼續空中俱樂部)。五時,新聞簡報,漁民及海域天氣報告,(繼續空中俱樂部),卅分,新聞簡報,(繼續空中俱樂部)。六時,新聞專輯,全日股市行情報導,卅分,新聞簡報,小小音樂盒。七時,新聞簡報,(繼續小小音樂盒),卅分,新聞簡報,自由港自由講。八時,新聞簡報,(繼續自由港,自由講),卅分,新聞簡報,華燈晚趣。九時,新聞簡報,漁民及海域天氣報告,(繼續華燈晚趣),卅分,新聞簡報,(繼續華燈晚趣),四十五分,轉播足球(海蜂對東方)。十時,新聞簡報,(繼續轉播足球),卅分,新聞簡報,(繼續轉播足球)。十一時,新聞簡報,怪談,卅分,新聞簡報,夜心曲。十二時,新聞簡報,(繼續夜心曲),卅分,新聞簡報,(繼續夜心曲)。凌晨一時,新聞簡報,(繼續夜心曲)。二時,新聞簡報,深宵樂悠揚,直至六時。

商業第二台
(中波)六七五千赫 (超短波)一〇四·六兆赫

六時,新聞簡報,天氣報告,早晨,你好,卅分,新聞簡報,天氣報告,(繼續早晨,你好)。七時,新聞簡報,天氣報告,(繼續早晨,你好),卅分,新聞簡報,天氣報告,(繼續早晨,你好)。八時,新聞簡報,天氣報告,(繼續早晨,你好),卅分,新聞簡報,(繼續早晨,你好)。九時,新聞簡報,早有靈犀,卅分,新聞簡報,天氣報告,(繼續早有靈犀)。十時,新聞簡報,(繼續早有靈犀),卅分,新聞簡報,天氣報告,(繼續早有靈犀)。十一時,新聞簡報,POP SCENE日日鮮,卅分,新聞簡報,(繼續POP SCENE日日鮮)。十二時,新聞簡報,廿分,(繼續POP SCENE日日鮮),卅分,新聞簡報,(繼續POP SCENE日日鮮)。一時,新聞簡報,天氣報告,(繼續POP SCENE日日鮮),卅分,新聞簡報,(繼續POP SCENE日日鮮)。二時,新聞簡報,音樂天使,卅分,新聞簡報,(繼續音樂天使)。三時,新聞簡報,(繼續音樂天使),卅分,新聞簡報,(繼續音樂天使)。四時,新聞簡報,年青人時間,卅分,新聞簡報,(繼續年青人時間)。五時,新聞簡報,天氣報告,(繼續年青人時間),卅分,新聞簡報,(繼續年青人時間)。六時,新聞簡報,(繼續年青人時間),卅分,新聞簡報,(繼續年青人時間)。七時,新聞簡報,天倫樂,卅分,新聞簡報,(繼續天倫樂)。八時,(繼續天倫樂),卅分,新聞簡報,(繼續天倫樂)。九時,新聞簡報,音樂多元化,卅分,新聞簡報,懷舊。十時,新聞簡報,突破時刻,卅分,新聞簡報,(繼續突破時刻)。十一時,新聞簡報,天氣報告,夜半無人私語時,卅分,新聞簡報,(繼續夜半無人私語時)。十二時,新聞簡報及天氣報告(繼續夜半無人私語時),卅分,新聞簡報,(繼續夜半無人私語時)。凌晨一時,新聞簡報,天氣報告,(繼續夜半無人私語時),卅分,新聞簡報,(繼續夜半無人私語時)。二時,新聞簡報,深宵樂悠揚,直至六時。

綠邨電台

六時,清晨音樂,宗教節目。七時十五分,早晨呀!朋友!九時,歌星!歌聲!十時,為你而設,十五分,空中快郵,卅分,葡國音樂。十一時,賽馬車世界,十五分,天南地北一家親,丁櫻與你,卅分,戲劇化小說。十二時,妙韻寄心聲,卅分,心曲寄情。一時,喜事重重,卅分,一啤啤齊齊車,四十分,渠送風趣劇,四十五分,曲中情。二時,港澳八三,新歌留聲。三時,女人世界。四時,聽眾電話點唱,十五分,格蘭披士之聲,卅分,談天說地。五時四十五分,足球圈。六時卅分,賽狗消息。七時卅分,回力球各場賽果報導。八時,時代曲,卅分,粵曲。九時卅分,粵劇精選。十一時卅分,點滴訴衷情。

亞洲中文台

七時,世界新聞,十五分,經濟快訊及新聞摘要,卅分,英文新聞報導,四十五分,趣味性之軟性新聞。八時十五分,經濟快訊。九時,家燕與小田。十時,萬花筒,卅分,媽咪早晨。十一時,奇女子。十二時,大件事:「機場三氹星」,五十分,「萬花筒」。一時,午間新聞及經濟快訊,十五分,午間小聚,四十五分,大內群英。二時十分,六合彩,五十分,新大丈夫。三時四十五分,下午茶。四時卅分,醒目仔時間。五時,小海盜,卅分,醒目仔時間,卅五分,機靈小和尚。六時,山田茂,卅分,新聞報導,五十三分,天氣報導,五十五分,經濟快訊,五十八分,節目簡報。七時,世界仔。八時,鐘蜂晚語:卅分,八彩三稜鏡。九時,十五分,新聞報導,廿分,經濟行情,廿五分,牽告,卅分,再向虎山行。十時卅分,財經匯報,卅五分,風流神探妙女郎。十一時卅分,最後新聞,四十五分,午夜影院:雙槍女俠。凌晨一時卅分,全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分,「香港早晨」。九時五分,「永安青年通訊站」,七分,「每日一字」,八分,「四三〇穿梭機」。十時卅分,粵語長片:「武當飛鳳(下)」。十二時五分,「仁者無敵」。一時,「午間新聞」,十五分,下午劇場之「強人」。二時十五分,「婦女新姿」。三時十五分,「將軍抽車」。四時五分,「聰明笨伯歷險記」,卅五分,「四三〇穿梭機」。五時十五分,「香蕉船」,四十五分,「四三〇穿梭機」。六時,「怪物小王子」,廿五分,「每日一字」,卅分,「新聞報導及天氣報告」。七時,「牽告」,五分,「警花出更」。八時,「香港八三」,卅分,「老洞」。九時卅分,「新聞報導」,卅五分,「歡樂今宵」。十一時十五分,「新聞報導」,卅分,「今日財經」,卅五分,「每日一字」,卅六分,「特種部隊」。凌晨十二時卅五分,國語長片:「紅梅閣」。二時五分,粵語長片:「真假猴王鬥八仙」。三時卅五分,全日播映完畢。

無線明珠台

十二時,「教育電視」。四時,「芝蔴街」。五時,「卡通精選」,廿五分,「帽子城卡通及小獅栢斯」,四十分,「回力捧」。六時十分,「原野獵奇」,卅分,「珍聞廣角鏡」。七時,「新聞報導及天氣報告」,卅分,「明珠體育世界」。九時廿分,「CONUERSE SPERT ROUNDUP」,卅分,「新聞簡報」,卅五分,明珠九三〇:「明珠體育世界」。十一時卅分,「新聞報導」,四十五分,「六十分鐘時事雜誌」。凌晨十二時卅五分,「未來科學世界」。一時廿五分,全日播映完畢。

京都·凱聲(香港灣仔 九龍旺角)
絕早滿瀉 今天五場 哥倫比亞公司巨片
金像影帝:薛尼波達
主題曲百聽不厭,歷久風行!
"TO SIR, WITH LOVE"
桃李滿門
頑皮學生 無所不為 大施詭計 亂出絕招
單人匹馬 收服一眾星 指點迷津 大人生道上

新光 H632959
今天五場獻映
少年武術冠軍真功夫上陣
青鳥公司繼投「怒海奔」後又一「皇牌功夫片王」 不宜兒童
自古英雄出少年
下期獻映 嚇餐死

南洋·域多利
今天五場 全國武術精英真功夫片!
自古英雄出少年
人殺刀借 午夜場
五場獻映(請提早定座)
新藝城獻鬼馬喜劇。
少爺威威 兒童不宜
譚詠麟·鄭文雅·曾志偉
今早場:春色滿園大家樂。

新大華 3-841199
大滿!今天五場請早
榮獲兩項奧斯卡金像獎名片
千面快車
長釘穿腦 血肉交併 亂棍拷打 由脚板起 氣氛凄緊 節奏猛烈
巨星 伯烈戴維斯 電影壇傑作
·哥倫比亞全新發行·

大華
狂滿!今天五場請早
羅渣摩亞
鐵金剛勇破殺人幫
森林救美 諜中計奸 殺人陷阱 你死我活
場面刺激 動作火爆 過程緊張 氣氛過人

珠江·銀都 3 891187 3-7123941
最後兩天。未看從速
少年藝高膽大·巾幗不讓鬚眉
兒童不宜
自古英雄出少年
珠江後天 天師捉妖 銀都後天 嚇餐死
銀都今早場:蟲惡佬尋春

華聲 3-617169
今天五場獻映
哥倫比亞公司不朽貢獻
桃李滿門
金像影帝:薛尼波達 主演
主題曲百聽不厭 歷久風行

港九影院聯合廣告

利舞台·華盛頓
今映
特務警與變節者鬥智 高橋拼絕招 知勝負 兒童不宜
大導演:眞諾史華克 金像編劇:鮑畢里 精心作!
馬田辛 森尼爾 白烈酉 聯合演
能來自德黑
華盛頓今午夜場猛虎過山

金冠
今五場映
大胆養眼。香艷色情。不宜兒童
性奴
如花似玉的佳麗:都變成性的女奴!
十點九點早場旺角四條友

香港仔(香港仔中心)
今天加開四點場
譚詠麟·鄭文雅·曾志偉
少爺威威 兒童不宜
新藝城獻巨鬼馬喜劇三文治!
驚心開心多心 梅花間竹

普慶·明珠
最後三天未看速看
金像影帝:積尼高遜
兒童不宜
THE SHINING 閃靈
週五獻映青春浪花
明珠十點半早場:大飛車王 午夜場:四八二

海運·百樂
今天四場 十二點正 三點正 六點正 九點正
齊瓦哥醫生
榮獲六項金像獎巨片!
海運今晚午夜場:叔侄縮窒

倫敦·國都·影都·宇宙
絕早滿座 五場請早 訂座
兒童不宜
SOUTHERN COMFORT
九怒漢

南華 3 881755
第二週映今天五場
青鳥公司繼投「怒海奔」後又一「皇牌功夫片」
自古英雄出少年
兒童不宜
少年武術冠軍真功夫上陣
早場:玩我 午夜場:刀魂

順利·碧麗宮
今天三場
片長關係 票價調整
放映時間:兩點三 五點十 九點三
甘地傳
榮獲八項奧斯卡金像巨片
今天五場 請早定座
清水灣道順利邨 電話:4326659
花心大少
傅聲·謝賢·鍾楚紅 主演 王晶 編導
23M·29·42·209 巴士直達

黃金·寶聲·明月·蘭宮
今天五場火速定座
雜菜新地式靚溜喜劇!
追女高招,高到出奇!
傅聲 領銜主演 王晶 編導
花心大少
謝賢·陳百祥·鍾楚紅 主演

翡翠·娛樂·文華
今天五場請早定座
靚女靚仔靚車多
行街睇戲唱情歌
傅聲 領銜主演 王晶 編導
花心大少
謝賢·陳百祥·鍾楚紅 主演

京華①②③
今天獻映
他來自東德
自古英雄出少年
退休探長
十點半早場:功夫小子

嘉華 H 670421
嘉華狂滿 五場請早
王晶導演
傅聲·謝賢·陳百祥·鍾楚紅
花心大少
追女出招,高到出奇!

麗華 3 921958
最後兩天。未看速看
陳欣健·岑建勳·黃錦樂·黃韻詩 合演
吳思遠
退休探長
後天盛大獻映 叔侄縮窒
麗華今早場:太平山下

南昌·光華·帝國·帝后
狂滿五場請早
吳思遠監製 陳欣健 黃錦樂 合演
退休探長
情節感人爆笑!
今天獻映 陳欣健 主演 警匪片 退休探長 五點半:任你嘆
今天獻映 陳欣健 黃韻詩 主演 辣手神探橫掃牛鬼蛇神 退休探長 公餘場:性的奧妙

國際·紅磡 K 820749
最後兩天未看速看
陳欣健·岑建勳·黃錦樂·黃韻詩·曾慶瑜 主演
不宜兒童 退休探長
兩後天獻映 紅磡午夜場:叔侄縮窒

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
警匪鬥智鬥力門狠火爆電影
陳欣健·曾慶瑜·岑建勳·黃韻詩·黃錦樂
退休探長
吳思遠監製·羅文導演
嘉禾早場:鬼妻 嘉禾午夜場:叔侄縮窒
下期獻映:叔侄縮窒

新樂·寶石 K657116 K618167
大滿今天五場
熱女郎:姬汀絲菲立庇 俏娃娃:伊貝絲莎寶高 熱情演出
SUMMER OF SIN
熱情的迎接
熱情接待 愛我輕狂
今早新樂心印心實石不道德的女人

新都·快樂 H773496 K666148
大滿今天五場
熱女郎:姬汀絲菲立庇 俏娃娃:伊貝絲莎寶高 熱情演出
SUMMER OF SIN
熱情的迎接
熱情接待 愛我輕狂
今早新都花花洗劍 快樂既性

富都·樂聲
狂滿第二週!
影評大讚特讚!
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 王青 黃百鳴
PLAY CATCH
少爺威威
口碑最佳!
富都今早場:世界性愛奇趣錄

龍華·油麻地·福星
今天五場映
龍華第二週。少爺威威 新藝城喜劇巨無霸
油麻地 歐洲色情馬戲團
福星 奇寶兵 奇幻趣味特技片
今早龍華:上海大亨

英華·榮華·寶華
今天五場獻映 退休探長
第二週 今天五場!
少爺威威
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 王青 主演
寶華今天早場 四點正 午夜場!封神劫

國泰·金門·民樂
第弍週!
民樂加場午夜
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 王青 大衛 黃百鳴 石天
PLAY CATCH
少爺威威
新藝城出品 金公司發行 主人 麥嘉 石天 監製 黃百鳴 策劃 施南生
票房紀錄遙遙領先

總統·麗聲
第弍週!
麗聲加場午夜
譚詠麟 鄭文雅 曾志偉 王青 大衛 黃百鳴 石天
PLAY CATCH
少爺威威
新藝城出品 金公司發行 主人 麥嘉 石天 監製 黃百鳴 策劃 施南生
票房紀錄遙遙領先

REFERENCE LIBRARY
2 1 JUN 1983

本港新聞

唐代灰窰出土文物展覽

港督夫人週五揭幕

（港訊）從深灣赤鱲角唐代灰窰遺址出土的文物，將於本週在九龍公園的香港博物館展出。

這個名為「赤鱲角唐代灰窰遺址」的考古學家發現展覽，將於星期五（六月二十四日）下午由港督尤德爵士夫人主持揭幕典禮。尤德夫人是香港考古學會名譽贊助人。

為數約三十件的出土文物，其中包括陶器、錢幣及鐵器，將在展覽會中展出。此外，展覽會亦展出圖片及模型，以闡釋唐代本港居民的生活情況，物質文化及工業生產等。

展覽由市政局及香港考古學會合辦，為市民詳細介紹香港目前最重要的唐代（公元六一八至九〇七年）遺址之一。

今次深灣出土文物繁多，給鑽研本港灰窰生產之人士提供了珍貴的資料。

在沒有發現這個遺址之前，在考古學而言，本港唐代生活情況實在一無所知。

赤鱲角深灣村出土唐代青釉陶碗。

圖示：工程人員在沙角邨將一個圓筒形的小型電視攝影機以鋼纜絞入地下渠道內，該電視攝影機與裝置在客貨兩用車內的錄映儀器相連，以探測地底渠道毛病。

閉路電視探測渠道 維修節省時間金錢

房署試驗計劃收效決擴大使用

（港訊）房屋委員會利用閉路電視來檢查公共屋邨內的地底渠道及探測有關毛病的試驗計劃，工程已在六個公共屋邨內完竣，證明具有效用。

該會已將此項計劃擴大在其他七個公共屋邨內施行，作為其持續不斷的維修保養計劃的本年度部分工程。

現時，這項電子探測渠道的工程正在瀝源和沙角邨內進行，其後會推廣至禾輋、大元、石籬、石蔭及慈雲山邨。

房屋委員會發言人昨日說：「這方法較諸翻掘路面來找尋地底渠道毛病的舊方法，可節省很多費用。」他說，新方法還可節省時間和避免對住戶造成不方便。

「有關已完成工程的詳細報告正在整理中，這些報告亦可提供有用資料，供房屋署土木工程組及保養組為新屋邨設計地基及渠道之用。」

新方法是首先將一條鋼纜由喉管的一個洞口穿往另一端，然後將一個圓筒形的小型電視攝影機拖過喉管。

攝影機與一具電視機相連，而電視機裝有錄映機、距離顯示器及其他附帶電子設備，全部是裝置在一輛停泊於附近的客貨兩用車內。

當發現喉管中有毛病時，攝影機便會移後，然後緩緩復前，此時錄映帶已轉動，將情況錄映下來，而在有需要時，會從電視螢幕上拍攝照片，以備將來參考之用。

發言人說：「在完成一項工作後，負責工程的公司會向保養組提交一份詳細報告，並連同錄映帶及照片。」「保養組職員會根據那些資料，決定展開那種修葺工程。」有關渠道喉管的毛病通常包括因沙泥、油脂或廢物造成的淤塞、損毀、破裂及接駁位置移動。

商業通濟公會慶祝父親節，理事長鄭學賢致詞。（本報攝）

鄭少寧李清記 當選模範父親

（特訊）前日為國際父親節，由宗教人士、社團首長、文教界、社會賢達發起，聯同志願團體廿餘單位，假香城酒樓舉行慶祝父親節大會。由大會主席李文俊致開會詞後，繼請主禮人關德興致詞，均在闡揚父愛以及傳統孝道精神。隨由大會秘書長何得雲牧師，表揚模範父親，並頒發紀念品。最後由劉中副主席致詞申謝，並設宴款待互勵會老人中心之部份會員。

大會會長：余祿祐、關德興M・B・E、伍卓琪、利庚楠、張威廉、伍慈學、董焜溶、李福榮、陳合源、李志光。大會主席：李文俊、秘書長兼主禮何德雲；副主席：劉中、蘇雄輝、黃社華、張錦江、李德生、黃金城、吳屏、陳國譚、宗明、鮑潤光、胡鎮球、李茂康、李學、賴耀宗、陳瑞民、勞賓光、許天華、羅江雲、陳汝旭、鄭潤、鄭潤泉。模範父親：鄭少寧、李清記。

主辦社團：世界忠孝總會、中山龍賴族宗親會、和平研究會、粉嶺中心同鄉會、中山龍縣總同鄉會、港九住客權益會、基督教頌聖會、主恩社、樂善敬老會、首舒菊英老人中心、亞洲農業改革總部、屯門三聖邨商會、新界中心同鄉會、蓮華寺籌備處。（袞）

推廣康復服務教育 康復中心辦開放日

（港訊）社會福利署及志願機構屬下五十一間康復中心、庇護工場、展能中心及康復宿舍等，將於本周分別舉行開放日，歡迎市民參觀。開放日將分四區舉行，日期如下：

港島區——六月廿一日（星期二）

東九龍區——六月廿二日（星期三）

新界區——六月廿三日（星期四）

西九龍區——六月廿四日（星期五）

每日的開放時間由上午九時半至十二時半及由下午二時半至四時半。如有查詢，可致電：五—七〇七八七八。

舉辦開放日，目的是使市民能夠親身看到為本港傷殘人士提供的各種康復服務。這亦是宣傳全港性康復服務教育的部份活動。本年度的主題是「友誼無分傷與健，互助互勉齊向前」。

政府已成立委員會，負責推廣及統籌每年的康復服務教育活動。

通濟公會祝父親節 盼為人子女 記父親深恩

（特訊）商業通濟公會理事長鄭學賢在慶祝父親節大會表示：父親節雖然不是我國的首創，但其主要道義，是喚醒我們下一代記得父親的恩情，不要辜負父親的厚望，要知道「水無源則涸，木無本則枯」，而人無教養使成為甚麼呢？

懷念過去，我中國在歷史上有許多偉大的父親，教子有方，成材之後「揚名聲，顯父母」。不論中外，古今有許多偉人，由於他的父親以六月裏太陽的一般熱誠去教養子女，使他們成材的。我相信在座各位，都會覺得慶祝這個節日，是有其重大的意義。

所以，本會藉着這一個節日來慶祝，就是：①提倡孝道，弘揚父愛。②為求增進會員福利。③轉移社會不良風氣，消滅罪惡，尊敬父母，重視孝道。

慶祝父親節暨聯歡大會，去夕假座大會堂酒樓舉行，該會首長致詞者有利樹源，副理事長鄧永成，席間並有幸運抽獎，分別由各首長主持抽獎與及授獎，氣氛愉快，賓主盡歡，出席者有該會首長、理監事暨會長：永遠名譽會長：鄭學賢、鄧永成、梁煒模、利樹源、揚勵賢、陳莫榮、關詒蓀、文友、李明鋕、張士輝、許光照、方仲誠、周鴻樑、蘇東霖、蘇宗黎、楊日煊、翁晴、麥智昭、黎雅倫、鄒活明、賴兆鴻、盧秀梅、關德芳、容榮達、黃眞裔、梁松就、黃植生、林廣鑾、冼玉冰、鄧黃靜儀、朱美美、鄭麗娟、凌廣榮、陳偉良、張少雄、李育禮、李紹興暨會員等數百人。（天）

工人世界

工作環境未符理想 車房招聘學徒不易

部份青年心態好逸惡勞貪圖享受

一位車房東主表示，在近兩年來，招聘學徒並不容易，而且，就算招請到新人，也經常留不住。

據這位小型修車房的東主稱，目前雖然就業情況不好，但他的車房經常缺乏學徒，每次招登廣告，反應並不良好，曾經有一位十八歲的青年經由相熟朋友介紹，但任職僅一天便離職。

彼認為主要原因並非工資低，而是淩亂不潔的環境，他指出現時一般青年人均很注重工作的環境，這可能是由於他們重視享受，也似乎與他們的身份有關係。

有冷氣有音樂

彼指出，依他所知，目前髮型屋就不乏「洗頭仔」，他認為這是因為髮型屋的工作環境比車房為佳，那裏不單止有冷氣調節，也有音樂，而且，工作亦不吃力。

據彼表示，他所僱用的幾位學徒都有相同的特點，最明顯的是不願擔任太吃力的工作，其次是不喜歡上司有太多指示。

然而，據他指出，彼所僱用的幾個學徒均工作不認真，而且也經常口出怨言，嫌工資低，嫌工作量大，而做起事來，通常都放慢手腳，更有開小差的情況。

電單車有偏好

「這與我們的年代完全不同了。」他說：「那時，我作每天起碼要做八小時的工作，而且是任勞任怨的。」——

彼認為此現象乃反映出部份青少年的心理，而依他所說，這種人生觀是短綫的，而且不是腳踏實地的。

然而，由於最近車房生意相當淡，買車修車的人也相應減少了，所以，人手不夠也不構成嚴重的問題。

彼最後表示，車房並不是一概招聘不到學徒的，例如專門經營電單車租賃的車房，則情況會有不同，彼認為這是青年人對電單車的愛好未減所致。（嚕）

九巴勞資雙方達成加薪協議

九龍巴士職工總會目前代表該業工友向資方提出加薪要求，業於本月十日與資方商談獲得圓滿解決，由本年六月一日起實行，計資方出席代表總經理雷覺坤、副總經理雷中元，司庫雷添，人事部經理伍人傑，李顯湖，交通部經理雷錦華，工程部經理潘強，會計師凌錦鴻，黃維勤等，勞方代表為彬，吳文舉，林國楨，李郁根，鄭森，黃根，黃昌，劉卓洪，陳志忠，簡家強，彭濤，徐天側健等。獲致協議結果如後：

（甲）以下各級員工一律每天增加底薪三元。一，車長，二，教車師傅，三，廠務司機，四，站長，五，技工組長，六，什工組長，七，品質檢查員，八，高級技工，九，技工，十，初級技工。

以下各級員工一律每天增加底薪二元五角。一，助理站長，二，維持隊員，三，半熟練技工，四，什工。

（乙）總津貼：正常工作日八小時一工計。

（A）站長、車長（當值大型三軸巴士）、技工組長、品質檢查員。（以上一律每日增加總津貼四元。）

（B）車長（當值大型雙層巴士）、教車師傅、廠務司機、什工組長、高級技工、技工、初級技工。（以上一律每日增加總津貼三元五角）

（C）車長（當值豪華巴士，丹拿C、丹拿F、三手雙層巴士、丹拿A、丹拿B及單層巴士）、助理站長、維持隊員、半熟練技工。（以上一律每日增加總津貼三元）

（D）過時工作，每半小時（即一仔）一律增加二角。

（E）編休、工傷、有薪病假、有薪年假，另定法定假日。（以上一律每日增加總津貼一元五角。）

（F）編休返工或返紅圈（八小時一工計）增加四元五角。

（G）返編休留廠、返紅圈留廠、編休因公上堂、紅圈因公上堂增加三元。

（H）留廠或因公上堂、編休半工或返紅圈半工、半工。（以上一律增加二元。）

（丙）車長安全駕駛獎勵金：每一工作天增加二元五角。

（丁）車長良好服務獎勵金：每一工作天增加二元五角。

（戊）工作津貼：工程部（A）技工組長，品質檢查員，現時每天二十九元五角及二十七元五角者，每天增加二元五角，現時每天二十三元五角者，每天增加三元。（B）什工組長每天增加二元。（C）高級技工，工程部司機，初級技工，半熟練技工，一律每天增加二元。（E）什工：現時每天三元二角者增加二元；現時每天二元二角者增加一元五角。

一九八三年六月份上期薪津仍照舊發給，補糧將在七月尾前發給（正確日期另行公佈）。由六月份下期糧開始發給新糧。（即七月七日發放）（燦）

工友寧願節衣縮食 分期付款購樓自居

認為買小單位比捱貴租更合化算

目前，不少工友寧願節衣縮食，亦希望能夠供樓，不用長久的捱貴租。

最近小單位樓宇市道暢旺，就是一個很好的例子，三百餘呎的單位，至受小型家庭歡迎，不少若能夠支付首期一成或二成的樓價，均會考慮自己成為業主，居有其屋，不需在每月交租。

據了解，目前若要租住三百餘呎的獨立單位，每月租金非二千元以上不可，地點旺盛的更不止此數，倘若政府放寬租務管制，住客在租金方面的開支會更大。

供樓又如何？供樓的負担相當重，如以二十年貸款計，每借一萬元每月要還付一百元以上，實際數目，當然視乎利率計算，但在一般情況，供樓費用不會比租樓費用高出太多，而在另一些例子，可以供樓平過交租。

供樓的另一個好處，就是可以視之為一種儲蓄，租樓卻是一項開支，總沒有機會還本的。所以，不少人會不計較種種不明朗的因素，將多年來的積蓄交首期及律師費用，而希望有令人鼓舞的消息出現。

供樓當然不是盡是好處的，每月定期的一筆頗大開支就會造成經濟上及心理上的壓力。所以，決定供樓的市民，每日都已決心節衣縮食，他們不少是計劃結婚或結婚不久的青年男女，而為了有一個屬於自己的家庭，他們也不怕這樣做。（晴）

成人教育訓練課程 歡迎在職青年參加

成人教育導師訓練課程，歡迎在職青年參加上課。日期：六月廿二日至七月廿七日（逢星期三）。時間：晚上七時至九時。內容：成人教育的觀念，香港成人教育機構，香港政府的角色，課程編排及設計，成人教育技巧，參觀與訪問。詳情請於星期一至六下午二時至十時，致電三—三〇五四二〇，或親臨九龍佐敦道渡船街文景樓四十一號三樓查詢。

勞資協進會 義映籌募 教育經費

勞資關係協進會，為籌募八三年工會教育經費，定於六月廿六日（星期日）上午十時卅分，在旺角凱聲戲院公映「翡翠窩大陰謀」由彼得方達、尤伯連納、白麗芙丹娜、雅打希路主演，歡迎購票。詳情可於每日下午二時至十時致電三—三〇五四二〇，或親臨佐敦道渡船角文景樓四十一號三樓。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

秘書

中區。年約廿五至廿七歲。大專或理工學院秘書系畢業，須有三年秘書工作經驗，懂打字及速記，（銀行工作）月薪三千元以上。

電力、電子工程師

觀塘。男女均可。年約卅五至四十五歲。大學或理工學院電力、電子工程系畢業，須有五年以上電子工作經驗，有良好英文程度，電子廠工作，月薪面議。

品質控制員

土瓜灣。男性。年廿至卅歲，英中四以上程度，有經驗者優先，（塑膠玩具廠工作）月薪千五至千八元。

伙頭

油蔴地。女性。年六十歲以下，能煮十五人之伙食，每天煮兩餐，月薪千五元。

臨時秘書

跑馬地。女性。英中五會考合格，年廿二歲以上，打字、速記：五十——九十字，一年秘書工作經驗，操流利英語，月薪三千四百元。

夜班清潔工人

尖沙咀。男女均可。年卅至五十歲，晚上十時至凌晨六時，（酒店工作）月薪千七元，另加過時津貼。

推銷員

尖沙咀。男性。工業學校畢業，須有一至兩年有關工作經驗，月薪面議。

公仔衫設計員兼車辦

灣仔。女性。須有三年以上有關之工作經驗。月薪二千元以上。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一

（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六八五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一

（十一）九龍慈雲山慈樂邨安樂樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四

（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五——四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京迪士尼 $2490起 5—8天 天天出發
全台灣環島遊 $1350起 4—9天 天天出發
韓國（單人房） $2450 4—5天逢1 3 5日出發
菲島菲航假期 $1850 7天 逢4,6日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H-266838 3線
日本和路迪士尼樂園 $2,600
東京、日光鬼怒川、箱根
慶祝香港分公司成立，凡於16／6～30／6蒞臨分公司報名參加暑假期間各地旅行團，均有特價優待，絕不臨時加價

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
特點：●全程住宿於市內豪華酒店，每天早、午、晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊
英、法國8天 逢星期四、六 $5890
英、法國、瑞士10天 逢星期四 $6890
歐洲（中、北）15天 逢星期四 $9990
歐洲（中、南）15天 $9590
17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590
（轉遊英國、法國、荷蘭、德國、瑞士、意大利、摩納哥等七大國家）
簽証須時，報名從速

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚 雙 單
太平洋 150 270
麒麟 180 300
第一 180 300
康華 248 450
美琪 270 480
財神 385 700
希爾頓 600 1080
來來 855 1590
日本迪士尼六天團 $2600
九本州迪士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1350
澎湖阿里山七天 $2190
台北觀樓自由團 $1350
韓國四天（包單人房） $2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興寧利街21-27號新盛大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$5,999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $1990
馬星七天豪華團 $2890
菲律賓七天豪華團 $1890
韓國四天豪華團 $2490
日本迪士尼六天 $2600
代訂台灣各大酒店
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（英冠廣）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
日本 和路迪士尼樂園 六天$2600
遍遊：迪士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790
泰國七天 $1950

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680
北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618
香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

福星旅行社有限公司 5-446884 5-432184 5-440073
盧山、南昌、九江、石鐘山、鄱陽湖
六天豪華航空團
四程飛機 香港—廣州—南昌—廣州—香港
出發日期：7月29日，8月19日（只辦二團）
成人$2490 小童$1790（九歲以下，不佔床位）
全程保証一流享受，絕不取巧
珠海新會三天$588逢星期五
珠海中山二天$498逢星期六（非假日$388）
香港德輔道中88-89號華僑商業大廈1602室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2600 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3390 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓
四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店；七天只收$1980

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票
星、馬、泰、台灣、印尼特快簽證
台灣置業旅行團
4天3晚隨時出發
住楓橋太陽飯店
遊覽與普通團相同
代租包管即買即住
$1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華．高級豪華
高級四天 $1490
七天 $1890
九天 $2190
住希爾頓．嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$250

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
李寶地鐵站商場中心商店A72 7月1日開幕
機票部專綫：
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
1.乘泰航A300豪華客機，早去晚返
2.清邁——曼谷乘泰航內陸機
3.曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
4.芭堤雅住最高級之假日、皇家等大酒店

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
四天$1490 花蓮五天$1590
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
天天出發．乘華航早機
本團優點：
1.乘華航747豪華客機，早去晚返
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3.台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山 台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$3890
馬星泰九天$3150 十一天$3690
馬星豪華七天$2890
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$1890
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、玩足七天。
同樣行程．同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘等名勝
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

日本韓國 國泰
日本本州八天$3290
逢星期一、二、三、六、日出發 乘國泰
富士山迪士尼樂園六天$2600
天天出發 乘華航767
韓國九州鹿兒島八天$3490
逢星期一、三、四、五出發 乘華航767
日韓聯遊豪華團八天$3690
九州鹿兒島本州八天$3690
韓國慶州釜山五天$2600

華僑文化

立體國畫家胡昌碩 師生作品首屆聯展

由荃灣區議會贊助;文化署、新界科文娛節目處、荃灣文藝康樂協進會,文娛康樂促進委員會,聯合主辦。本月廿五至廿七,在荃灣大會堂舉行。

立體國畫家胡昌碩師生作品聯展,現定本月廿五至廿七日,一連三天,假荃灣大會堂展覽廳舉行,並定於廿五日(星期六)上午十時,敦請荃灣政務處專員鍾麗幗太平紳士主持開幕典禮,暨郊野寫生比賽頒獎典禮。

荃灣文藝康樂協進會,早於荃灣眾安街舊址成立,現已遷往石圍角邨,會址比前寬敞,工作更加順利。在陳冠成及何多青兩位主席領導之下,致力推行各項文娛活動,如音樂、戲劇、舞蹈、藝術等,經常於荃灣大會堂演出,深獲社會人士好評。

該會開辦的國畫班,現由立體國畫家胡昌碩任導師,學畫者不少。此次師生畫展,作品一百餘幀,尚屬首次。至於展出目的,主要是推動該區文化藝術,使一般青年學子能利用餘暇,受到藝術的薰陶,納入正軌。此次參展作品者有:王嘉偉、黃曉玲、黃曉彬、楊日成、許秀娟、廖錦棠、劉榮佳、吳潔堯、吳健森、溫雪瀰等。

黃曉玲　廣東大埔縣人,現就讀於荃灣官立中學。一九七九年開始隨胡昌碩老師習畫,曾兩次參加全港青年書畫比賽,均獲優異獎。

黃曉彬　廣東大埔縣人,現就讀於荃灣官立中學。一九七九年開始隨胡昌碩老師習畫,曾兩次參加全港青年書畫比賽,均獲優異獎。

廖錦棠　廣東南海人,六四年畢業於九龍工業美術設計系。七九年開始隨胡昌碩老師習畫。八二年曾參加未城國畫新秀寫生比賽,獲優異獎。同年,葵涌區屋邨中秋佳節之國畫燈飾設計獲第二名。

王嘉偉　廣東惠東縣人,就讀於荃灣官立中學。七九年隨胡昌碩老師習畫。曾兩次參加全港青年書畫比賽,均獲優異成績。

楊日成　廣東南海人,中學畢業。一九七九年隨胡昌碩老師習畫,八二年參加全港青年國畫比賽,獲公開組優異獎。

劉榮佳　廣東東莞人,在孤利諾神父教會學校完成其中小學階段。預科畢業後,考入港大理學院。七七年畢業,後在多間學校任教,八二年,再完成港大教育文憑課程,現任教於拔萃男校。自幼對繪畫很有興趣,曾習素描和速寫,後隨嶺南派胡昌碩習畫,至今凡二載餘。

吳健森　廣東番禺人,畢業於浸會學院中文系。現任職於迦密英文中學學生課外活動及訓導主任。餘閒時,即隨胡昌碩老師習畫,力求藝術深造。

吳潔堯　廣東三水人,為白鶴派吳肇鍾之姪女。自幼喜愛藝術,畢業於本港英華女子中學。一九八一年,隨胡昌碩習畫,八二年赴加拿大大學深造。

(上)對語(王嘉偉作)。(下右)絡繹(楊日成作)。(下左)紫藤小鳥(廖錦棠作)。

(胡昌碩師生作品展,本月廿五至廿七日在荃灣大會堂舉行)

明珠社佛史專修班 本週日黃家樹主講

明珠社佛史專修班,本週日(廿六)早十時,由班主任黃家樹主講「唯識學派之成立及發展」,歡迎參聽。社址:九龍窩打老道八十四號冠華園(B一)十五樓,廣相達酒樓右鄰。

宗友社請周俊明講道 英文班遊沙田道風山

宗教友誼社老人康樂中心,定本月廿三日下午二時半,假何文田街六號,宗友社講堂,舉行宗教崇拜,特請信義會傳教士周俊明,宣講「上帝是仁愛」。又該社英語、國語會話班,因暑期將近,即將結束課程。現定七月十七日,舉行郊遊沙田道風山。凡過去報名,或現授課者,均可報名參加。欲偕親友郊遊,亦甚歡迎云。詢問電話三—七一四一三八。

本月廿六晚在荃灣 徐柳仙唱首本名曲

粵曲名家徐柳仙,將於六月廿六日(星期日)晚上八時,參加在荃灣大會堂演奏廳舉行的「廬曲藝研唱苑粵曲演唱會」。屆時,她將唱出首本名曲「再折長亭柳」及和陳麗雲合唱「士林祭塔」。其他節目包括:馮燕君、張富民合唱「林冲」之「柳亭餞別」;新任劍輝、黎燕玲合唱「柳毅傳書」之「庭洞十送」;何述裳、許耀泉合唱「蘇小小離魂」,及程德芬、何述松合唱「醉打金枝」。由文化署(新界科)主辦,門劵分十元及十五元,在荃灣大會堂發售。

新設文山齋畫廊 名家陳英燦展畫

由本月廿六起連展八天

名畫家陳英燦中西畫展,將於本月廿六至七月三日,一連八天,在其自設畫廊「文山齋」舉行。畫廊地址,在九龍尖沙咀東部麼地道六十三號好時中心第二層地庫B廿三室;同時,文山齋畫廊舉行新張典禮。

陳氏畫貫中西,消年時代於其出生地南海佛山市師範專校畢業後,再進修於該市立美術學校。一九六四移居香港,入萬國藝專隨劉秉衡教授習山水;復遊於名宿馬家寶之門習油畫;又從靳微天靳思薇兩水彩大師深造水彩畫;更復師事嶺南派大師趙少昂專攻花卉翎毛,因之轉益多師,藝事益晉。其作品參與各地展覽不勝枚舉,今於其自設畫廊展出,已為第三屆之個展矣。

陳氏且為故書法耆宿謝熙商第,其演隸草行早為書壇所譽,書畫雙絕確屬難能;而氏兼而擅之加以西學。有為之士,至可欽也!

陳氏任多家畫班導師,桃李殊眾。將見今之所展,必藝壇為之轟動焉。屆時歡迎各界參觀云。

(上)靜物。(下)浮烟競飛　(陳英燦作)

(本月廿五至七月三日,展出尖沙咀東部好時中心B23文山齋)

佛學班同學會 明日佛學講座

三輪、法相、世佛佛學班同學會,於本明(廿二)日(星期三)下午六時至七時半,在香港大會堂九樓演奏廳,恭請葉文意居士續講「發願文」。懽迎參聽,共結善緣云。

劉少樑國畫個展,剪綵合影　(左起)何竹平、梁定卿小姐、余文詩小姐、劉少樑、劉夫人、劉啓熾、陳文理小姐。

台灣「雲門舞集」明日起在港演出

(中央社)台灣的「雲門舞集」創辦人兼編舞人林懷民,十九日中午自台北到港,準備領導「雲長舞集」在香港藝術中心演出數場舞劇。同行到港的的技術指導林克華及舞台監督詹惠登。團長葉台竹與十七位雲門舞蹈團的團員,則於廿日來港。「雲門舞集」是應港藝術中心之邀來港演出,將於明(廿二)日至廿五日演出六齣舞劇。據悉:今次將演出的舞劇,均取材自中國傳說故事、神話及其他文學與歷史典籍。劇目包括:待嫁娘、長鞭、涅槃、奇冤報、白蛇傳、渡河。其中後四劇皆為林懷民編舞。該團在港演畢,林懷民及各團預定六月廿七日離港返台。

出版消息

人類的智能

中國一部心理學科普圖說「人類的智能」,近由三聯港店與上海科學技術出版社合作出版,各大香港書店有售。這是繼「人類的黎明」後,又一本人類的科普圖文並茂的科普圖全書,二〇八面,十二萬字,彩色,黑白圖共四百餘幅。十六開精裝加護封。附有立體畫眼鏡贈給購者。

經濟強人　黃文湘著

「世界經濟強人發迹史」,由香港南粵出版社出版,三聯港店發行。共包括卅一篇文章,介紹香港和各國經濟強人的發迹史。全書約十二萬字,厚二〇二頁,書攤、報店有售。

從立體國畫看創新的意義（上）　胡昌碩

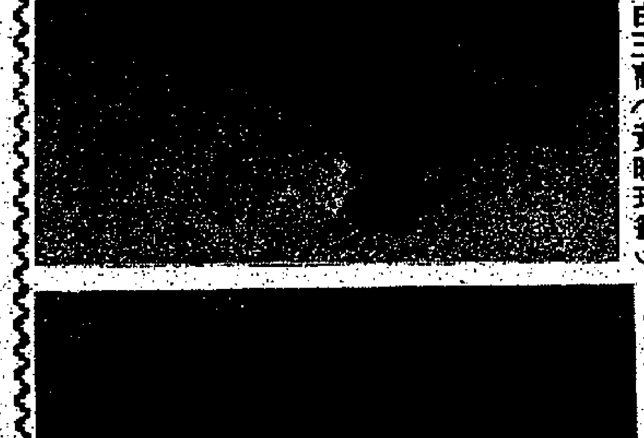
有人謂:「靜則思動」,「繁複則想簡單」,「平凡則想突破」。這是人之常情;藝術——繪畫也如是。有人認為中國筆墨繪畫不夠時髦,應把它廢除;甚至什麼工具也不用了,只把顏色潑滿自己的身體,在畫紙或畫布上打滾,這樣就是一幅作品。不錯,作為玩意的,我不反對;如果真是有這樣的「佳」作,看後你會怎樣?如果人人有這樣的主張,那麼所有的藝術學院都要立刻關門,教授們要另找出路了。故此,表面看來,似乎是創新,實際上是標奇立異,也是自欺欺人罷了。這不只對推進藝術沒有幫助,反而把藝術摧殘,真叫人

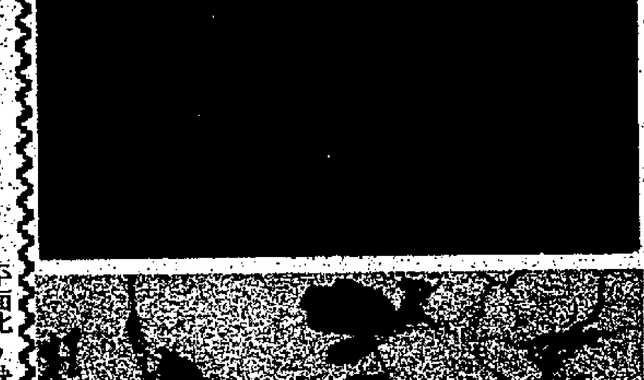
中國繪畫

已有悠久歷史,在不可勝數的畫家中,每一個人都想自己的作品具有獨特的風格,因而有集百家之長,自成一家之說。可惜他們所寫的都是物體的外形,是平面的,缺乏質感。在某些名家的山水中,間或有局部立體可見;但仍未全面化,樹木仍然是一團黑色,沒有青翠欲滴,蒼勁婆娑的表現。至於花,鳥蟲,魚更是絕無僅有了(恕我這樣太但說,可能我見識太少吧)。

有人認為

中國國畫不着重物體的立體表現而是着重用筆用墨,其合理與否,總是不理。其實:說到怎樣用筆才是國畫,這是很難評定的。難道所謂名家用的一筆一畫,便一定是好畫嗎;這話我不同意。看他們的花,鳥,蟲,魚,山……多是平面化,缺之立體感的。但不能說他們不喜歡寫這一類的畫;而是他們根本不懂得如何去寫。時至今日,從來沒有人把它改進一下;更不肯接受西洋技法。我以為很多人繪畫都是沿襲傳統。陳陳相因(師傅教落那一套),自以為是,不肯取人之長,補自己之短。試觀日本繪畫早期是受中國之影響;但後來能追上世界水平,他們又何嘗不是取歐西之長嗎?難怪外國人一看我們的中國畫,便掩咀而笑。比方:一幅畫之前景,中景,後景無法分辨;雖有綫條表現,比例則無可比,光綫之投射,透視之運用都無法處理。有些人以為乾寫不可,改用濕寫;但看來只是個「鬆」。從外形來看:只是一幅圖畫,不是一幅完美的山水畫(此法本人已於十多年前,曾嘗試把紙噴濕來寫,但要寫好一幅立體畫,并不簡單的)。(未完)

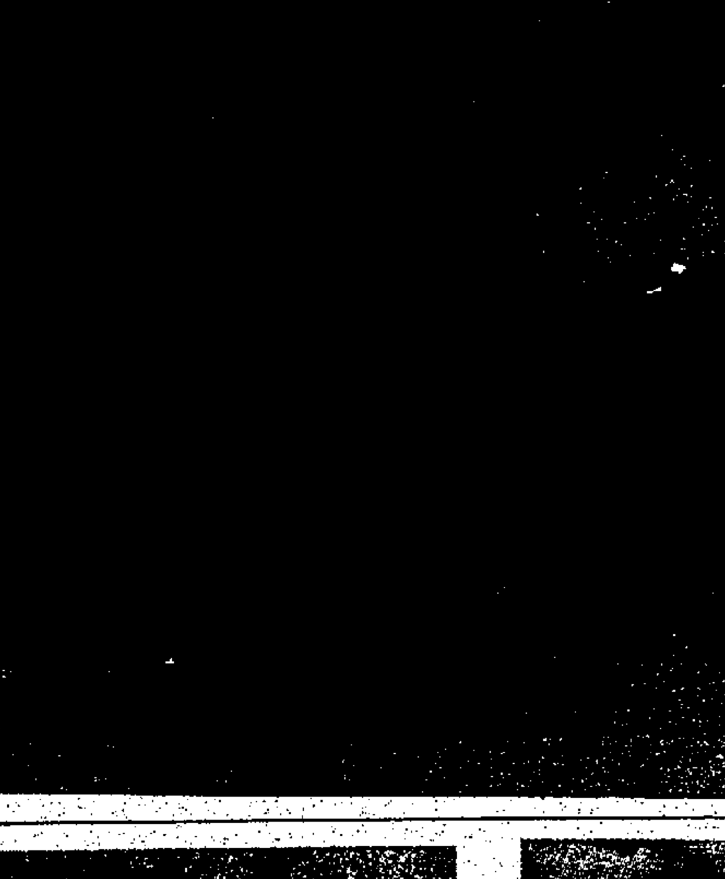




(上)占斷春光是此花(許秀娟筆)。(中)黃鸝(王嘉偉筆)。(下)白玉蘭(黃曉玲筆)。(胡昌碩師生作品展,本月廿五至廿七日在荃灣大會堂舉行)

歐洲六團體參加 市政局來月辦木偶節 三個團的門票仍有售

市政局於七月中旬舉辦的歐洲木偶節,其參加木偶團體共六個。其中三個團的門票已售罄,另外三個團的門票仍在大會堂發售。法大樂劇藝團及比利時第三天地木偶團各場門票分十元(學生票)、廿五元及四十元三種,仍有售。至荷蘭寶氏木偶團的表演,只餘廿五元門票發售。英國的小天使木偶團、西德大警仔木偶團,及日用品木偶團的各場表演,門票已售罄。大會堂票房開放時間為上午十一時半至晚十時。文市局現正接受學校及團體的集體購票,服務只適用於廿人或以上的學校或團體,有關集體購票詳情可電三—六八七八八三。門票分配將以先到先得辦法處理。



硯田書畫會雅集 下期詩詞題「觀蓮」

硯田書畫會雅集,昨星期日又作每月循例第三個星期日之舉行。例到有:張江美、黃其昌、黃家力、雷麗儀、黎美蓮、唐積聖、鮑家良、張仲樑、卓少衡、李換平、鄭于一、丘敬慈、何道根、陳勳、馮宜昌、徐應瀚、劉英亮、蘇錫文、周聰玲、葉惠波、陳婉華、陳明琛、呂景坡、朱劍濤、劉東溪、李國泉、李福泉、余榮霖、陳琳等。「活力」詩詞,陸續繳卷。其中以陳明琛初次參加,並有詩詞並列,不愧為一位文學士。但可惜,掌畫具之人,遲了未來,致書畫家均有英雄無用武之感,且不少另有宴會,迫得中途先行告退。參集者唯有團叙作清談,既而聚餐,一飲一啄,各適其適,至夜半始分別言歸,下期詩詞題為「觀蓮」云。

(上)梅花小鳥(黃曉玲作)。(下)翠鳥(楊日成作)

(胡昌碩師生作品展,本月廿五至廿七日在荃灣大會堂舉行)

讀黃天石入滇集　王世昭

滇之名見於史記,亦見史記及後漢書西南夷傳。記稱:楚威王遣莊蹻(足旁)窮荒,至滇池。池方圍三百里,或云五百里,以在衆山之上,故曰「滇」。蓋滇與顛通,天石遂以名其詩集。此詩集,有黃樹師為題鐘鼎文,極古拙。滇亦為不佞舊游之地,依時間來說,尚先於天石二年也。

億民國十年(一九二一)四月十日(舊曆三月初三上巳):不佞自福州經香港,取道法屬越南之海防、河內、老街,入雲南河口,阿迷縣以至昆明。我到昆明適一年初春,唐繼堯為顧品珍所迫,不忍糜爛桑梓,率少數舊部,經越南,小留香港。以唐氏再造共和,有功民國,中山先生歡迎之入廣州,共商救國大計。當唐氏抵香港,以再造共和元勳,受香港各界之接待。天石那時在香港辦報,代表各界開歡迎會,因受知於唐氏。是為天石從政入仕的開始。

民國十一年(一九二二):中山先生組織大本營於桂林,籌備北伐。唐氏亦入桂,召集所部龍雲、胡若愚、李選廷、張汝驥、楊蓁等於柳州,分任龍、胡、李、張為一、二、三、四軍軍長,楊蓁為前敵指揮官,回師雲南。顧品珍為與學顧部留矢所殺,死於陸涼縣。雲南全省又為唐氏所定。因整武修文,倡聯省自治,創立東陸大學,辦民治學院,其志固亦不在小也。

雲南全省既底定,唐氏延攬天下英才,實為己用。天石與之既有舊,遂取道東京(當時安南河內謂之東京)。故黃氏入滇集中有:「過法東京襟感」;帆影集中文有:「曉發河口」、「曉發阿迷州」、「阿迷州」、「滇越車中」諸詩。依筆者讀黃氏詩內容分類,入滇集中「游金殿憑弔庾將軍墓」絕句三首,應在積入滇集內,因積入滇集內,黃氏有「丙戌花朝庾莊主人招飲」,「為晉侯兄題孫夫人畫冊」,「庾莊襍詠」,「懷晉侯」,「寓國櫻花一枝寄晉侯國主」。筆者三開生平所未見也寄晉侯國主」。

按:晉侯為庾恩暘將軍號,與唐繼堯氏同為留日士官學校畢業。回滇後,隨唐氏洊升軍長,駐文山被刺死。庾雲南墨江人,昆明市南門外有其別業曰「庾園」,園中西合璧式,有園林之勝。庾夫人艷質非凡,有二女一。元配,以難產卒於北京。庾將軍卒後,庾園會租與雲南墾務稽核所,華經理繆秋杰。繆氏任滿,庾夫人遂從繆氏同與。及今五十餘載,計年都近百齡,墓木想皆已拱矣。

不佞聆天石大名,始於就讀雲南東陸大學時,與正義報社長惠大我先生之女公子二人為同學。是時天石以唐氏秘書,兼聯省自治籌備處副處長為周鍾嶽佐,與正義報時有往來,以年少翩翩故,不避於惠氏家人父子之間。惠氏二女與不佞為同志,過年過節,時亦叨陪執教為惠家賓客,遂知天石,然尚未謀面也。

入滇集,有詩五十三首,計五古一首,五律七首,五絕一十六首,七律八首,七絕二十一首。其中,有憂時的,愛國的,言情的,述志的,懷舊的,投贈的。錦心繡口,妙語貫珠,絕非無病呻吟可比,今為輯附於後:

慶祝國際父親節 以聖經提示孝道

主恩社李武凡牧師來函云:編輯先生:敬啟者:在慶祝國際父親節的機會,謹以聖經的教義,啟發孝道,先自勉並供勸勵。父親節是由美國基督徒發起。按基督教的信徒,對孝敬父母是誡命,信徒理當遵守的。其次,就是最大的誡命:「你要盡心盡性盡意,愛主你的神——其次也相倣,就是要愛人如己」(太廿二章37/39節)。對人尚且要愛,難道對生養我們的恩親父母不應愛他們嗎?倘若沒有父母,你也沒有今日。試問人不愛自己的父母,怎能說守主的誡命呢?

在基督徒的立場,生活要像主的榜樣,如主耶穌在十二歲童年時期:「應當以我父的事為念」(路二章四九節);又當主耶穌被釘在十字架上時,仍念念不忘的關心祂母親馬利亞的將來,故仍將母親受託愛徒約翰負責關懷,所以基督徒對父母的孝敬是重要的,更要效法主的模範榜樣。

而且我們是中國人,炎黃子孫,也重孝道。「百行以孝為先」,因此本人希望,不但基督徒要行孝,凡為人兒女者也應當孝順父母;且看及思之:「羊有跪乳之恩,鴉有反哺之義」。難道你我不如禽獸乎?請靜思之。有關敬老服務,可請H七八七三七四洽。主恩社牧師李武凡,八三年六月父親節而寫。

思義夫音樂會 七月廿二舉行

思義夫十三週年音樂會,將於七月廿二晚八時,在大會堂音樂廳舉行。演出項目,包括混聲合唱,女聲二部合唱,及國樂演奏。該團是不牟利的團體,成立於一九七〇年,主旨在發揚中國傳統音樂文化,培育新一代年青人對中樂的興趣和認識。現正招收團員,歡迎有興趣於音樂而又具基本音樂常識的朋友參加;即使沒有音樂基礎者,只要有興趣同樣歡迎加入。請逢星期日晚七至九時,到長沙灣道長利大廈一三七至一四零號五樓香港音專學院練習云。

對聯談趣(廿五)　張江美

黃薇閣題揚州張巡廟聯:

男兒死耳又奚言;若論唐室元勳,四百載功名,豈輸郭李?

老父談之猶動色;但顧揚州都督,億萬年魂魄,永鎮江淮!

王靜芝題廣濟橋忠烈祠聯:

正氣感人神,為常山舌,為睢陽齒,一點丹心,千秋碧血。

精忠塞天地,是文承廟,是武穆墳,半溝殘月,萬古英魂。

溫生才刺殺滿清大吏孚琦,被虜不屈,壯烈成仁,葬於廣州東郊黃崗。後人以崗上廣植紅棉,改名紅花崗,有以一聯致輓云:

生經白刃頭方貴,

死葬紅花骨亦香!

民國廿六年十月,日軍侵犯淞滬至急。我軍轉進真茹。八十八師謝晉元團長,率領第一營八百孤軍,緊守蘇州河畔四行倉庫,掩護友軍後撤。幾經寇兵炮火密集猛攻,終不稍動。嗣奉命退入膠州灣,訓練所屬,為敵深忌。後為叛徒乘其行升旗禮時狙殺殉國。謝為我粵蕉嶺縣人,人皆敬其忠烈,於其原籍舉行追悼大會,陳果夫致聯輓云:

不成功,便成仁,五千里外魂來格。

可尊節,難尊志,八百人存島不孤!

浙江山陰徐錫麟,與鑑湖女俠秋瑾結納英豪,密圖革命。徐於安徽巡警學堂學生畢業典禮之際,佈局行刺巡撫恩銘,為清軍所執,慘受酷刑,被剜心臟以祭恩銘。三年而後,國父以民國肇成,囑為就地開會追弔,親致一聯祭云:

丹心一點祭餘肉,

白骨三年死後香!

白福臻講授聯謎 研習班免費參加

聯謎社同人發揚聯謎二藝,不遺餘力,每年舉行多次雅集及公開徵聯。本期聯首「前途未卜行焉向」。月底截卷,投卷不限,寄港郵箱一五五號。又主持「旺角民聲」雙月刊藝文版徵聯,本期聯首「萬樂齊飛誰奪錦」月底截卷,投卷不限,寄或交旺角太子道一五七號旺角政務處收。該苑主持人白福臻撰述「聯語」,連載報章,有助同好進修及觀摩。並增設「聯謎研習班」公開徵求參加,不限年齡,性別,籍貫,學費全免。凡有志研究聯謎者函索簡章即寄。社址:大道西四五六號八樓。電話:五—四六五一零一云。

「梨花白燕」(鮑少游、黃天石和詩)

惜別圖(馮韋莊詞意)(鮑少游作、黃天石題)

筆會創興懷傑克　香山九二叟 少游

黃天石先生:筆名傑克,是三十至五十年代,以詩、詞、文學、小說馳名之大作家。其生平事略,已詳在同文王世昭兄大文中。下錄輓聯,聊表示予於這位老友追懷敬慕之哀思云爾:

曲水慕蘭亭,雅集清風台,酒滿金巵。筆會創新猷,說部錚聲,香海騷壇歸傑老。

西窗剪銀燭,高吟豔秀句,詩題白燕。藝林傳佳話,魂兮入夢,屋梁月落憶黃翁!

天石先生千古:香山九二老人少游敬輓。

民國十六年:予應粵省政府之聘,自東瀛南返羊城,就任佛山美術院,及廣州市美主任教授。不久,因避亂而移居香港;同時,創辦美術學院於堅道。正當此時,夙以文章馳譽之作家傑克,亦主創「新聞學社」於堅道。此在被稱為文化沙漠之香港,皆可算是藝文運動之嚆矢。

予久聞傑克之大名,惟彼此雖是望衡對宇,在同一地區提倡文藝;而各自敬勤其事,猶未獲識荊之緣也。

逾歲:予以胃疾新瘥,遵醫囑而選居儋園(跑馬地)。愚夫婦專心致志於美育,而來院研學六法者,與日俱增。一日:有文質彬彬手神俊朗之文士,投刺(黃天石名片)相訪。予向未悉即是名小說家「傑克」否也。在客廳欣然接見,天石即抱拳笑說:予方歸自東京,今日特來拜師也。予問:黃先生亦有興趣於丹青乎?天石曰否。予因志在留東研讀日本語言文化,以為文藝創作參考,故不遠千里而赴東京;既入成城學校,更聘該校某教授來客寓,專授日文。豈料彼此既言語不通。筆談又費時,且難達意;試用英語而彼又不懂,故特回港訪鮑師。請特別抽出時間教授日文,學費在所不吝,但這個學生很「嚱」失唔。……於是詳說:因為要急速研考日本文化文藝。例如今日拿一部日本小說來;翌日又拿一篇日語論文或新聞紙來……都要老師詳為解釋。又說:是否要學文法呢?

天石之來意既明,予乃為之特編成一部教授課本,而告以不用加學文法。因為他是一位名作家,而日文是漢字與日本字母,聯繫而成的;他之所不懂者,只是漢字與漢字中間之日本字而已。如果選取其扼要詞句,例如:轉語詞,承上接下詞……等,一經解釋明白,則其文章意義便可迎刃而解。此其一。次為日語之動詞,是排放在目的名詞之下。如果研究未深,眼力不到,而只照日本原文順序,見一句譯一句,就不成其為中國文了。

過了三個月後,天石告我:已能讀通日本矣。這是我與天石論交之始。

天石是一位精勁聰慧而好學者,聞說他為了研究西歐文化小說,以為文藝創作參考,他之英文,也是當時從遊港大一位馬先生,努力學習而後獲得成功者云。

△笑和白燕詩

自是而後,每值春秋佳日,輒相約茗談切磋文藝,縱論古今。下舉數事,足見天石以文會友之高風雅致,非比尋常也。

先是:廣州市府曾舉辦美展於越秀山,予應邀以拙作「水墨青山」及「白燕」出品,後者並題一律云:

△「幾歷風霜染鬢華,重來還認舊時家。烏衣今昔衰王謝;白璧晶瑩絕玷瑕。塞北雪光生鶴氅;江南明月照梨花。飛瓊應是無塵思,驚見婀娟舞袖斜」。

適值天石重來相訪,一見贊許,而對所題白燕詩,尤為之擊節嘆賞,且笑引明代袁凱詠白燕故事,互相鼓勵。於是雅興勃發,依韻賜和云:

「疑從北地染霜華,欒素甘居百姓家。一夢烏衣春欲老;雙棲白玉淨無瑕。重營故壘銜泥絮;又渡寒塘掠水花。一樣祥徵同瑞雪,不須惆悵夕陽斜」。

予深佩其捷才,以為比原作更妙,於是互相撫掌大笑。倭寇侵港,天石遠難遠走西南,致力抗戰衛國。和平後重復葭蒞,良友重逢,清寄剪燭細訴離衷。因告予避難時仍携「白燕」一軸,竟於桂林途中失去,若有不勝悵惜者。予遂再寫以贈。後來港報有刊出:「藝壇佳話鮑少游重為傑克寫白燕圖文」一時一九五〇年六月也。

民國五十二年:為慶祝美術院創立卅五年紀念,予率諸弟子,舉行師生畫展於香港大會堂。天石惠臨參觀,並對拙作「惜別圖」,欣然題詩並賜序云:

故人鮑少游先生,早歲留日,以第一人畢業西京都藝術大學。數十年來蜚名藉甚。昔圖「長恨歌」、「水滸傳」,巨數十巨幅,震驚海內。予獨愛其「惜別圖」,寫韋莊詞意,逸品也。

△贊裝驚散傳居易。水泊樓船壯耐庵。欲倩垂楊繫騶馬,驚啼殘月夢江南。

又贈鮑少游畫師五律一首云:

△高懷愛鮑叔。畫筆老彌清。嘘以蓬萊氣,仙乎太古情。銀河驚小別,玉殿詔長生。卅載種桃李,「無言蹊已成」。

承頤小梅女史贈作品集賦謝　(詩)　尹望卿

三台位本應三公。今驗粵之巾幗中。小梅署「三台女子」;詩書畫並饗刻工。不只三絕況乃四。墜倒鄭虔出頭地。其帶居然拭掃空;藝林遮莫都驚異。承貽「作品集」非常。尹子拜嘉詩以張。教從鄴架開奇葩;來自璇閨噴冷香。梅要鶴子今番見。粧點林逋好家眷。疑得仙人「縮地」術;孤山移到此封面。縱虎出山問是誰?有人幻想與謀皮。貽患天下莫茲甚;小梅以畫作箴規。讀到三十五頁上。驚作「睥睨六合」狀。果能我武奮時揚;尚父興周佳榜樣。書耶各體壯文瀾。集曹全碑字字安。「易世殊方懷祖德,齊家先重致親歡」。行書楷披不多有。如啖哀梨真爽口。曰「國種邵平之瓜」;曰「門栽先生之柳」。於詩境界上窺唐。自題牡丹句莽蒼。「最是傾城嬌態誤」,可同羅隱角低昂。(註一)。詞如「金縷曲」情透。曰「一邱一壑也風流」。(註二)。頗疑晉代謝安用;良工似此但難求。又有「堅此百忍」印。小梅出手足垂訓。南海大師梁子江。張公九世賴同居,孝友廣推開景運。南海大師梁子江。曉風學社氣敦龐。贊化神州天有九,培成顏氏世無雙。健筆一枝刀一把。女中文武全才者。居於總兵良玉前;(註三),不在狀元崇嘏下。忽而滄海忽桑田,文化何辜變作烟,自戕國本誠昏頑;莫怪天心大怒然。小梅小梅飄大家。復興文化工夫到。高歌一曲遏行雲;我為中華當捷報。

註:(一)唐人羅隱咏牡丹:「若教解語應傾國」。(二)謝安寓居會稽,放情邱壑,每遊,必以妓女相隨。(三)秦良玉,以討奢崇明功,授總兵官。

美加縱橫

美國夏威夷、西岸六天觀光探親團＄6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團＄8,930
美加西岸十一天豪華團＄10,430
遍遊：夏威夷～洛杉磯～環球片場～迪士尼樂園
拉斯維加斯～三藩市～溫哥華
＊嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

美加廉價特惠機票

香港／台北／東京／檀香山／羅省／三藩市／紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
＊特別優待安排續航美國內陸機票。

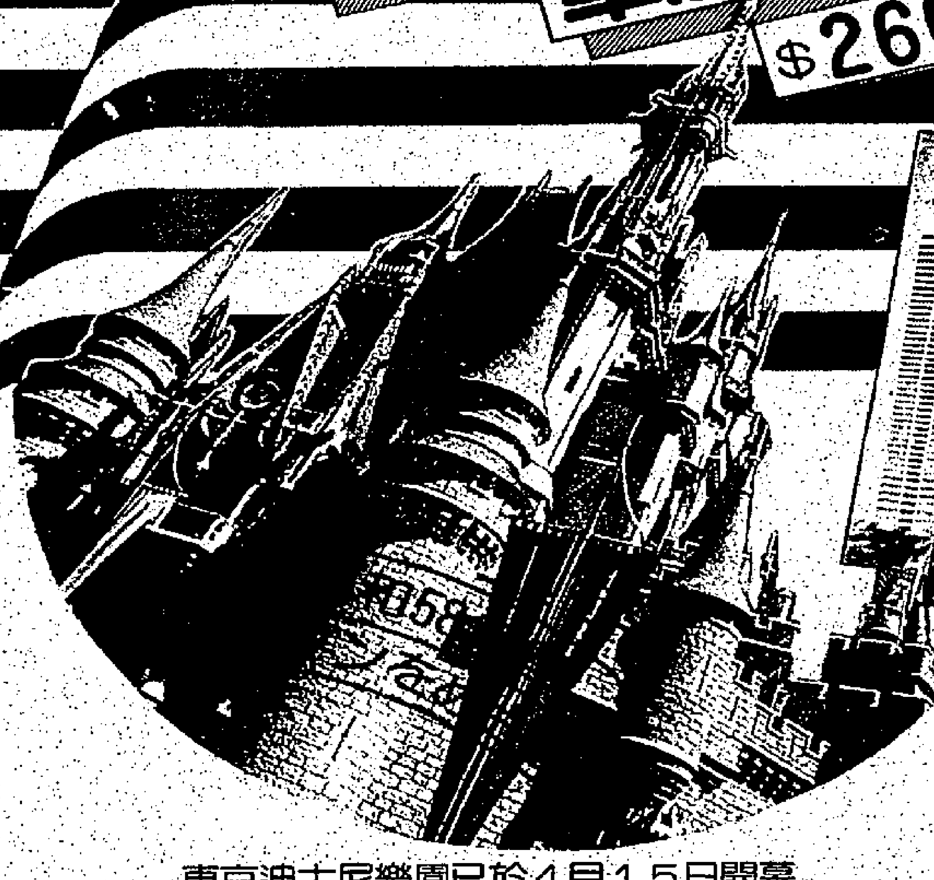
美加縱橫新貢獻

Package Tours

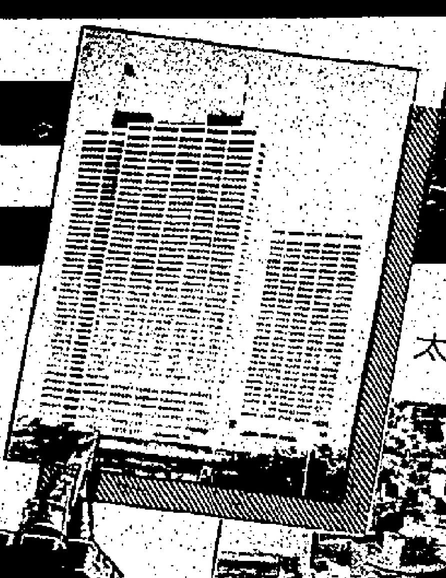
詳情請向各大旅行社接洽查詢

東京迪士尼樂園 華航六天縱橫遊

＄2600 天天出發

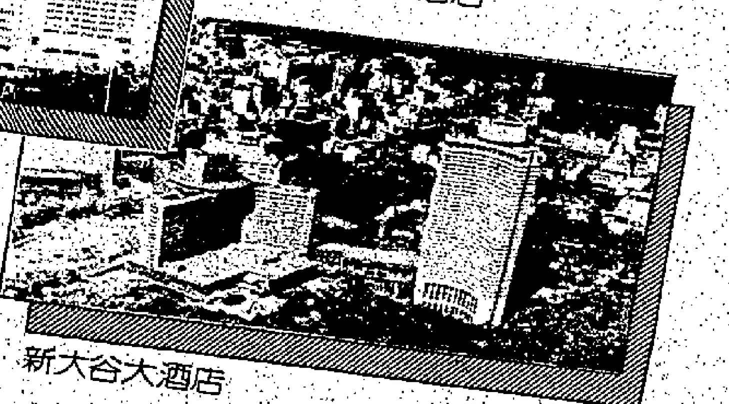


東京迪士尼樂園已於4月15日開幕



太陽城太子大酒店

京王豪華大酒店



新大谷大酒店

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖	中山珠海賓館
兩天＄ 395	兩天＄ 498
逢二、四、六出發	三天＄ 668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
＄440／＄498	＄ 350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天＄1350 天天出發	美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天＄1950 逢二、六出發	韓國豪華團 四天＄2450 逢週六、日出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰十天	＄3659
星馬（檳城）七天	＄2759
印尼六天	＄2799
日本八天	＄3250
韓國四天	＄2450
台灣四天	＄1480
菲律賓七天	＄1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

聯邦旅遊 美國聯邦旅運 5-454811（4線）

日本廸士尼樂園
六天＄2600
逢星期五、日出發
全港獨有：富士自然野生動物園
代辦各地廉價機票、酒店訂房
及各地簽證等服務
德輔道中156—164通用商業大廈M4室

TOP TOURS

廸士尼四天
1,997
6月12日　加班團
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

巴里島六天
＄4250
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017

字號老　信用好

泰國七天	1950	美國七天	3988
台北四天	1350	歐洲十天	6888
韓國四天	2450	澳洲七天	7588
日本六天	2600	澳紐15天	15988
菲島七天	1850	加拿大9天	9888
馬星七天	2750	美加13天	13188

特快台證＄160十天　泰證＄80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多	＄2590	西雅圖	＄1550
溫哥華	＄2100	紐約	＄2650
羅省	＄1920	芝加哥	＄2190

歡迎信用咭及旅行支票旅
灣仔軒尼詩道45號人人商廈4字樓　吉利市閘對

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷 西岸
＄7050起	＄3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉
日日遊

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6　5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2450起 住宿單人房 包伎生藝宴
逢週一三五六日乘華航早機出發回程可停台北

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天＄1950	九天＄2190	8至11天＄3790起
清邁八天＄2350	七天＄1899	本州八天＄3150
馬星七天＄2750	雙十國慶團	九本州八天＄3990

東京廸士尼（包套票）六天＄2600　天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND	Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)	Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生（3-5p.m.）
在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，
求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效
代理各大航空公司機票（東南亞·美加·歐）
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871

北京　八天師生團＄1450　七天航空團＄2480

桂林、陽朔五天航空團	＄1420
韶關、丹霞山、南華寺四天團	＄550
韶關、丹霞山、從化五天團	＄710
星湖、鼎湖、廣州四天團	＄530
從化、廣州三天團	＄420
廈門、泉州六天遊	＄1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利降大廈203室

東京廸士尼樂園
＄2620
天天出發（連機場稅及入場套票）
暑期英、美、加機票特平
各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4

（普慶戲院對面）
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 650	馬星泰 1400	紐約 2650
曼谷 660	星加坡 1350	倫敦 2030
東京 1070	夏威夷 1650	荷蘭 1870
韓台 1250	三藩市 1850	巴黎 1870
大阪 1230	溫哥華 2100	澳洲 2300
檳城 1500	多倫多 2600	上海 790
菲島 660	西雅圖 1550	芝加哥 2200

特快九天台證＄170（證到收費）
台灣四天豪華團＄1350（逢星期四出發）
代訂各地機票十酒店·代辦簽證

一樂園大飯店 TAIPEI PARADISE HOTEL

台北市西門町西寧南路24號 3141181
西門鬧區　購物中心
旅遊探親　商務考察
豪華套房　超值享受
單人房每晚＄160　雙人房＄180
請向港九各大旅行社
或電3-697215　3-309925查詢

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號
華比銀行大廈1301室

＊參加榮泰旅遊團．好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	＄3990
美國夏威夷，西岸七天團	＄6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	＄7888
美加西岸十一天豪華團	＄9988

台灣四天＄1350　七天＄2030　八天＄2290
日本六天＄2600　八天＄3290　九州七天＄3550
韓國四天＄2450　五天＄2600　全程單人房·大韓華航
泰國七天＄1950　菲律賓＄1899　馬星泰＄3290
代理訂房：漢城·台灣·日本·新加坡·泰國等地大酒店
創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
＄1850起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK＄1600　天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
黎格賓比．馬容火山
豪華七天團　＄2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

清邁曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天＄3290	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天＄1590	七天＄1990
直航大坂	七天＄1890	八天＄2400
東京返港	九天＄2190	布吉＄2690

天天出發　乘搭最高級航機

中外旅行社 3-699327

蘇联·北歐
6月15日
午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲	加拿大	新航 美洲
七天黃金海岸精華遊	九天洛磯山脈精華遊	六天西岸觀光團
＄7595	＄9895	＄5789
十一天黃金海岸精華遊	美加十四天觀光團	九天西岸觀光團
＄9295	＄11889	＄7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2660
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 1880
漢城 1300	夏威夷 1650	巴黎 1880
大阪 1250	三藩市 1880	羅馬 1880
印尼 2550	洛杉磯 1880	荷蘭 1880
檳城 1500	溫哥華 1820	雪梨 2500

特快台證＄150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上

平價機票市場

星馬＄1450	馬尼拉＄990	紐約＄2700
泰國＄1050	韓日台＄2050	倫敦＄2200
東京＄1090	星馬泰＄1700	德國＄1900
漢台＄1350	西雅圖＄1550	巴黎＄1900
大阪＄1250	羅省＄1850	羅馬＄1900
檳城＄1950	溫哥華＄1800	荷蘭＄1900
台北＄670	多倫多＄2700	澳洲＄2300

特快台證十次全套＄160
星馬泰簽證＄80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團＄3690 逢星期二出發
北京七天航空團＄2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天＄4390（逢星期二）　11天＄3690（逢星期一）
海南環島七天　＄1790 逢星期一出發
南京無錫蘇州上海杭州八天＄3390
5月7,21日　6月11,25日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園
六天＄2390
逢星期日出發
天天節目
代辦各地廉價機票，酒店訂房
及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團　精選行程　超值享受

6月15日	端午節遊船河　睇龍舟遊東龍	＄98
6月19日	父親節　遊鹿頸、大尾篤、船灣	＄39
6月11日	橋咀逍遙遊　海浴釣魚、爬山	＄39
6月12日	嘉道理農場觀光素食團	＄50

★乘坐佳寧冷氣旅遊巴士★經驗領隊隨團照顧
★歡迎獨立組團，日期地點任擇★

報名查詢：
灣仔告士打道151號佳寧中心22字運輸部　☎⑤8313086
中環金鐘站海富中心地下　☎⑤298133
另租用旅遊巴士請電　☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

每週出發，穩健可靠
暑期歐美加澳紐旅行團
代理各大航空公司機票

新航美洲夏威夷假期豪華遊	＄3990起
日航天地檀香山西岸美加遊	＄8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊	＄6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊	＄6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊	＄8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊	＄7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊	＄2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊	＄2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊	＄2799起
華航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽	＄1950起
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊	＄1860起
華航台灣阿里山溪頭豪華遊	＄1990起

代理車票：COSMOS/CONTIKI EURO PASS火車票GREYHOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

台灣　阿里山九天＄2190　花蓮七天＄1890
台證信譽超卓＄150

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房＄2450	六天 ＄1950	六天＄2600
北單人房＄70	七天 ＄1950	七天＄3388
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

中華民國七十二周年廿國慶祝賀團
現已開始接受報名，歡迎社團接洽組團
台灣專線
全台北四天精華遊＄1450
全台灣環島豪華團＄2390
＄2600 日本一狄士尼樂園六天團
逢星期五、日出發
全港首創，最佳行程
泰國—星加坡七天豪華團＄2490
泰國七天豪華團　＄1950
代辦台灣、印尼、東南亞簽證及機票
中環李寶椿大厦830室

浪子

文：童華倍　圖：楚子

二五七：老友的慷慨

趙勇給李嫣然一些錢，教她遷到較好的地方居住，他是一片好意，這使李嫣然十分感激。

李嫣然的居住環境也實是太壞了，是人家的尾房，不見天日，那是快要成爲危樓的舊樓，又在橫街窄巷，趙勇希望她能住得好些，昨夕她穿了晚禮服回家，還有那末名貴的首飾，這與貧民窟般的居住環境如何相配。

李嫣然接過了那封信知道內裏厚厚的是鈔票，她略作思索，還是婉卻了道：「董事長，我如何能接受你的錢？」趙勇道：「我們是老朋友，這是我私人給你的，算不得什麼。」

李嫣然低聲道：「你照顧我已不少了，我如何能再接受這些。」

「趙勇笑道：「何必拘執，我的錢來得容易，分一些給朋友，算不得什麼。」趙勇還是把封信放在她手中。

李嫣然是相信趙勇的，雖然女人不容易接受男人的恩惠，接受了，便放感可能要付出代價，但李嫣然知道趙勇不會如此，他已有了朱欣欣，欣欣無論在任何方面都比自己强，而且他兩人已明白地表示過，不久將來要結婚。

李嫣然與欣欣閒談之間，也曾多時表示自己與趙勇只是老相識而已，趙勇是個念舊的人，所以照顧她在公司當一名工作清閒的女秘書。

李嫣然又向朱欣欣表示祝賀，希望她趙勇早日結婚，朱欣欣也曾說過，趙勇打算在一年後，到那時候，她的生意都上軌道，他可以暫時放置下來，與她環遊世界渡蜜月。今天趙勇雖然生意不少，但多是剛開始的，一個事業心强的人，常是把事業放在最前的位置，對于婚事並不太過重視，雖然年紀非輕。

趙勇道：「你可以在公司附近租一層小單位居住，即如欣欣一樣，如能與她結鄰，彼此照應也方便些，她沒有什麼親人。」李嫣然道：「是的，我會與她商量。」李嫣然心下想，他日欣欣與趙勇結婚，必定要遷居，自己與欣欣結鄰，也不過一年而已，她結了婚，不會再住在那小單位。

趙勇手上還有地產，也正在進行興建，他未結婚也可能與此有關，建成了新大廈，他自己佔用了最高層，將來與欣欣的新居便在那兒，大概是一年光景，便可以入伙了，他要把新居佈置得美侖美奐才結婚，這樣的生活才有意義呀，他的心意，朱欣欣是知道的。

當下趙勇把信封再交給了李嫣然道：「你收下吧，如不足夠，可隨時對我說。」到了這時候，李嫣然如還執拗地不要，便未免不夠朋友了。

李嫣然到此便收了下來，也道了謝，趙勇道：「我等候吃你的入伙酒。」李嫣然點點頭笑了。

李嫣然眞料不到趙勇如此慷慨，他以前不過是大廈中一間寫字樓的職員，二十年後竟然成了有名氣的富商，而自己二十年後還是一樣，一事無成，明星夢已成爲泡影，今天，已是青春漸逝，當年在圈中還未有機會露頭角，今天更不要說了，也沒有一個相識的人，婚姻是失敗了，馮雲騙了她，今天，她能夠做什麼呢，做一個稍職的女秘書，要不是老朋友照顧，她可能到什麼工廠，當一名低薪的新入行的女工人。她想到昨夕那上流社會的晚會，這使她畢生難忘的晚會，原來自己的風姿仍然能吸引那末多人的讚羨，可見得自己還有機會的，她未算是年華老去，想到此，不禁笑了。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

這一記耳光，自然是瑪姬請狄克吃的了，這是冷不防的一記，瑪姬那種含笑腔調，狄克已是在防她了，但想不到會這樣快發動的，狄克反應是快的，第一記耳光吃到之後，人往後微仰，瑪姬是第二記接着來的反手耳光，是沒有打到了，可是他卻是一翻手把瑪姬的手腕抓住，由於這一話耳光是打得結實而響亮的，叭一聲，四週又坐滿了人，都對他們看，有的人遲立了起來。

狄克雖則是吞的，但他卻是十分鎮定的，他知道火氣若是一大，這樁事可能會鬧大，他對瑪姬卻是笑笑，他的涵養功夫極好，他說：「現在你動手打我，很好！現在我還不是我還手打你時候，現在我要你找出這個問我的人來，說十二歲鈔，我是說過的，說什麼生銹和有毒，我是要你交出這個人來，他在挑撥。」

「不知道這個人他要你們好看呢？還是要我好看？現在我耳光已經吃過了，由他在旁看了我好戲去。」

「現在我是限你在三天之內，要交出這個說的人出來，否則我這一記耳光，到並不是好打的，是會和你博一博的，我最多是離開香港。」說完他是把她手腕放掉，仍舊坐下來，吃他還未吃好的一半。

瑪姬聽他這樣一說，到這時候，似乎是有點感到不妙似的，她是只是聽了別人一面之詞，來找狄克算賬的，所以她到狄克桌邊，並不擺出那種兇惡相來，有點笑意，態度並不兇，她就是想冷不防的請他這樣吃一記耳光，當衆拼拼他的台，出出他的醜的。

瑪姬根本沒有想到這事狄克是否有眞說過？第一句她問狄克，狄克是承認的，第二次她認爲應該是問清狄克再打的，可是她手快，已經是打了。

現在要她找出這個說的人來，十分困難的事，是無法去找的的，因爲，人亦發明，過是聽別人說的，總不能拉出來做證人，現在到反使這個瑪姬呆在那裏，不知如何是好了？

「你吃些什麼？雖則仍是請你飲咖啡和吃點心。」是你請我，別人不知我們是爲了什麼要，這樣吃了的耳光還會我這個男人是這樣的好說話的。」狄克笑說：「我吃耳光。」

在笑嘻嘻的，在難以下台之間，有五六個女人正當瑪姬，起到了咖啡館來了，適巧有一張桌子空，她們坐了下來對瑪姬在看，狄克卻是笑笑說：「你們的帮手來了。」

瑪姬沒有出聲，立起來要走，狄克卻是說：「今天是星期日，下星期三這個時候，請你到這裏來，拉了這證人來，若是不來，別的地方碰到了，可有點不便，我不會這樣紳士化，我是會用賴仔手段對付，請你記住。」（六十七）

雙劍天涯

·高峰·

十六：求勝與求敗

蘇朝彥伊花斯猛聽笑聲怪異，心中一跳，蘇朝彥跳了起來。

伊花斯性情豪放，不下男人，也不禁羞怯起來，別轉頭，不敢望那尊者一眼。

蘭圖尊者把書本蓋上，放進囊中，哈哈笑道：「我說你們是有情人，是夫婦，哈，你道小子還不承認呢。」

蘇朝彥道：「我現時有空，我們就動手吧，越快越好。」

蘭圖尊者道：「不錯，這是我的第一個條件。」

伊花斯忍不住，問道：「你的第二個條件是什麼？」

蘭圖尊者道：「這小子一我們打完再說，一定要依足我的兩個條件，才有解藥。」

伊花斯哼了一聲，她平日智計多端，今天也不知怎地，對付這個不見得如何有計謀的蒙古人，居然束手無策，也不知怎樣可以盤出他的第二個條件。

第一個條件，蘇朝彥是給他餵招，此事輕而易舉，蘇朝彥的武功，大大在尊者之上，無論怎樣，尊老決不能把他置於死地。

可是，第二個條件呢？誰也不知道尊者打的是什麼主意。或，他出了一條大難題，那是怎生是好。

伊花斯在動腦筋，然而，說也奇怪，她的頭腦越動越亂，空白一片，平日的足智多謀，隨機應變，已然去如黃鶴不復現。

可是，她心中卻是甜絲絲的，心想：「這尊者的第二個條件，就算對我不利，我寧發而死，死在珂凡的懷抱之中，也算死而無憾了。」

正呆想之間，只聽呼喝之聲，蘇朝彥雙拳直搗，跟蘭圖尊者已打將起來。

他遵守諾言，一掌一掌的輕飄飄地遞了出去，殺手完全扣了下來。

他使的正是擊敗蘭圖尊者的「居龍拳」，此拳學了還不過幾天。師父是「刀劍雙絕」布仁章。

蘭圖尊者早上與他掉門，兵刃功夫上，算是扯平，未見高下，因爲他們只鬥了幾招，便改門拳腳，蘭圖的兵刃功夫如何，蘇朝彥未知。（七十三）

牛公車傳

楚子

花鳥蟲魚集

日本古典植物－紫金牛

園叟

被栽培得較廣的有天照錦、天光錦、東云、朝日錦、紅雪錦、三笠錦、白斑縮緬、白玉錦、御所錦、松島、系錦、高輝冠、天之川、舞衣、八洲、黃金花、日之司、紅雪、御代錦、白牡丹、寶冠錦、紅之司、御所車、千代田、系覆輪、峰之高砂、鶴鶴、不二、貓冠、御幸錦、御寶錦、響之錦、日之出、伊達錦、花車、三保之松、寶冠、紅冠、波之光、白雪、帝、伊達、鶴澤等。

紫金牛在明治期間栽種非常狂熱，當時一盆「日之司」的售價是二、三千丹，當時的二三千丹是非常昂貴的了。

紫金牛葉子千變萬化，經常都會出現新的變異品種，而且新芽的色彩是最美的，老葉具有白斑、黃斑、紅斑，還有些品種是一葉中具二或三種彩色，因此紫金牛是觀賞葉類中不可多得之花卉，但此種日本古典觀賞葉類花卉，在香港卻很少見過，那是一件很可惜的事情。

紫金牛生勢强健，病害較少，生長環境不宜在陽光直射，陽光太强葉色惡劣，減低觀賞價值，但也不宜過陰，過陰對葉色也失去光彩，故此一般家庭的窗台旁，每天有少許陽光照射便行。

（附圖：紫金牛）（下）

微中集

瑞士行

前幾天，看到了旅遊車在瑞士失事，死傷多人。

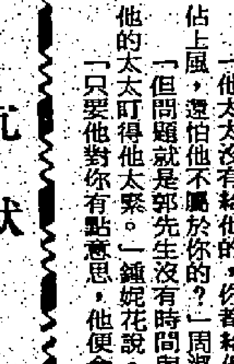
這一條由威尼斯入瑞士的公路，我也走過，我走過的是阿爾卑斯山勃倫納山隘奧地利因斯布祿克而入瑞士洛桑。這一條路，過山隘的一段是很險峻的，而風景也最好，遠望雲白皚皚的山頭，雪溶成瀑布掛壁而下。遠處長杉，近處一片青綠，還偶然看到一些穿了紅衣，帽上插了羽毛的爬山客。

小鎮上，人們悠閒地坐在露天茶座曬太陽，農家的窗前多有花槽，繡球花在盛放，路邊也有不少繡球花……景色很美。

這些路，是往來各單線的公路，爬頭最易出事。至於出事的那一段，可能我沒有走過。（金人）

磯

·天拔·



在愛途上的人，往往有一些反覆，尤其一個是有婦之夫，一個是已經結過婚的女人相戀。

「淑儀，你說我怎樣對郭先生才好？」鍾妮花說。

「哎吔？男人歡喜的是你對他關懷，細心。你想要得到任何一個男人，這是最有效的方法。」周淑儀以戀愛專家的口吻說。

「男人最討厭的又是什麼？」鍾妮花笑問。

「男人最討厭女人吃乾醋，以及老是嚕嚕囌囌，在他耳畔絮絮聒聒，這種疲勞轟炸，對夫婦愛人都是大忌。它是愛情的毒藥。」周淑儀說。

「淑儀，你怎懂得許多？」鍾妮花說：「你又未結婚。」

「鍾妮花，我未結過婚，但我看過許多專家們的著作，我可以背給你聽，所以，我們的SISTER都叫我是專家。」周淑儀自炫地說。

「好，我就照你的方法，對郭力加倍關懷細心。」鍾妮花說。

「他太太沒有給他的，你都給他。你便佔上風，還怕他不屬於你的？」周淑儀說。

「但問題就是郭先生沒有時間與我接近，他的太太盯得他太緊。」鍾妮花說。

「只要他對你有點意思，他便會有時間的了。」周淑儀說。

「淑儀，你自己的事又怎樣？」鍾妮花說。

「在SISTER我也算得是個活躍份子，不過我不想嫁醫生。」周淑儀說。

「爲什麼？醫生好哦！」鍾妮花說。

「醫生職業安定是好，但醫生賺來的錢辛苦，精神時間虛耗大。別人以爲醫生搵搵看看就收一百八十，卻不知醫生有沒有生意都得坐在診所中就要失客，嫌錢多多，亦沒有時間享受。唉，我清楚做醫生的苦，我又是護士，嫁醫生夫婦做同樣的事，我才不呢！」周淑儀說。

「那你想嫁什麼職業的？」鍾妮花笑問。

「做工程或銀行的啦！」（二二）

浪花集

沉默

·白玫瑰·

劉廣元看見那個中年男人挽着露絲坦的手臂走入兩傍一間有「××別墅」招牌的大廈。他尾隨入內，站在電梯口看到兩升上的電梯停在頂樓。等電梯下來，他也直上頂樓。頂樓只有一堵花綠綠的玻璃門，幌眼的「別墅」標誌得通紅。

劉廣元感到羞恥，有被侮辱感，熱血沸騰，握緊拳頭，就想把「別墅」的玻璃門砸爛。幸虧他還可想及妻子偸漢的羞恥，吵將出去，只有成爲別人的笑柄，唯有强行忍耐，眼睛脹。

他的腦筋一片混亂，呆在「別墅」門外良久，有幾對男女出入，看見他都投以疑問眼光。劉廣元知道出入這種地方的男女，一定不喜歡在門口被人看見，自己站在這裏實在碍事，看看手錶，過去大半個鐘頭了。

他不甘心就此走開，想知道妻子和那男人在裏面停留多久，於是改爲候在大廈門口外。

又過了大半個鐘頭，露絲坦和那中年男人出來了。他倆沒開口說話，用的是眼色。她先上一輛的士，隨後男的也上另一輛的士。

劉廣元看看已是下班時分，也不回公司覆命了，呆呆到一間酒廊門口，看見「歡樂時光」幾個花巧的字形，推門入去，要了啤酒。

他在酒廊坐了三個小時，灌下三杯啤酒，也作出了決定：不對妻子提及她的奸情，也不對她再有什麼話好說。他不想傳開這件事被他人作笑柄，用沉默方法使這段婚姻自生自滅。

回到家中，已是晚上九時。

「怎麼也不先打個電話回來？跑那裏去了？」露絲坦沒好氣地問，她羨好飯先吃過了，飯桌有紗罩蓋着兩碟餸菜。

劉廣元不回話，取過汗衣褲，逕自入浴室。洗完澡出來坐下慢慢吃飯。由此，不再理會妻子。

「怎麼變啞巴啦？」露絲坦發過狠質問。但看見他眼中射出的憎恨的寒光。心虛不敢多囉唆了。（二）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

今年多雨

今年特別多雨，水塘應滿了。正是：

滾滾水源處處來
水喉從此可長開
何堪大雨仍如注
日夜冲涼亦快哉

綠印姑娘

鳳三

二二六：我認識一家首飾店

她們各返己房。

三天後，陸琳才再遇到高敬甫，這回是將近午膳時，她正要出門，四點半，她打電話與他道：「你從來不在公司中進午膳？」

「我……」高敬甫說：「我幾時與你一同外面午膳。」「爲甚麼呢？」

「無甚不好！」陸琳笑了。

「確是如此，不過，別的一行中『善男信女』也不多呢！」

陸琳點點頭，他們飯後，又去了「的士高」，很早離開那邊，陸琳回去，進門，祇十二點十五分而已。任濟還在廳中，她要陸琳坐一會，陸琳即坐下，任濟取出兩串有紅寶石墜的蔘珠項練出來，把其中一條給對方道：

「我認識一家首飾店，開在尖沙咀。」

「你去配這東西。」陸琳也說不出其他甚麼來。

「姐夫送與你的。」

「買了這個然後到機場？」

「是的，恰巧有。」

「怎麼鑲得如此美。」

「我交與他們後，把老紀送走再到那家首飾店，一切解決，還不算好呢！」

「很貴重，我要回去睡覺了，消姐。」

「我本來也要去睡覺，是等你來呢！」

「因爲你老是在公司中進午膳，我不出去，公司中有飯吃，無此需要，如果你中午沒有飯局，可以在公司中吃。」

「我不習慣呢！」

「你一定要在外面花錢，習慣了。」

「是的，我一個人在外面吃，祇吃那種快餐，不去花錢。」

「我祇接受你請我飲茶。」

「好的，我今天不能請你，對不起。」

「有人約？」

「是的，我們道別吧！」「拜拜。」

明天下午，陸琳收工出來，她到一家舉行大減價百貨公司，去爲同事提到那邊買的大減價而已！忽然遇到大衞，他也是一個人，她本能地趑趄不前，他走到她身邊道：

「我們至少還認識。」

「是的。」陸琳點點頭：「蔣先生。」

「你來買甚麼？」

「我來看看而已。」

「我們可以在一起飲茶嗎？」

「不必了，我現在就要走，我們彼此還認識是事實。」

「你是一個奇怪的女性。」

「我一些不奇怪，我做得沒有錯，但我不想追憶甚麼。蔣先生，我與你道別了。」

「不說再會？」陸琳走得很快。

劊子手

·西蒙·

六九：殺人塡命很公道

柏克笑着道：「有些人聽到個死字就害怕得發狂，操他奶奶的，這班傢伙根本不了解甚麼叫做刑罰，犯了死罪，就得處死刑，殺人塡命是很公道的。其實死有甚麼可怕呢？我殺了人，應該判我死刑，我甘心情願坐電椅的人，我會心平氣靜的去服刑。」

突然他斂止了笑容，面色顯得有點陰鬱，他平靜地說：「與其痛苦而生，就不如死了倒好過。我這一輩子走過許多崎嶇不平的路，也做過不少壞事，賺過錢，但這都已成過去，以前我在巴黎，羅馬，紐約許多地方，都是喜歡看電影，電影裏那些人物，看來好像是來自另外一個星球的，他們有說有笑，也講戀情和接吻……可是現在想起來，這些一切對我全無意義，我在監牢裏也有電視可看，但我不喜歡看那撈什子的電視，好幾個月我碰也不碰它。

「我甚至厭惡到院子裏去做體操。」柏克繼續說道：「每天都有兩個警衞走進牢房來，把我押到院子裏去做體操，院子裏有八個警衞荷槍實彈在週圍警戒，我們要做兩個小時的體操。

「我們都是死囚，就快要給拉去行刑的了，還做甚麼體操呢？老實說，除了吃飯和睡覺，要我們做其他的事情都是毫無意義的，所以我們是天甚麼都不願做，只剩下一具行屍，無知無覺的屍體，一了百了。

「丹尼爾沒有出聲，他所得出這是柏克的眞心話。柏克說得很坦白，毫無掩飾。

「柏克繼續說道：「我知道我是個黑人，不應該活在白種人的世界裏，當時我很氣忿的殺了她們，然而我沒有逃跑，甚至我還到警局去自首，爲甚麼我那麼傻呢？殺了她們的時候，我即使不逃，也可以吞槍自殺的呀，如果我當時我那麼做，就不致被拘禁在這裏受盡折磨了。這就因爲我想做一齣羅曼蒂克的悲劇，有能夠如莎士比亞筆下的人物那樣，我最大的缺點就在這裏。

「我在這個死囚監牢被鎖了四年，在這漫長的歲月裏，我竭力去適應牢獄的生活，盡量往好處去想，務使自己樂觀。可是這個鬼地方，所見所聞的事都是卑鄙下流的，不容你建立一種快樂的新生活。」他聳聳肩，爆出一陣笑聲。

「有時我想起來，就要埋怨我的老頭子，他不安於貧，硬要將個家從牙買加遷到沙芬納區，那是喬治亞州的白人區，我父親竟然在那裏開設餐館，假如他捱得窮，就不致有今日了。」

奇聞趣事集

·名稚·

沙努特薩的行踪

「現在，我就染上了這些享受，無法跟它們斷絕，從而貶低了我的品格。」

太陽快要落到落日領了，雀鳥已聯聯羣結隊的紛紛回到牠們的巢穴，那些就於逸樂的人，個個都醉醺醺的，想起了他們的家了，而我，也和我的情人回到她的家去了。

××××

從此，我就讓酒，一個迷人歡喜的情人，狄魯維嘉，以及其他朋友的言不及義，把所有的時間打發掉。每過十日，便有差不多一萬枚的金幣從我的指縫裏溜出去，我過着快樂的日子，我用掉不少的錢。然後，有一天，我的一個女僕前來找我，帶我回到家裏，我母親對我說出了一個我從沒聽過的消息，我的父親死了。

當我正在痛苦地悼念着他的死亡時，國王召我前去覲見他。「我的孩子！」他說。「現在我要取代了你父親的地位了，從今之後，你就要修心養性做一個有教養的孩子了，因爲只有一個這樣的兒子，才會使泉下的先人感到安慰的。」因此在我替我父親的屍體做好了儀式上的塗油，穿衣和其他的佩戴之後，國王便宣佈由我繼承我父親的同業公會的領導地位，然後叫我回去。

過了一個短時期，狄魯維嘉又來找我了，他的表情叫人可憐。「簡姬！」他說。「她很難過哩，你快去安慰一下她吧。」

「不！」我說。「我悠閒的日子已經過去了，現在我就要負起養家的責任，熱愛家庭的人，不會再跟娼妓廝混的，也沒法推動一乘車子，簡姬的童年也合幾多隻，一樣過去了，現在就叫她跟着她的母親和她的祖母那條路徑走好了。一個高等妓女沒理由會像一個有教養的妻子那般，永遠對一個男人忠誠的。」

「不錯！」狄魯維嘉說。「但是…」（七）

怪俠奇行錄

宮堯·文　秋明·圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

魯捷向卜滴暗示一個手勢，卜滴立即會意，轉身似要舉步，卻突然倒打出三枚斷魂釘，分射郭翔軒上中下三處要害，釘長而細銳，其聲甚微，快如勁矢，才離卜滴手，便到郭氏身前。郭翔軒似乎並未注意，但他又似乎十分大命，恰巧早一刻將貴介公子提起來，向前一推，道：「滾吧，你還不值得汚染我的手。」

郭翔軒這一推，正好由貴介公子替他捱了三釘，一中左肩，一中右脇，一中左腿，登時痛得他又慘叫起來。

這又是一個出人意外的變化，急煞了魯、卜、艾三個大漢。他們一齊上前攙扶主人，郭翔軒卻哈哈笑道：「三隻餓狼搶烏鴉，三隻烏鴉爭表功，用暗器打他的，是你們，現在假惺惺扶他的，又是你們。你們的咀臉變得眞快啊！」

從他這句話，魯捷肯定知道郭翔軒是個非常人，對他們的一舉一動，都看得淸楚，對他們的心意，也揣了八九。他也肯定，早先自己向卜滴打手勢，已被郭翔軒看到，而且知道他們會怎麼做。

艾虎在三個人當中年紀最輕，性子也最躁，他見主人一再吃虧，便要向對方討回公道，不顧別人如何，逕向郭翔軒喝道：「窮酸，你有什麼後事要交代，就快說吧，明年今日，是你的忌辰周年。」

「你可是姓艾？叫虎？虎毛不如改個姓吧，比如改姓史，叫做史老虎。」

「窮酸，看招！」他一刀猛烈劈去，斬向郭翔軒左肩，郭翔軒猝然向右閃，突然向對方的刀背猛劈下去，他後發先至，又快又重，「噹」一聲，艾虎竟然避不過，刀也握不穩，脫手掉刀，刀向他身前射去，艾虎驚極急退，還是追避不及，被刀柄重重撞在右脚面，痛得他淒厲狂呼，單脚跳動。

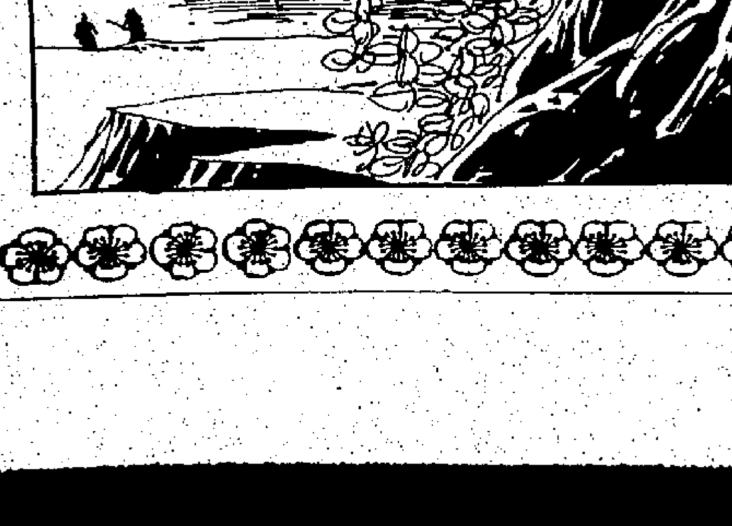
魯卜兩個正忙於替主人起釘與敷藥，未能分心注意艾虎，聽到他慘叫才扭頭回望，都大吃一驚，魯捷放開主人，去看艾虎。

郭翔軒道：「急什麼，他死不了的，還是小心你的主人吧，他中了你們的暗器，若果死了，哼哼，只怕你們也活不了。妹妹，我們走。」郭翔軒扯着姜若蘭向前走，魯捷他們再也不敢攔阻了。

走了一段路之後，姜若蘭道：「大哥，剛才的是什麼人？你爲什麼放過他們？」

「你想知道他是什麼人嗎？你看，這是他的玉印，一看就明白了。」

姜若蘭接過玉印，只見印的上端雕有一隻獅子，獅的左足踏着一個圓球，神態生動，似在玩耍，栩栩如生；印的一面雕了山水，一面雕了字，兩面是光滑的。印章雕的是古吐魯印四個字。她是看淸楚了，卻不知古吐魯是什麼身份，因此請教郭翔軒。（一弍七）



京華感舊錄

周簡段

瀛西藥房與姚子揚

前些時，偶從一份報紙上看到天津市選舉市長的消息。因關心大陸事物，就仔細讀了一遍，覺得新鮮的是竟有三四位工程師當選爲副市長。其中還有一位過去曾當過瀛西藥房藥師的姚峻。這可說是爲了建設，科學技術界的人士受到重視。

提起瀛西藥房，我立刻想起座落在天津東馬路南頭，砌着葫蘆形大門的那座藥房門面來。它的創業人是姚子揚，起家於安東，落戶於天津，後來又去台灣辦藥廠，據傳已去世多年。

姚子揚名鴻鑒，一八八一年出生於遼寧省莊河。一九一〇年到安東，入官立衞生院當藥劑生，一九一四年入上海醫學講習所函授部學習，畢業後入滿鐵醫院實習。在此期間，他看到在那缺醫少藥的年月，一般病患者難於求醫，乃特別留心和積累各科常見病的處方及其療效，進而產生了自己辦藥廠配製成藥的念頭。一九一八年，他集資在安東辦起了瀛西藥房，先將他所製成的「平熱散」和「一粒丹」兩種成藥，推銷應市。結果很受患者歡迎，不久即行銷東北各地，並遠及烟台，天津等各大城市。

「九一八」事變後，關內外貨運受阻，姚又到天津設立瀛西藥房。他爲擴大銷路，創造了別開生面的宣傳方式。如用傳單捨藥，兼帶宣傳施種牛痘，會受到當地地方政府的表揚。在鬧水災的地區，他僱用小船，掛上「瀛西」旗幟，向災民贈送食物和藥品，以後更發展到向娛樂場所送茶具，向飯館送衣鈎，向澡塘，理髮店送整容鏡，向影劇院送帷幕，向水上游艇送船篷，在公園內設座椅，爲廁所和橋頭安電燈，在各重要街巷做街名牌等等。

不用說，這些贈品上都有瀛西藥房和他所製作藥品的名稱。至於夏天送摺扇，年終送月份牌，繁華街道設亮虹燈，以及張貼廣告傳單，立廣告牌等那就更不放棄任何時機了。一時之間，治傷風感冒的「平熱散」和「一粒丹」名馳遐邇，姚子揚在天津製藥業中遂享盛名，傳聞各地。

一九三九年姚子揚又去台灣設立瀛西藥房，以後更舉家移居美國，最後病逝於台北。

我

·翠翠·

七三：開始工作

「不要，我不要和他正式同居，他歡喜便過來談談好了，你住你的客房吧！」我沒勇氣接受。

想不到阿芒早已經另外租了一間大套房，以後我和他，很自然，很方便的成了郡華貴大套房的主人，阿芒陪着我在酒店內休息了兩天，早上除了游泳打網球，還坐飛機到大峽谷看了一趟，下午躺在房間嬉笑閒話，他告訴了我很多我不懂的事物和科技，我很在他懷中聽講，自是情趣倍添，晚上參觀表演，極盡窮奢極侈的娛樂性和藝術結合，也令我相當歡快和欣賞，到第三晚吃過豐富晚餐之後，他很正經的對我說：

「星座，現在我們去開始工作了。」

「甚麼工作？」我一怔之後明白過來。「去賭場？」

「是的，你忘記了，我要贏大錢……」

「這？總是不應該的。」我怯怯的回答。

「我不會白取他們錢的，我會給他們一個合理的代價。」他安慰我。

「阿芒，我絕對相信你。」我回他一笑。

「着他倆換過衣服一起下去吧！」陳姑娘說。

「我……不去了，我甚麼也不懂的。」阿勇的妻子說。

「這樣也好，等回阿勇回來再領你下去玩吧！」

陳姑娘早已經換過了高貴管家的服裝，阿勇也是全身侍從打扮，十分有型。

「太太，這樣可以了吧？」阿勇說。

「余醫生，我們可以走了。」

阿芒挽着我，領着兩個隨從似的他們，大步來到賭場，走到特別爲嘉賓而設的賭桌傍畔，領班主管早便禮貌迎請我和阿芒坐下，阿芒隨才示意便換了三十萬元籌碼，跟着朝陳姑娘阿勇說。

「我們要玩好一回的，你們自己去玩吧！不必呆在這裏。」他說完順手賞給了他們幾千元籌碼。

「是的，謝謝。」阿勇略爲恭身。

「你也去玩吧！」我也吩咐陳姑娘去玩。

「等回，我來接你……」

「不必了。」我笑口地搖頭。

「晚安！夫人。」陳姑娘欠身告退。

別的賭客看見了阿芒的氣派，少不免露出欣羨的目光，最大原因，當然是身畔有我這個美麗的一個女朋友。

阿芒賭錢的手法很高，最初是一萬元一注，有輸有贏，玩個平手罷了，可是不到半個鐘頭之後，他的賭運好像越來越旺，他便立刻加注五萬元，傍人也爲之側目。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，每天收費十二元，小字卅四個一定為一個位，每段字數按上期計算，如超過一個位，遞增一個位，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

雷達表「佛羅倫斯」 贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達佛羅倫斯1男庄石英表一隻 價值HK $2480

二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK $870

三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK $440

抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

惠刊廣告

請電：五·四六二五八三

出讓 九龍

彌敦道499號 中層 八百餘呎 近地鐵站

靚樓吉售 大角咀 祥樓 三房一廳 480呎 向東南 有花 廿八萬 ③911991 代理

葉樹石屋 四萬 八連 二千呎 二房一廳 花園 車位

旺舖吉售 大巴 士路 在官塘 合各行業 電③4370222洽

旺舖吉售 深水埗 基隆街282號地下900呎 近北河街 合各行生意 面洽

葵涌瑞榮 工業大廈 五千呎 有意面洽 請電③9489884梁洽

元朗旺區 街市二樓出售 垂詢電話 (公)七一二一七六 (宅)七一〇八五五

花園別墅 出售 兩萬餘呎 車直達 近八鄉 果樹 捌拾萬 ③8767425 業主

新樓吉售 沙田 長道 商住 二樓 實用六百尺 花園平台 連裝修 電K八〇四〇〇一

新田園邨 上海食品 牌檔 因移民出國 平讓 設備完善 請電0-6083356 金洽

650呎每九百 九龍 美孚 有閣 交吉 〇一七九二一六八

泰苑大出血 810呎 三房一廳 另露台 有車位 近舖 送冷氣 售16萬 ⑤0-792168

深圳洋樓 翠竹 樓臣 上八樓 四佰餘呎 向公園 凸窗 台 快入伙 免息分期 自讓 ③上620865

紅磡崇儉 樓高 大廳 冷氣 一房 二鋁窗 新裝修 價34萬 K-620424 東成

元朗平15萬別墅 車直到 有花園 700尺 獨售 有意請電0-790227洽

美孚 1150 海景 70南 萬露 ★ 佳 樓宇租售 宏長 K-7443522

官塘半山 康和道樂 兩房 海 68尺 雨 新傢俬 車位 晚四至十時 K 712036

富多來邨 大角咀 一房一廳 三大單邊 23萬 K 911123 建榮☆

11萬 福樓420 二房一廳 木地板 即住 元朗幸 0-781236

舖 元朗 千村 19呎 對面政府 38萬 連閣樓 0-783337

屯門樓舖 蘭苑 二樓 550 呎 17萬 另舖 36萬 0-814785

深水埗福華街108 近北河街 地下連閣 二千餘呎 另二樓 租三千四 現收租⑤2436557

何文田艷 東南道 千三呎 三年期 長三面 設停車場 環境佳 七十餘萬 K 713758 自讓

油蔴地靚 樓偉晴街 交通方便 三房一大廳 三百尺 連平台 自讓 K-3137718 免佣

唐樓出售 馬頭道 三樓一千尺 可間五房 交吉 ③320031 叶523

旺舖出售 馬頭園道 大街 旺地 七百呎 現經營 百貨 ③3395949 除尺閣 叶523

美孚 800 海景 38 單邊 業主 宏長 K-7443522

美孚 800 39萬 三房 遠景★ 期代 宏長 K-7443522

美孚 660 山景 36高萬 府★ 托 宏長 K-7443522

退休二千呎 農地已有屋牌 八百呎 大車到 石崗 售四萬 0-767072

元朗好利 樓 15萬 一房二廳 中心旺位 柚木地板 於郵政局 消防局 0-981672

20萬 元朗 5教 育路 650呎 新樓 0-792238

8萬 元朗 元農 佳位 5000呎 車到 特平 0-792238

16萬 元朗 全新 別墅700呎 連閣 0-792238

27萬 元朗 三房 別墅 連花園 車到 0-792238

吉樓平售 土瓜灣 定安樓434呎 高層 一房一廳 18萬 K-314011 叶75

屯門廠房 工業中心 大小單位 六百呎 多至萬餘呎 特平 租售 地產 歡迎 委託 0-826337

洋樓出售 葵涌 石蔭 一道 獅子樓 五百餘呎 一廳 向東南 兩房 ③3358197 猛單邊 洽

平靚大單邊 大角咀 新中原樓550 呎 一房一廳 三房 23萬 K 911123 建榮☆

靚樓出讓 旺角 兩房一廳 住樓 430尺 交通便 售25萬 吉 70年期 電3163939 文姑 洽

洋樓平售 屯門 好運 樓高廂420尺 有裝修 三房一廳 三面 晚電③2897461 朱洽 實價 十兩

連城閣 尖沙咀加連老道450 尺全新 特平 29萬 ⑤253260 ⑤221211

售尖沙咀 巴利新街1號 有A 五樓 唐樓 五千尺 六八四七一三 林太 電 洽

四百呎 12萬5 二房一廳 深水埗 唐樓 新裝修 ③8785510 中發

大埔墟富善街62號 二樓商業平售 850呎（連露台）洽購請電⑤-7953339蘇先生。

鐵站 地豐 近太子德 高層全新 豪華裝修 傢俬 2房2廳 雅緻 西南 售37萬 K 324338

27萬 土瓜灣 街 美景 商住 低層 方便 新裝修 900呎 K 324338

青山道唐樓 近荔枝角 900呎 19萬 七樓單邊 新裝修 交通方便 ★ 二房一廳 平吉 快 K 867197 接洽

雄興 地產 K 867343

地下廠房 機床出讓 官塘 工廠大廈 全2座 轉讓 美國 名牌 3寸 6寸 床 40 ⑤機 全部 2000P 車 平 K 638588 洽

業機 置良 電鍍廠出讓或合作 自動沉缸 二套設備 有半全 現生產中 有意者請於晚上七時半至九時半電：③一626848李洽

偉恒 土瓜灣 平 屋 沙士 昌益 美明 定安 520呎 高層 佳樓 543呎 中府 灣 ... 19萬 吉 代理 萬 萬

15萬大單邊 三房二廳 深水埗 福華街 185號 五樓 500呎 新裝修 近北河街 全新 送什 萬 快樓 得 ③7774860 包

11萬 櫻桃大廈 樓桃街 近 大角咀 新A 裝修 裝 三房 兩廳 有按 六十五年 萬300 代 銀行 580呎 ⑤779056

西貢洋房 十四鄉 郊野公園 近三杯 酒 渡假 中 全 海 天 10 分 到 沙 ... 二分 浴 送 園

9萬 單邊向東南 二房一廳 深水埗 南昌街199號 汝洲 黃竹 樓 新裝修 ③7790237

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤462583

（惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583）

收購租樓 不交吉 高價收購 不用入屋 免費估價 成交快捷 歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產K 911546

收不交吉 或交吉樓舖 港九大小舖位 全港 主即佣 免歡迎 電話 樓 永成 大埔道160地下 K 7790237

大埔墟富善街62號 旺舖特平售 1700呎（連大閣）洽購請電③-7953339蘇先生。

麗華商場（大角咀洋松街）尚餘四伙·118呎起 售$95,000-317,000 南豐 5-235235 5-236866

千四呎31萬 官塘 別墅 天台 連車位 吉

萬寶 廣播道 連車位 50 三房 閣 兩廳 800呎 售

衍慶 新蒲崗 設備齊全 大廈 20餘 500呎 萬 吉

車位3萬 旺角 五千

秀竹 閣 樓 連 花新 2500 修 洋

家和 ⑤一422566 地產 歡迎 委託

租購樓收 天祥 及須交吉 港九大小 樓舖 上海街136號 快捷 K-302293 K-310032 夜 304668

※專誠代理※ ※買賣樓舖※ ※大量現成客戶※ ※港九各區單位均合※ ※委託免佣※ ※免費電腦物業估價※ ※K—856007※

租售均可 ①九龍巴芬道 福瀰園13 ②新裝修 ... 機入 ... 地板 水晶 燈

出租中區寫字樓 新世界中心340呎 高層 寫字樓 連裝修 請電③—671156—7

大嶼山租售 渡假花園別墅 交通方便 專車接送 ... 機K 855011 H 980251 黃 洽

銅鑼灣 旺舖 二樓 租售 波斯富街 地點繁盛 面積約九百呎 合各行業 ... 面積約一千呎 H 517636或H 754581洽

中區旺舖出租 威靈頓街一九二號 地下舖位 招租 電話 H四一二三七八八接洽。

青山道廠房租／售 近地鐵百美工業大廈中層約4000呎 業主自讓免佣經紀免問請 辦公時間請電：0—202752接洽

威勝商廈 地下229 向港澳碼頭 批發 ... 八八四門後 二生 九意 一樓

連衛生牌 工場 旺舖 ③七一六二〇三九 一千呎 租售平

旺舖租售 官塘 瑞和街160號 近730呎 合各行業 有意請電 4964〇伍洽 K 9

旺宅廉讓 ★★★★★ 花園 美孚 二期 低層 四房 三環境 八 洽 ... 雅致 衣

旺廠招租 葵涌 工廈 千六呎 中層 三面 單邊 電 〇一二一一四三八

大坑永威 南海 景裝修 650呎 售七十萬 ③位7 葉太 洽

健威花園 A座 四 507尺 有露台 270 向海 新裝修 ⑤61 42萬 售 349

租讓

★購不交吉樓舖★ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

吉11萬8 一商 業樓 近水旺角 合電冷氣 醫務 ... 寫字樓 全新 三百呎 ③91529

電話：中區 連卡佛大廈 八樓⑤223787⑤249191 夏利文地產有限公司 接洽處：

廠房廉租 黃竹坑 ... 荃灣 官塘 ...

商業樓租售 荃灣 ... 中環 ... 德輔道 ... 彌敦道 ... 土瓜灣 ...

洋樓出售 ... 跑馬地 ... 北角 ... 洋樓出租

洋樓出售 ... 山頂 ... 寶雲道 ... 巴丙頓道 ... 九龍塘 ...

夏利文（標誌）

高尚住宅 西賽湖 ③32452 1洽。

住宅樓宇 大角道 荔枝角 ... 租 售

商用樓宇 德輔道 荔枝角道 ...

業主自租售 旺舖 基隆街 ... 荔枝角道 ...

漢記 ③640223 寶德大廈 旺盛大位 紅磡唐樓 美景二大平租 安順二期 昌豐大閣 益景大廈 定安大廈 土瓜灣

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 5-239186

物業

嘉年地產有限公司 香港中環大道1602室 ☎ 5-256051

寫字樓（香港） 上環威利商業 ... 中環 ... 銅鑼灣 ...

寫字樓（九龍） 尖沙咀 ... 旺角 ...

廠房（九龍） 油塘 葵涌 ...

旺舖租售

九龍出租 ... 香港出租 ... 九龍出售 ... 香港出售

租 全層出租 四德道 百元 八十九 電話 八 二〇四〇一 四樓 五 全層 面積 九 城

商住兩用 內大 五房 電③665570洽

橫門 大角咀 ... 水 電 K 921186

葵涌廠房 工業 8 七百 2085576 ③洽

工場 大角咀 土瓜灣 中心 33 全新 11號 K 8座 ...

高尚住宅 九龍塘 三房一廳 車位 ③737978 洽

月租七佰 一佰 ③913051 K 718111 1228

租 元朗 工場 至 1000呎 ... 0-792238

地王橫門 九城 前 一 免 地 K 820674 鏡洽

全層招租 旺角 ... 61A 六 樓

工程舖平 全 54 號 ... 5 號租 ...

工廠租售 地 12000呎 有 吸 K 711109

靚洋樓租 九龍塘 950呎 連有 車位 K 7112109

全新裝修 旺角 小寫 字樓 ③8069 修 方便

工廠招租 葵涌 ... 二呎 ③947151 何

旺角大房 午夜 ... K 712050 洽 二樓 上4

100元寫字樓 代聽電話 信件 彌敦道607號 新興大廈2409A室 ③—314311

住宅新洋樓 新樓 ... 鄰 K ...

細寫字樓 獨立 ... 九 ③953234

土瓜灣房 ...

華都花園 屯門 全 ... 中廳 ...

租賃 九龍

購不交吉 及交吉樓舖無須快志 入屋看樓成交 捷請臨中環二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

獨立地下 ... ③7777175

商業式樓 ... 3834005-8

紅磡信用 ... ③7153974

旺舖招租 ③ 各 九 ...

長洲渡假 ...

遊客橫門 尖沙咀 ...

元朗旺舖 ... 0-477289

光猛梗房 九龍 ... K 820219

閣樓廉租 ... K 362104

工廠招租 ... K 862226

急徵租住宅 ... K 911123 建榮。

旺舖招租 深水埗 ... K 779762

又一村 ... H 261553

有牌廠房 ... ③790227

七百元起 元朗 ... 0-790227

全層出租 ...

寶靈街閣樓 ... ③—665104

勝利道 ... K 715616

閣樓廉租 ... K 314212

旺角梗房 ... ③745912

高級商廈 尖沙咀 ... K 867797

商業二樓 元朗 ... 0-795622

村屋租五 元朗 車到 ...

閣 土瓜灣 地點 ... 管理 ... ③7611948

寫字樓租 每尺 ... 家寶電梯 ... ⑤736599

自由閣樓 免頂租三千元 合診所 剪髮 美容 中心 面積500尺 大埔鄉市會街（福安樓）三號 晚電八時後 ③857516何洽

廠房貨倉 葵涌及荃灣廠房及貨倉 出租面積一萬餘呎 交通方便 工源充足 有意請電 0-240040或⑤499403洽

發財旺舖 免頂租 三千餘 ... 山到 ... 佳 ...

金荔閣旺舖 ... K 914973

租大角咀 ...

飯店招頂 ...

藍地石屋 ...

沙田大圍 ...

廠 ...

急徵租售 ...

舖位連閣 ...

單邊旺舖 ...

順發千二 ...

騎樓梗房 ...

全層漆咸 ...

西班牙租 ...

旺廠平租 ...

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

闊大車房出售 半山區列提頓道35A 式百餘方呎 吉售廿八萬 電⑥—231552

商業樓宇租售 位於大角咀 千餘呎 ...

半山洋樓 面向公園 環境清靜 三房兩廳 豪華裝修 1700呎90餘萬 H—422566 家和地產歡迎委託

跑馬地永富苑 ...

半山靚樓 ...

平賣 ...

百德新街 ...

中區住宅 ...

旺舖廉售 ...

高級樓售 ...

出讓 香港

二樓平租 商住無需裝修即用 花墟道6號另欽州街58號D K 806815

尖沙咀旺舖招租 漢口道19C 近北京道口 實用面積千多尺 請電 3-666873

梗房出租 ...

中區商業 ...

單邊自由閣 ...

寫字樓租 ...

寫字樓租 ...

太古城梗房 ...

中區寫字樓 ...

新寫字樓 ...

旺舖招租 ...

旺舖平租 ...

旺舖平租 ...

租賃 香港

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

僑興 天后 ...

雅景 跑馬地 ...

八百呎30萬 ...

中環 ...

富澤 富威閣 ...

家和 ⑤一422566 地產 歡迎 委託

恒陞樓 ...

康明 ...

香港 ...

置富花園 ...

薄扶林花園 ...

家和 ⑤一422566

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓趣利文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角淘大商場	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田亞皆老街	何文田亞皆老街二四號地下恒通圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號M地下新鴻洋服時信	電話：3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正廣公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門河旁街四八號地下衛光職物中心	電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道五號地下肥軟雲梯專門店	電話：0-657800
新界元朗	元朗第一座21—22號地下肥軟元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車費

旺舖招租 香港德輔道中304至306號地下近上環街市電車站約1500呎適合各行業有意請電⑤437809余

二樓廉租 英皇道949號 數千呎 三四 ... 免佣 H 875581

嘉咸街 中區 地下 ... H 764742 H 774090 洽

寫字樓租 ...

灣仔梗房 ...

商住樓宇 ...

寫字樓租 ...

商住樓宇 ...

工廠旺地 ...

半山五樓 ...

旺舖招租 ...

大道西 ...

梗房出租 ...

中區梗房 ...

梗房出租 ...

全層出租 ...

旺舖平租 ...

中區海景寫字樓出租 面積550呎至全層2500呎 廉租 中央冷暖氣 調節系統 有裝修 間格 管理設備完善 接洽電話⑤413607，413608趙先生洽。

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

旺舖平租 上環新街八號地下連閣仔 千餘呎 平租 有意請電⑤—439378伍洽 或⑤—233892鄒洽

旺舖出租 賽西湖商場4號 出租有意請電：⑤7901411

天后 文華 ... H 891205

寫字平租樓 ...

寫字招租樓 ...

露天上蓋 代客貯存 分租貨倉 倉費免 達業出入 建築器材 具機貨櫃 官塘K八九九一四三捌

貨倉

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電5- 257171

家和 ⑤一422566 地產 歡迎 委託

安邦 ...

均峯 ...

置富 ...

千德道 ...

跑馬地 ...

一廳三房 ...

三房兩廳 ...

尺地下 ...

大餐廳 ...

尺租百德 ...

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（實用面積計）* *⑤227765浩華有限公司洽*

銅鑼灣旺舖 ...

請解善囊 翁仁長善 救童助學 華僑日報

書報 買賣課本 ...

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅個為一個位，每天收費十二元，字數超過一定位，即按一個位計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

聘女幼師　深水埗區幼稚園註冊聘請幼師，詳列履歷近照寄本報信箱1121號。

聘請文員　不論性別，懂寫字樓簿記，33號八樓。

聘女會計　全盤帳工作經驗，英文出口，發要求待遇。

機器廠請　補師傅18年以上。

荃灣夜　本區中學誠聘。

男品管員　中學畢業，有經驗。

會計員　下午學校請會計。

請男會計

鐘點女佣

聘請女傭

五邑司徒浩　中學教師聘。

月入三千

聘中學教師

請女售貨

西區某大　幼稚園誠聘有經驗教師。

誠聘女傭

工廠學徒　以16歲上。

女打字員

結他口琴

教電子琴

聘女會計

聘請幼師

請女傭

設計工藝老師

誠聘教師

夜校教師

元朗津貼

暑期預科

幼園教師

聘幼稚園

鐘點女傭

誠聘冷氣技工

聘女助護

中醫診所

暑期兼職

油畫學員

雜誌包裝助理

請女職員

經驗司機

全職女補習

繪畫教師

聘女教師　九龍又一村某私校聘經驗乙級女教師多名，中英數及其他科合格，三年九月上課，能琴者優，詳履歷電話近照寄本報信箱1111號。

葵涌津中

大廈管理　年廿五至五十八歲，本地話在北角銅鑼灣區工作，十二小時輪更制，每月休假兩天，薪千五，詳書履歷近照寄英皇道二十八號安福樓二〇九室約洽。

聘教職員　九龍津中聘下學年度音樂、工藝及其他各科教師多名，男女校務文員有意，請親繕中英文履歷附近照電話函華僑日報信箱1465號。

九月份女師　九龍區教會小學聘請英文女師，富有經驗者優先，請具詳歷，電話近照函本報信箱九八三號。

聘請幼稚園校長及教師

定居工作

誠聘售貨　中區大公司遊客區聘多名售貨，中西或以上歡迎，會考生經驗不拘，另人訓練，操流利英語及日語更佳，有經驗優先錄用，新優，供午膳，函中英履歷近照本報信箱168號。

聘請

利用心理測驗　選擇職業，提供職業輔導，就業資料SUCCESS，職業輔導中心洛克道186號銀城商業大廈1901室⑤—8921512。

津小教席

幼稚園聘

消防公司營業代表

津中體育　荃灣區津中誠聘下學年度文憑女體育兼低年班英文或數學教員乙名，有意請電0-445252約見。

訪尋

黎植槐堂

尋李錫濟

上海街

潘玉馨

待聘各業

廉價報稅

女傭待聘

留宿女傭　富經驗忠誠，全日或鐘點，留宿收費特廉，③957076恒輝菲傭。

專門報稅做數賬，按月入賬，申請CO　5—772745　5—779373

立成會計

大衆秘書

家庭托嬰

傳統女傭

鐘點女傭　港九留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即有不滿可換，迅達服務公司③321386—7

女傭中心　榮獲港台商台晶報及無綫電視台現場專訪問，13樓⑤488701⑤401761

佳達菲傭　H 214171-2　包速費嚴挑錄電，換到廉格選影視。大道中56號豐樂行1102

理賬報稅

婦女補習　英文、拼音、英文會話。

萬宜大廈731室　富達電腦精選　菲傭　最佳質素口碑載道，電視錄影不滿包換，⑤266057⑤229079

海外僱傭中心　公認全港最好　經驗褓姆護理｜一腳踢｜菲傭，領館推薦保用兩年送菲傭制服。大道中35號商業大廈6字　皇后戲院鄰，5—246196-7　5—233847

徵求

大學徵友　**徵女友**　**誠徵女友**　**誠徵女伴**　**徵升降機**　**出口合作**　**學位**　**徵女伴**　**徵女友**　**男徵婚**　**急徵鋼琴**　**誠徵女友**　**失明徵婚**　**徵女友**

誠徵男友　**誠徵男伴**　**誠意徵男友**　**徵女伴**　**淑女徵友**　**鄧露絲小姐**　**誠徵鋼琴**　**誠徵男伴**　**徵求名畫**　**非賭俱樂部**　**徵婚**　**代女徵**　**誠徵女友**　**徵女助**　**誠徵女友**　**誠徵女友**　**逍遙遊**　**初學徵鋼琴**　**急徵舊鋼琴**　**徵婚**　**鋼琴　雪柜**　**誠意徵婚**　**徵友**　**誠徵男伴**　**徵友**

知己良朋　**代客徵購**　**誠徵女友**　**誠徵女伴**　**移嫁美加**　**誠意徵友**　**誠徵女友**

財團徵購　不交吉及交吉樓宇　出價最高即日成交，置業地產中心K 910590，彌敦道730號15-C。

收買酸枝　高價收買酸枝傢俬古玩字畫，請電⑤458783，皇后大道中311號合成行。

誠徵女友

誠意徵婚

美加姻緣

詳情請電⑤8921282

誠徵婚侶

粵中年淑女　三十餘貌端體健中等身材，不煙酒賭，微生意商，有樓物業50多男仕，貌端誠實體健良失偶，為宜有孩大不拘，請電照址本報信箱171號，必覆不合退回。

中年

徵求農地　約五萬至十五萬車到為合有上蓋更佳，租購均可，請公時間請電0—427188劉先生洽。

珠成婚姻服務促進中心　欲有理想婚姻，我們為閣下策劃安排有全面電腦資料分析選致最高成果，男婚女嫁精心協助撮合，更美好姻緣，政府註冊，電話③306289，彌敦道580號彌敦中心1606室10:30—7:00時。

幸福婚姻顧問有限公司　首創中英電腦選，彩視錄影，專業12載，誠信穩健，自設河內道二號五樓，24小時電③689986③665857。

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE　國際電腦婚姻協會　鳴謝ATV亞洲電視專訪　電腦分析，榮獲全港唯一規模最大資料最佳，詳情電⑤8921282，洛克道186號銀城商廈1403室。

樂婚姻信

遺失

遺失聲明　**遺失存摺**　**遺失聲明**

遺失聲明　啓者：黃婉英名下之東亞銀行有限公司股票第461733號共150股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動作廢無效。證券登記處東亞銀行有限公司

遺失　**存摺作廢**

招生

針灸推拿　**教字畫**　**快活托兒園**　**泳**　**國畫**　**安全托兒**　**學　中期考試補習**　**住家托兒**　**國語　英語**　**調酒速成**　**書法**　**畫**　**琵琶古箏**　**歐氏鋼琴學院**　**培養歌手**　**舞**　**全科社交舞**　**女泳師**　**法文**　**教授裱畫**　**學**　H—625482　K—323645

英文進修　**學**　**泳**　⑤8190960　**職業國畫**　**西人英語**　**私家托兒**　**出口油畫**　**到府授琴**　**實用會計**　**國語**　**電腦**　**暑期兒童畫**　**大埔授琴**　**畫**　**油畫公司**　**初級鋼琴**　**觀塘鋼琴**　**英人話會**　**香港婦女學校**　**YMCA遊艇班**　**標準社交舞蹈**　搖擺牛仔舞蹈，現代DISCO，政府註冊，洛克道427號四樓⑤729410。

暑期畫招生　素描、水彩、油畫、兒童畫班、會考美術七月二日開課，師資優教法新設備完善交通方便，報名查詢③—850403宇宙。

兒童暑期泳習　王利敏教練親授初學深造各級泳術包速成小組或個別報名處，九龍育用品公司電器道17號地下銅鑼灣救判司署側H 782148。

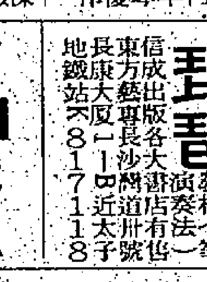
石川日文　富明街寶明大廈③字G近利舞臺波斯富街H 7908700 H-708517，初學每月$100小組授課本校附設各業通譯服務。

古箏琵琶　**YMCA健身玄功**

英語小組　英語會話，美加留學，文法，六個人，別組，小組班，旺角8196720 8111952

私家成人英文速成　可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業，港九早午晚③804361等。

溫兆明授泳　**自我催眠**



陳玉珍國術班　九龍上海街366四樓B座電話：853034（接受報名時間下午7時至8時）（1971年度東南亞國術大賽冠軍）（1974年度英國倫敦中國功夫皇后）

清海游泳會　第三屆暑期游泳訓練班現已招生七月十一日至八月廿六日共廿一堂收費二百元，私家專池保証，會游另設成人個別報名，地點：紅磡明安街七海體育用品（寶石戲院對面）查詢請電③655124

YMCA暑期兒童畫　（十課$210）窩打老道23號7月18日開課，電詢③319111內線3050或⑤706943

關其昌　數十年經驗　專授私家個別決在暑假內將F1至F5五年英文文法全部授畢，電K 692795

大學體育講師泳壇卅年名教練　李昭偉授泳　港九泳池各設早午晚班，學費四百18小時十二課，特別生價錢面議，詳情電③830423洽

日本語文化館　日語講座　日語專科招生：七月份加開暑期班，早午晚新班即日起接受報名，彌敦道524號僑光大廈2字，TEL：③—323331—2

香港藝苑招生　國畫、盆景及插花、商業美術設計、中國畫班、素描、法國油畫、兒童畫班、暑期油畫、書法、語藝術，九龍尖沙咀山林道20號，K 7238636

視聽學校　視聽會話、打字拼音，招收IBM聽覺打字文憑班，速成打字班二月速成，天天上課每次一小時，★國語日文英語拼音視聽教學實習，最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字，TEL⑤8912023

凱熊游泳訓練　名總教練余炳漢學童成人教法速成全港第一，238元十堂，結業能在九呎深跳水，個人池私家池二個，窩打老道山或九龍灣地鐵口交通方便，午四至十時上課，時間地點自由浮動缺課准補，暑期學生旅遊車接送，最細三歲348元，海灘與池送帽浮板背囊，電取簡章K 377246

樂豐音樂中心　洪必池主理，歌唱、鋼琴、電子琴、結他、提琴、口琴、樂理、二胡、耳琴、琵琶、古箏、長笛，附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星，彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

香港商科語言書院舉辦日夜各科學生　免費試讀　電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座，旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317，請電查詢免費上課時間，歡迎各界參加。

凱鯊游泳學院　（專池授泳港九設班）教練體育大學畢業現任大學體育教席，曾參加亞運保証速成安全，招男女兒童新生報名，九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場，詢電K 651023

遠東電腦中心
1.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室　③—957374

協韻音學院　樂理、鋼琴、小提琴、琵琶、古箏、二胡、笛子、結他，銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A，⑤7904197

海燕藝術學院　歌唱、電子琴、小提琴、鋼琴、樂理、結他、二胡、笛子、古箏、水彩、兒童畫、素描、國畫，教師：黃秀娟、駱錦莊、李一帆等，彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認真，凡學全科特價優待，粵燒點西西麵油荳打菜月蜂菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油，彌敦道554號　3—849248

德法速成學校　★名廚袁石師傅保證認真教授★　畢業由本校介紹出國及本港就業厨師，凡學全科特價優待，粵菜燒臘西點週月打油荳菜蜂西麵雕魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋，彌敦道494號21樓K 306427K 300110

中業專科夜校招生
七月新班
中文各業會計
報名：時間7—9：30
校址：九龍界限街166—166A
電話：③—369647

香港健力美學院　速成器械健身、電子儀器減肥、器械高機增高，每日30分鐘，九龍彌敦道242號立信大廈三樓，院長：陳傳芳，招生擴大革新

香港商科語言書院　建築繪圖、西班牙、英婦會話、IBM電腦全科，中英會計、Toefl、各科補習、商科秘書全科，中英打字、Telex、裁剪全科、會計專業文憑，美術素描、C.I.F.、英文文法、初中高級會話，英文拼音、英專班、國語速記、L.C.C.試題班。旺角彌敦道607號新興大廈三樓電3-311317

功玄鼎丹傳授　A九病自退，風神疲十返，年延壽益，者老，壯強益日者弱，力體增倍任通…K 807780

國際聯邦書院，外讀部　公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認，得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位——報名索章，每日下午2—6時——註冊處：彌敦道601廖創興大廈15字10號3—840485

港九樂聲琴行主辦　專教師授：古結典他、民結歌他、電琴、鋼琴、提琴、樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

YMCA暑期訓練班（七月份）
日文初、中班：兒童畫班：英語會話
暑期日文班：國語會話：社交舞班
速記初班：速記80—150：遊艇、大偈
德付道中25號安樂園大廈11字　⑤222322或223356

羅馬鋼琴學院　★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★售名廠新鋼琴★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：009　044　048　101　110　111　120　141　145　146　147　149　153　161　163　164　165　166　167　168　169　170　171　172　176　178　184　223　376

九龍佐敦道代理信箱號碼：901　902　903　925　926　927　928　933　934　935　937　938　940　941　944　947　948　950　955　956　957　958　959　962　963　966　967　969　970　972　973　975　976　977　978　979　980　982　983　988　993　994　995　996　997　998　999　1000

中區辦事處信箱號碼：401　402　404　406　408　413　417　418　419　420　423　425　426　428　430　431　432　433　434　435　438　439　440　441　442　443　444　446　453　456　461　463　464　469　471　474　475　478　480　481　482　490　493　494　495　497

旺角辦事處信箱號碼：1043　1044　1046　1048　1052　1053　1055　1060　1066　1067　1069　1073　1077　1079　1082　1083　1084　1090　1092　1094　1095　1097　1098　1101　1102　1104　1105　1106　1113　1114　1116　1117　1406　1407　1427　1428　1429　1430　1433　1435　1437　1440　1442　1443　1444　1445　1453　1454　1455　1456　1458　1461　1462　1463　1447　1472

北角分處信箱號碼：1601　1602　1609　1614　1618　1621　1622　1623　1625　1631　1634　1638　1641　1642　1643　1648　1651　1652　1653　1654　1655　1656　1658　1663　1665　1666

電腦　香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生，免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加。IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部，旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

油畫　素描水彩、兒童畫、會考美術，銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484，南方畫院方劍青教授

汽車

迅誠汽車有限公司　H七六五二二八（四線）　78787876豐福雅臻田士廸架皇施10JX冠樂CSVE12G高GT棍棍波波；757575798081758O勞保保保保保平平斯時時時時時治治CAMARGUE…924 TURBO…自動

珠寶　**寶光珠石**　大道中82號，電話H 232388 227337

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

失物待領　一九八三年五月廿三日下午三時於香港國際機場入境處緩衝區拾獲外幣若干，希失主與機場警署（電話③8297863）聯絡。

啓事

華僑經濟

日本衣料產品輸港星均劇增 首四個月增近兩倍

（東京十七日電）日本衣料產品銷往新加坡及香港已開始急劇增加，其中尤以高級成衣製品爲最。對新加坡的出口量，今年一—四月比去年同期成長了將近兩倍。

去年日本衣料產品的出口值，一級成衣爲二億八千五百萬美元，針織品一億二千五百萬美元，美國及蘇俄爲最大的市場，但因規格及流行的瓶頸問題，再加上對美出口，品類別及原材料別的限制規定較細，因此高級流行衣料輸美國特別困難。

在這一方面，東南亞市場的情況較佳，不僅規格與日本人相近，流行傾向亦類似。因此日本各成衣廠家乃開始重視東南亞市場，紛紛加強促銷。

今年一—四月，對新加坡的出口，衣料品成長一點九六倍，針織品一點四六倍；對香港的出口則分別增加一點五八倍及一點二七倍，在對其他市場出口不振的今天，此一情況頗令人矚目。

設立金融期貨市場 港星間競爭激烈

（香港電）亞洲華爾街日報導，香港和新加坡正在競爭誰能夠首先建立亞洲第一個期貨金融市場。這是一場不勝則敗的競爭，目前香港落後了許多，但香港官員說，談勝敗還言之過早。

專家認爲，亞洲市場尚未大到可容納兩個這種市場，一位替港府從事這方面顧問的金融專家說，「或許一個市場可以活下去，而另一個就不行，」「而且那一個先做起來，它便有決定性的優勢。」

新加坡官員預計其市場一九八四年初開張，另一方面，香港當局則一再將預定設立時間延後，後來便不再預測，證券商品交易監理處代主任區飛表示：「我們有些後機之力。」

不過，香港並不準備承認失敗，企劃人說，香港設立金融期貨市場的潛在利益太大了，因此不容易一下子放棄掉。這個新市場可能創造就業，增加對通訊服務業的需求，最重要的是會強化當地的銀行業。

香港和新加坡都認爲金融期貨市場的設立有利於爭取金融期貨交易，可以使它們免受匯率或利率大幅波動的影響，一位銀行業人士說：「若在市場所在地從事放款業務會更方便。」

香港和新加坡都未明確表示她們要從事何種期貨的交易，但是一般而言，金融期貨市場的交易商可以以預先協議的利率放款和借款。同樣的，他們也可以預先決定的匯率從事貨幣買賣。

直到目前，香會政府將籌設及經營金融期貨市場之事交由香港商品交易所來辦理。該交易所目前已有砂糖、黃豆和黃金期貨交易，它的籌設工作過去一年來少有進展，但也未完全停頓下來。

香港和新加坡籌設金融期貨的競賽反映了兩個政府在經濟管理上的極大不同，她們都贏思拔頭籌，但香港當局是依賴民間來籌設新市場，而新加坡政府卻是親自進行此事，新加坡的企劃過程係由政府處理，有關可行性研究的百分之七十也是由她來負擔。

免稅進口展覽貨物 復運出口手續放寬

（台北訊）財政部關政司爲因應國內舉辦展覽之需要，放寬免稅進口之貨物復運出口之手續，並酌予放寬保證資格，由政府機關主辦或協辦或經該部專案核准者，得由政府機關或公營事業單位提供書面保證即可。

關政司指出，免稅進口之貨物要復運出口時，爲方便廠商運送由其他關區出口，並檢具出口證明文件向原進口地海關銷案之需要，乃將原規定必需由「原進口口岸」復運出口之規定刪除，廠商可自由選擇口岸出口（如屬零件或小件物品可逕由台北關空運出口）。

對於免稅進口之貨物保證，其進口之貨物關稅保證金如係基於政府機關或財政機關或財政部核定之單位邀請來台之人員所攜帶，或由政府機關主辦或協辦進口或經財政部專案核准進口，得由政府有關機關者或公營事業單位提供書面保證，此項修正較以往規定要放寬許多。

德公司破產 首四月銳增

西德聯邦統計局公佈，八三年首四個月的公司破產數字較八二年同期增加百分之十三點四，增至四千三百零一間。

四月份公司破產數字年長率爲百分之十二，增至一千零七十間。

八三年首四個月的個人及公司破產數字較八二年同期水平高百分之十四點七，增至五千七百一十三宗，四月份比率增加百分之十一點二，總數爲一千四百二十五宗。

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個字如超過一個位，每天收費十二元，按期計算，長期照計，每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 什項
凍柜出讓 新大凍肉生菓飲品汽水柜 ③7564570 ③7557663
英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481
肉食柜 冷氣水果糕餅機 上水古洞 ⑨9181769 ⑨762627
麗確影印機 八成新 K 326520 K 327173
冷氣雪柜 二手平價 B三四五百至 地下起12 國際牌
鋼琴急讓 名廠 ③八九成新 K—三一五九一二
招標承投 相機鏡頭及攝影器材一大批詳情表格香港遮打道三號十四樓破產管理處索取 電話H—216635E25
招標承購 編號：B 82X 83住宅傢俬 招標承購，電⑤—266342破產管理處或親臨遮打道三號壽德隆大廈十四樓索取投標書。
招標承購 編號B 103／83 製衣廠之製成品半製成品機器及傢俬什物一批表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢
招標承購 收音機閣鐘一批約二百五十餘部詳情及投標表格請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處查詢及索取。

夜冷巨型塑膠廠
新款川口120及180型日精150型達明1至10安塑膠機美國與西班牙鑼床英國600型車床西德雕刻機日本搖臂鑽大陸磨床及刨床運輸帶原套玩具工模各種儀器大批電子玩具音樂盒成品及半成品咭鐘IBM改錯打字機鋼抬椅文件柜生財用具限日沽清
柴灣利眾街20號柴灣工業中心大廈19字樓A座前利來廠內洽

出售織布廠資產
該織布廠以生產牛仔布及燈芯絨爲主。可出售之資產包括所有機器及寫字樓用具，計有六十四部中國製壹伍壹壹M型伍拾式吋自動換梭連卡其桃盤、三片斜桃盤及電眼、兩部瑞士製紓子機，一部碼布機一部豐田接頭機及其他零件等。估計買方購入器具後能在短期內恢復生產。雖然本啓事並不包括出讓廠房，惟賣方可安排代購入廠房。垂詢或驗貨者，請於辦公時間電③7214186呂先生或函九龍海港城世界商業中心六一〇室檔案編號WKT／KL／2094

夜冷印刷廠
YOSITANI 信封機、切紙機，海底寶熨金機，梁滄記熨金機，達明，廣德祥，啤盒機，拋鐵片機，晒板機，積機，汽球印刷機咭機快勞柜，窗口冷氣機，抽氣扇乾爐，鋼枱，傢俬什物生財工具，一律大平賣 德輔道西444-452號4字樓B室及18字樓A座，限日沽清。

夜冷高級劃則樓
大帮新款掛圖柜劃則柜新型IBM打字機計數機鋼寫字枱椅凍水柜雪柜鋼文件柜寫字樓傢俬什物生財用具大平沽
地址譚臣街威利大廈4—10號三字樓A座洽

超聲波機
美國製造1000及2000火各壹台適合塑膠或電子行業用性能良好可試機電③：八九二二八八洽

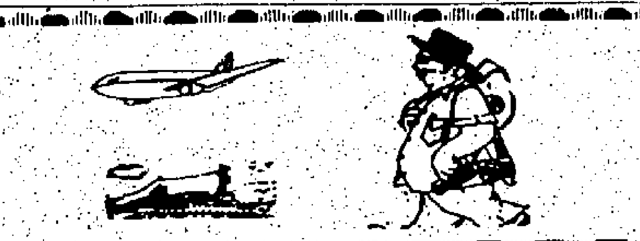
補習
港大學生 誠替中一至六同學補習文理各科經驗豐富 有意請電③2488122胡洽
理工畢業生 多年補習經驗尤精數理 以下學生誠替中四化請晚電K213349張洽
不限年齡 英語會話 文法作文 商業書信翻譯 初學精別預教 科地點時間任擇K8632
聖保羅 港男大女 工程及電腦電腦 數理化及留美 前電K8977158洽
港大預科 誠替小學幼稚園補習有經驗 ③8490228
暑期補習 中誠替各級學生補習 以下各任感有責 耐性 ⑤—5108060郭洽
經驗補習 學者誠替中小學補習各科 ③9480228張洽
元朗西人 主教辦英語會話 新純投班正之 請會話收中心特專 報名⑤797286
廉價補習 東區升小四至升中 學參加七月十日起 課費約150元 ⑤884203
經驗教師 一替中或以下補習各科尤精數學 區及學生紅磡 能測驗港 K—891205
精補英語 作文會話 個人F6F7留加國語 ⑤405314
理工高級 考中西區 生文法 ⑤44351 5
聖心教師 驗專補英數 別小特設作文 組保證優 H444213
經驗補習 大學畢業廿年經驗精補各科K7741153 4
港大工程 系畢業 中學各級補習 ④—六〇四六五 江洽
香港大學 系法律生會考 補習經驗 ③—63345 邵洽
港大社科 系誠替中小學各級補習 ③2276 89
升班補習 經驗教師誠替各科補習 H818125 洽
女拔萃預科 理科畢業 各級暑期補習 ③ K712904
港大學生 專補中四以上文科 ③2076996 何兆燦

仁愛護老 半身不遂年老體弱 單身老人均宜入住 食宿一流日夜照顧 每月收費2100元起 電話：3—804421
新法推拿 清靜大陸女士 角道西洋菜街180號 ⑤945093
女中醫推拿 擦療滋養 ⑤229293 九五號
醫藥
港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 七月中新班每月85元起（五名一齊報名者80元）①84年會考英文保証合格班 ②各級夜英專 ③84年會考理科班 ④84年會考數學班 ⑤中小學及成人個別（200元起）。Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓 ⑤—666421 Ⓑ青山道元洲街334號南廬大廈 ③—866750 Ⓒ荃灣河背街57號 0—460508（11時至7時）
會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329
港大畢業同學 現代英語中心 聯合主辦 暑期英語進修課程 會考英文保證課程 （現已接受報名） 地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓側） 電話：八五三八七二
升F.5同學 香港考試研究中心現招英、數、理、化［會考保證及格］及暑期班學員新班七月開課報名從速旺角彌敦道611號萬隆大廈十樓③316834
數學理化 補中學各級包括84會考中三評核試及小學升中各科並精補英國加拿大等地課程F6F5教師授課十年經驗成績優良下午電K885494 彌敦道540智慧補習社
荃灣大會堂 會考英文 文法作文 六月底開課 下午六時至八時 名額查詢③7113987 晚上六報

周超雲腦鼻喉專科 廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力強，一切惡毒頑症都會迅速痊癒，尤其鼻喉科過敏囊炎閉塞流鼻、沙啞，發炎鼻瘜等症屢醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治療者數以萬計醫學儀器先進收費低廉貧者減收彌敦道580號十樓由登打士街口入問症掛號專綫電話③882369請告知親友參考。
康瑞老人院 環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103
趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業
廣州周大文皮膚毒症專科治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗
博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流 查詢電話：3—377708
健明護理中心 跑馬地黃泥涌道 註册西醫及經驗護士日夜細心護理，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢5-748417
中醫推拿 五樓A座 中西醫主理 四字街 K921992
惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583
耳心頭腰未夜作中原 鳴跳暈酸老尿事氣氣 眼失腦背衰遺無不虧 花眼脹痛退精能足損 虧龍瑞龔老經驗 弱退機精療古 化能醫法今
葉玉欽推拿專科
養和老人院 港環註經日悉年病休綜歡電⑤769683

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋
裝修工程 泥水木工油漆 K838167 H406111
承造裝修 翻新各款樓房大小工程
包渠通廁 英發工程 ③—663980
包通廁渠 水改浴沙喉渠缸井 馮大記③646188
華城裝修
冷氣雪櫃 買清拆修 賣洗裝理 H713300國 H713301際
專營字畫及裝裱
理帳報稅
專門做報數稅
捷誠註册
專門註册有限公司 5-772745 5-779373
三聯土木
專執漏水
陳華裝修
裝修 油漆水泥木平價 K880232
裝修特平 承接住宅
專改西裝
收買舊字畫 軒尼詩道244—246號
遊艇 平日五折租賃 款多價平代辦飲食 K964076德星
專買酸枝古玩字畫 大明行
字畫裝裱
翻新招牌
怡澤工程
小型裝修
遊艇 H—779096 H—258676
水晶 飛龍水晶裝修油漆 K7570841
收購名畫
裝修工程
精工防水
專科補漏
遊艇
承接裝修
包渠通廁 水沙浴廁渠井缸所永恒工程③316629
遊艇
霖記裝修
水晶 保用五年 ③—915575 ③—918620 ⑤—763921
裝修工程
追收債
競遊艇 鬥遊艇平 ⑤783046 中環⑤251920
水晶 專科水晶板 H724717
打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
遊艇租賃 K666427 K697808
遊艇租賃 話K—321766或K—8409
東方公司
萬能窗簾美角路鋼
裝修 執漏 ⑤8914039
麥輝裝飾
國際郵購雜誌
高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62
執專門漏 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫，有關漏水問題，使用各國有效材料修葺，立單保用，免費查察，請電K600829港澳
遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213940 3-7148618
鴻發防水工程公司
專門漏水
漏水
海陸遊艇 中西豪華遊艇日夜租賃收費特廉 ⑤221756⑤259701
大成裝修 ⑤237648 0—436317 3—6364071 門樓油瓷水防鐵 市房漆磚壓水器 裝間裝地雲保電 飾格紙台石漏器
逍遙離島遊河團 遊艇租賃 大中小新式遊艇 餐盒、野火包、自助餐 K329580K850312
鍾應堂 掌相命師
吳晃機器廠
餅盒飯盒
膠袋紙袋
西貢海濱 渡假屋位於十四鄉郊野公園新西班牙式全海景園材景色高級蜜月大套房有美國浴缸冷氣電視錄影機熱水器可煮食有飯廳客廳廚房燒烤游水釣魚單車船仔等娛樂享受專人接待歡迎時租日租由100元起詳情請電K2816792 K2812934。
科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
信孚根治白蟻公司 5-448441
翡翠屋 水晶地板
一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050
漏水包醫
快干劑
執漏 專門
浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便請電：愛熹冷氣⑤752522＊⑤752527
香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證
三藩市1800 芝加哥2250 荷蘭1950 馬星泰1400 台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800 溫哥華1800 澳洲2000 韓台1350 日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550 多倫多2650 台北650 日本1050 韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600 倫敦1980 曼谷960 馬尼拉650 馬尼拉三晚酒店十機票1650
★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加
旅遊
幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
吉利 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
吉祥 3-651749·634114 5-629921·625822
搬運
執漏裝修 坭水做本牆紙油漆鐵器水電任何漏水保固五年永利公司電K869527
瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629 桂林直航五天團$1690 航空團$1380 北京九天火車團$1680直航團$3290 丹霞山/七星岩、廣州、從化 惠州、西湖、羅浮山 中山、石景山、溫泉二天 西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九
康樂旅遊團 各大航空公司贊助 信用好 字號老 特平機票．特快簽証 台北680 洛杉磯1850 紐約2500 曼谷950 三藩市1850 倫敦1880 清邁1400 夏威夷1690 巴黎1880 星馬1350 溫哥華2200 荷蘭1880 檳城1650 多倫多3000 西德2400 東京1090 菲律賓1000 澳洲2880 大阪1450 星馬泰1450 南美3800 韓國1350 韓日台1790 中東2400 報名請到中環先施公司對面世奧大廈五樓 查詢⑤5-443055（3綫）
得其利 招牌响噹！噹！ 台證 百貨 往台灣可帶合法 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 世界各地廉價機票
＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面） 台灣四、七、八、九天豪華團 星馬泰九天高級渡假團 日本、韓國八天縱橫遊 （代訂廉價機票．酒店房間） 雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400 台証專家 九天出証$75
威達 ⑤—422750 ⑤—438324 中環李寶椿大廈1204室 ★台北來回機票650 ★台北四天三晚機票十酒店十接機795 ★台証80 ★韓台機票1320 ★韓國四天豪華遊全程單人房十伎生宴2280 ★合法百貨利潤最高包收包退

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

榮興旅遊 3－688239 3－688230

九龍佐敦道40號聯德大廈5字6樓；近快樂戲院，

韓、日、台、百貨批發

特快台証、各國廉價機票

台北四天遊 $ 560
來回機票十機場接機

四天韓國豪華遊　韓台機票
可停留台北$ 2400　$ 1280

六天東京廸士尼樂園　$ 2550
包套票，包機場稅，可停留台北。

海明威旅運

3-958807・3-958547

台灣百貨

賺機票

★四天三晚單人房 | 950
來回機票包接送 | 天天出發

★特快台証十天出証$ 200

★韓、日台機票 1400

旺角彌敦道655號胡社生行801室

春秋旅運 3-910178 3-910181

旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場

日本	六天廸士尼樂園 $ 2550 暢遊：箱根－富士山－白絲瀑布
韓國	四天$ 2400（全程住宿單人房） 暢遊：漢城－華克山莊－板門店
台灣	暑假環島七天團 $ 1750 暢遊：故宮－六福村－日月潭
泰國	五天、六天、七天　曼谷芭堤雅 暢遊：東芭文化邨－暹邏花園

代辦機票・酒店・簽證

一心旅行社

旺角彌敦道655 號胡社生行９１２室
中環環球商場207室（旺角假日10至4
K－969174　K－911688　H－213223

韓國	台灣
四、五天$ 2390 全程單人房 皇帝式伎生晚宴 免費停台北 天天出發	四至九天$ 1250 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日本	**曼谷**
五、六、八天$ 2488 廸士尼全日套票 節省機場稅¥ 2000 免費停台北 天天出發	芭堤雅、清邁 七、八天$ 1888 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚 天天出發

台証100九天出

機票平價市場

台北	660	東京	1090	大阪	1250
韓台	1350	檳城	1970	亞庇	1690
倫敦	2070	澳洲	2370	南美	3675
羅省	1900	上海	800	印尼	2390
泰國	990	星馬	1400	星馬泰	1650
菲律賓	1000	三藩市	1900	溫哥華	2150
多倫多	2680	紐約	2750	西雅圖	1600
法國	1950	荷蘭	1950	歐洲	1950

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
　中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
　旺角彌敦道636號銀行中心17字3-305207
　旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
　荃灣地鐵站南豐中心商場A 72，7月1日開業
機票部專綫：
　中環5-211411 尖沙咀3-676111 旺角3-319281
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天$1490　豪華七天$1890　九天$2190
花蓮五天$1590　高級七天$2090　九天$2390

天天出發（乘搭華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北－花蓮、高雄－台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

美加歐洲澳洲

1.夏威夷八天遊	$	6189
2.美國西岸八天團	$	7299
3.美國(賭城)十天遊	$	8799
4.美加西岸十一天團	$	10699
5.美加東岸十天團	$	11399
6.全美加十六天團	$	16399
7.歐遊八、十一天特選	$	6499
8.歐洲十六天精華遊	$	10999
9.國泰澳洲九天遊	$	6989
10.澳洲(黃金海岸)八天	$	8295

專業領隊帶足全程，可延期返港。
6月30日前報名，減收$ 200元。

菲律賓碧瑤

七天高級豪華團 $1890

逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
早機出發，晚機返港，玩足七天。

同樣行程、同樣價錢
當然選擇國泰航機

暢遊：馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
　電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
　電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・東京廸士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland.
六天$2600　天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊 $3190

新幹線子彈車、東京廸士尼樂園
大阪往東京，搭乘內陸機
全程高級酒店，一流享受
逢星期二、四、五、六、日 出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡

豪華八天 $3490

住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天（逢星期四、六）$6,190
★英、法國、瑞士10天（逢星期四）$7,190
★歐洲(中、南)15天（逢星期四）$9,990
★歐洲(中、北)15天（逢星期四）$10,390
★歐洲17天 7月13,14,21,28日 8月2,4,11,18日 $10,890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物
膳食三餐，以中菜為主

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

送　凡參加暑期間出發之旅團者，均可獲贈送價值$790之法國豪華旅行喼乙具，名額有限，送完即止。
SUPERIOR
本喼專供本團使用，歡迎參觀。

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　廣東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3390

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。

八天阿里山豪華團$ 2030　天天出發
七天環島豪華團　$ 1890 逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎島，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、三、四 九州八天　$3490
逢星期四、六、 九州本州九天　$3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及 MONTIEN HOTEL（蒙天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等；

本團特點：
①乘搭珍寶747 客機及多程內陸機免卅車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜為主。
④免費代辦澳洲簽証。

6月6、20、29
7月4、18、20、27
8月1、10、15、17
$ 6290起

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7230161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903－4室 3-385655
業務專綫：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多

六天、七天、八天由$ 2600起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店
天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1800

環島阿里山八天$1990
高雄入・台北走・內陸機：花蓮－台北
阿里山墾丁九天$2200
台北入・台北走・內陸機：台北－花蓮　高雄－台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海濱園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2890　星馬泰十二天 $3750

馬星泰九天 $3190

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　廣東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

天天出發
七天超值$ 1890

曼谷芭堤雅七天高級貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，東芭文化邨，人妖花街，鄭皇塔，奇妙樂園等。
特有優點：①住宿三晚芭堤雅，多晚夜總會。
②曼谷住最新落成豪華之曼谷皇宮大酒店。
③行程新增有泰國廸士尼之稱的奇妙樂園。
④特選經驗導遊，務求賓至如歸。
⑤團團獨立，專人領隊，分社直營。

天天出發
曼谷七天$ 1950

曼谷清邁布吉島高級豪華團

暢遊清邁，苗人村，美人窩，雙龍寺，泰皇夏宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋，大佛統，玫瑰花園，水上市場，奇妙樂園，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙洞，人妖花街等。　特有優點：
①乘搭泰航，早機出發，晚機返港，旅遊時間最充足。
②清邁至曼谷乘內陸機，免九小時行車之苦。
③往返曼谷至布吉島乘內陸機，令行程更舒適。
④全程採用甲級豪華酒店，歡迎比較。
⑤多晚夜總會，膳食最豪華，包括乳豬席、海鮮餐。
⑥曼谷分社直營，團團獨立，專人領隊，穩健可靠。

清邁八天逢星期二、四、日出發$ 2400
布吉島七天逢星期六出發$ 2690

东方賓館

HATA BONDED 保障

香港旅行社協會會員
國際華商觀光協會會員

接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64－70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南

上海、蘇州、杭州、無錫、南京
八天高級豪華團
＊來回直航飛機（乘國泰機）
＊遍遊江南五大名城
＊住宿澳資賓館
＊嚐江南點心餐及各地名菜
$ 3390
逢星期六出發

北京直航

六天高級豪華團
＊來回直航機舒適省時
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$ 3290
5月14，21，28（逢星期六）
6月4，11，18，25日

桂林直航五天團

乘搭中國民航最新波音737 客機，安全舒適
遍遊桂林名勝，奇峯異洞，加遊靈渠
乘船暢遊灕江山水美景，陽朔古城
$ 1650　5月21，25，29，6月2，6，10，14，18，22，26，30　7月4，8，12，16，20，24，28，……

桂林五天航空團

$ 1550　飛翔船往穗，直通車返，穗桂乘最新737 來回，廣州住東方賓館
6月11起逢星期三、六出發
代理桂林隱山飯店房間，每間HK$ 125（包電報費）

華東航空團

北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
十四天高級豪華團
＊來回直航飛機
＊住宿最豪華之京都賓館
＊行程精心策劃，遍遊江南六大名城。
＊暢遊北京各大名勝古蹟
＊嚐江南點心餐及各地名菜
5月16日　6月13日　$ 4990

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　廣東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名 HONEY BEE SHOW 歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發 韓日九天$4290
韓國四天$2550

東京廸士尼樂園六天遊

遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
逢星期二、五出發，特價$ 2600

北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發　$ 3790

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

天天出發
七天超值$ 1890

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$ 2890　十二天$ 3790

美加、歐洲豪華團

美加西岸十天豪華團	$ 8390
美加西岸十一天豪華團	$ 10390
歐洲十天特惠渡假團	$ 6880
歐洲十三天特選渡假團	$ 8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$ 10380
歐洲十九天精選渡假團	$ 12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$ 13380

每月均有團出發，回程可延期返港。